

ناز دادہمکن نشاہن قوم کافق اسیتم
 ایام برہم قیامی یشوا بیسکرا ساقہ
 ونگامی بقیہ پاراق قرنا آتھی پڑاویہ
 افرینا خوام منقشا بیا انا دیکم جیوا

اے قوم! تم نے اپنے آپ کو کافروں کی
 قیادت میں لے کر لیا ہے۔ تم نے اپنے
 اپنے آپ کو بے ایمان بنا لیا ہے۔ تم
 نے اپنے آپ کو کفر کی راہ چن لی ہے۔
 تم نے اپنے آپ کو اللہ کی راہ سے
 ہٹا لیا ہے۔ تم نے اپنے آپ کو
 اللہ کی راہ سے ہٹا لیا ہے۔ تم
 نے اپنے آپ کو اللہ کی راہ سے
 ہٹا لیا ہے۔ تم نے اپنے آپ کو
 اللہ کی راہ سے ہٹا لیا ہے۔

الواح بابل

ترجمہ علی اصغر حکمت

ادوار شی پرا

بسیار تمکن مردم برون از آموختن روایات بيشمار نقل می‌کنند. در این باره اکتفاهای بسیار نوشته و
بررسیهای فراوان کرده‌اند. دانشمندان و باستان‌شناسان، کاوشها و پژوهشهای گوناگون به عمل
آورده‌اند و از حاصل کار ایشان، موزه‌های بزرگی از نقاشی آثار و کتب گرانها که همه نظایر آن
فقط در باستانی است بدید آمده، اما هنوز عطش اهل علم و طالبان حقیقت تیرا تیر نشده و هنوز به
تاریکترین زاویه غارها سر می‌زنند و دشتهای پهناور را نفس با می‌نهند و به دنبال گوهر مقصود خود از
اقلیمی به اقلیمی راه می‌یغایند چه ساینده قطعه لوح گلین یا یک مهر فنیقدش، معلم هزاران وسیع و
مراوت را از کام جانسان بیرون می‌کند. سلسله سبائی و مجاهدات ایشان همچنان بی‌پوشگی دارد کتاب
الواج باین نموداری از این روش مستقیم و جهد دائم است.



شرکت انتشارات علمی و فرهنگی

قیمت: ۸۰۰ ریال

الواح بائِل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ادوارِ دُشی پِرا

الوواحِ بائِل

ترجمہ علی اصغر حکمت



تہران ۱۳۷۵

This is an authorized translation of
THEY WROTE ON CLAY
Written by Edward Chiera
Published by The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, U.S.A.

Tehran 1996

الواح بابل
نویسنده : ادوارد شی‌یرا
مترجم : علی‌اصغر حکمت
چاپ اول : ۱۳۴۱
چاپ دوم : ۱۳۷۵؛ تیراژ ۳۰۰۰ نسخه
آماده‌سازی و چاپ : شرکت انتشارات علمی و فرهنگی
حق چاپ محفوظ است.

شرکت انتشارات علمی و فرهنگی



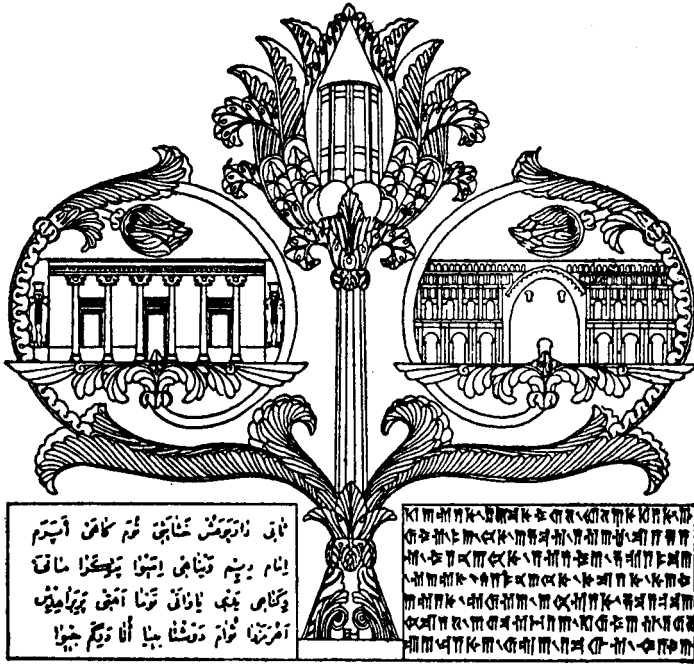
- اداره فروش و فروشگاه مرکزی : خیابان افریقا، چهارراه حقانی (جهان کودک)، کوچه کمان، پلاک ۴، کد پستی ۱۵۱۷۸؛ صندوق پستی ۳۶۶-۱۵۱۷۵؛ تلفن: ۷۱-۸۷۷۴۵۶۹؛ فاکس: ۸۷۷۴۵۷۲
- فروشگاه یک: خیابان انقلاب- روبروی در اصلی دانشگاه تهران؛ تلفن: ۶۴۰۰۷۸۶
- فروشگاه دو: خیابان انقلاب- نیش خیابان ۱۶ آذر؛ تلفن: ۶۴۹۸۴۶۷
- فروشگاه سه: خیابان جمهوری- نیش آقا شیخ هادی؛ تلفن: ۶۷۳۳۰۰



گاو آشوری - در مؤسسه شرقی ، شیکاگو

فهرست

۳	فصل اول : در جستجوی گنج نهفته
۲۴	فصل دوم : کتابهای جاویدی
۳۳	فصل سوم : تل هفت شهر
۵۶	فصل چهارم : فجردانش
۷۳	فصل پنجم : الفبای باستانی
۹۵	فصل ششم : در عالم کسب و تجارت
۱۱۳	فصل هفتم : مشغله دیانت
۱۲۵	فصل هشتم : سرگذشت پادشاهان
۱۵۳	فصل نهم : سرگذشت کاهنان
۱۶۹	فصل دهم : الواح بابلی و اسفاریهود
۱۹۹	فصل یازدهم : چون و چندی
۲۲۲	فصل دوازدهم : حجر الماسه
۲۴۷	فصل سیزدهم : تعلیم ابتدائی
۲۶۴	فصل چهاردهم : رستاخیز خلق
۲۸۳	فصل پانزدهم : انسان و هنر
۲۹۴	فصل شانزدهم : از روزنامه یک دیکتیومات
۳۰۹	فصل هیفدهم : دریونان و روم
۳۲۲	فصل هیجدهم : در شرق و غرب
۳۳۵	فهرست اعلام



سخن شاه داریوش ای که زین پس این نوشته و مکر منی از بر مسکن

اگر تاوانی نکاهش داری بزوان ترا دوست باد و زرد کانی دار دود

صیر آغاز

باستان‌شناسی فنی است که در قرن اخیر در نتیجه تحقیقات و تتبعات اهل فن و جویندگان آثار باستانی ملل و اقوام گذشته بوجود آمده و رفته رفته صورت يك علم عزیز و پر مایه بخود گرفته است. موضوع آن، گذشته تاریخی نژادها و اقوام انسانی است. وفایده آن، کشف اسرار تمدن و فرهنگ و هنر ملل نهفته در بطون خاک است که به نیروی مطالعه صحیح و منظم بسبب علمی حقائق تاریک فراموش شده را دیگر بار روشن و آشکار میسازد. از برکت هنر باستان‌شناسان است که از قرن نوزدهم به بعد تمدن و فرهنگ و ادب بسیاری از امم سالفه از پرده استتار بیرون آمد و طالبان دانش و باحثان رازهای نهان تاریخ بالسنه و عادات و رسوم و ادیان و صنایع و نژاد و دیگر خصوصیات گذشتگان که احدی از آن آگاه نبود آشنا شدند. در حقیقت این علم مردگان اعصار قدیمه را بار دیگر زنده کرده است.

در زبانهای مردم غرب این علم را ار کئولوژی «Archaeology»

میگویند و آن مرکب است از دو کلمه: «ار کثو» یعنی «کهنه» و «لوژی» یعنی «شرح و بیان». فرهنگستان ایران، کلمه «باستان‌شناسی» را برای فارسی آن وضع کرده است.



از تاریخ تکوین این علم بیفایده نیست اگر مختصری ذکر شود. باید دانست که لئونارد ونسی Leonardo da Vinci صنعتگر و هنرمند معروف، نخستین کسی است که به آثار مکتشفه قدیمی از زیر خاک توجه کرده و آنها را اثر هنر و ذوق آدمیان باستانی دانست، برخلاف عقیده متداول آن زمان که اشیاء عتیقه را اثر شیاطین و اهریمنان میپنداشتند.

در عصر رنسانس که دوره بازگشت به صنایع و آداب «کلاسیک» یونان و روم بود، میل به جمع‌آوری مجسمه‌های مهم و ظروف و مسکوکات تاریخی در مردم اروپا پدیدار شد و در نتیجه برای تحصیل و فروش اینگونه اشیاء دیرینه، اندک اندک کاوش و حفاری مختصری در گوشه و کنار ممالک اروپای غربی و جنوبی به عمل آمد. پس از انقلاب فرانسه که قصر سلطنتی لور Louvre در پاریس بصورت منزلگاه عمومی ملت درآمد و سرانجام منجر بتأسیس موزه ملی در آن کاخ رفیع گردید برای آنکه مطالارها و رواقهای وسیع آنرا باتحف نفیس و نوادر قیمتی پر کنند، طالب و مشتری جدیدی برای آنگونه آثار قدیمی بظهور رسید و پس از آن در انگلیس و آلمان و سایر کشورها همه در صدد برآمدند که موزه‌های ملی تأسیس کنند و همه آنها بنوبت خود خواهان و خریدار آثار «عتیقه» شدند.

از طرف دیگر همانطور که اهل ذوق و صاحبان قریحه هنری هوا-

خواه مجموعه و «کلکسیون» نفائس صنعتی بودند، جماعتی از دانشمندان از لحاظ مطالعات علمی «آکادمیک» نیز طالب و دوستدار اشیاء و آثاری شدند که نماینده و میراث تمدنها و فرهنگ ملی ملل مختلف باستانی بود. هیئت‌های علمی فرانسوی در رمان ناپلئون در کشور مصر و بعد از آن در خاک عراق و ایران، هم چنین هیئت‌های انگلیسی در ممالک آسیا مخصوصاً در بین‌النهرین در ضمن کارهای دیگر، بجمع آوری قطعات نفایس و اشیاء عتیقه نیز پرداختند. البته در ابتدا توجه گرد کنندگان مجموعه‌های قدیم بیشتر معطوف به آثار هنری یونان و روم و بعد به آثار مذهبی سرزمین کتاب مقدس - فلسطین - بود، ولی بعد از پیدایش احساسات ملیت و قومیت و تدوین تواریخ اختصاصی در ملل غربی اروپا، هرملتی بقصد دانستن اصل و تبار و شناختن روایات و فرهنگ نیاهگانی خود عنایت خاصی بگردآوری آثار مربوط به پیشینیان خود مبذول داشتند. مثلاً فرانسویها آثار تمدن گولوها Gauls و انگلیسها بقایای قدیم بریتونها Britons و آلمانها اشیاء باستانی قبائل جرمنی Germans را جستجو میکردند.

در اواسط قرن نوزدهم هنگامی که علماء اروپا به علوم اجتماعی متوجه گشتند و علم انترپولوژی Anthropology - علم انسان - بظهور رسید، صحبت از علم ارکئولوژی نیز بمیان آمد. انترپولوژیست‌های نخستین دانشمندان معروفی بودند مانند مورگان L. H. Morgan و تایلر Sir. Ed. Tylor انگلیسی که پایه و اساس این علم نوین را نهادند و بر آن رفتند که جامعه انسانی نیز مانند موجودات طبیعی ذیحیات تابع

قوانین و نوامیس تکامل و ارتقا « Evolution » میباشد. پس برای تحصیل بقایای موجودات حیّه مانند فسیل‌ها و اجسام متحجره در نقاط دور - افتاده جهان و کشف آثار انسانی ملل منقرضه و اقوام بدوی از هر سو به تکاپو افتادند. در نتیجه کشفیات و غنائم ایشان، موزه‌های بسیار پدیدار شد و متحف‌های موجود غنی و توانگر شدند. رفته رفته در هر دورشته، یعنی هنر و اجتماع، علیحده علما و مردانی ذی‌فن بظهور رسیدند که شغل شاغل خود را مطالعه و بحث در آثار باستانی نوع بشر قرار دادند و وقت خویش را وقف این کار کردند. ازینقرار علم‌ار کئولوژی صورت استقلال حاصل کرد. در موزه‌های بزرگ برای عرضه کردن صنایع ظریفه آدمیان دیرینه و هم‌چنین علم به تحول اجتماعی اقوام بشر، طالارها و کانونها و آموزشگاهها بوجود آوردند. از آن تاریخ تا کنون این علم شریف هم‌چنان رو به تکامل و توسعه است و مطالعات دانشمندان در مؤسسه‌های مختلف که مربوط به امم و کشورهای گوناگون است شعب متنوع حاصل کرده. در وقت حاضر در هر يك از دانشگاههای بزرگ جهان، مراکز و محافل «آکادمی» مخصوص برای مطالعه ار کئولوژی ممالک جهان تأسیس شده و هزارها کتاب و رساله در اطراف شعب و فروع این علم به نسبت ملل مختلف جهان طبع و نشر یافته است.



در ایران فن باستانشناسی بسیار جوان است و تاریخ آن از اوایل قرن بیستم شروع میشود؛ درست از وقتی که علماء و دانشمندان فرانسوی و باحثان وابسته به موزه لورپاریس Musée de Louvre, Paris ازدولت ایران امتیاز انحصاری حفاری در بلاد قدیمه تاریخی و ویرانه‌های باستانی را

بدست آوردند. ایشان نخست در همدان، جایگاه «اکباتان» قدیم، سپس در نزدیکی دزفول محل شهر شوش باستانی، کاوشهای علمی خود را آغاز کردند و تا کنون شصت و پنج سال است (۱۹۶۱ - ۱۸۹۵) که به این کار سرگرم اند و به اکتشافات بزرگ و آثار گرانبها کامیاب گشته اند. در همین زمان است که این علم نوین در ایران صورت رسمیت حاصل کرده (۱) و دارای قانونی مخصوص و سازمانی رسمی گردیده است.

۱ - برای دانستن تاریخچه باستان‌شناسی در ایران بنده نویسنده ازدو دوست دانشمند خود که هر دو از بزرگان و متقدمان این فن شریف هستند، استمداد کردم: یکی آقای محمد تقی مصطفوی که بحقیقت او را «پدر باستان‌شناسی ایران» میتوان نامید، زیرا تمام عمر گرانبهای خود را وقف این فن شریف فرموده است؛ دیگری آقای علی سامی شیرازی که سالیان دراز در بنگاه علمی تخت جمشید در شیراز به سمت رسمی مشغول مطالعه و تحقیقات فنی بوده. هر دو تن از خود کتابهای نفیس و سودمند در معرفی آثار باستانی ایران پیادگار گذاشته اند و هر یک از ایشان خلاصه‌ای در بیان تاریخ مختصر پیدایش باستان‌شناسی در ایران برای این جانب فرستادند که همه مستدل و مستند بماآخذ و اسناد معتبر موجود در بایگانی وزارت فرهنگ بود. اینک خلاصه مقال آندومرد دانشمند را در اینجا می‌نگاریم تا خواننده را اطلاع جامع کاملی در این باره حاصل شود:

فکر تأسیس «اداره عتیقات» که اکنون بصورت و نام «اداره کل باستان‌شناسی» درآمده است در آغاز مشروطیت از طرف مرحوم صنیع‌الدوله هدایت بمیان آمد و از آن پس مراحل تکامل را سپرده تا اکنون بصورت فعلی درآمده است.

در جمادی الاول ۱۳۳۵ قمری مرحوم مرتضی قلی خان (ممتاز الملك) وزیر معارف وقت، اقدام بتأسیس موزه ملی ایران نمود و مقاداری آثار و اشیاء بقیه یاورقی در صفحه بعد

تنی بسیار از جوانان دانش‌پژوه ایرانی، بشوق کشف ذخائر نهفته نیاکان خود، در این فن شریف در دانشگاه‌های ایران وممالک خارجه ،

بقیه پاورقی از صفحه قبل

عتیقه را از هر طرف جمع آوری کرد و فهرست آنها را به انضمام نظامنامه خاصی مدون ساخته بچاپ رسانید که حاوی مقدمه و معرفی اشیاء مذکور بود. این موزه در اطاقهای تحتانی قسمت شمالی سالن قدیم مدرسه دارالفنون (خیابان ناصریه) تشکیل شد. پس ازدو سال، وزیرری دیگر بنام مرحوم ابراهیم حکیمی (حکیم الملك) اداره‌ای بنام عتیقات در جز و تشکیلات وزارت معارف تأسیس کرد که نخستین رئیس آن، شاعر و استاد معروف ایـرج میرزا جلال الممالک بود. منظور از آن اداره، رسیدگی واجازه صدور اشیاء زیر خاکی که توسط تجار بخارج فرستاده می‌شد و نیز جمع آوری اشیاء و نفایس برای ضبط در موزه و دیگر امور بود.

پس از انتقال وزارت معارف بعمارت جدید (مسعودیه) ۱۳۰۴ ش. اداره عتیقات و موزه کوچک منضم بدان نیز بدانجا انتقال یافت، ولی هنوز آن اداره صورت کامل و منظمی نداشت و آن موزه نیز در واقع جز انبار کوچکی از قطعات و اشیاء نفیسه و چند قطعه قالی قدیمی بیش نبود.

چون در تاریخ ۱۶ ذیقعد ۱۳۱۲ (۱۲ ماه مه ۱۸۹۵) بموجب فرمان مرحوم مظفرالدین شاه و بموجب امتیاز نامه مورخ ربیع الثانی ۱۳۱۸ (اوت ۱۹۰۰) امتیاز هر نوع عملیات حفاری و کاوشهای علمی انحصاراً به دولت جمهوری فرانسه واگذار شده بود. بعد از انقراض حکومت قاجار که تحولی در شئون سیاسی مملکت روی داد، وزارت معارف بر آن شد که آن امتیاز بلامدت را لغو نماید وبمسئله حفاری علمی و تشکیلات امور باستانی، صورت جدیدی بدهد. ازینرو در ۲۵ مهر ماه ۱۳۰۶ (۱۷ اکتوبر ۱۹۲۷) بموجب قانون مصوب مجلس شورای ملی امتیاز نامه‌های مذکور لغو گردید و قرار شد که برای مدتی چند، امور عتیقات از طرف بقیه پاورقی در صفحه بعد

به تحقیق و تعلیم و تمرین و تخصص مشغول‌اند تا پس از اخذ درجه علمی بکار و عمل پردازند. هم ایشان در طی سنوات اخیر به اکتشافات

بقیه پاورقی از صفحه قبل

وزارت معارف در تحت ریاست و راهنمایی يك نفر عالم فرانسوی اداره شود. از آن پس تدریجاً مقدمات سازمانهای ار کتولوژیک و نیز توسعه و تکمیل موزه ملی ایران فراهم آمد. آقای اندره گدار M^e André Godard که از علماء مدرسه صنایع ظریفه پاریس بود بسمت مدیر کلی آن مؤسسه استخدام گردید و از سال ۱۳۰۸ (۲۱ مارس ۱۹۲۹) شروع بکار نمود.

برای طرح ریزی تشکیلات جدید، قبل از هر کار ضرورت داشت که اساس باستان شناسی نوین و حفاظت آثار باستانی و حفاری علمی در ویرانه‌های بلاد دیرینه و همچنین تأسیس موزه بزرگ ملی بر مبنای متین قانونی قرار گیرد. ازینرو با مساعی جمیله مرحوم محمد علی ذکاء‌الملک فروغی در تاریخ ۱۲ آبانماه ۱۳۰۹ ش. (نوامبر ۱۹۳۰) قانونی بنام «عتیقات ایران» بتصویب مجلس شورای ملی رسید و آئین نامه اجرایی آن نیز در ۲۸ آبان ماه ۱۳۱۱ (۱۹ نوامبر ۱۹۳۲) از تصویب هیئت دولت گذشت و از آن تاریخ، اداره نوبنیاد عتیقات، دست بکار و وظیفه فنی خود گشت. بر طبق ماده اول قانون مذکور، ثبت ابنیه و آثار تاریخی در فهرست خاصی الزام قانونی حاصل کرد. پس نخستین بار در ۲۴ شهریور ۱۳۱۰ (۱۶ سپتامبر ۱۹۳۱) تعداد ۱۵۴ بنا و اثر ملی که همه جنبه تاریخی و یاهنری و فنی داشتند در فهرست مذکور ثبت گردید و در آن زمان تاکنون هر چند یکبار تعداد دیگری بر آن مجموعه افزوده میشود، بطوریکه اکنون ۴۱۹ محل که همه بناهای سلطنتی یادینی و یادگارهای ملی تاریخی ایران‌اند در فهرست آثار ملی ثبت شده و انهدام یا هر گونه ضرر و زیان به آنها بموجب قانون ممنوع گردیده است، و دولت مکلف است که آنها را حفاظت و نگاهداری نماید.

موضوع کاوشهای علمی که پیش از وضع قانون عتیقات ایران فقط

بقیه پاورقی در صفحه بعد

باستانی گران قیمت در نقاط مختلفه مملکت مفتخر گردیده اند و الحقیقتی و کوشش آنان در این میدان شایسته میراث گرانبهای اجداد بزرگوار ایشان

بقیه پاورقی از صفحه قبل

در ویرانه های شوش توسط هیئت حفاری فرانسوی انجام میگرفت از آن پس از صورت انحصاری بیرون آمده و در غالب نقاط ایران توسعه یافت. چنانکه در طی سی سال اخیر هیئت های باستان شناس و علماء ارکئولوگ امریکائی، انگلیسی، آلمانی، ایتالیائی و ژاپنی در ظل هدایت و همکاری اداره کل باستانشناسی ایران دست بکار حفاریهای علمی شده اند. هم چنین باستان شناسان جوان ایران مستقلاً نیز در نقاط مختلف شروع بحفاری کرده و بموقیتهای قابل توجه نائل گردیده اند. نقاط باستانی ایران که معروف آفاق و مشهور نزد تمام ملل جهان است مانند ویرانه های ری (طهران) تخت جمشید (فارس) و تپه سلیک (کاشان) و قصر ابو نصر (شیراز) و ویرانه های گرگان، و کرمانشاهان و تخت سلیمان (آذربایجان) و اخیراً تپه چراغعلی در رودبار گیلان و غیره همه محل بحث و کاوش و تفتیش و بررسی های دقیق خبره ها و اهل فن گردیده است و نتایج کشفیات ایشان در صدها کتاب و نشریات مختلف طبع و انتشار یافته است.

برای محل موزه ملی ایران عمارت رفیعی در طهران بسال ۱۳۱۲ ساخته و در ۱۳۱۶ ش. = ۱۹۳۷ م. باتمام رسید که شرح بنا و تاریخچه آن در کتاب های سالنامه معارف ایران و هم چنین در بایگانی موزه مذکور مضبوط است و آثار قدیمی که در عمارت وزارت فرهنگ بود به آن موزه که از آن پس بنام « موزه ایران باستان » موسوم شد، منتقل گردید و از آثار مکشفه جدید نیز نفائس و تحف قیمتی بر آن افزوده گشت. اکنون آن متحف ملی محل مطالعه و تحقیق و اعجاب و تحسین خاص و عام است و هر یک از غرف آن مخصوص یک قسمت از اعضاء تاریخی ایران، قبل از اسلام و بعد از اسلام، و آثار تمدن فرهنگ آن ادوار قدیم و نماینده مفاخر ملی و هوش و قریحه باشندگان این سرزمین میباشد. علاوه بر آن در شهر - بقیه پاورقی در صفحه بعد

است. خلاصه نهال باستان شناسی که در ایران به تازگی غرس گشته امید است که بمرور زمان درختی بارور گردد و باستان شناسان ایران نیز

بقیه پاورقی از صفحه قبل

های مذهبی و مقابر مقدسه، مانند قم و مشهد و در شهرهای کهن، مانند شیراز و اصفهان و تبریز موزه‌های کوچک‌تر محلی تأسیس گردیده. یک موزه نیز مخصوص بنگاه علمی تخت جمشید و پاسارگاد در همان قصور باستانی بوجود آمده است.

هم زمان تأسیس عتیقات و موزه در ایران انجمنی ملی بنام «انجمن آثار ملی» تشکیل گردید. فکر تأسیس این چنین مجمعی که حامی و حافظ آثار قدیمه وطن و مفاخر بزرگان دیرین کشور باشد ابتدا در سال ۱۳۰۱ بوجود آمد. و اینک چهل سال از عمر آن انجمن میگذرد از آغاز رجال علم-دوست و منورالفکر بر این کار خطیر و ذیقیت اقدام کردند و پرفسور ارنست هر تسفلد که از کبار مستشرقین و از اجله علماء ارکتولوگ جهان بود بسمت عضویت آن انجمن برگزیده شد. آن مجمع در ثبت آثار ملی و بزرگ داشت رجال علم ادب و هنر و معرفی تاریخ فرهنگ و ثقافت ایران بخدمات سودمند مبادرت ورزیده است. در دوره اول فعالیت خود که تا سال ۱۳۱۳ شمسی ادامه داشت آن انجمن به انتشار مقالات و نشریات مفیده موفق گردید، بالاخره بنای یادگار مجللی در طوس بر آرامگاه حکیم ابوالقاسم فردوسی و تشکیل جشن و کنفرانسی بین المللی در مهرماه ۱۳۱۳ ش. = ۱۹۳۴ م. در طهران بیاد بود هزاره میلاد گوینده شاهنامه از مفاخر آثار آن انجمن است. دوره دوم حیات انجمن که از سال ۱۳۲۵ شروع میشود و هنوز بفرخندگی ادامه دارد، نیز مشتمل بر خدمات برجسته میباشد که از آن جمله بنای یادگار مجللی بر آرامگاه شیخ اجل سعدی در شیراز در سال ۱۳۳۱ و نیز ساختمان یادگاری رفیع و بقعه ای باشکوه بر مدفن شیخ رئیس ابوعلی سینا در همدان و تشکیل جشن و کنفرانس بین المللی بیاد بود سالگرد هزارمین سال ولادت آن حکیم بزرگ بقیه پاورقی در صفحه بعد

بنوبت خود گوی سبقت در این میدان از دیگران بر بایند

این نکته معلوم است که سراسر کشورهای خاور نزدیک و آسیای مرکزی، یعنی از کنار رود سیحون تا ساحل دجله و از حاشیه رود سند تا شاطی فرات بمنزله میدانگاهی وسیع و عرصه ای پهناور است که در مدت چهار هزار سال اخیر، یعنی از هزاره دوم قبل از میلاد تا کنون که قرن بیستم میلادی است، تمدن و فرهنگ و زبان و ادبیات و هنر اقوام باهوش و هنگ ایرانی در این معرض جلوه گر نمایان گشته است. قبل از آن تاریخ و هم معاصران عهد و زمان ملل و امم باستانی دیگر نیز بنوبت خود پرچم تمدن های متعدد و ثقافت های اصیل را در دست داشته اند. اقوام فینیقی و کنعانی و عبرانی و مصری و آشوری و کلدانی و ملل قفقازی و هیت ها تا یونانیان سواحل مدیترانه و امم ماوراء دریا ی خزر و غیره همه در آسیای غربی کاخهای رفیع از دانش برافراشته و مشعلهای روشن از فرهنگ برافروخته اند. همین قدمت تاریخ تمدن

بقیه یاورقی از صفحه قبل

در سال ۱۳۳۳ در طهران از خدمات آن انجمن میباشد. علاوه بر آن مقدار زیادی آثار بزرگان و کتب و نوشتجات دانشمندان ایران را احیا کرده و منتشر ساخته اند. اخیراً نیز سه بنای یادگار در خراسان یکی برای نادرشاه افشار و دوم و سوم برای حکیم بزرگ خیام و عارف نامی عطار در نیشابور ساخته و پرداخته اند که عنقریب رسماً مراسم افتتاح آنها بعمل خواهد آمد.

بالاخره یکی از وظایف خطیر و خدمات گرانبهای انجمن آثار ملی همان خدمت به باستان شناسی ایران و یاری و کمک به علما و باستان شناسان و همکاری ذیقیمتی است که با اداره کل باستان شناسی بعمل می آورد.

این سرزمینهای باستانی است که جلب نظر بچاهان و محققان را کرده و از اطراف عالم دانشمندان برای بررسی و فحص بزادگاه آنها می‌شتابند و پس از تحمل رنجها و پشوهشها در بیابانها و اقامت در ویرانه‌ها بالاخره بارهای گران از گنجینه‌های نهفته و ذخائر دیرین از آن سرزمین‌ها بهم بسته و به اوطان خود باز گشته‌موزه‌های ممالک غرب را از ارمغانهای خود غنی و توانگر می‌سازند. تا امروز افزون از صدها هزار کتاب و رساله در پیرامون مطالعات و بررسیهای خود در اطراف همین منطقه بارور که زادگاه تمدن قدیم اولاد آدم است انتشار داده‌اند و هنوز نیز هزارهاتن در این جهاد علمی کوشنده و در این وادی مقدس پوینده‌اند. هرگاه دیگران که خود از نژاد و کشوری دیگر اند این چنین بفضائل و مواریث گذشتگان ملل شرق نزدیک، خاصه مفاخر قوم ایرانی پی برده و تا باین درجه قدر کمالات و مواهب ایشانرا دانسته‌اند. فرزندان این سرزمین بطریق اولی حق دارند که در طلب تر که پدران خود بر آیند و از روی رخساره فضائل عالیه و آثار بر گزیده ایشان پرده جهل را بکشایند و بازمانده گنجینه‌های ایشان را از زیر خاک بیرون آرند.



نگارنده این سطور هر چند خود بشرف اختصاص و تبهر در این علم شریف نائل نگشته‌ام ولی از دل و جان دوستدار تاریخ باستان و هواخواه باستان‌شناسان بوده‌ام و بقاعده «از ایشان نیستی میگو از ایشان» در سراسر عمر هر وقت فرصتی بدست افتاده و در این طریق خدمتی از دست‌ناتوان بر آمده دریغ نداشته‌ام. بسهم خود برای تکمیل و تجلیل و

ساختمان عمارت موزه ایران باستان کوشش بسیار کرده و نیز در راه تأسیس کرسی باستان‌شناسی در دانشگاه طهران سعی فراوان نموده‌ام و محضر استادان دانشمند خارجی و داخلی را که وقت عزیز خود را صرف مطالعه در فنون و شعب این علم شریف کرده‌اند همواره مغتنم و گرامی شمرده‌ام. با آنهمه همواره خارخار ملالی درون ضمیر مرا متأثر میساخت و تأسف داشتم که چرا در زبان فارسی کتابی برای طالبان این فن برشته تحریر در نیامده که مبتدی از آن بسراه صواب برآید و منتهی از آن کمال خیرت و بصیرت افزایش دهد. غالباً این ملالت خود را با دانشمندان و بزرگانی که در انجمن آثار ملی شرف مصاحبت داشته‌ام در میان نهادم ایشان نیز تألیف و تدوین چنین رساله‌ای که مقدمه و متن ابتدائی علم باستان‌شناسی باشد در آن زبان شیرین بیان لازم و واجب شمردند.

اتفاقاً در این اواخر کتابی بزبان انگلیسی ملاحظه شد که یکی از علماء بزرگ فن آشورشناسی که آن نیز یکی از شعب باستان‌شناسی است بقلم آورده است. این مؤلف ارجمند که خود متخصصی خبیر در السنه سامی بوده این مجموعه را در باب مکتشفات و معلومات استخراجی از الواح گلین مملکت بابل و بین‌النهرین نگاشته و مسائل مختلفه از خط و زبان و فرهنگ و علم و سیاست و هنر آن ملت باستانی را که همه را از روی کتیبه‌های روی خشت‌ها استنباط و اقتباس کرده‌اند، با زبانی شیرین شرح داده و نکات مشکل و مسائل غامض باستانی را بشیوه حکایت‌سرائی مطبوع و دلپسند بقلم آورده است. مجموعه این یادداشتها را، پس از مرگ او، یکی از همکاران گرامی وی، یعنی دانشمند بزرگ

معاصر، پرفسور جورج کامرون G. Cameron جمع آوری کرده و تدوین نموده و کتابی بنام « They Wrote on Clay » منتشر ساخته است و در حقیقت میتوان آنرا نخستین متن علم ار کئولوژی در ناحیه ممالک خاور-میانه دانست. چون آنرا مطالعه کردم با کمال مسرت مشاهده نمودم که همان گمشده ایست که در طلبش می شتافتم. زیرا از آن کتاب چند فایده عاید می شد: نخست اینکه موضوع آن مربوط به تحقیقات ار کئولوژیك کشور بین النهرین Mesopotamia میباشد. این ناحیه از لحاظ تاریخ سیاسی و طبیعی از کشور ایران جدا و منفصل نیست و در طول مدت دوازده قرن (۶۵۰ - ۵۵۰ ق. م) یعنی از بدو سلطنت کوروش کبیر هخامنشی تا سرانجام یزدگرد سوم ساسانی آن سرزمین عرصه بروز و نبوغ تمدن و فرهنگ ایران بوده است و سه سلسله بزرگ پادشاهان قبل از اسلام - کیان، اشکانیان و ساسانیان سه شهر بزرگ - بابل - سلوسیا - تیسفون رادر سواحل فرات و در جله محل تختگاه خود قرار داده بودند. نهال بارور زبان و ادب و فرهنگ ایرانی در آن سرزمین غرس شده و از آنجا با طرف جهان سایه گسترده است. در تاریخ ادوار اسلامی تا امروز باز بلاد بین النهرین صحنه بروز و ظهور هوش و هنگ ایرانیان بوده و مفاخر ادب و بزرگان علم در عراق زاده مواهب خدا داد آنها هستند. ازینرو سزاوار است که فارسی زبانان از تاریخ باستان بابلیان و سومریان و آشوریان که سکنه دیرین آن کشورند بخوبی آگاه شوند.

فایده دیگر آنکه استاد فقید و مؤلف ارجمند در مطاوی سخن از نکات فنی و دقیق علمی که همه مقدمات علم ار کئولوژی است بحث

فراوان کرده و مشکلات را حل و دشواریها را آسان ساخته است. در حقیقت رساله فنی عملی بدست داده، حاوی مبادی و مقاصد و متضمن بر اصول موضوعه و کلیات اولیه. خلاصه آنکه اول و آخر این فن شریف را بخوبی شرح داده است. چندانکه نوآموزان رسم و راه کار خود را از آن میتوانند آموخت.

نکته دیگر آنکه نظیر این الواح گلین که بر روی آنها بخط میخی کتیبه های بابلی و آشوری نقر و رسم شده اند و در این کتاب موضوع بحث است همچنان در ویرانه های بلاد باستانی عیلام و پارس و ماد که ایالات اصیل ایران هستند نیز بدست آمده است. چنانکه در ۱۳۱۲ ش. = ۱۹۳۳ م. مقدار زیادی از همان نوع خشتهای مکتوب که در خرابه های «پرس پلیس» تخت جمشید نهفته بود کشف گردید و علماء فن بالاخص پرفسور کامرون سابق الذکر سالیان دراز به ترجمه و تفسیر آنها سرگرم بودند. (۱)

۱ - تفصیل الواح منکشفه در تخت جمشید و ترجمه آنها که از حوادث مهم ارکتولوژی ایران است باختصار از گزارش آقای علی سامی رئیس بنگاه علمی تخت جمشید که با یادداشتهای آقای محمد تقی مصطفوی مدیرکل سابق اداره باستانشناسی ایران تکمیل شده بشرح زیر است :

الواح گلی تخت جمشید

در پائیز سال ۱۳۱۲ شمسی = ۱۹۳۳ میلادی، ضمن کاوشهای علمی بنگاه شرقی دانشگاه شیکاگو، آستانه مسدودی در یکی از اطاقهای حصار گوشه شمال شرقی صفة تخت جمشید کشف گردید و درون آن قریب سی هزار لوحه گلی نبشته بدست آمد که عموماً بخط میخی نقر شده و بسیاری از بقیه پاورقی در صفحه بعد

بالاخره این خشته‌ها و لوحه‌های گلی (tablets) مکشوفه در ایران و بین-النهرین، همه نمودار تحول و تکامل تاریخ و منطق گویای داستانهای ملل

بقیه پاورقی از صفحه قبل
آنها بزبان پارسی باستانی و قسمتی هم بزبان عیلامی بود. در سال ۱۳۱۶ شمسی (۱۹۳۷ میلادی) هم در حدود ۷۵۰ عدد از همان الواح ضمن خاکبرداریهای قسمت معروف به خزانه تخت جمشید پیدا شد. اندازه کلی و متوسط لوحها بدر ازای در حدود ۶ سانتیمتر و نیم و پهنای ۴ سانتیمتر و نیم و کلفتی ۲ سانتیمتر بود که دو گوشه بالای آن وضعی منظم و دو گوشه پائین صورت مورب و منحنی داشت.

برای خواندن و ترجمه الواح مزبور بایستی ابتدا خاکهای زائد را که طی دوهزار و پانصد سال به آنها چسبیده داخل محل حروف میخی شده بود بزدايند و درجه دشواری چنین کاری با توجه باینکه لوحها از گل خام بود محتاج به بیان نیست، انجام این کار هم در ایران میسر نمیشد. لذا برحسب تقاضای هیئت علمی تخت جمشید هنگامی که نویسنده این حواشی بخدمت وزارت فرهنگ مشغول بودم موجبات حمل آنها را به امریکا فراهم ساختم و در نتیجه الواح مزبور در پنجاه صندوق بسته بندی و بعنوان امانت جهت دانشگاه شیکاگو فرستاده شد.

بر اثر فوت پرفسور جیمس هانری برستد Prof. J.H. Breasted رئیس نگاه شرقی دانشگاه شیکاگو و پس از آن هم بسبب پیش آمدن جنگ جهانی دوم، کارهای مربوط به پاک کردن الواح و خواندن آنها بتعویق افتاد. تا اینکه پس از آزمایشهای مختلف ابتکاری که دکتر دبواز Dr. N.C. Deboisé بخرج داد مفیدتر و عملی تر تشخیص داده شد. بدین ترتیب که پس از پاک کردن الواح از خاکهای زائد مقداری آمونیاک خشک را درون لوله شیشه‌ای قرار داده و نوك لوله را باریک و تیز مینمود سپس آنرا گرم میکرد و پس از آنکه آمونیاک بصورت بخار درمی آمد بوسیله دمیدن در لوله، بخار بقیه پاورقی در صفحه بعد

قدیم است که در اطراف و اکناف آن بلاد تدریجاً ادوار وجودی خود را طی کرده و سپس در زیر خاک مدفون گشته اند. پس هر گاه باستان شناسان ایرانی

بقیه پاورقی از صفحه قبل

آمونیاک را به سطح لوحه گلی می افشانند و در نتیجه چون بخار آمونیاک به لوحه گلی سرد میرسد منجمد گشته قشری در تمام سطح آن میبست و رنگ تیره و ناصاف لوح را روشن و نمایان میساخت و کمترین حفره ها و آثار حروف منقور آن به آسانی دیده میشد. در همان موقع از جهات مختلف هر لوح عکسبرداری میکردند و بدین ترتیب جزئیات نوشته های هر لوح در عکسهای مختلف نمایان میگردد. از طرفی پرفسور جرج کامرون Prof. G. Cameron که از اساتید بنام خطوط قدیمه است در تیر ماه ۱۳۱۸ به تخت جمشید آمده با وجود اوضاع دهشت انگیزی که در روزهای پیش از آغاز جنگ جهانگیر دوم حکمفرما بود و این دانشمند عالیقدر راهم نگران میداشت، توانست از روی مقداری از ۷۵۰ عدد لوح گلی مکشوف در قسمت خزانه تخت جمشید شخصاً استنساخ نماید و استنساخ شخصی او با آنچه از عکس برداری الواح بشرح فوق الذکر بدست آمد طوری مطابقت نمود که تشویق و اطمینان بیشتر وی را بصحت و دقت کارهای قبلی فراهم ساخت و پس از مدارستها و بررسیهای فراوان موفق گردید تعدادی از الواح را قرائت نماید، یک نکته مهم که ضمن خواندن الواح هویدا شد این بود که مقدار زیادی از این الواح بزبان پارسی باستانی بود لکن آنها را بخط عیلامی نوشته بودند.

بهر حال کشف و خواندن الواح گلی تخت جمشید یکی از کشفیات بسیار مهمی بود که بسیاری نکات دقیق و حساس تاریخ عهد هخامنشی خصوصاً وضع ساختمان کاخهای معظم تخت جمشید را روشن ساخت، بعضی از نتایج این کشف را میتوان بشرح زیر خلاصه نمود.

۱ - احداث کاخهای تخت جمشید بصورت انجام کار در قبال دستمزد بوضعی منظم عملی میشده است و کلیه کارگران و کارکنان اعم از پیشوایان بقیه پاورقی در صفحه بعد

در باره این اسناد گلی و صحیفه های گرانبها زیادت اطلاع و افزایش

بقیه پاورقی از صفحه قبل

دین و درود گرو سنگ تراش و پیکر ساز و منبت کار و فلز کار و کار کنان مختلف دیوانی حتی چوپان و کشتکار و مهتر و خربنده و فقاعی و شراب- ساز هر کدام دستمزدی روزانه بفرخور کار و مقام و سن خود با واحد نقره (کارشا) از خزانه شاهنشاهی دریافت مینموده اند و کار بدون پاداش یا «بیگاری» در این دستگاه وجود نداشته است .

۲- ملیت و قومیت کارگران نواحی مختلف کشور شاهنشاهی در برخی موارد روی لوح ذکر شده است .

۳- بهای کار و نرخ اجناس بر حسب تشخیص و تعیین مأمورین دیوانی ارزیابی و تعیین گردیده است .

۴- نامه های ۱۲ ماه هخامنشی که تا پیش از خواندن الواح ناقص مانده بود بوسیله قرائت این الواح تکمیل گردید .

۵- سازمان مسئول ساختمان کاخهای سلطنتی بجدی منظم و توأم با رعایت حق کارگران بوده است که چنانچه کارگرانی به تغت جمشید اعزام میشده بمللی از اشتغالشان خودداری میکرده اند دستمزدشان را تماماً پرداخته و به اوطان خویش بازگشتشان میداده اند .

۶- حریم بانوان درباری کاملاً رعایت میگردد تا آنجا که برای خدمت و تیمار اسبهای بانوان هم خدمتگزاران و مهتران زن گمارده میشد .

۷- هر يك از الواح دارای تاریخ سال سلطنت و نام شاهنشاهی است که آن لوح در زمان او تنظیم شده است و همچنین نام نویسنده لوح و خزانه دار و سرکارگر بر روی لوح ذکر گردیده سپس آنرا مهور کرده اند .

۸- نام برخی شهرها مانند شیراز ، خفر ، نیریز ، فسا همه بر روی الواح مزبور کشف گردیده درجه قدمت بیشتر آنها را مدلل ساخت .

اندازه و قطع هر يك از آن الواح مختلف است ولی اکثر آن در حدود $۸ \times ۴ \times ۲$ سانتیمتر میباشد .

بصیرت بجویند بهتر از آنچه در این کتاب بیان شده متنی موجز و مفید بدست نتواند آورد .

نظر بهمین فوائد، شوق قلبی و محرک باطنی مرا برانگیخت که آن رساله شیرین مقاله را بزبان فارسی در آورم و باستان شناسان جوان ایران را ارمغان سازم. مؤسسه انتشارات فرانکلین Franklin Publications Inc. که در ایران بخدمات علمی گرانبها توفیق یافته و در طریق ترجمه و نشر کتابهای سودمند کوشش بسیار کرده است نگارنده را براین عمل خیر و اقدام مبارک تحریص کرد؛ پس از استعانت از خداوند متن آنرا ترجمه کردم و جابجا برای توضیح مقال و تفصیل اجمال، آن قدر که نگارنده را با قلت بضاعت میسر بود حواشی ضرور و تعلیقات مفید بر آن افزودم تا آنکه بحمدالله این خدمت علمی در سال ۱۳۴۱ بپایان رسید .

بزرگان و دوستان ارجمند در انجمن آثار ملی که اکنون درست چهل سال است بخدمت به آثار وطن خود همت بسته اند و منشاء آثار فرخنده و بانی یادگارهای نامی گردیده اند خاصه تیمسار دانشمند و دانش پرور سپهبد فرج الله آق اولی بنده نویسنده را بر انجام این خدمت تشویق فرمودند و اجازه دادند که کتیبه ای که از شاهنشاه بزرگ داریوش هخامنشی بجای مانده و نشریات انجمن بدان مزین است در صدر این کتاب قرار دهم و این هدیه را در آستان دانش پژوهان کشور ایران نیاز کنم .



نگارنده را توفیق حاصل نشد که از برکت دیدار مؤلف ارجمند

بهره ورگرم . وقتی که این کتاب را بقصد ترجمه مطالعه کردم درعالم ذهن، خیالی از آن مرد دانشمند تصویر می نمودم که باشیح اودر صحیفه عکس «فتوگرافی» (صفحه ۲۷۰) منطبق میگردید. شخصی در نظر آمد که نیروی جسمانی را با قوت و توانائی عقلانی توأم کرده، قامت بلند و بازوان محکم و دستهای کار آزموده را با فکر دقیق و اندیشه عمیق و قلم فصیح در وجود خود جمع آورده. مردی باشوق باطنی و نیروی ظاهری که طاقت کار و عمل ساعتهای دراز در روزهای گرم در ویرانه های پراکنده در صحاری کده و آشور را داشته است . و با شکیبائی و پایدردی آنچنان که در خور دانشمندان صبور و دقیق است خطوط یکایک الواح گلی را ظاهر ساخته و مطالعه و ترجمه کرده و سپس آنرا به اهل علم و طالبان دانش عرضه فرموده . بالاخره مانند یک تن سرباز از جان گذشته در این جهاد مقدس و جنگ با اهرمن جهل آنقدر کوشیده تا آنکه عاقبت جان خود را در این راه پرافتخار فدا ساخته است .

چون این دورنمای ذهنی از منظره حیات آن مرد دانشمند، نویسنده و خواننده را کفایت نمیکرد ناگزیر برای دانستن شرح احوال تفصیلی او به راهنمایی پرفسور جورج کامرون به همسر گرامی وی مراجعه کردم آن بانوی محترمه، Syla Chiera، در نامه پراز لطف باین بنده این چنین نوشت :

« درباره ادواردشی پرا سخن بسیار است . تأثیر شخصیت گرم و قدرت نیروی تصویری و وسعت اطلاع وی درباره امم واقوام جدید و قدیم بقدری است که مجال است بتوان آنرا در چند کلمه خلاصه نمود ... »

حقیقت همین است که درباره آن عالم فقید کمتر میتوان سخن گفت ناچار باختصار کوشیده خلاصه‌ای که در یکی از مطبوعات امریکا^(۱) بعد از وفات او منتشر گشته و جورج کامرون لطفاً برای من فرستاده اکتفا می‌نمایم ، ازینقرار :

پرفسور دکتر ادوارد شی‌یرا Prof. Edward Chiera, Ph. D. استاد کرسی آشورشناسی در مؤسسه شرقی دانشگاه شیکاگو در ۲۰ ژوئن ۱۹۳۳ بر مرض ذات‌الجنب «پنومونیا» بدرو حیات گفت. اجداد وی از اهل ایتالیا و پدرش در سال ۱۹۰۷ به فیلادلفیا آمده و بشغل یک پاستور (کشیش) در کلیسای باپتیست‌های ایتالیائی آنجا در آن شهر مقیم گشت. او خود نیز در ابتداء عمر بخدمت کشیشی در همان کلیسا در ایتالیا اشتغال داشت و در نتیجه مطالعه کتاب «عهد عتیق» O. T. به السنه و لغات سامی علاقه‌مند گردید. از آنجا که کسب علم را برای خدمت بدین می‌خواست پس برای تکمیل آن علم در امریکا نزد علماء فقه‌اللغه سمیتیک مانند جاسترو^(۲) وهیل-پرشت^(۳) اساتید دانشگاه پنزیلوینیا به تلمذ مشغول گشت. در ۱۹۱۲ از سمینار این رشته فارغ‌التحصیل گردید و بدرجه استاد تئولوژی M. Th. و سپس در ۱۹۱۳ بدرجه دکتری Ph.D. نائل شد. سپس بخدمت دانشگاه درآمد و در این فن دائماً رو به کمال بود، تا آنکه در سال ۱۹۲۶ کرسی فن

۱ - «The Bulletin, Crozer Theological Seminary» اکتبر ۱۹۳۳، ص ۱۹۹.

۲ - پرفسور جاسترو (نظر کنید به صفحه ۱۹۵ همین کتاب) Prof Jástrow.

۳ - هیل پرشت Hilprecht.

آشور شناسی (۱) به او مفوض گشت و در همان سال در مدرسه امریکائی تحقیقات شرقیه بغداد نیز منصب مدرسی حاصل کرد. در همان حال ریاست هیئت حفاری و کاوش علمی در ویرانه های شهر نوزی (۲) باو محول شده و اکتشافات مهمی که در آنجا برایش میسر گردید ویرا در صف مشاهیر برجسته فن ارکئولوژی قرار داد. نوشتجات و تحریرات او که بزینت لطف تعبیر ودقت تحقیق و صحت مطالب موصوف است در سراسر جهان انتشار یافت. درستی قضاوت او در مسائل غامضه فنی و استعدادی درتشکیل سازمانهای بزرگ حفاری و صبر و حوصله او در ترجمه و تفسیر آثار مکتشفه باستانی، پرفسور مذکور را یکی از بزرگترین رجال علم آثار تاریخی حوزه بین النهرین (بابل) معرفی کرد. در ۱۹۲۷ در دانشگاه شیکاگو به سمت استادی این کرسی منتخب گردید. یکی از بزرگترین خدمات او به مؤسسه شرقی شیکاگو همانا حمل مجسمه گران-سنگ «گاو آشور» (۳) با نجاست. این تندیس کلان را که چهارتن وزن داردوی در قصر سارگون دوم (۴) در خورس آباد کشف کرد و بادقت در صحت و زحمت زیاد آنرا به امریکا برده درموزه بنیاد شرقی شیکاگو (۵) نصب فرمود. در تمام مدت کوتاه اقامت خود در دانشگاههای پنزیلونیا و شیکاگو، خامه هنرمندش به تحریر و ترجمه و تألیف و تصنیف اشتغال

-
- ۱ - آشور شناسی Assyriology، علم تاریخ تمدن و فرهنگ قدیم بابل و آشور (بین النهرین).
 - ۲ - نوزی Nuzi (رجوع شود به صفحه ۲۶۶ همین کتاب).
 - ۳ - رجوع شود به تصویر صفحه اول همین کتاب.
 - ۴ - نظر کنید به صفحه ۶۱ همین کتاب.
 - ۵ - نظر کنید به حاشیه صفحه ۷ همین کتاب.

داشت و مقدار بیشماری الواح مجهول بقوت هوش و صبر و تدقیق او معلوم گشت و نقاط بسیاری از تاریخ تاریخ بابل را روشن فرمود . در ایام اواخر عمر خود به تهیه و تدوین کتاب فرهنگ زبان آشوری اشتغال داشت . وسعت افق فضیلت و عمق دریای معرفت او مانع از آن نبود که بزبان انگلیسی فصیح شنوندگان خود را از لطائف ذوق و ظرافت سخنان و لطائف و حکایات کلام برخوردار سازد .

عاقبت پرفسور شی را رفت و از او میراثی گران بها در آثار علمی باقی ماند . بعلاوه یک خانم بیوه و یک پسر و یک دختر از خود بجا گذاشت .

طهران - اسفند، ۱۳۴۰

علی اصغر حکمت

ویرانه های بابل

برخیز برانیم باطلال ز بابل ،
بر ربع فشانیم دوصد اشك چو وابل .
از بخت نصر تا که بکوروش و سکندر
صد شاه ببینیم در آن عرصه مقابل .
صد نکته بیابیم ز تحقیق اواخر
صد راز بجوئیم ز تاریخ اوائل .
هر خشت دهد یاد ز آشور و ز کلده
هر سنگ برد نام ز یونان و سواحل !
با خاک برابر همه «جنات معلق»
در خاک نهفته همه مردان مقاتل .
آن برج که افکند تبلیل بزبانها
از جور زمانها بزمین گشته معادل ...

ای زهره چنین بازپوشان تو ز ما روت،
جز چشم تو دیگر نبود سحر بیابل...!

علی اصغر حکمت، بغداد ۱۳۳۱

الواح بابل

در جستجوی گنج نهفته

خاطر انسان همواره بسر گذشت ایام ماضی خود تعلق دارد، از اینرو علم باستان شناسی (آرکئولوژی)^(۱) Archeology یعنی «مطالعه در اشیاء دیرین و کهن» روزگاری است که مارا به دانش و ادب کلاسیک جهان آگاه ساخت. در اثنای قرن گذشته، آداب و فرهنگ‌های ملل قدیم که قبل از تمدن یونان و روم زندگی میکرده‌اند در معرض تحقیق قرار گرفت. نزدپاره‌ای از دانشمندان، ملک مصر یا کشور فراعنه، مرکز همهٔ مدنیت‌های کهن باستانی است، زیرا حفاریهایی که در آن سرزمین بعمل آمد به کشف عجائب آثاری نائل گردید که اکنون همین که کلمه «باستان‌شناسی» گفته میشود، آثار و اشیاء شگفت‌آور درّه نیل را بخاطر

۱- آرکئولوژی Archeology مرکب است از دو کلمه: «آرکئو» (لاتین) یعنی کهنه و «لوژی» (یونانی) یعنی سخن گفتن. و آن عبارت است از بررسی و تحقیق بسبب علمی در زندگی و فرهنگی امم و اقوام قدیمه بوسیله حفاری در ویرانه‌های بلاد منهدمه و جمع‌آوری آثار و اشیاء از مصنوعات ایشان. از چندین سال اخیر، فرهنگستان ایران، آرکئولوژی را در زبان فارسی به «باستان‌شناسی» ترجمه کرده است.

میآورد. اشیاء حیرت‌انگیزی که در گور توت‌عنخ‌عامون (۱) بدست آمد قوه تصویری عامه را آنچنان برانگیخت که در آنموقع موضوع تمدن و فرهنگ مصریان مبحث روز گردید و کار بجائی رسید که حتی بانوان عصر، زیور آلات جواهر نشان خود را بسبک (مد) مصر قدیم ساخته و جامه‌های خود را به نقوش و رسوم مکتشفه در دیوارهای قبور کشور فراعنه زینت میدادند. از آن زمان، باستان‌شناسی محل توجه و عنایت عام و خاص قرار گرفت و این توجه بمرور زمان نقصان نیافت بلکه عالم علم، روز افزون از آن بهره‌ور میگردد.

هر چند فرعون توت‌عنخ‌عامون را باین خدمتی که در تحریک حس علاقه جهان به اهمیت آن علم بزرگ انجام داد باید ستایش کرد، معذک همو باعث شد جریان بظهور برسد که بخودی خود غلط و ناصواب بود. یعنی اهمیت نسبی که برای نتایج باستان‌شناسی قائل شدند، بارزش تجارتنی و بهای صنعتی اشیاء مکتشفه متناسب دانستند و بهمان نسبت پیوسته قیمت می‌نهادند. نزد اهل علم، غلط بودن این معنی حاجت باثبات ندارد زیرا که نقشه یک ساختمان یا تزیینات، یک ظرف گلی حقیر، یا چند خط نامعلوم بر کتیبه‌ای در روی یک خشت گلی، یا آجری کهن سال، غالباً از مدنظر علمی، از یک مجموعه اشیاء زر و سیم بیشتر قیمت دارد. در نتیجه همین ارزیابی غلط که نتیجه مکتشفات قبر آن فرعون بود، قدر و قیمت بسیاری از اکتشافات گرانها که در مصر بعداً بعمل آمد. در

۱ - توت‌عنخ‌عامون Tutankh Amon نام یکی از فراعنه مصر است از سلاله هیجدهم - ۱۴ قرن قبل از میلاد - که قبر او متضمن اشیاء نفیس و فراوان، در سال ۱۹۲۲ کشف گردید.

نزد اهل جهان مجهول ماند .

ازین رهگذر، بسرزمینهای دیگر بیش از کشور فرعون لطمه وارد آمد . خاصه به آن کشوری که در حقیقت مهد تمدن قدیم عالم است ، یعنی وادی دجله و فرات . من هنوز خاکی که از لحاظ تحقیقات آرکئولوژیک، پر ارزش تر از آن سرزمین باشد پیدانکرده‌ام. سرزمینی که بآن « گنج نهفته » میتوان نام داد .

برای محققین و علماء حفار که محلی می‌طلبند تا عمل سودمند ایشان سالهای سال بعد از مرگ خودشان همچنان در آنجا ادامه یابد ، علی‌التحقیق همان کشور است. با آن همه کوشش که در بررسی آن سرزمین بعمل آمده، هنوز باستان‌شناسی بین‌النهرین (۱) در مراحل اولیه است و هنوز آنطور که باید در معرض تحقیقات دقیقه قرار نگرفته .

آری، مکتشفات فوق‌العاده و گرانبهایی که در قبور شهر اور (۲) در کشور کلد (۳) اخیراً بدست آمد ، مورد توجه و عنایت بسیار قرار گرفت . کلاه خود مجلل زرناب ، ریزه کاریهای بسیار زیبا در روی

۱- بین‌النهرین - یا کشوری که مابین دو شط عظیم - دجله Tigris و فرات Euphrates - قرار گرفته از هزاره چهارم قبل از میلاد تا کنون، جایگاه تمدنهای کهنسال تاریخی بوده ، مانند: تمدن سومری - بابلی - آشوری - کلدانی - ایرانی و عرب . این سرزمین را مورخین یونانی Mesopotamia نام داده و اکنون محروسه مملکت عراق می‌باشد .

۲- اور Ur - نام شهر و ناحیه باستانی است که در عصر سومریها در دره فرات، ۱۴ میل در جنوب بابل ، آباد بوده و اخیراً اکتشافاتی در آنجا بعمل آمده . گویند موطن ابراهیم خلیل است و در کتاب مقدس نیز نام آن ذکر شده .
۳- کلد Chaldea نام مملکت باستانی است در دره فرات که تا ساحل خلیج فارس امتداد داشته است .

خنجرهای طلا، زیورآلات گیسوی زنان سومری (۱) و بسیار نفائس دیگر، همه حاکی از يك تمدن کهن سال درسه هزار سال قبل از میلاد میباشد و در جرائد و مجلات هم خبر آنها منتشر گردید، همانطور که «گاو



مجسمه سر يك ملکه مکتشف در شهر اور - در کلد - باز یور آلات زرین

۱ - سومر Sumer نام ناحیه ایست در جنوب دره فرات که تمدنی از تمدن کلدانیان بس قدیمتر داشته است.

بزرگ مقدس آشوری» (۱) که مؤلف این کتاب کشف کرد و آنرا به مؤسسه شرقی دانشگاه شیکاگو (۲) منتقل ساخت و قصر سارگون Sargon (۳) در خورس آباد پیدا شد و خبر آن در مطبوعات منتشر گشت و در نزد عامه مورد توجه واقع گردید، باز با این همه آنطوریکه باید حق آن کشور ادا نشده است و نویسنده هر قدر تفسیراتی در اطراف این اشیاء منتشر میشد، بیشتر معتقد می‌شدم که از ارزش حقیقی مکتشفات باستانی سرزمین بابل و نهرین، مردم چقدر بی‌خبرند.

برای این معنی، دلائل و علل چند است: یکی آنکه علم «آشورشناسی» Assyriology (۴) هنوز نسبتاً علمی جوان است و بسیار زمان میباید تا اکتشافات جدید در آنجا از صفحات کتب فنی و مقالات مشکل علمی تجاوز کرده در متون کتب عمومی تاریخ و ادب و علم و هنر قرار بگیرد و در دسترس خاص و عام واقع شود.

۱ - گاو بزرگ آشوری - مقصود مجسمه هیولای عظیمی است که معبود آشوربها بوده و بیکر عظیمی از آن هنوز در مدخل قصر آبادانا در تخت جمشید فارس موجود است.

۲ - مؤسسه شرقی دانشگاه شیکاگو، Oriental Institute of the University of Chicago نام‌بنگاهی علمی است. در سوانه ۱۹۳۱ م. تا ۱۹۳۹ م. در تخت جمشید فارس حفاری میکرد.

۳ - سارگون Sargon نام سردار آشوری است که بعد از مرگ شلمانسر چهارم سلطنت رسید، در ۷۲۲ ق. م.

۴ - آشور Assyria نام یکی از دو امپراتوری بزرگ: آشور و بابل - است که در سواحل دجله و فرات بظهور رسیدند. تاریخ و جغرافیای آندو کشور بسیار بهم آمیخته و تفکیک آندو مشکل است و هر دو با یکدیگر در ادوار تاریخ معاصر بوده‌اند. آشوربها بعدها بر بابل غلبه یافتند.

دیگر اینکه علماء و محققین که مستغرق مطالعات و تحقیقات مهمه در این فن بوده‌اند تا کنون نتوانسته‌اند بطور تقریب، عظمت و اهمیت نتایج حاصل از کار عظیم خود را در آن کشور در معرض افکار جهانیان بگذارند. بالاخره علت دیگر که از همه بزرگتر است، همانا وضع و حالت داخلی خود آن خاک میباید. همه این علل و اسباب، باعث شده که اکثر مردم جهان از اکتشافات و اهمیت آثار مکشوفه در سر زمین عراق بی اطلاع مانده‌اند. البته علت نخستین یعنی تازه بودن علم آشورشناسی، بگذشت زمان خود بخود از میان خواهد رفت، و هیچ چیز در دنیا دائماً جوان نخواهد ماند. همچنین بمرور ایام، عده زیادی از شارحین موثق بوجود خواهند آمد که ارزش مساعی جمیله دانشمندانی را که در این راه قدم برداشتند بوضوح و سادگی تمام شرح خواهند داد. لیکن علت سوم که ناشی از مقتضیات محلی است، متأسفانه همیشه باقی و دائم خواهد ماند.

توضیح این معنی آنکه در مصر سنگ خارا بفرآوانی یافت میشود و فراغه عظام (۱) ازین ماده محکم و استوار برای بنای معابد و اهرام بمنظور بقاء نام و تخلید ذکر خود استفاده کرده‌اند. حتی اگر در تاریخ مصر، فترت و وقفه‌ای پیدامی شد و تاریخ سلسله‌های آن مرتباً بدست نمی‌آمد، وجود همین آثار بزرگ بر روی این احجار باقیه به تنهایی دلالت بر وجود تمدنی باستانی و بزرگ در آن کشور می نمود.

۱- فراغه، جمع فرعون Pharaohs، لقب سلاطین تاریخی مصر است که سی سلاله در آن کشور از سه هزار سال قبل از میلاد تا زمان اسکندر کبیر، ۳۳۰ ق. م. سلطنت کرده و آثار عظیم باقی گذاشته‌اند. یکی از ایشان، فرعون معاصر موسی است که نام او در کتب سماوی مذکور میباشد.

در بین‌النهرین، وضع چنین نیست. سنگ بندرت در آن خاک دیده میشود؛ فقط يك نوع سنگهای گچی در شمال آن ناحیه وجود دارد که سلاطین آشور، آن را فقط برای تزیین کاخ‌ها و قصور خود بکار میبرده‌اند. لیکن این سنگ‌ها بقدری سست و بی‌مایه و قابل انحلال در آب و رطوبت است که هر مجسمه یا کتیبه‌ای که از آن ساخته و در معرض عناصر طبیعت واقع شود، در اندک زمانی از هم پاشیده و نابود میگردد، همین سنگ گچی هم در نواحی جنوبی کشور نایاب است. بهمین سبب مردم بابل از قدیم الایام هر قدر قطعات سنگ از اماکن بعیده وارد میکردند و ذخیره مینمودند، آنرا منحصرأً بساختن تمثال‌ها و اجسام خدایان و ثبت نوشتجات بسیار مهم مصرف میکرده‌اند و لاغیر. برای ساختمان‌آب‌نیه، مصالح موجوده نزد ایشان عبارت بود از تهنشین ولای کف رودخانه‌ها که آنرا برای ساختن قصور و عمارات بکار میبرده‌اند.

در کتاب مقدس خبری هست که بما سندی متقن در این باره بدست میدهد و آن کاملاً مبتنی بر حقیقت است، ازینقرار :

«وواقع شد که چون از مشرق کوچ میکردند، هموارئی در زمین شنعار یافتند و در آنجا سکنی گرفتند و بیکدیگر گفتند - بیایید خشتها بسازیم و آنها را خوب بپزیم و ایشانرا آجر بجای سنگ بود و قیر^(۱)

۱- در متن تورات (کتاب مقدس) فارسی این دو کلمه به (قیر) و (گچ) ترجمه شده که ما نیز عیناً نقل کردیم و العهدة علی المترجم . ولی در متن انگلیسی اولی «slime» و دومی «morter» ترجمه شده که اولی بمعنای «لجن و لعاب» و دومی بمعنای «ساروج» یا «ملاط» است.

بجای گنج . (سفر پیدایش : ۳ / ۱۱)

این کلام البته صحیح است جز آنکه بابلی ها چندان خشت پخته استعمال نمی کرده اند و اگر هم آجری می ساخته آنرا بقدری خوب بعمل می آوردند و مصالحی آماده می ساختند که بر آنچه امروز در آن سرزمین میسازند ، بمراتب برتری داشته است .

من هیچوقت واقعه کوچکی که خود شاهد و ناظر آن بودم فراموش نمیکنم ، و آن چنان بود که در هنگامی که به بازدید حفاریهای اور Ur رفته بودم ، روزی يك معمار انگلیسی که مهمان ما بود در میان نخالهها يك قطعه خشت پخته پیدا کرد که متعلق به ۲۲۰۰ سال ق . م . بود . او میل داشت که آنرا بیادگار برای خود نگاهدارد و چون کنیبه منقور بر روی آن چیزی عادی بود و هیچگونه ارزش علمی نداشت ، آن آجر مجسمه گلی خشکیده یکی از خدایان آشور





خشت زنه‌ای امروزی در ممالک خاور میانه

را بوی دادیم. لیکن این قطعه آجر خیلی بزرگ، یعنی دوازده اینچ مربع سطح و سه اینچ ضخامت داشت. بدیهی است برای حمل آن در بنه معمار عالیقدر و نقل آن بانگلستان، باری بسیار ثقیل مینمود. مهمان ما بر آن شد که آنرا بریده و فقط قسمت سطح آن که مشتمل بر کتیبه بود با خود ببرد. پس با تیشه‌ای تیز در زیر آفتاب سوزان بیش از نیمساعت بآن ور میرفت. لیکن آن آجر، همچنان مقاومت میکرد تا آنکه ناگزیر از آن صرف نظر کرد ولی با کمال تأسف میگفت: «آجر پزهای بابل قدیم، واقعاً عجب هنرمند بوده اند!»

آری، همان آجر پزهای آن ادوار باستانی بایک مانع سختی مواجه بوده‌اند، و آن این که در مشرق زمین از آن زمان تا کنون، موضوع سوخت مسئله مشکلی بوده است. و بنای معابد عظیم و قصور رفیع که معمارهای آن از منه دیرین طرح میکرده‌اند، آنقدر آجر لازم داشته که هزینه گزاف ساختن آنرا ممنوع میساخت، ناگزیر آن مردم هوشیار، وسیله ساده‌ای برای ساختن نه‌ای عدیده خود بدست آوردند: باین معنی که خشت‌های خام را در معرض حرارت آفتاب نهاده و خشک کرده و ناپخته بکار میبردند. سپس دیوارهای خشتی را که در معرض عناصر طبیعی بودند با گاه گل یا باخشتهای قیر اندود می‌پوشیده‌اند. کف حیاط را نیز با آجر فرش میکرده‌اند در حالتی که اندرون دیوارها از یک طبقه کلفت خشت‌های خام ساخته می‌شده است. باین ترتیب، هزینه ساختمان بمیزان قابل ملاحظه‌ای تخفیف می‌یافت و عمارت نیز مادام که سقف و بام آن محکم و پایدار بود، بی‌عیب و برقرار می‌ماند. اما بمحض اینکه چند مرمت یک دیوار کهنه با خشتهای گلی





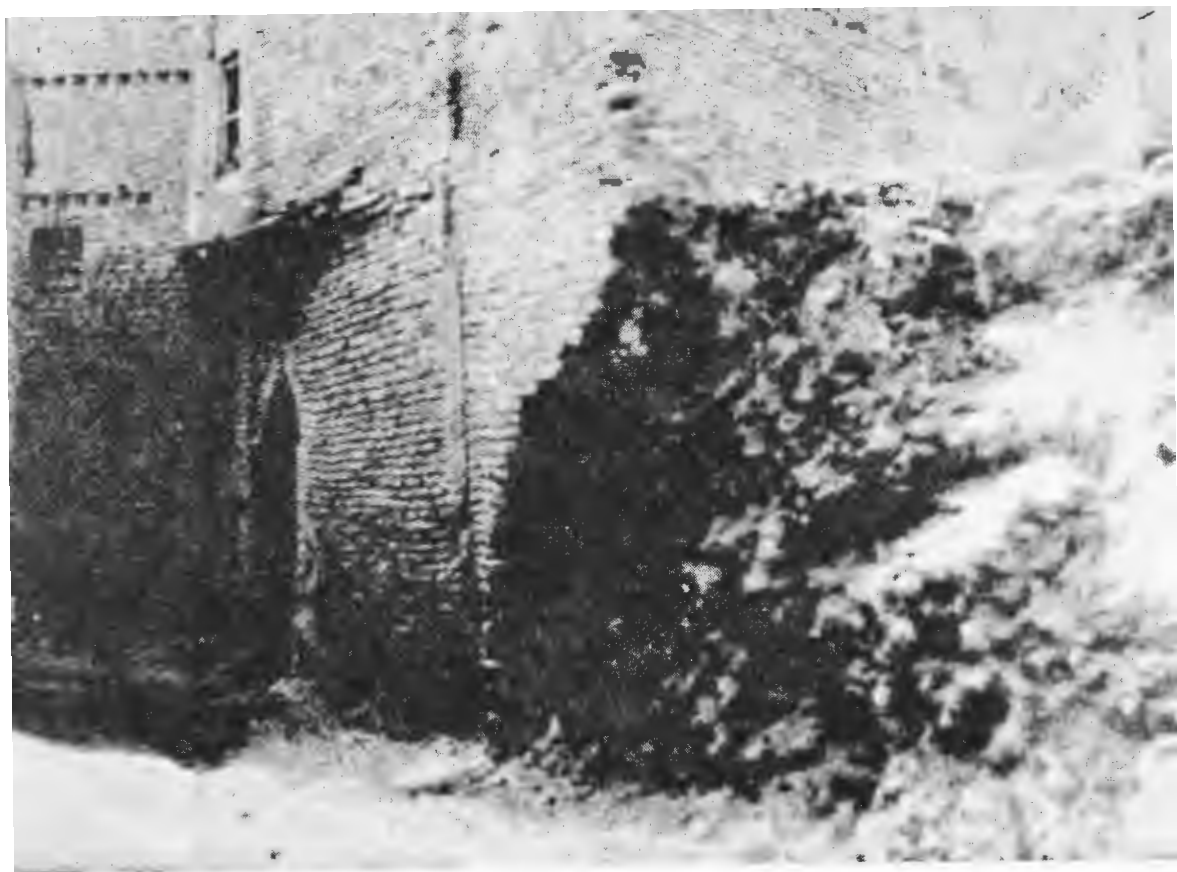
دیوار کهنه و یک کانال زهکشی قدیم



بنای دیوارها در زمان حاضر

سالی از بام اندود آن غفلت میشد، سراسر آن بنای رفیع طبعاً سرنگون و بتوده از خاک مبدل میگشت .

هنگامیکه در کار حکومت مر کزی، ضعف و سستی عارض میگشت، یاسرمایه و ثروت خزانه رو بنقصان میگذاشت بطوری که نمیتوانستند شبکه کانال ها و مجاری میاه را که منبع آبیاری دشت های وسیع ایشان بود محافظت کنند، ناگهان مجاری مسدود و آب مفقود و اراضی دائر به صحاری بایر مبدل میگشت و شهرها ویران میگردد. هم چنین اگر در یکی از بامها سوراخی پدید می شد ، اندرون دیوارهای ضخیم از نفوذ باران در امان نمی ماند. آب آهسته بدرون آن راه می یافت و خشته ها خرد خرد ورم میکردند و در پایه ها و جرزها ، شکافهائی نمودار میگشت . سرانجام



دیواری مخروبه که با آجرهای گلی ساخته شده، در یکی از شهرهای خاورمیانه

آن بنا فرو میافتاد و در نتیجه بعد از چند فصل بارندگی متوالی، قسمت
علیای دیوارها بکلی خراب و از آن کاخ بلند و قصر رفیع، جز تل خاکی
باقی نمی ماند. هر گاه صاحبان آنها نتوانسته بودند اثاثیه و اشیاء خود را
از آنجا بیرون بکشند، ناگزیر در دل گل ولای مرطوب مدفون میگشت
و اندک اندک فاسد و تپاه شده، بمرور سنین و ایام، برای همیشه از صفحه
هستی نابود میشدند.

از این سبب ما را از عظمت و نفاست اثاث البیت و کارا فرهای ایشان
کمتر اطلاعی بدست است و اگر بعضی چیزها مانند تخت و صندلی و
میز که بمنتهای ظرافت تراشیده و منبت کاری شده در خرابهای قصور

باستانی آن دیار بدست آمده ، امری اتفاقی و نادر میباشد .

در خاک مصر ، اوضاع واحوال درست برخلاف این بود ، یعنی خشکی اقلیم ، قلت بارندگی و مقاومت صخور واحجار در برابر نفوذ رطوبت ، همه عللی بوده است که به باستان شناسان مصر کمک و یاری فراوان کرده .

اوراق پاپیروس^(۱) که در زیر سنگها مدفون مانده از دست برد عناصر در امان و بعد از هزاران سال اینک صحیح و سالم بدست ما رسیده است .

از طرف دیگر ، عقاید مذهبی هم در حفظ آثار نقشی مهم داشته است : مصریان قدیم بر تمام امم و اقوام دیگر در مسئله احترام اموات برتری دارند زیرا از کوچکترین فلاح تا بزرگترین فرعون ، هر يك بفراخور خود سعی میکرده است که برای مردگان خود ، وسائل راحتی را در حیات عقبی فراهم سازد . بدیهی است هر کس توانائی وامکان بیشتر داشته ، وسائل آسایش اموات را در عالم قبور ، فراوانتر و زیادتر تهیه می دیده است .

از قدیم ترین ایام تاریخ کشور فراغنه ، مصریان صاحب مقام و شأن

۱- پاپیروس papyrus جمع papiri نام يك نوع نبات باطلاقی (جگن) است که قدیما در آبگیرهای رود نیل می روئیده و پوست صلب و محکم آنرا مصریها و یونانیها و رومیها بجای کاغذ استعمال میکردند ، یعنی قطعات آنرا در آب خیس کرده و سپس فشرده و آنگاه خشکانیده و بر روی آن می نوشته اند . اکنون ازین قطعات که شامل مطالب و مکتوبات بسیار گرانبهاست از ازمینه باستانی مقداری بسیار باقی مانده و امروز ، آنرا هم چنان پاپیروس میگویند .



توت عنخ عامون
فرعون مصر

در زیر خاک و درون گور گاه خود گرانبهاترین اموال خویش را با خود پنهان میکردند. لیکن در برابر این عقیده مشکلی بظهور رسید، یعنی آن گنجینه‌های نهفته در مقابر طمع دزدان طرار را برانگیخته و اندکی بر نیامد که در معرض دستبرد شبگردان قرار گرفت. با همه شرایط احتیاط که در بنای آن قبور بکار رفته و بر روی آنها اهرام عظیمه، که در عین حال نمایشی از قدرت و جلال فرعون مدفون بود، بنا می‌شد. یا آنکه جسد مرده درون غاری دور دست و مخفی نهان می‌گردید، معذک غارتگران قبور به بسیاری از این گور گاههای باستانی راه یافتند.

بالاخره این تدابیر که آن مردمان دیرین در آن اعصار کهن برای حفظ اموال خود بکار بردند در بعضی مواقع تاحدی مؤثر افتاد، بطوریکه باستان شناسان و علماء کنونی توانستند در آنجاها اجساد مردگان را بانضمام مایملک دنیوی ایشان دست نخورده و بی نقص بعد از چند هزار سال از زیر خاک بیرون بکشند. حتی در بعضی قبور در اماکن بعیده جائی که از نفوذ رطوبت و فساد حیوانات و حشرات محفوظ بوده، اشیاء کشف شده بقدری سالم و درست باقی مانده بود که حتی بادزنی که از پر شتر مرغ ساخته شده بود بی‌عیب بیرون آمد.

در سرزمین بین‌النهرین روزگاری ددازاست که محققین از پیدا کردن اشیائی نظیر اشیاء مکششفه در قبور مصری قطع امید کرده‌اند. بنا بر این از آثار کشف شده در اور U_r و کیش^(۱) معلوم میشود که سکنه قدیم

(۱) - کیش Kish محلی است در عراق که در این زمان بنام تل‌العجم بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

آن کشور نیز میخواستند اشیاء نفیس و محبوب خود را همراه خود بگور ببرند، تأداحیات دیگر با آنها باشد. از اینرو اموال و اشیاء عزیز خویش را پیرامون کالبد خود می نهادند، حتی از آن نیز گامی فراتر نهاده، عرابه‌ها و پاسبانه‌ها و سربازان شخصی و حتی بعضی از زنان سوگلی خود را همراه جسد مرده در مقبره دفن میکردند. البته این عمل وحشیانه در نزد ملل خیلی قدیمتر نیز معمول بوده است. حتی قبل از توت - عنخ‌عامون به هزار و پانصد سال قبل از او، همچنان از این گونه آثار یافت شده است.

مقابر ساکنین بلاد بین‌النهرین نیز مانند مردم مصر همانطور باخطر دست‌برد دزدان قبور مواجه شده است، چون در آن کشور سنگ یافت نمی‌شده بنا بر این ساختن هرم‌های عظیم و بلند غیر مقدور، همچنین چون سلسله جبال نیز در آن خاک وجود نداشته، ازین رو احداث مقابر در غارها نیز ناممکن بوده است. لیکن ایشان تدبیری دیگر برای محافظت اموات و دارائی مردگان یافته بودند که ظاهر آخیلی مؤثر افتاده است، از این قرار: که چاهی بسیار عظیم و بسیار عمیق حفر میکردند و آنرا در دل خاک محل قبر قرار میدادند و بعد از آنکه کالبد مرده را درون آن قبر می نهادند و مراسم تدفین بعمل می آمد، سرچاه را پوشانیده آن زمین را تسطیح و دیگر هیچ علامت و نشانی در آن بجای نمی گذاشتند. آن امانت در دل

بقیه پاورقی از صفحه قبل

معروف است. یکی از قدیمترین شهرهای باستانی مردم سومر و اکاد در ساحل فرات می‌بوده، و در بیست میلی خرابه‌های بابل و ده میلی شهر «حله» قرار دارد. از طرف دانشگاه او کسفورد و موزه شیکاگو در آنجا حفاریهای پر امانه و زیاد بعمل آمده و باستان‌شناسان به اکتشافات بزرگ در آنجا نائل گشته‌اند.

خاك ساليان دراز محفوظ و نهفته مي بود . معذلك دزدهاي ماهر بطريقتي حيرت انگيز و اسرار آميز بر آن مقبره هاي نهاني هم دست مي يافته و هنوز معلوم نيست كه چگونه بدان راه مي جسته اند . تمام قبور سلاطين در « اور » در معرض دست برد واقع گرديده تنها يكي از غني ترين مقابر كه نام صاحب آن نامعلوم است و در اين اواخر دست نخورده كشف گرديد ، متعلق بشخص مجهولي است كه نام او در هيچيك از نوشتجات تاريخي كه در تصرف ماست ذكر نشده . اين كفن دزدها همينكه به مقابر شاهان بزرگ مي رسيدند زحمت ادامه تفتيش را بن خود كلاه خود زرئين مكتشف در شهر اور





تصویر غلامان و حیوانات و دیگر اشیاء که با صاحب آن در خاک مدفون شده نمی‌دادند، بطوریکه بعضی از اشیاء در آنجا از دست بردمصون مانده و در همان قبری که در فوق ذکر شد، اکتشافاتی شده که دورنمایی از آنچه بوده و آنچه از دست رفته میتوان تصور کرد.

ولی نهفتن اجساد سلاطین در اعماق چاه‌ها عملی است که برای حفاریهای علمی ایجاد مشکلات و موانع کرده، حفر خاک بین‌النهرین در عمق بیست یا بیست و پنج متر مسلماً کاری غیر ممکن است و امیدی نیست که راهنما و دلیلی مکتوب برای مکان قطعی این گونه‌چاهها بدست ما بیفتد. تمام اعتماد باستان‌شناسان در این باره به بخت و اتفاق است که تصادفاً بر این گونه گنجینه‌های نهفته دست یابند. ظاهراً همچو معلوم میشود که پادشاهان بین‌النهرین همانطور که هزاران سال است در دل خاک خفته‌اند بعد از این نیز قرون بسیار در اعماق تراب نهان خواهند ماند.

يك نکته ديگر باز در كار است : اگر مقابر عميقه آنسرزمين از آنكه هست عميق تر و گودتر نرفته بواسطه فقدان كارگر يا نقصان سرمايه نبوده است ، بلكه مانع آن كار اين بوده كه هرچه در دل زمين فروتر بروند رطوبت افزونتر ميشود و مسلم است كه در غالب مواقع بحكم اجبار از كندن بيشترو فروتر رفتن دست مي كشيده اند زير آبهاي تحت الارضي چاه را فرا ميگرفته و باز هم اگر آب واقعاً چاه را پر - نميكرده ناگزير از يك طبقه خاك بسيار مرطوب احاطه مي شده بطوريكه بسياري تحف و نفائس تدريجاً ضايع و بعد از گذشت چند سال بكلي مي پوسيده و نابود مي شده اس .

تنها اشيائي كه باقي مانده و بدست ما رسيده مصنوعات جامد و فلزي از طلا يا نقره يامس يا سنگ است. از عرابه هاي سلطنتي هم فقط ميخ هاي دور چرخ هاي چوبي و بعضي قطعات زر و زينت آلات يا استخوانهاي حيوانات يا قطعات فلزي دهنه و هوزه اسب باقي مانده اند . از سرباز - هاي زنده بگور بي نوا در چاههاي نينوا فقط اسلحه برنده و از زيور هاي بانوان در حفره هاي آشور پاره هاي زرین و گوهرهاي قيمتي كه بر سر و روي خود بسته بوده اند بجای مانده ، ديگر اشياء در بن آن چاههاي مكتشفه و يا غير مكتشفه بكلي نابود شده اند . اين مطالب را خيلي وقت است كه ما دانسته ايم ، و نزديما مسلم است كه همچوقت در خاك عراق اكتشافي شبيه به مقبره توت عنخ عامون براي ما ميسر نخواهد شد .

با وصف اين حال چرا هنوز معتقديم كه آن كشور از بارورترين مراکز تحقيقات باستان شناسي است ؟ بر اين سؤال جوابهاي عديده

در جستجوی گنج بهفنه

گفته‌اند از این قبیل : قدمت تاریخی کشور و وجود تمدنهای گوناگون که در قبال یکدیگر روزگاری دراز در آن سرزمین نشوونما داشته‌اند ، ازین ها که بگذریم پاسخ پرسش فوق در این دو کلمه مندرج است :
«الواح کلمی»



يك دو سند فنا ناپذیر

کتابهای جاویدی

گل ماده‌ای فنا ناپذیر است که اگر خشت آن ممتاز و بخوبی پخته شده باشد در برابر عناصر طبیعت بدون هیچ کاهش مقاومت میکند. سبوه‌های سفالی و ظرف‌های گلی با شکل متنوع که بطرق گوناگون و به درجات حرارت مختلف پخته شده، در ویرانه‌های تمام شهرهای کهن‌سال تاریخی یافت میشوند. تا جایی که در بسیاری از کشورها تنها وسیله عملی برای تعیین تاریخ قدمت یک ویرانه تاریخی همان بررسی سفال پاره‌هائی است که در آن جا پراکنده می‌باشد. ماده گل، لعاب روی سطح آن و صورت ظرف و سبک پختن و نقوش و طراحی-های روی آن همه نشانه‌های بین و پیام‌های بلیغی است که باخوانندگان آنها بفصاحت سخن می‌گوید. گل پخته را حال چنین است که از آن هر چه بسازند زوال ناپذیر می‌باشد، هم اکنون معلوم شده که الواح و ظروف گلی حتی خام و ناپخته نیز ابدی باقی میمانند. ولی برای این مقصود مسلماً لازم است که جنس گل، خیلی عالی و خوب باشد. منشی-های بابلی از «گل‌شسته» تعریف بسیار کرده و آنرا برای زندگانی مدنی

خودشان امری ضروری شمرده اند . معلوم میشود که آنها گل‌ها را برای الواح ضبط و ثبت مخصوصاً خوب می‌شسته‌اند و برای ظروف سفالی بسیار عالی یا برای اسناد مهم قبلاً شستن گل آنها کاری لازم بوده است .

عمل شستن گل بسیار ساده بوده یعنی خاک را در ظرف پر آب میریخته و بهم می‌زده‌اند، خاشاک و مواد ناپاک مانند خاشاک و کاه و برگ درخت و دیگر چیزها ازین قبیل بروی سطح آب می‌ایستاده ، پس سهولت آنها را جمع کرده و دور میریخته‌اند . آنگاه سنگ ریزه و دانه های رمل و سایر مواد کثیف ته نشین می‌شده و در ته ظرف جا می‌گرفته . پس آب آنها دور ریخته و گلی که در قسمت بالای مواد رسوبی ته نشین شده، پاک و خالص می‌مانده است .

این عمل مصنوعی همه وقت لازم نبوده است زیرا طبیعت نیز خود این کار را انجام میدهد . یعنی همه ساله در کنار بستر رودخانه‌ها یک طبقه گل پاک خالص ته نشین میشود . مواد ناپاک در مجرای رود افتاده بزور سیلاب حمل می‌گردد یا اینکه در گوشه و کنار گودالهای کم عمق گرد می‌آید و سنگ و شن در ته گودالها می‌ماند .

نویسنده وقتی دقیقاً ملاحظه نمودم که چگونه کارگری در گل و لای حاشیه رودخانه فرو رفته و با دستهای خود از روی آنها گل نرم ته نشین شده را جمع می‌آورد و آنها را روی هم انبار میکرد که بعد بار کرده ببرد ، معلوم شد که آنها برای کوزه گری و سفالسازی میخواهد ؛ زیرا در زمان حاضر دیگر الواح گلی محل حاجت نیست . گل خشن و زبر را نیز بعداً با کاه کوفته آمیخته و بسبک مخصوص



اكتشاف يك لابراتوار باستانی

خمیر کرده بمصرف ساختن آجر به کوره می‌برند .
يك قطعه خشت گلی را اگر از جنس ممتاز ساخته و بدرستی خمیر کرده باشند میتوان در زیر خاک مرطوب هزاران سال نگاهداری نمود، بطوریکه نه تنها صورت و شکل خود را حفظ نماید بلکه اگر آنرا از زیر خاک بیرون آورند و دوباره در برابر آفتاب خشک کنند باز همان صلابت و استحکام روز اول را پیدا میکند . و اگر در روی آن قطعه خشت خطوط و نقوشی رسم شده باشد مانند الواح بابلی با کمال آسانی میتوان آنرا برداشته و با يك ماهوت پاك کن زبری بخوبی آنرا پاك کرد ، همچنان بدون آنکه اندک آسیبی به خطوط و نقوش سطح آن برسد قابل استفاده میشود زیرا تمام چرکی و کثافتی که بر روی آن چسبیده البته باستثنای بعضی املاح معدنی از فراز آن قطعه خشت بابروش بکلی تمیز میشود . ولی اگر قشر آن املاح زیاد کلفت باشد بطوریکه خواندن خطوط میسر نگردد ، تدبیری که می‌کنند این است که آن لوح را دوباره بکوره برده و می‌پزند و چون بار دیگر پخته شد آنرا در محلولی از اسید فرو می‌برند و یا می‌جوشانند ، چون بیرون آمد خطوط بهمان لطافت و ظرافت و وضوح که روز اول ساخته و نوشته بودند نمایان میگردد .

گل خاصیت قابل توجهی دارد و آن اینکه چون خشک گردد از حجم آن کاسته و کوچک میشود . اگر الواح گلی خشک را در ظرفی سفالی نهاده و در زمین نمناکی دفن کنند آن الواح بتدریج رطوبت را جذب کرده و ورم میکند . خردخرد حجم آن الواح بیش از گنجایش آن ظرف میشود و رفته رفته در شکافها و رخنهها پهن شده عاقبت آن درهم

ریخته و تغییر شکل میدهد .

اگر مرد باستان شناسی در ضمن حفاری خود باین چنین ظرفی تصادف نماید نباید که در بیرون آوردن آن الواح شتاب کند بلکه باید بگذارد آنها دوباره خشک شده و خود را جمع کنند . بعد از آن نیز هر گاه آنها را از ظرف با عجله بیرون بیاورد ممکن است آسیبی به آنها برسد . پس بهترین کاری که آن باستان شناس باید بکند آن است که ظرف را بشکند تا خشت ها را بسهولت بتواند بیرون آورد . خسارت شکستن ظرف چندان مهم نیست زیرا که ظرف را بسهولت میتوان مرمت کرد و بایک نوع چسب مخصوص آنها دوباره بصورت اول در آورد و در هر حال ارزش علمی آن الواح بمراتب بیش از آن ظرف سفالی است .

در خرابه های شهرهای باستانی هزاران الواح مدفون شده اند که بیدقتی در بیرون آوردن آنها موجب خرابی و تضييع شکل آنها میشود ، خاصه اگر آنها را با بعضی اجسام صلب و اشیاء سخت در خاک نهاده باشند . با این حال اگر آن الواح اندکی ضایع شده باشد باز آنها را میتوان قرائت کرد و ترجمه خطوط آنها استخراج نمود .

بدتر از رطوبت ، سر نوشت نامطلوب دیگری برای يك لوح گلی آن که در معبر بعضی جاندارها از نوع موش یا کرم خاکی قرار گیرد . پاره ای از این موجودات زیر زمینی که شاید يك میلیون سال قبل ازین در آنجا زندگانی میکردند در نتیجه عمل خود خویشتن را جاویدی ساخته اند . یعنی در هنگامی که در طبقات تحت الارض سرگردان بوده و راه می پیموده اند با یکی ازین الواح مصادف شده اند . در این هنگام

دو صورت روی می‌داده : یکی آنکه قشر آن لوح برای جسم لطیف آن حشره بیش از اندازه صلب و محکم بوده در آن حال آن کرم راه خود را کج کرده در اطراف آن خشت خط سیر جدیدی پیش می‌گرفته و هر چه در راه خود می‌یافته می‌خورده ، تا آنکه بزمین نرم‌تری می‌رسیده است. دوم آنکه آن کرم بی‌باک مستقیماً به لوح حمله کرده و راه خود را درون آن حفر و خشت را سوراخ می‌نموده . باین کرم‌های زیر زمینی ازمنه باستانی که این چنین الواح ما را خورده و نابود ساخته‌اند میتوان « کرم کتاب » یا « موریانه اعصار قدیم » لقب داد . من آنها را که طریق مستقیم را اختیار کرده و در وسط لوح يك روزن و سوراخ واضح در مسیر خود می‌ساخته‌اند بیشتر خوش دارم، زیرا آسیبی که بلوحمیر ساندند کمتر است. تنها يك یادونقش یا علامت در يك سطر محو می‌شده ولی مابقی سالم می‌مانده. برخلاف کرم‌های سرگردان که بر روی سطح لوح سیر کرده و در طلب محل نرم‌تری راه می‌پیموده‌اند. آنان يك خط درازی روی لوح ایجاد میکنند بطوریکه تمام سطور را ضایع و تباه می‌سازند. از این کرم‌های ناتوان درسی می‌توان آموخت که نشان میدهند حتی برای آن موجودات ضعیف حقیر نیز اختیار راه راست و طریق مستقیم هم زودتر ایشانرا بمقصد می‌رسانده وهم ضرری برای دیگران ایجاد نمی‌کرده است.

باستان شناسان و حفارهای علمی در خاک عراق اکنون برای استحفاظ و مرمت الواح که در حال انحلال و زوال هستند راهها و متدهای مختلف دارند و من خود نیز از نخستین زمانی که بحفاری در آن سرزمین شروع بکار کردم اسلوبهای گوناگونی بکار بردم ، لکن در آن میان يك

روش را عاقبت اختیار کردم و اکنون بدیگران نیز همانرا توصیه میکنم و آن این است: بمحض اینکه الواحی در شرف انحلال بدست آمد باید آنها را از چرك و كثافت اطراف بدون اینکه خیلی به آن دست زد پاک کنند و بگذارند تا خشك شود و خودش را جمع کند. همینکه بتوان آنرا دست زد باید آنها را با احتیاط برداشته و به آرامی در يك قطعه كاغذ نازك پیچید، سپس بملايمت در كاغذ ضخیم تری گذاشت. آنگاه روی آن یادداشت کوچکی که اشاره به محل كشف و نوع خشت و سایر اطلاعات بکند بدقت ثبت و آن بسته را بخانه برده و در سایه گذاشت که لااقل دو هفته هوا بخورد و خوب بخشكد. درین مدت از حجم آنها كاسته می شود و خود بخود كوچكتر می گردند و آن ظرف گشاد میشود. هم در آن موقع نباید آنها را رها کرد بلکه باید دوباره در كاغذ بسته بندی قطعی نمود، زیرا بعد از دو هفته بحجم و اندازه اصلی خود برمی گردند. بهر حال این الواح را بهیچ رو در برابر آفتاب نباید گذارد بلکه هم در موقعی که از محفظه اصلی بیرون می آورند و هم در وقتی که در كاغذ بسته می شوند باید همواره در سایه بمانند زیرا در برابر آفتاب بزودی خشك شده و بکلی فرسوده و خرد می شوند.

اگر این احتیاطات ساده رعایت شود هر يك از آن الواح که سندی تاریخی است از خطر نجات یافته و میتوان آنها بعداً دوباره پخته و در معرض مطالعه علمی قرارداد.

بابلی های دیرین هم گاهی این نوشتجات خود را می پخته اند. بعضی از اسناد و قرار دادهای مالی مهم را بکوره میبرده اند تا آنکه

بکلی از خطر فنا و زوال ایمن بماند. همین عمل در مورد الواحی که مانند «کتاب» حفظ می‌شده بکار می‌رفته تا بتوانند آنرا بعدها بخوانند. لکن متأسفانه بسیاری از این الواح که بمنزله کتابهای گرانبهای هستند روی خشت خام تحریر شده‌اند و بهمین سبب حفاری در خاک عراق باید همیشه با کمال دقت و احتیاط انجام گردد، مبادا بر این ذخائر علمی زیانی وارد آید.

هر چه در باره این الواح رعایت مراقبت و دقت بیشتر بشود نتیجه مطلوبه بهتر و بیشتر است. زیرا درست ملاحظه کنید: ممکن است يك قطعه لوح مکتوب مشتمل بر مطلبی مهم در گوشه ویرانه یکی از آن بلاد باستانی افتاده و منتظر اهل علم و تحقیق باشد، اگر شما يك مر قومه و سند مهمی را امروز در زنبیل اوراق باطله بیاندازید، فردا آن در کجا خواهد بود؟ لیکن آن سندی را که مردی در چهار هزار سال قبل ازین در زنبیلی افکنده اگر امروز در میان انبوهی از نخاله و زباله و خاک و خاشاک از روی بی‌مبالاتی بیفتد بکلی مفقود می‌شود ولی اگر بیرون آید و در معرض نور علم قرار گیرد فوائد بیشمار خواهد داشت.

از هزاره سوم قبل از میلاد این الواح کوچک گلی که بر فراز آن خطوط و ارقام بی‌شمار نگاشته شده جمع و ذخیره شده‌اند و پیوسته تا اوایل تاریخ میلادی روز بروز بر عدد آنها افزوده می‌شده است.

بنابراین بوسیله این خشت‌های حقیر و کم بها يك سلسله منظم اسناد مربوط به تاریخ دائم و غیر منقصل در دست ماست که نماینده تمام مظاهر تمدن بشری در اینهمه قرون دراز است. اینک بوسیله آنها میتوانیم

تمدن‌های مرده باستانی را از نو احیا کنیم و حتی جزئیات زندگی
ایشان را در آن قرون تاریک روشن سازیم. این عمل با آنکه حالا اندک زمانی
است شروع شده نتایج حیرت‌آور ببار آورده است تا در آتی چه بره‌آهد!
من در صفحات این رساله می‌خواهم از آنچه تا کنون بدینوسیله
بدست آمده مختصری بنظر خوانندگان برسانم تا خود تصور کنند که
در آینده ازین باب جدید چه انتظاراتی خواهیم داشت.

تِل هفت شهر

نام امروزی سرزمینی که در سالف ایام بابلی‌ها (۱) و آشوری‌ها (۲)

۱ - بابل - مأخوذ از ریشهٔ عبری «بابال» یعنی (دروازه خدا) یا «باب‌الله». بنا بر آنچه در کتاب مقدس عهد عتیق مذکور است شهری بوده است در ناحیه شعمار که اولاد نوح آنرا بنا کرده و برج رفیعی در آنجا ساختند بساین قصد که با آسمان راه یابند، لیکن خداوند آنان را باین عمل غرور آمیز عقاب فرمود و اتمام آن کار را مانع آمد، یعنی آن برج ناگهان سرنگون شد و ایشان را از هول، سخن گفتن فراموش گشت و ازین سبب تلبیلی «پراکندگی» درالسنه ایشان روی داد (سفر پیدایش - باب ۱۱/۹-۱۰). در نزد مورخین جدید بابل Babylon نام شهری باستانی بسیار کهنی است که پایتخت امپراطوری بابلیها و کلدانیها بوده و در دو هزار سال قبل از میلاد بوجود آمده. در زمان غلبه ایرانیان پس از بنای شهر «تیسفون» ویران شده است. ویرانه‌های آن هم اکنون در ساحل فرات نزدیک شهر جدید - حله - موجود است.

۲ - آشور Assyria نام کشوری کهن و باستانی است که در قسمت علیای رود دجله در حدود هزاره دوم ق. م. بظهور رسیده. تخت گاهش شهر نینوا Nineveh، در قرن هفتم قبل از میلاد باوج عظمت خود رسید و وسعت خاک آن از مغرب ایران تا ساحل مدیترانه و مصر امتداد یافت.

در آنجامیزسته‌اند ، «عراق»^(۱) است . این نام قدیمی را درازمنه جدید به آن کشور نهاده‌اند. معنای این کلمه عربی «ساحل» یا «کرانه» می‌باشد. هر گاه سواحل شطوط یا انباری که خاک این کشور را پیاپی می‌شویند در نظر بگیریم وجه این تسمیه و مناسبتی که با مسمی دارد بخوبی مشهود می‌شود .

عراق از سمت مشرق بیک سلسله جبال منتهی می‌شود که آن کشور را از ایران منقطع می‌کند ، در شمال به چند رشته کوهها محدود می‌باشد که آنرا از ارمنستان و آسیای صغیر جدا می‌سازد ، از طرف مغرب و جنوب بدشت‌ها و بیابانهای وسیع منتهی می‌شود . باین ترتیب آن سرزمین بکلی از ممالک مجاور جدا افتاده و در گوشه واقع شده‌است .

عراق سرزمینی است بسیار حاصلخیز و با استعداد کشاورزی فراوان . از اینجاست که طبیعت خاک و وضع جغرافیائی آن کشور را از دیر باز مهد تمدن قرار داده‌است .

خاصیت جدائی و انزوای آن سرزمین تا امروز همچنان باقی‌است لیکن اختلافی که اکنون با ازمنه قدیمه پیدا کرده در این است که کاروانهایی که در اعصار دیرین روزهای دراز طی مراحل می‌کردند تا بخاک شام یا فلسطین برسند و لااقل میبایستی پانصد میل در بیابانی خشک و بی‌آب راه ببیمایند و از جاده‌های ناصف و خطر ناک بگذرند و غالباً ناگزیر

۱ - عراق نام مملکتی است معروف ، از بصره تا موصل طولاً و از قادسیه تا حلوان عرضاً ، امتداد دارد . کلمه عربی یا معرب است (وقیل معرب) = العراق : شاطی الماء و قیل شاطی البحر علی طولہ و العراق من النهر حاشيته من ادناه الی منتهاه ، اقرب الموارد ص ۷۷۰ .



بستر کند و تنبل فرات

بودند که راه خود را کج کرده در اطراف دامنه‌های کوه‌های شمالی دور بزنند تا آب لازم را بدست آورند ، لیکن در عصر حاضر بوسیله وسائل نقلیه خودرو مسافر از وسط صحرا بخط مستقیم مسافت بین بغداد و دمشق را تقریباً در ۱۵ ساعت طی میکند و مسافرت با هواپیما کار را از این هم آسان‌تر کرده است، زیرا مرد مسافر سحر گاه از قاهره قصد رحیل میکند و چاشت را در فلسطین خورده و ناهار را در بغداد تناول می‌نماید .

چگونه عراق اسمی است مطابق با مسمی ؟ این نکته مسلم است که اگر رود نیل بود تمدن مصر وجود نمی‌داشت ، چه از برکت فیضان منظم آن رود است که در دره آن مزارعی چنین حاصلخیز بوجود آمده، بدیهی است سرزمین مصر باستانی قسمت مصب نیل بدون نیل هم چنان در صفحه خاک وجود میداشت ولی مانند صحرای افریقا بیابانی خشك و سوزان می‌افتاد . همین حقیقت درباره عراق بیشتر صدق

میکند زیرا اگر دو رود پهناور دجله (۱) و فرات (۲) نمی‌بودند هر آینه مملکت عراق جامه هستی نمی‌پوشید. آری، قسمت وسیعی از آن کشور از ته‌نشین گل و لائی است که این دو رودخانه از کوهستانهای شمال و شمال‌غربی با خود آورده و در عرض و طول آن مملکت گسترده‌اند، این عمل طبیعی، یعنی آوردن گل و پهن کردن آن در سطح زمین و در نتیجه افزایش وسعت کشور، از اعصاری بس قدیم که بیرون از حافظه بشری است آغاز شده و همچنان برقرار است تا کی پایان پذیرد.

آنچه معلوم است، این دو رود بزرگ در ایام باستانی جدا جدا به خلیج فارس فرومی‌ریخته است، تا آنکه روزی آن هر دو بیکدیگر پیوسته‌اند. از آن روز تا کنون همچنان نیز روی آب، گل ولای فراوان به آنجا حمل کرده بجدی که امروز خلیج فارس از ملتقای قدیم آن دو بیش از

۱ - دجله Tigris نام رودی پهناور است که از کوههای ارمنستان در جنوب شرقی خاک ترکیه سرچشمه گرفته و در خاک عراق به رود فرات متصل میشود و سپس بنام «شط العرب» نزدیک بصره به خلیج فارس میریزد. طول آن ۱۱۵۰ میل است. دجله، بفتح یا بکسر کلمه عربی است از - دجل الارض یعنی قطعها و تغطیها (اقرب المآرد). از زمان بنای بغداد این نام را بآن رود نهاده‌اند. در زمان ساسانیان به «اروند رود» موسوم بوده است.

۲ - فرات Euphrates نام شطی است در مغرب آسیا که از کوهستان های شرقی ترکیه برخاسته و از شرق شام گذشته از عراق به مجلی موسوم به (البطائح) با دجله تلاقی کرده و شط العرب را تشکیل میدهد. آن نیز در ساحل آبادان به خلیج فارس میریزد. طول آن ۱۷۰۰ میل و لقب فرات از ریشه عربی «فرت الماء» یعنی آب عذب و خوشگوار. این لفظ را بهر دو معنای خاص و عام سعدی در بیت خود استعمال کرده است:

«روان تشنه بر آساید از کنار فرات مرا فرات زسر برگذشت و تشنه ترم

نود میل فاصله گرفته است .

بلاد باستانی که در آن روزگار کهن در دریا کنار بوده اند هم اکنون فرسخها در درون کشور قرار دارند ، هم چنین بعد از سقوط تمدنهای کهن سال اراضی بسیار در آن سرزمین احداث شده که سطح آن مطلقاً از هر گونه آثار و علائم وجود بلاد قدیمه خالی است . درین اراضی مستحدثه ، یک پارچه سفال شکسته و یک قطعه لوح گلی بدست نمی آید .

پس چون قسمت عمده این کشور از گل ولای منتقل از کوهستانها بوجود آمده ناگزیر عرصه آن خاک کاملاً مسطح شده است . و در بسترهای آنها هیچگونه تلال و وهاد پیدایش نیافته و آب همیشه بسیار آرام بر سطح آن خاک روان است . آن دشت وسیع ، همه جا دارای ارتفاع واحد و سطح هموار میباشد از اینرو در هنگام طغیان ، این دوشط هیچوقت در مسیر

ساحل بخت النصر در بغداد





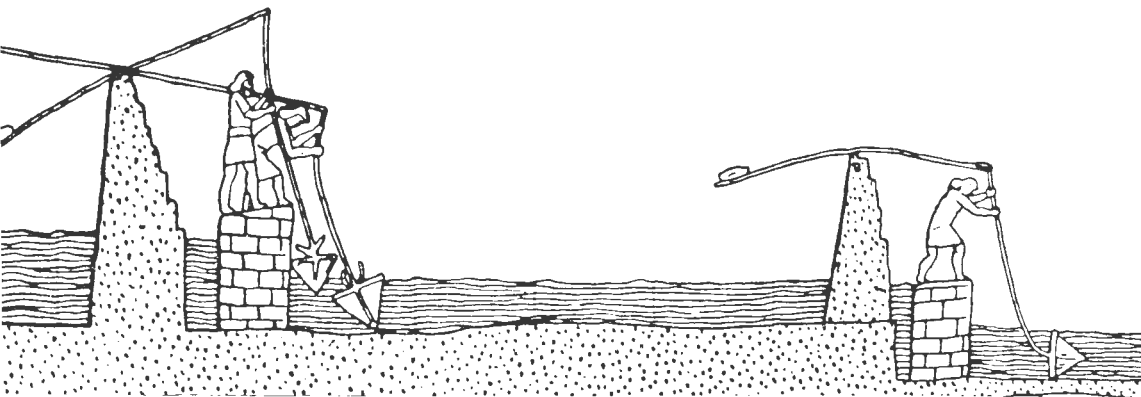
عربهای امروزی مشغول حفر کانالهای جدید

خود باتلی یا بریدگی تندی تصادف نمیکند. بالطبع آنهر دو تدریجاً بستر خود را تغییر داده و از زمین و یسار اغلب از مجرای اولیه خود متمایل شده‌اند و این نیز عامل دیگری در تسطیح و تسویه عرصه خاک بوده است. این گل ولای ته نشین در فراز آن سرزمین، برای زراعت بسیار ممتاز و مفید است. بهمین سبب هم از فجر تمدن بشری، سواحل آنهر دو رود وسیع و ممتد، مهد مدنیتهای باستانی شده است؛ خصوصاً در نقاطی که بسبب فیضان سالیانه آندونهر، مانند فیضان نیل، گسترش آب بر فراز اراضی وسیع صورت می‌یافته است.

بعد از اینکه شهرها و بلاد رونق و افزایش یافتند، بابل‌های قدیم متوجه گشتند که نباید همه ساله به انتظار فیضان نهرها و رودها به‌نشینند و سرنوشت زندگانی آینده خود را بدست تلون مجاری آب واگذارند. پس بر آن سرشدند که جریان آب را به تناسب احتیاجات خود در

تحت اختیار و انتظام در آورند. از اینرو به حفر « کانالها » و بنای ترعه‌های عظیم که از آن دوشط و شاخه‌های آنها منشعب می‌شد، دست بکار شدند و از کانال‌های عمده شعب کوچکتر متفرع کردند که آب زیادی را بجایهای دوردست که مورد حاجت بود بپیرند و از آن کانالها نهرها و از آن نهرها جویها منشعب سازند. چنانکه در عرض و طول سرزمین ایشان شبکه کانالها و مجاری میاه مانند تار و پود قماش بهم‌دیگر بافته گردید. احداث این ترعه‌ها نه تنها برای توزیع آب مورد نیاز سودمند می‌افتاد، بلکه از فشار طغیان‌های مخرب رودخانه‌ها نیز می‌کاست و همینکه زمام دو رود فرات و دجله در کف قدرت ایشان قرار گرفت، آن هر دو را برای آبادی و عمران و کشت و زرع در پهن‌دشت کشور خود بکار انداختند.

اما حفر ترعه‌های پهن و بزرگ، بسیار گران و پرخرج بود و به عده بسیاری نفوس کارگر و قوای انسانی نیاز داشت. و میبایستی این امر بدست حکومت، یعنی بفرمان پادشاهان با اقتدار، صورت پذیرد. سلاطین دیشوکت از بنای اینگونه اعمال خیر، تقاضا نمی‌کردند و تأسیس کانالها بمنزله یادگارهای دیرپای، نمونه‌ای از دانش و کدخدائی و آبادی خواهی سازندگان آنها بود. بامر ایشان سکنه آن ملک، این بناهای عظیم را با مال و منال خود و یا به زور بازو و کار کرد خویش آشوریهای قدیم سبک مصریان را در آب یاری بکار میبرده‌اند





دور نمای يك پشته خاکی قدیمی که محل يك شهر باستانی بوده

می ساختند و باج و خراجی که بخزانه سلطان میپرداختند، بمصرف خیر این کار پرخرج می رسید . این درست مشابه ساختن شاهراه های بزرگی و یا سدهای عظیم در عصر مدنیست حاضر است که خرج و رنج آن بر عهده مالیات دهندگان است ولی افتخار آن نصیب نام کسی است که حواله پرداخت را امضاء می کند .

هم چنین این کانالها عیناً مانند شاهراه های نوین میبایستی دائماً در تحت مراقبت و نظارت قرار گیرد و گرنه بزودی گل ولای، آنها را انباشته و از استفاده می اندازد . ناچار گروهی از کارگران لازم بودند که همواره در آنها بکار تعمیر و مرمت مشغول باشند و کف آنها را پاک و سطح آنها در مستوی لازم نگاه بدارند . حکام و مأمورین عالی مقام، شخصاً مسئول نگاهداری و انتظام آنها بودند . مأمورین درجه دوم و کدخدایان نواحی نیز بنوبت خود شعب فرعی کانالها را در تحت مراقبت خویش قرار میدادند، در حالتی که حفظ نهرهای کوچک و جویبارها را مالکین اراضی رسیدگی میکردند . اگر از روی غفلت ، شکافی در یکی از این مجاری حادث می شد که مقداری از آب بهره وهدر میرفت، یا آنکه بمزارع مجاور، خسارتی وارد می آورد ، هر آینه صاحب آنها میبایستی جواب بگوید و از عهده غرامت خسارت وارده بر آید . بالطبع ، بلاد عظیم همواره در قریب یکی از آن دورود بزرگی و یادر ساحل شعب فرعی آنها و یا نزدیک کانالهای وسیع بظهور می رسیدند

تا بر فراز آنها مردم بتوانند قایق رانی بکنند و اجناس و محصولات خود را حمل و نقل نمایند. از این قرار، کانالها برای سه مقصود عمده بکار میرفت: نخست آنکه آبها را در سراسر ملک توزیع می نمود، دوم آنکه سیلاب و طغیان رودها را تحت قبضه در می آورد، سوم آنکه مانند شاهراههای تجارتهای برای حمل اجناس استعمال می شد.

در این ایام هر گاه کسی با هواپیما بر فراز خاک عراق طیران کند، بخوبی و وضوح میتواند علامات و آثار شبکه کانالهای دیرین را تماشا نماید، و نیز در سواحل و کنارهای آنها، بقایای خرابه های شهرهای کهن و بلاد قدیمه را مشاهده کند.

از نویسنده مکرر سؤال کرده اند که باستان شناسها محل شهرهای باستانی را چگونه کشف میتوانند بکنند؟ محلی را که مورد حفر و امتحان قرار میدهند چطور معلوم می نمایند؟ یعنی درست همان نقطه است که شهری قدیم و یا بلدی ویران در زیر آن خاک نهفته می باشد؟ بعبارت دیگر این سؤال را بدینگونه میتوان طرح کرد: چگونه کسی که دیده بینا داشته باشد، بدون زحمت و تعب، نقطه مطلوب را درست برای حفاری انتخاب میکند؟

شهرهای ویرانه فراوان، و در گوشه و کنار نهفته اند. هر تلی از خاک یا پشته ای از گل^(۱) خود وقتی شهری آباد بوده است. برای من خود بسیار اتفاق افتاده که ناگزیر بوده ام که در سرزمین عراق محلی را برای حفاری پیدا کنم. باستانهای ناحیه مصب «دلتا»^(۲) در دهنه شط العرب که

۱- پشته مصنوعی خاکی = mound ۲- مصب رود عظیم = delta: دلتا

در اعصار اخیره احداث شد ، در هر جای آن کشور میتوان ایستاد و از هر طرف آثار يك یا دوشهر مترو که را در کنارخط افق مشاهده کرد. مسئله مشکل برای مرد باستان شناس درعراق آن نیست که محل شهر خرابه را چگونه معین کند بلکه زحمت او در این است که از میان آنهمه خرابه های متعدد که از هر سو او را احاطه کرده اند، کدام را اختیار نماید که مناسب تر باشد .

در باستان شناسی نیز مانند سایر علوم «تخصص» ، بطور دقیق جلوه گر گشته است . هر حفاری، به نیتی دیگر، زمینی را امتحان میکند. حفارها بی مطالعه و سرسری ، دیگر امروز فقط برای کنجکاوی زمین را معرض آزمایش قرار نمیدهند بلکه هر حفاری نیت و قصدی خاص در سر دارد. درسرزمینی که از عمر تاریخ تمدن آن چندین هزار سال گذشته، مرد باستان شناس باید برای عصر وزمانی خاص خود را آماده سازد .

عالم آر کتولوگ که در آثار قرون اخیر یونان، سررشته و تبحر دارد هر گاه درتل و پشته ای از اعصار قبل از تاریخ حفاری کند، سردرگم شده و چیزی نخواهد فهمید . با توجه باین مقدمه هر حفار علمی باید بکوشد تا قبل از اینکه تیشه خود را بزمین آشنا سازد، بدقت وضع زمین

پشته خاکی شهر باستانی (آرماآدون) که محل زندگانی آرام قبائل محلی است





ظروف و سفالهای شکسته که امروز از زیر خاک بیرون می آید
و نشانه مردم قدیمی سکنه آنجاست
را متناسب با منظور خود آزمایش نماید .

برای شخص متخصص و خبره که علائم و آثار را خوب میخواند
احتمال خطا و اشتباه کمتر است. رسم و روش و طرز زندگی در اعصار قدیمه
نیز مانند عصر حاضر دائماً در معرض تبدیل و تبدل بوده است ، منتهی
با سرعتی کمتر . مثلاً در یک کشور و قوم ، فن سفال سازی و کوزه گری
در طول زمان بحدی صورت گوناگون بخود گرفته که ظروف سفالی قرون
اخیر ایشان نسبت به ایام ماضی بمراتب ظریف تر و مزین تر از کار درمی آمده
یا بالعکس ، شاید این فن در زمان های گذشته نزد ایشان بهتر از ایام اخیره
بوده است . وقتی که بشر با استعمال فلزات آشنا شد ، هنرمندان زمان ،

ظرفهای سفالی را رها کرده و دیگر ذوق صنعتی جدیدی در آن بکار نبردند. اینگونه اشیاء گلی فقط برای سد احتیاجات طبقه سافله وزیر-دستان، در مطبخ و یادارخانه بکار رفت و توجه صنعتگران در فلز-مس یا برونز-متمرکز شد. از اینجا است که ملاحظه می شود در آثار مکتشفه باستانی، آثار سفالی قرون قدیم تربمرا تب عالی تر است و مصنوعات گلی ادوار بعد غالباً خشن و ناصاف و فاقد ظرافت هنری میباشد. باز هم در تمدن يك گروه خاصی از امم ماضیه نسبت بهمان ظروف سفالی سبكها و اسلوبهای مختلف مشاهده میشود، و نیز ملل منقرضه در میان خود رفت و آمدها داشته اند و مهاجرت ها صورت میگرفته و مهاجرین همراه خود رسوم و اسلوب خاص خود را بسرزمینهای دیگر می برده اند. در نتیجه مطالعه همین عوامل است که عالم باستان شناس بصحت و درستی میتواند امروز از چند پاره سفال و ظروف گلی شکسته پی ببرد که آنها متعلق به چه عصر و زمان و منتسب به چه قوم و مردم است که در آن قطعات خاك بنوبت خود میزیسته اند.

در عصر فلزات نیز کار بهمین قیاس است. انسان فلز را در ادوار مختلف بکار برده است: نخست مس و سپس برونز و بعد از آن آهن را اکتشاف کرده. ازینروازيك پاره فلز شکسته زیر خاکی، میتوان به تاریخ آن پی برد. بهمین منوال، خط و کتابت نیز مانند سایر امور دستخوش تحول و تبدل بسیار گردیده است. يك قطعه كوچك از يك کتیبه کهن سال، فرضاً که هیچگونه علامت و نشان تاریخی نداشته باشد دیده مرد عالم خبره از ملاحظه خطوط و ترقیب علائم آن میتواند عصر

و زمان آنرا بتحقیق معین سازد . در نتیجه ثابت شده که اگر شخص باستان شناس در کار خود استاد باشد سهولت میتواند قبلاً مقصود خود را دانسته و تکلیف خود را مشخص سازد .

اما نباید تصور کرد در هر تل خاک که در قله آن تمدنی معین از زمانی معلوم مشاهده میشود تمام آن تل متعلق بهمان تمدن و زمان باشد، بلکه اگر آنرا بکاوند و فروتر روند، طبقات متعدد مربوط با دوارهای قدیم تر نمودار میگردد .

ازین جاست که از باستان شناسان غالباً سؤال میکنند چگونه از یک نقطه معین، آثار چندین شهر کهن بیرون می آید؟ و چه شده که شهرهای مختلف بر فراز یکدیگر قرار گرفته ، بطوریکه در سطح بالای ویرانه‌های آثار شهری متعلق به عصر و زمان یونانی (خلیفای اسکندر) است و در زیر آن، شهری دیگر متعلق بعصر بابلی و در عمق آن، شهری دیگر مربوط بدوره سومری، همه پیاپی روی یکدیگر واقع شده‌اند؟ حیرت و شگفتی که موجب این سؤالات شده است سهولت زایل میشود، زیرا این حیرت غالباً ناشی از شتابی است که باستان شناسان در انتشار کشفیات خود دارند ، و چنین تلی را فوراً بنام - « تل هفت شهر » - اعلام میدارند و حال آنکه پیدایش و تکوین این تل بدین صورت معلول عللی بسیار ساده است و فهم آن آسان ، و محلی برای تعجب و حیرت باقی نمی ماند .

اگر کسی به شهر روم برود و خرابه فوروم (۱) را تماشا کند در

۱ - فوروم Forum کلمه لاتینی است . رومی ها در هر شهر، محلی محصور بقیه باوقتی در زیر صفحه بعد

حال می بیند که سطح قدیمی آن ویرانه باستانی ، چندین متر از سطح کوچه مجاور شهر رم جدید پائین تر است ، از این قرار شهر جدید رم بالای يك رم کهن تر و قدیم تر قرار گرفته است . علت این است که سطح هر شهری ، بمرور زمان ارتفاع می یابد . رم نیز بتدریج اندک اندک بالا آمده است . این وضع را در شهرهای مشرق بهتر از جا های دیگر میتوان ملاحظه نمود . سکنه نخستین هر شهری ، زمین مسطحی که در معرض فیضان رودخانه مجاور بوده اختیار کرده و در آن خانه و لانه می ساختند ، و برای احتیاط شالده خانه ها را از سطح زمین قدری بالا گرفته ، و برای سکناى خود خانه کرسی بلند بنا میکردند ، یعنی عمارت را بروی زمین مرتفعی از گل می ساخته سپس گرد خانه دیواری از خشت و چینه می کشیده اند و روی آنرا با گل و گچ اندود می کرده اند . هم چنین پشت بامها را از يك طبقه کاهگل می اندوده اند ، تا آنکه مانع از نفوذ آب باران بدرون اطاقها بشود . هر سال در ابتدای موسم باران آن اندود را تجدید می کرده و بعد از انقضاء فصل نیز سقف و دیوارها را مرمت مینموده و بر روی آنها روکش جدیدی از گل و یا گچ می کشیده اند . اما آن مقدار گل که از دیوار و بام شسته می شده ، در اطراف خانه ، در سطح کوچه مجاور باقی می مانده ، و بالطبع هر سال کوچه ها از سطح داخلی خانه ها قدری بالاتر قرار می گرفته اند . از این گذشته در سالف

بقیه پاورقی از صفحه قبل

را که جایگاه ورزشها و بازیهای پهلوانی یا محل شغل و تجارت بوده است باین اسم موسوم می ساخته اند . یکی از آنها که تاکنون باقی مانده و سبب اعجاب و سیاحت جهانگردان است اکنون در شهر رم واقع است .

ایام و در بلاد قدیمه وسیله‌ای برای ازاله خاکروبه و نخاله وجود نداشته ، و فضول زندگانی را در کوچه‌ها می ریخته‌اند .

اگر دیوار کهنه‌ای خراب می‌شده ، یا تغییری در وضع خانه روی میداده ، همه خشت و گیل اسقاط خرابه را در کوچه می گسترده‌اند . من خود در شهر بغداد مکرر در هنگام عبور از کوچه‌ها مجبور بوده‌ام که از فراز و نشیب تل‌های کوچکی که در معابر بوجود آمده بود بگذرم . این تل‌ها باز مانده خانه‌های قدیمی است که درازمنه قدیم ویران شده و خرابه آنها در وسط کوچه انبار گشته است . علاوه بر تمام اینها ، خانه‌های خشتی را مسلماً دوام و بقای چندانی نیست؛ بعد از اندک زمانی در دیوارها شکافها و سوراخها پیدا شده ، و بجائی میرسد که مصرف تعمیر و مرمت آنها از هزینه بنای خانه نوین بیشتر است . بدیهی است که خانه‌های نو همیشه روی ویرانه‌های بیوت کهن ساخته میشود و ناگزیر هر خانه جدید، قدری از بنای قدیم بلندتر می‌شود ، باین ترتیب در اثر يك سلسله تحولات طبیعی ، سطح کوچه‌ها پی در پی بالا می‌آید .

بعضی اوقات حوادث غیر مترقبه نیز باین نموبطئی و تدریجی شهرها كمك می‌کنند . مثلاً حریتی بزرگ در يك شب ، محلاتی چند از يك شهر را مبدل به توده خاکستر می‌سازد ، یا حمله و هجوم دشمنی خونخوار، شهری یا قصبه‌ای را بکلی بویرانی و خرابی می‌اندازد ، و سالها طول میکشد تا دوباره بر فراز آن خرابه کهن، شهری آباد و نو ساخته گردد . و شاید که قومی دیگر و گروهی از نژاد بیگانه بجای آن پیشینیان در آن شهر سکنی می‌گیرند. در هر حال، شهر جدید از شهر



۱ - ۶۰۰ م. تا ۳۰۰ م. هم سطح خرابه یکی از کلیسا های دوره اول مسیحیت که مربوط به عصر «بیزانس» میباشد و صلیب پروتزی نماینده آنست .



۲ - ۶۴ ق. م. تا ۳۰۰ م. در این عصر آن قریه معاصر پولس رسول و مسیحیان صدر اول در افلاکیه بوده . سکه های قیاسره روم و چراغهای رومی در این زمان کشف شده است .



۳ - ۵۰۰ تا ۶۴۴ ق. م. زمان غلبه ایرانیان (عصر هخامنشی) و سپس غلبه یونانیان را بعد از اسکندر کبیر نشان میدهد .



۴ - ۱۰۰۰ تا ۵۰۰۰ ق. م. دوره غلبه پادشاهان «حیت» بر شام و معاصرین سلاطین آشورو پادشاهی نبوکدنسار (بخت النصر) در بابل، خطوط هیر و گلینی بسبب «حیت ها» در آنجا کشف شده است.



۵ - ۱۲۰۰ تا ۱۰۰۰ ق. م. در این دوره آثار غلبه مردمی معروف به «اقوام دریائی» در شام کشف میشود که بعضی آنها اصلا «فیل استین» و بعضی دیگر از قبائل قدیمه یونان اند که شهرت روی را قتل و عام کردند. ظروف لمایی خاصی نماینده تمدن آن عصر است.



۶ - ۱۶۰۰ تا ۱۲۰۰ ق. م. دوره نفوذ صنایع خارجی مانند مردم قبرس و جزایر اژه در شام و است معاصر دوره غلبه «اوگریت ها» است. ۷ - ۱۹۰۰ تا ۱۶۰۰ ق. م. ابتدای پیدایش هنر و فن در هزاره دوم قبل از میلاد . تمثالهای ناموزون خدای مادینه (الهه مادر) در این عصر کشف میشود .



۸ - ۲۰۰۰ تا ۱۹۰۰ ق. م. دوره کوتاهی است که تحول و انتقال خاصی را نشان میدهد . بعضی از ظروف با اشکال مخصوص از آن زمان کشف شده است .



۹ - ۲۳۰۰ تا ۲۰۰۰ ق. م. دوره ترقی صنعت پروتزی و سفال که در اواخر هزاره سوم قبل از میلاد بمنتهای ترقی رسید .



۱۰ - ۲۶۰۰ تا ۲۳۰۰ ق. م. عصر ارتباط کامل شام با ممالک جنوبی و شرقی . آثار مکتشفه از صراحی و جام سبک مخصوص نماینده آن دوره است .



۱۱ - ۳۰۰۰ تا ۲۶۰۰ ق. م. عصر تکامل ظروف سفالی از دو نوع سفید و سیاه و هم چنین پیدایش ظروف نسبتاً عالی و یک نوع نقش مهر بشکل استوانه با سلوب معمول در بین النهرین .



۱۲ - ۳۵۰۰ تا ۳۰۰۰ ق. م. زمان ترقی صنعت دستی در آخر آن عصر . تمثالها و مجسمه های شکل انسان از فلز ریخته گری رابطه شام با مصر و بین النهرین .



۱۳ - ۳۹۰۰ تا ۳۵۰۰ ق. م. در این عصر طبقه ای از زمین کشف شده که شامل بعضی ظروف و افزار بسیار کهنه گلی و فلزی که آثار ارتباط شام با مشرق از آن نمایان است .



حلقه مفقوده

۱۴ - اکتشاف بعضی آثار بسیار ساده ابتدائی از استخوان و سنگ چخماق مصنوع با دست در خرابه قریه بسیار باستانی در شام. خاک بکر به عمق شش باز سطح کنونی آب تحت الارضی -



خندق عمودی که طبقات تمدن باستانی را نشان میدهد
در این تصویر افزون از پنج هزار سال گذشت تاریخ بطور نمودار نشان
داده شده است. برای علامت هر «دوره» از ادوار چهارده گانه از محصولات
همان دوره یک نوع شیء از جنس سفال یا فلز یا سنگ یا استخوان و امثال
آن نشان داده شده تا نماینده فرهنگ آن باشد. این تصاویر ایشیامی است که هر یک
بقیه در زیر صفحه بعد

قدیم ، مبلغی بالاتر می آید . این نمو تدریجی شهرها و بلاد هیچوقت متوقف نمانده و دائماً روبه رشد و روئیدن هستند .

بعضی اوقات ، شهری قدیمی که در قلعه تلی مصنوعی ساخته شده ، برای سکنه روزافزون آن خیلی کوچک می شود ، و جماعتی ناگزیر میشوند که آن بلد کهنه را رها کرده در اطراف آن محلات نوینی بنا کنند ، این کویها و برزنهای نو ساز ، همچنان بنوبت خود بتدریج رو بارتفاع و نمو میگذارند . حتی سطح قلال این تل‌های ساختگی هم متساوی نیست ، یعنی دریک گوشه که محل میدانی وسیع بوده یاسنگ-فرش محکمی داشته وبمجاری آب منظمی مجهز بوده ، آن مکان بحال خود مانده ورشد ونمونکرده است . در صورتیکه در گوشه دیگر ، عمارتی رفیع ویا کاخی سلطنتی بنا شده که با دیوارهای محکم آجری احاطه گردیده ، وچون خراب شده بر ارتفاع آن مکان بسیار افزوده است .

در عراق هنوز خیلی از بلاد زنده وجود دارند که اکنون مسکن هزارها نفوس میباشند و همه آنها بر فراز خرابه های شهرهای مرده

بقیه از تصویر صفحه قبل

اختصاص بزمانی داشته اند واگر احیاناً در دوره دیگر تك وتوك یافت شده تصادفی بوده . باستان شناسان با امتحان دقیق از اشیاء مکتشفه میتوانند عصر و زمان تحقیقی هر شیئیء زیر خاکی را مشخص سازند . طبقاتی را که در این تل نموده شده است بعضی از هیئت های حفاری اعزامی یکی از مؤسسات علوم شرقی در ناحیه شمالی سوریه برای اولین بار کشف نموده و این نقشه را طرح کرده اند . هر طبقه يك دوره نسبتاً کاملی از ادوار تاریخی آن مکان را نمایان می سازد . با مقایسه این نقشه میتوان طرح های مشابهی ، برای طبقات تحت الارضی ویرانه های بلاد قدیمه دیگر در مشرق زمین رسم کرد که همه یا بواسطه حفاری درخندهای افقی یا بوسیله گمانه زدن در چاههای عمودی تکمیل و روشن می شوند .

بنا شده‌اند. دو نمونه ازین گونه شهرها ذکر می‌شود: یکی آربل (۱)، و دیگری کر کوك (۲). در شهر اولی باید بر تلی مرتفع و تپه‌ای بلند صعود کرد تا به بالای شهر رسید، در آنجا منظری بسیار عالی از صحراهای اطراف در برابر نظر بیننده جلوه گر میشود. دیوارهای رفیع در برابر خاک طبقات مختلف بنا کرده‌اند تا از سقوط و فرورفتگی زمین مانع گردد و شهر پائین در معرض خطر آنها نیفتد. اینک که چندین سال گذشته، شهر آربل از دست برد عناصر زمان بدین وسیله محفوظ مانده است.

در شهر دومی - کر کوك - تل قدیمی که جایگاه آن شهر است، بهمان شکل قدیمی خود باقی مانده و در بعضی نقاط، که باران کنار تل را شسته و آب آنرا برده، بعضی خانه‌های قله در معرض سقوط قرار دارند. هر جا اثر عمل آب شستگی چنان در تلی مرتفع حادث شود، برای مرد باستان شناس فرصت خوبی است که درجات مطبق آن تل را که هر يك یادگار عصر وزمانی است به يك نظر مشاهده نماید، و آنرا توجیه و تفسیر کند. وی درست مانند يك عالم زمین شناس (ژئولوژیست) است که طبقات متشکله کره

۱- آربل - که نام قدیم آن اربیل Arbila است، یکی از شهرهای قدیم ایران در شمال شرقی عراق، در هشت میلی موصل واقع شده. از زمان سومری‌ها و پس از آن آشوریها، تا امروز این مکان همچنان محل شهری آباد بوده است. در وقت حاضر، افزون از سی هزار نفر جمعیت دارد. در این مکان بوده است که اسکندر لشکر دارای سوم را شکست داد. ۳۳۱ ق. م.

۲- کر کوك - Kerkuk شهری است در شرق عراق. محل شهری بسیار قدیم که پیش از آشوریها، سه هزار سال قبل از میلاد مسیح، آباد بوده و اکنون خط آهن بغداد - موصل از آنجا عبور میکند، و مرکز ناحیه کرد نشین عراق است و نزدیک به ۴۰ هزار نفر جمعیت دارد. آن شهر، مرکز قسمت نفت خیز است. بعلاوه موقعیت زراعتی مهمی دارد.

زمین را مطالعه می کند . مثلاً در این طبقات ، يك جاقشری از آجر پخته می بیند که در عهدی قدیم ، کوچه و معبر عام بوده . و درست از خاك بیرون آمده ، و بخط مستقیم و منظمی ردیف یکدیگر قرار دارند و نشان میدهد که کف شهری در آن مکان واقع بوده است . در طبقه دیگر قطعات سبوشکسته و خرده سفال و یا ظروف گلی سالم ملاحظه می کند که یا منظمأ یا درهم و برهم ریخته است و آنها علامت خانهها و منازل شخصی میباشد .

پس از آن قشر دیگری از نخاله و آجر و پاره آجر و سفال شکسته و گوش ماهی و زباله در نظر می آورد . باز دوباره بيك خط مستقیم از آجر پخته می رسد ، که نشان میدهد دیگر بار کوچه ای در آنجا احداث گردیده که در زیر آن نخاله و خرده آجر برای شفته ریخته بوده اند . پس از آن بر فراز آن آجر فرش ، يك طبقه دیگر از مقداری خاک کستر و زغال نیم سوخته دیده میشود که علامت وقوع حریتی در آن نقطه بوده ، و خانهها را سوخته و فرو ریخته است . پس آنگاه طبقه دیگر از خاك خالص و گل پاك در مدنظر او می آید ، که ظاهراً معلوم میدارد در نمو آن شهر ویران و قفقه ای رو داده ، یعنی مدتی آن بلد متروك مانده ، و باد و دیگر عوامل طبیعت ، خاك زیادی بر سر آن انباشته است . دوباره بر فراز آن آثار شفته و شالوده و يك خط آجر فرش باز نمودار میگردد که معلوم میدارد شهر سومی بار دیگر در همانجا بظهور رسیده است .

اگر آن شهر خراب بلدی معظم ، و تختگاه پادشاهی بوده ، آجر - هائی که با آن معابر را فرش کرده اند ، همه دارای علامت و نقش

نام آن پادشاه است . درین صورت برای مرد محقق وعالم باستان شناس شکی باقی نمی ماند وبطور قطع معلوم میدارد که مثلاً آجر فرش (الف) مربوط به کدام عصر است ، بلکه ازنام آن شاه به تحقیق پی میبرد که آن شهر مثلاً در دو هزار سال قبل از میلاد آباد بوده است ، و آجر فرش (ب) در ۱۷۶۷ م . بوجود آمده و اشیاء و خرده ریزی که در بین این دو طبقه یافت شده است ، متعلق به آن دوره . . ۳۷۰ ساله فیما بین آن هر دو زمان میباشد .

باین ترتیب مرد عالم استنباط می کند که هویت اصلی نخستین سکنه آن بلد چندان خوب و روشن نیست و شاید آن شهر بدست سومری ها افتاده است که زمانی و روزگاری در آنجا اقامت جسته و سپس بنوبت خود از میان رفته ، و منزلگاه ایشان را قومی و مردمی دیگر گرفته و در خود تحلیل برده اند . از این قرار ، طبقات تاریخی آن شهر باستانی ، عیناً چون صفحات کتابی است که از روی آن میتوان خواند که آن شهر از باشندگان و سکنه اولیه ، نخست بلدی سومری و پس از آن بلدی بابلی و پس آنگاه شهری ایرانی و از آن پس یونانی و سپس اشکانی و بعد از آن ساسانی و عاقبت الامر ، بشهری اسلامی تبدیل یافته است . (۱)

۱ - دوره سلطنت تمدن ایرانی در بین النهرین از فتوحات کوروش کبیر پادشاه هخامنشی شروع میشود و به غلبه اسکندر و تأسیس تمدن یونانی در آن سرزمین (۳۳۰ - ۵۳۹ ق.م) خاتمه می یابد .
پس از سقوط سلطنت سلوکیدها (خلفای اسکندر) دوره تمدن یونانی نیز منقرض شده نوبت به اشکانیان (Arcassides) و سپس ساسانیان (۶۴۰ م - ۲۲۴ م) می رسد که با غلبه اعراب مسلمان ، آن تمدن نیز منقرض می شود . زمان سلطنت اعراب تاغلبه ترکها و ترکمانها ادامه دارد .
بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

ممکن است بر فراز آن شهر اسلامی يك طبقه دیگر دیده شود که نماینده بلدی از قرون وسطی باشد و باز بر فوق آن يك طبقه نهائی بوجود آمده باشد که هم اکنون شهری دایر و زنده است .

این است معنی آن عبارت که گویند : « تل هفت شهر » و این حقیقت که شاعر فارسی گفته، بعین مشاهده میشود .
وجود خلق بدل میکنند و رنه زمین

همان عمارت کیخسرو است و ملک قباد

بعضی ازین شهرهای خراب درازمنه دیرین متروک شده و نسیاً منسیا گردیده اند. بعضی الواح گلی که متعلق به ۱۵۰۰ ق.م. است، حکایت از ویرانه های کهن سال میکند ، که در آن محل مکان خاصی را نشان میدهد . اگر در بلادی که در ۲۵۰ سال ق.م. آباد بوده حفاری کنیم ، می بینیم که در پیرامون آنها باز آثار ویرانه های کهن تر که قبل از آن تاریخ خراب شده اند هنوز موجود هستند. آغاز این سلسله دراز از کجا و کی بوده ؟ محال است که بدقت بتوان جواب داد .

« این راه را نهایت صورت کجا توان بست

کش صد هزار منزل بیش است از بدایت »

باستان شناس عصر حاضر باید بخوبی مقصود و هدف خود را بداند. اگر وی کسی است که در زمینه تمدنهای ماقبل تاریخ کار میکند ، نباید ویرانه های را کاوش کند که درازمنه تاریخی تا عصر یونانیان آباد

بقیه پاورقی از صفحه قبل

اکنون ، بعد از جنگ اول جهانی در ۱۹۲۱ م . يك دولت مستقل و ملی بنام نوین «عراق» در آن سرزمین تأسیس شده است .

بوده است ، زیرا باید سالیان دراز در آن مکان حفاری نماید تا به طبقه‌ای برسد که تاحدی محل علاقه او می باشد. همه حفاریهایی که میکند، البته مربوط به ازمینه‌ای خواهد بود که بعد از دوره مورد مطالعه و تخصص او پیدا شده است .

اگر او کسی است که درزمینه تمدنهای نسبتاً تازه تحقیق مینماید، باید ویرانه‌ای را مورد آزمایش قرار دهد که در ازمینه تازه تر متروک شده باشد، چه در آنجا حفاریهای او به حصول نتیجه مطلوب نزدیکتر است، وزود بعصر وزمانی که هدف اوست می رسد. برخلاف برای کسی که به آثار عسریونانی علاقه مند است ، بسیار اشتباه است که در تلی که هیچوقت آن قوم سکونت نداشته اند شروع بحفاری کند ، زیرا هرچه بیشتر بکند از دوره وزمانی که محل توجه اوست دورتر می رود . بهمین دلائل مرد « آرکئولوژیست» هوشیار قبل از آنکه زمین تلی را بدقت آزمایش کند ، محال است که بیل و کلنگ خود را با خاک آشنا سازد . اگر سفال شکسته‌ها را بخوبی نشناسد و نقش و نگارهای آن ذخایر نهفته را استخراج نکند و از تمدنهای مختلف در ادوار پیاپی تاریخ سر رشته و خبرت نداشته باشد در عمل خود دچار اشتباه شده و بگمراهی خواهد افتاد. یعنی اگر این مقدمات را بخوبی فراهم نسازد ، هر آینه نتایجی بیفایده و عبث بدست خواهد آورد .

فجر دانش

جهانگردی که در خاک عراق سیاحت میکند اگر تصادفاً گذرش به اماکن حفاری نیفتد از بسیار دشتهای وسیع خواهد گذشت بی - آنکه گمان کند که هر یک از آن تلال کوچک که در اطراف او واقع شده شهری قدیم و بزرگ بوده . در آن کشور ، هیچ بنای یادگار عظیمی جلب نظر او را نخواهد کرد و نمیداند خاک راهی که بر آن میگذرد سابقاً بازار شهری، یا در زیر قدم او ویرانه معبدی قرار دارد . سرتاسر آن زمین اکنون بصورت بیابان سوزانی درآمده و او تصور نخواهد کرد که گوشه‌ای از آن بیابان وقتی گلستانی فرح انگیز و آن وادی خاموشان، روزگاری مرکزهای و قیل و قال مردمی انبوه بوده که به السنه‌گوناگون سخن میگفته‌اند. سیاحان عصر حاضر با وجود این همه کتب که در باب تمدن‌های باستانی کده و آشور نگاشته شده، هیچ وقت نمیتوانند بدرستی پی ببرند که در زمان ماضی در آن کشور چه میگذشته، مسافرین سابق که پی در پی طول و عرض صحراهای بین‌النهرین را زیر قدم خود می - سپرده‌اند ، ابدأ فکر نمی کرده‌اند که از جایگاه دو مدینه عظیم بابل و

نینوا^(۱) چندان دور نیستند. حتی بعضی از مسافران فضیلت مآب که به بوسیله کتب مقدسه عهد عتیق از این دو شهر بزرگ آگاه شده و در تجسس آنها سعی بلیغ می کرده اند، چندین بار از فراز ویرانه‌های آن هر دو گذشته‌اند بدون اینکه بدانند که همان شهرهای گمشده، در زیر قدم ایشان مخفی است.

روزگاری دراز، صدها الواح خشتی که بر روی آن خطوط قدیمه منقوش بوده، در ضمن کار روزانه بدست کارگران حفار میافتاد. بعضی از آنها را به سیاحان تقدیم میکردند، ولی چون هیچکس نمی‌پنداشت که این نقوش شبیه بمیخ، یک سیستم خط بسیار منظمی است، آنرا در حال بدور می‌فکندند. روزگاری دراز حال بدین منوال بوده تا این که افتخار کشف این معنی نصیب مردی بنام دلاواله^(۲) گردید که بوجود خط و کتابتی روی آن قطعات آجری پی‌برد و یکی از آنها را بدست آورده و به موزه کرچرین^(۳) ارسال داشت. هم اکنون آن نخستین ارمغان تمدن باستانی

۱- نینوا Ninevah نام بزرگترین شهرهای کشور آشور، که در ساحل دجله، قرب موصل قرار داشته و به لاتین آنرا نینوس Ninus تلفظ میکنند.

۲- Pietro della Vallé پیترو دلا واله، سیاح ایتالیایی متولد ۱۵۸۶ م. از ایتالیا بقصد سیاحت مشرق زمین در سال ۱۶۱۴. براه افتاد و به قسطنطنیه آمد، عربی و ترکی آموخت، به مصر و فلسطین و شام و بغداد مسافرت کرد، در زمان شاه عباس اول به همدان و اصفهان رفت، در ۱۶۲۱ بعد از سیاحت تخت جمشید و شیراز به بندر هرموز و سپس به بندر سورت و بالاخره در ۱۶۲۶ به رم بازگشت و در دستگاه پاپ، اوربان هشتم، شأن و منزلتی حاصل کرد، و در ۱۶۵۲ وفات یافت، سفرنامه او معروف است.

۳- موزه کرچرین Kircherian Museum



نینوا به ییا بانی بیکران مبدل شده

واولین سند خط میخی در آن موزه اروپائی موجود است . پس از او سیاحان دیگر که بدقت نظر وحدت بصر بپایه آن سیاح معروف نمی - رسیدند در آن کشور آمد و رفت ها کرده ولی توجهی باین اسناد تاریخی نمودند . سالها ما بین دانشمندان این نکته مورد بحث و مشاجره بود که آیا این نقوش فقط به منظور زینت و ظرافت رسم شده یا در واقع يك سیستم مجهول ورموز خط و کتابت است .

در نظر من ، فضای اروپا در طول آن سالها ، بمراتب پیخبرتر از بعضی «جهال» مسلمان بوده اند. چه قرآن از وجود الواحی از آجر ، که در جهنم پخته شده و شیاطین بر روی آن کتابت کرده اند خبر میدهد. (۱) در

۱ - چنین کلامی که مؤلف به قرآن شریف نسبت میدهد در آن کتاب

مبین بنظر بنده مترجم نرسید ، و حتی تحقیق وتجسس بسیار کردم که شاید بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

نظر من بی شبهه این اشاره به خشت‌های مکتوبی است که در بین‌النهرین یافت می‌شده. این تعلیلی که در اسلام برای پیدایش این گونه خشتها ندوده‌اند ممکن است درست نباشد ولی متضمن بر این نکته است که این نقوش، خط و کتابت خاصی بوده‌اند.

باری بگذشت اعوام و سنین معلوم گردید که کشور بین‌النهرین همان سرزمین باستانی بابل و آشور است، اما درک این مطلب باز تاملت می‌شود. شوق حفاری علمی را در آن سرزمین تحریک نمی‌کرد، و می‌گفتند که آشوریها، مردمان شرور و ملعونی بوده‌اند که مشیت باری تعالی بر فنا و زوال آنها علاقه گرفت و نام و نشان آنان از روی زمین محو گردید. احیاء ذکر ایشان، عملی برخلاف اراده الهی و بمنزله کفر میباشد. این عقیده و اندیشه مسلماً روزگاری همچنان باقی می‌ماند، اگر نه آن بود که مرد فاضلی از اهل فرانسه موسوم به امیل بوتّا (۱) که از طرف دولت خود در شهر موصل کونسول بود بر آن شد که در باب

بقیه باورقی از صفحه قبل

در احادیث نبوی چنین سخنی یافت شود. در آنجا نیز بدست نیامد، چون مؤلف متوفی مأخذ کلام را بدست نداده، ناگزیر به جامع کتاب، یعنی پرفسور جرج کامرون Prof. G. Cameron، در تاریخ ۱۴ آوریل ۱۹۶۰ نامه‌ای نگاشته سؤال کردم که مأخذ این قول که مؤلف بکتاب مسلمانان نسبت داده چیست؟ و در کجاست؟ آن استاد فرزانه و منصف در جواب من در ذیل نامه مورخ سوم مه ۱۹۶۰ می‌نویسد «اکنون که من تجسس و رسیدگی فراوان کردم با شما موافقم که در قرآن چنین آیه‌ای وجود ندارد. در مجموعه احادیث و اخبار نیز آنرا نیافتم. آن مرحوم (E. Chiera) از کجا آن کلام را نقل کرده بر من مجهول است.»

۱ - امیل بوتّا Emile Botta کونسول فرانسه در موصل. ۱۸۴۰ م.

معنی و مفهوم قطعات مجسمه عجیبی که بومیان محلی از تل بزرگی نزدیک آن شهر بیرون آورده بودند ، تفتیشی کند. پس در آنجا شروع بحفاری کرد و در اندک زمانی معلوم شد که آن تل، محل شهر نینوای قدیم تاریخی است. رنج اوبی مزدنماند و اشیاء مهمه کشف کرد. در سایه کوشش وجد تمام، دولت فرانسه را بر آن داشت که در عمل حفاری آن جا بذل مساعدت نماید .

چون اعراب بومی ملاحظه کردند که مسیو بو تا به نقوش و مجسمه های سنگی علاقه مند است ، باو گفتند که در چند میلی آن مکان ، تل دیگری هم وجود دارد که از این گونه اشیاء در آنجا فراوان بدست می آید. مسیو بو تا بد آنجا شتافت و دید مطلب از همان قرار است که گفته اند. پس

قریه خورس آباد از تل قصر سارگون





شهر سارگون در خورس آباد در هنگام حفاری مؤسسه شرقی

با شور و شوقی زیاد، مشغول حفاری شد تا سرانجام در قریه خورس آباد^(۱) بافتخار اکتشاف قصر سارگون^(۲) پادشاه معروف نائل آمد.

۱ - خورس آباد Khorsabad نام قریه ایست در خک عراق ، در ۱۲ میلی شمال شرقی موصل. در سال ۱۸۴۲ امیل بوتاد در آنجا حفاری کرد و بعضی آثار مکتشفه را به موزه لوور پاریس فرستاد . سابقاً آنجا را «دار الشروقین» (قصر سارگون) می نامیده اند و شهر نینوا که در آنجا کشف گردید محوطه ای بسیار وسیع بود که یک میل مربع مساحت داشت . قصر آن پادشاه نیز سالماً از زیر خاک بیرون آمد .

۲ - سارگون Sargon یا «ساروگینو» یعنی «سلطان قانونی» نام سرداری آشوری است که بعد از مرگ شلمانسر چهارم پادشاه آنکشور در سال بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

بدیهی است این حفاریهای نخستین، مطابق قواعد علمی نبود و خود حفارها نیز از علما شمرده نمی‌شدند و میبایستی اسلوب فنی، مطابق اصول آرکئولوژی جدید رعایت گردد. اما از آنجا که مسیو بوتسا اولین پیش‌آهنگ این قافله است، فضیلت تقدم دارد و نباید برای آنکه حفاری او بر طبق اسالیب و مقررات فنی نبوده او را تخطئه کنیم. قواعد علمی برای باستان‌شناسان بین‌النهرین، مدتی بعد از زمان او مقرر گردید. در هر حال، عمل او هر چه باشد با جدی بلیغ و جهدی فراوان توأم بوده. وی موفق شد که سراسر جهان را بیدار و آگاه سازد که يك تمدن را دیرین که سالها در ظلمت فراموشی و بیخبری غنوده بود بیرون آورده و در منظر عموم قرار دهد. در نتیجه، کاروانها از اهل تحقیق رهسپار آندیار شدند. بعد از چندی انگلیسیها دنباله‌کارهای سابق را در نینوا بدست گرفتند و فرانسویها در خورس آباد همچنان اکتشافات و تحقیقات را ادامه دادند. محققین آزاد هم براه افتاده بنوبت خود، در عرض و طول آن کشور به کنجکاوئی و حفاری پرداختند و هر چه توانستند چیزهای تازه بدست آوردند. در آغازکار، قصد آنها متوجه کشف نقوش برجسته بروی سنگ‌ها Bas Reliefs و یامجموعه‌های

بقیه باورقی از صفحه قبل

۷۲۲ ق. م. تخت سلطنت را تصاحب نمود. وی شهر یهودی «سامرا» را فتح کرد و سکنه آنرا باسارت کوچ داد و نیز باشام و مصر و فلسطین واقوام حیتی جنگ کرد و بر آنها غالب آمد. سپس به سرزمین ماد تاخته تا سواحل بحر خزر پیش رفت. عاقبت در ۷۰۵ ق. م. در قصر نو بنیاد خود کشته شد.

تنومند بود و بس و اگر در اثنای کاوش به لوحی مسطور یا شیئی منقوش میرسیدند، بدان اعتنائی نکرده و آنرا در زباله‌ها می ریختند. اما سطح همان قطعات احجار و مجسمه‌های سنگی هم غالباً از علائمی مانند گاو‌های سه گوش یا میخ‌های نوک‌تیز پوشیده شده بود. در این هنگام دیگر شکی باقی نماند که این رسوم و علائم، کتیبه‌های باستانی اندولی معانی آن همچنان مرموز و مستور باقی مانده و کسی به حقیقت آن‌ها پی نمیبرد.

سربازان ناپلئون، در هنگامی که کشور مصر را تسخیر کرده بود، لوحه‌ای سنگی یافتند که موسوم است به سنگ روزتا^(۱). مقدر چنان بود که این لوحه کلید حل رمز نقوش و خطوط هیر و گلیفی باشد^(۲) زیرا در آن لوحه يك کتیبه بخط یونانی و همان عبارت نیز بخط عجیب هیر و گلیفی که معمول مردم مصر قدیم بوده است نوشته شده بود، در اثر تطبیق آن

۱- سنگ روزتا Rosetta Stone نام لوحه‌ای از سنگ سیاه و لکانی است است که در سال ۱۷۹۹ م. یکی از افسران فرانسه موسوم به بوسارد Bousard در نزدیکی شهر روزتا کشف کرد و کتیبه‌ای به سه خط و زبان آن منقوش بود. اول هیر و گلیفی Hieroglyphic، دوم مصری متوسط Demotic، سوم یونانی. آن لوحه مشتمل بود بر فرمان کاهنان شهر ممفیس که برای پادشاه زمان خود بطلمیوس پنجم (اپیفانوس) نگاشته بودند. دانشمند فرانسوی شامپی لیون Champillion از تطبیق آن خطوط تلافه، کلید قرائت خط مصری باستانی را بدست آورد. این سنگ اکنون در موزه بریتانیا موجود است.

۲- هیر و گلیفی hieroglyphy خطی است تصویری که مصریان قدیم در سه هزار سال ق. م. اختراع کرده و برای کتابت در آن کشور و ممالک همجوار استعمال می شده است، و بر بناها و آثار باستانی یادگاری نیز نقش میکردند. رمز آن خط غریب را عالم فرانسوی شامپی لیون در ۱۸۲۲ کشف کرد و در نتیجه، تاریخ نهفته کشور فراغه آشکار گردید.



یکی از دروازه‌های شهری که در خورس آباد کشف شد

خط مجهول مصری با خط معلوم یونانی، اندک اندک آن رازنهان فاش شد، و آن معمای مشکل حل گردید و پردهٔ اسرار نهانی از خطوط هیر و گلیفی در برابر نظر دانشمندان گشوده گشت. در مورد کتیبه‌های میخی (۱) نیز امری شبیه بهمین اتفاق افتاد. بعضی از مسافرین و جهانگردان در سنگها و صخره‌های ایران، کتیبه‌هایی مشاهده نمودند که با نقش و نگار میخی نگاشته شده بود و هر يك از آن کتیبه‌ها سه مرتبه به سه زبان مختلف تکرار می‌شد؛ یعنی همان مطلب را بزبان‌های فرس قدیم (۲)

۱- کتیبه‌های خط میخی. خط میخی از دیر زمانی مورد توجه سیاحان بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

و بابلی و عیلامی^(۳) ولی بیک خط که معروف به «میخی»^(۴) است تحریر میکرده‌اند. آنرا از آن سبب میخی نامیده‌اند که مرکب از علائم و

وسپس محققان قرار گرفته‌است. اول همه پیترو دولاواله ایتالیایی در ۱۶۳۲ م. و سپس ژان شاردن سیاح فرانسوی در سال ۱۶۶۵ م. و بالاخره انگلبرت کامفرم طبیب آلمانی که در سال ۱۶۸۵ م. بایران آمد این خط را باین اسم موسوم ساخت و پس از او محقق دانمارکی موسوم به کارستن نی بوس Carston Nibuhs از روی کتیبه‌های تخت جمشید کپی برداشته و آنرا به ۴۲ علامت تجزیه کرد که همان الفباء معمول خط میخی باشد. ولی قدم مهم را گئورگ فریدریش گرتفند آلمانی Georg F. Grotfend برداشت و این همان است که در متن بالا اشاره شده. وی در دانشگاه گوتینگن معلم زبان‌های کلاسیک (یونانی و لاتین) بود. در ۱۸۰۲ م. مطالعاتی که در متن، شرح آن گفته شده در باب کتیبه‌های خط میخی ایران نموده و گزارش ذی‌قیمتی در این باره تهیه کرد. وی موفق شد که سیزده شکل مختلف از اسامی خاص را که در کتیبه‌های خط میخی آمده بود کشف کند و اسامی داریوش و خشایارشا و هستاسپ را از روی تطبیق کتیبه‌هایی که بالسنه مختلف نگاشته شده بود بقوت حدس و قرینه معلوم نماید، زیرا استنباط نمود که کلمه‌ای که در اول هر کتیبه‌ای واقع شده باید نام پادشاه باشد و چون مشاهده نمود که در کتیبه دیگر همان کلمه در مرتبه سوم یا چهارم قرار گرفته ازین مقایسه بفراست دریافت که آن کلمه نام پادشاهی است که بانی کتیبه اول بود و در کتیبه دوم نام پسر اوست. و نیز دریافت که کلمه اولی از کتیبه اول که نام پادشاه است بدون القاب ذکر شده بنابراین حدس زده که باید نام مؤسس سلسله باشد و کلمه «شاه» و کلمه «شاه شاهان» را از کوتاهی و بلندی آن دو لفظ که بعد از اسم شخص سلطان و همه جاتکرار میشود پیدا کرد و تشخیص داد. (استخراج از مقاله مفید و جامع آقای علی سامی باستان‌شناس دانشمند شیرازی در مجله دانشکده ادبیات شیراز - سال ۱ شماره ۳).

بعد از کشف معجزه آسای گرتفند، محققین فرانسوی و آلمانی و انگلیسی مطالعات خود را در خط میخی همچنان ادامه داده و هر یک بنوبت خود درین زمینه تحقیقات و کشفیات تازه‌ای کردند تا نوبت به سرهانری راولینسن بقیه باورقی در زیر صفحه بعد

نقوش شبیه به گاو‌های سه گوش یا میخ‌های نوک تیز بود. از مطالعه دقیقی که درین کتیبه‌های سه گانه بعمل آمد معلوم شد که این گاو‌ها در زمانی بسبک و طرز دیگری تر کیب می‌شده است.

در یکی از آنها که تر کیب آن ساده‌تر بوده و در آن گسیختگی و اختلالی وجود نداشت، همان تر کیب علائم عیناً در متن‌های سه گانه مکرر می‌شد. ازین مقایسه دانشمندان استنباط کردند که در یکی از متن‌های کتیبه، عددتر کیبات کمتر است. ازاینرو میبایستی که بوسیله الفبای مخصوصی تحریر شده باشد. یعنی هر مجموعه مرکب از چند

Sir . H . Rawlinson انگلیسی رسید و او بزرگترین کسی است که کشفیات او و توفیقی که در قرائت کتیبه دارای کبیر هخامنشی در بیستون (کرمانشاهان) نمود، پرده از روی اسرار خط میخی بکلی برداشت. وی افسر جوانی بود که در ۱۸۳۵ م. با تفاق بهرام میرزا قاجار حکمران کرمانشاهان به آن دیار آمده و قریب دو سال یعنی تا ۱۸۳۷ م. در کوه بیستون و در طاق بستان مشغول استنساخ کتیبه‌های میخی گردید، بعد از آن در سال ۱۸۴۴ م. بار دیگر به آنجا آمده مجدداً همان کتیبه را مطالعه کرد و بالاخره مدت ۲۰ سال عمر عزیز خود را صرف معرفت این خط و زبان نمود تا آنکه بقرائت آن کتیبه فارسی قدیم با مقایسه دو متن دیگر عیلامی و بابلی موفق گردید. حاصل مطالعات خود را در ۱۸۵۷ م. بانجمن آسیائی همایونی انگلستان تقدیم کرد و در شماره دهم مجله انجمن آسیائی درج گردید، پس پیاس این اکتشاف بزرگ از طرف ناصرالدین شاه به نشان شیرو خورشید و از طرف ملکه ویکتوریا بلقب (سر- Sir) و از طرف انجمن آسیائی نیز به اخذ مدال طلا مفتخر گردید. معذک با این همه زحمات مؤلف این کتاب نامی از او در متن نبرده است.

۲- فرس قدیم. زبان فارسی از آغاز پیدایش تا عصر حاضر در سه دوره پیاپی نمودار شده از این قرار: ۱- فارسی قدیم. ۲- فارسی متوسط. ۳- فارسی کنونی. هر کدام لسان معمول مردم در دوره‌ای از تاریخ ملی ایران بقیه باورقی در زیر صفحه بعد

میخ یا گاوِه برای حرفی از حروف بکارمیرفته . دو متن دیگر از همان کتیبه قدری آشفته‌تر و پیچیده‌تر بود و با علائم زیادتر و نقوش گوناگون.

است . زبان فرس قدیم زبانی است که در عصر شاهان هخامنشی « کیانیان » (۳۳۰ - ۵۵۰ ق. م.) متداول بوده . بعضی از کتیبه‌های ایشان بهمین زبان تاکنون بخط میخی باقی مانده است . ۲ - فارسی متوسط - زبان دوره اشکانیان و سپس ساسانیان است (۲۵۰ ق. م. تا ۶۵۰ م) و از حمله اسکندر تا حمله عرب در این سرزمین ادوار گوناگون طی کرده و بزبان پهلوی معروف است . ۳ - فارسی کنونی - بعد از احیاء حیات سیاسی ایران بعد از حمله عرب (قرن هشتم - نهم م.) مرکب از پهلوی با عربی بظهور رسید ، و زبان زنده و متداول عصر حاضر است .

۳ - عیلام Elam نام قوم و تمدن قدیم تاریخی است که در محل خوزستان فعلی در ۴۰۰۰ سال قبل از میلاد وجود داشته است . در کتب عهد عتیق (تورات) نیز ذکر شده . بعد از آن در زمان ایرانیان قدیم همان قوم بنام شوشیان یا سوسیانا Susiana نامیده شده‌اند و هر دوت از آن‌ها نام میبرد . و شهر شوش مرکز آن‌ها بعداً تختگاه شاهان پارس گردید (۶۰۰ - ق. م) قریه ماسبدان که درین اواخر بنام حسین آباد در پشت کوه لرستان معروف بود و مدفن الهادی خلیفه عباسی در آنجاست اخیراً (۱۳۱۱ ش.) تغییر نام داده و آنرا به غلط به عیلام موسوم گردانیده‌اند . یکی از پادشاهان پارس « تاسینای کوروش کبیر » بعد از سقوط امپراطوری آشور آنرا تسخیر نمود و شهر شوش را پایتخت خود قرار داد . از آن زمان تاکنون تاریخ مکتوب ناحیه خوزستان معلوم است .

۴ - خط میخی Cuneiform ، این نام را آنگلبرت کامفرت - Engelbetr Comphert آلمانی در آغاز قرن هیجدهم برای خطی که به آن کتیبه‌های باستانی در روی الواح سنگی یا خشتی از زمان ایرانیان قدیم و بابلی‌ها باقی مانده است ، اسم گذاری کرد . و چون مرکب از علاماتی است بشکل میخ‌های نوک تیز ، این تسمیه مناسب می‌نمود ، و از آن زمان در عالم علم آن خط باین نام معروف گردیده است .

از این رو آن دو متن را که زیاد مشکل بود، از آن دیگری جدا گذاشته و تمام توجه و عنایت خود را صرف آن متن ساده‌تر کردند و سعی نمودند که پردهٔ مرموز را از روی این‌صورت میخی‌شکل باز کنند و معنای آنرا بزور فکر دقیق و هوش صائب استخراج نمایند. در این فصل از قدمهائی که پیش آهنگان قافلهٔ راز خط میخی برداشته‌اند باید بذکر خلاصه‌ای اکتفا کرد: یکی از معلمین دبیرستان، در آلمان متوجه شد که که خطوط و کتیبه‌های شاهان اخیر ایران همیشه باین عبارت آغاز

میشود:

« ما - (فلان) شاه بزرگ شاه شاهان پسر (فلان) »

کتیبه و نقوش میخی داریوش کبیر در بیستون



چون متوجه گردید در متن ساده یکی از آن کتیبه‌های سه گانه علائم و نقوش بهمان نظمی که انتظار داشت قرار گرفته‌اند، پس شروع کرد که نام پادشاهی را در آنچه خیال میکرد متن فارسی است با آن علائم منطبق سازد. این حدس او صائب افتاد و چنین خواند:

« داریوش، شاه بزرگ، شاه شاهان، پسر هیستاسب ». بدینوسیله مفهوم بعضی علائم بدست آمد. دیگر فضلا نیز در این کار او را یاری کردند. این کار البته ابتدا بسیار کند پیش می‌رفت، زیرا در آن ایام ارتباطات مشکل‌تر از زمان حاضر بود. افراد دانشمند میبایستی ماههای بسیار وقت خود را در حل مسائلی تلف کنند در حالی که همان مسائل را دیگر همقطاران ایشان که در همان راه قدم می‌زدند مدت‌ها بود که حل کرده بودند. ولی همه از کاریکدیگر بیخبر مانده. بالاخره محققین اعلام داشتند که یکی از آن متون ثلاثه خوانده شده و آن قسمتی بود که بزبان فرس قدیم نوشته شده بود. چون این متن خوانده شد ترجمه آن کلید خواندن دو متن دیگر گردید، و بوسیله آن یکی، رمز آن دود دیگر نیز معلوم گشت.

کشف متن بابلی از آن دو متن دیگر مشکل‌تر بود، زیرا خط بابلی‌ها بر روی قاعده الفبا نبود. ازینرو مابین آن دانشمندان که پیش آهنگان قافله تحقیق بودند اختلاف نظر پدید آمد و مباحثه‌ها در گرفت. هر کسی میخواست که تئوریهای خود را اثبات و نظریات دیگران را ابطال کند. بالاخره بمرور زمان این مفسران السنه قدیمه توافق حاصل کردند و علمی نوین تولد یافت. سرانجام ایشان توانستند بعالم اعلام

دارند که رمز کتیبه‌های بابلی کاملاً کشف گردیده است .
 آنها با یکدیگر موافقت پیدا کردند ولی دنیای خارج همچنان
 در حال تردید و شك باقی بود . مردم نمی‌توانستند باور کنند که تفسیر
 و ترجمه این متون السنه مرده واقعاً درست و صحیح است . بر عهده
 محققین بود که صحت مدعای خود را ثابت کرده و بعالمیان مدلل سازند
 که مفتاح معمّاراً بدست آورده‌اند . پس برای ثبوت این مقصود يك نوع
 آزمایشی مقرر گردید ، بدین ترتیب که يك نسخه متن کتیبه میخی را



تصویر يك سنگ‌وزنه دارای کتیبه سه خط : فرس قدیم، عیلامی و بابلی
 بچهار نفر از آن علما دادند که هر کدام علی‌حده آنرا ترجمه نمایند . اگر
 ترجمه‌های آن چهار تن بایکدیگر موافق افتاد ، معلوم میشود که این
 علم جدیدالولاده بدرجهای از کمال و بلوغ رسیده است که بتوان آنرا
 مورد قبول عامه قرار داد .

چهارتن دانشمندان اولیه در فن اسیرولوژی (آشورشناسی) بیدرنک به کاروبررسی متون مربوط پرداخته و نتیجه را عرضه داشتند. چهارترجمه حاصل، گرچه در بعضی جزئیات اندک اختلافی داشت ولیکن در بسیاری کلمات با یکدیگر موافق بود و ثابت شد که علم مذکور بمرحله استقرار و تکمیل رسیده و حق دارد که در ردیف دیگر علوم ثابته قرار گیرد. پس از آن پیایی این دانش نوزاد روبرقی نهاد و پیشرفتهای مهمی در آن فن حاصل آمد، تا بجائی که برای قرائت لهجههای آشوری و بابلی دیگر اشکال چندانی موجود نیست.

معدلك باید گفت: هنوز بعضی اشخاص هستند که کما بیش صحت این علم را باور نکرده اند و گاه بگاه بعضی ازین متفکرین تند نظر کتابی منتشر می سازند باین منظور که بطلان ترجمهها و حل رموز کتیبهها را ثابت کرده و سبک و طریقه خود را مدلل سازند. همین اواخر کتابی بدست خود من رسید که بتازگی از طبع خارج شده بود. من بدقت در آن نظر انداختم؛ اگران کتاب هشتاد سال قبل منتشر شده بود قابل اغماض بود، ولی حالا جز آنکه در سبد اوراق باطله قرار گیرد سودی دیگر ندارد.

هر چند در زمان حاضر هنوز نمیتوان گفت که علم کامل و احاطه مطلق به این زبان حاصل شده، زیرا هنوز اسامی بسیار اشیاء و موضوعات مانند: نباتات، احجار، ادویه، آلات و ادوات و غیره بر ما مجهول است. سالهای دراز برای حل آنها باید زحمت کشید، ولی اصول اولیه این زبان درست هم دوش سایر السنه بلکه بهتر از بسیاری از آنها بسهولت

فهمیده و خوانده شده است. برای قرائت این زبان دیگر احتیاجی بدانستن السنه مشابه (از ریشه واحد) نیست؛ بلکه برعکس، از زبان آشوری برای قرائت دیگر السنه یاری می‌جویند. یعنی بوسیله این زبان ما میتوانیم بعضی دیگر از زبانهای «سامی» را که خیلی شبیه و متقارب با آن است بفهمیم، زیرا بوسیله يك کلمه آشوری معنای حقیقی کلمه عبری مشابه آن دانسته میشود، علاوه بر آن در این رشته، نتایج شگفت‌آمیزی بدست آمده است. یعنی زبان آشوری از آنجا که هم‌ریشه زبان عبری است، سابقاً از آن لحاظ قابل توجه و سودمند بود که برای خواندن صحف عبری، مخصوصاً تا آنجا که مربوط به کتب مقدسه است، بکار می‌آمد و از آن نظر کتیبه‌های قدیم آشوری را می‌خواندند که دلائل تازه بر صحت مطالب متون کتب آسمانی بدست آورند. یعنی اهمیت خواندن آن تبعی و فرعی بود و درست مانند آن بود که این زبان ریزه خوار و طفیل سفره زبان دیگر بوده که از او قدیم‌تر و مهم‌تر میباشد؛ ولی اکنون کار برعکس شده و ادبیات آشوری بنحودی خود بیایه‌ای از اهمیت و ارزش و وزن رسیده که بدون توجه به کتب مقدس عبری، خود مورد نظر و علاقه اهل علم قرار گرفته و در مدارس عالی و محافل علمی فن ادیان و الهیات (تیولوژی) و غیره علاقه به مطالعه لغت عبری دیگر مشهود نیست، بلکه در نزد آنها علم آشورشناسی بنفسه مرکز توجه خاص گردیده است.

الغباى باستانی

مارا از منشا و مبدأ قوم سومری آگاهی درستی نیست و هنوز بطور قطع نمیتوانیم گفت که آنها خود بومیان زادهٔ خاك بين النهرين اند یا مردمی بیگانه بوده اند که از خارج بدردن آن ملك تاخته اند. هر چند حدس دوم بیشتر قریب به یقین است، و چند سالی است که اندك اندك این عقیده مورد قبول قرار میگیرد. همچنین قطعاً نتوانسته ایم بگوئیم که مساعی اولیه انسانی برای استعمال خط و کتابت در آن سرزمین بوقوع پیوسته یا اینکه این اختراع عظیم فکر انسانی در کشوری دیگر آغاز شده است. زیرا با اینکه ما بر آنیم که سومریها مخترع نخستین خط و کتابت بوده اند، هنوز بعضی در این قضیه شبهه ای دارند. بهر حال این مردم باستانی بطرق مختلف در این کار قدم برداشته اند تا آنجائیکه نتیجه کوششها و زحمتهای مستدام ایشان منتهی به ایجاد «خط میخی» گردیده است و مسلماً این قوم در پیشرفت هنر کتابت سهمی بسزا داشته اند، تا آنجا که اولین اختراع خط مقارن با طلوع تمدن ایشان بوده است.



مجسمه يك سومری قديم



تصویر یک عرب امروزی

تمدن قوم سومری بسیار قدیم است؛ چندانکه بعضی اسناد بسیار کهن از ایشان در دست ماست که از مردمی بیگانه و بیابان گرد که «خانه نمی ساخته و گندم نمی کاشته اند» به تحقیر سخن گفته است.

با این همه هنوز محال است که بطور مسلم و صریح بگوئیم که نخستین گام انسانی در راه صعب «خط نوشتن» در کجسا و در چه وقت برداشته شده. مخصوصاً چون مشاهده میشود که در بدو امر خشت گلی وسیله تحریر نبوده و انسان قدیم بوسیله اشیاء دیگر شروع به نگارش کرده است.

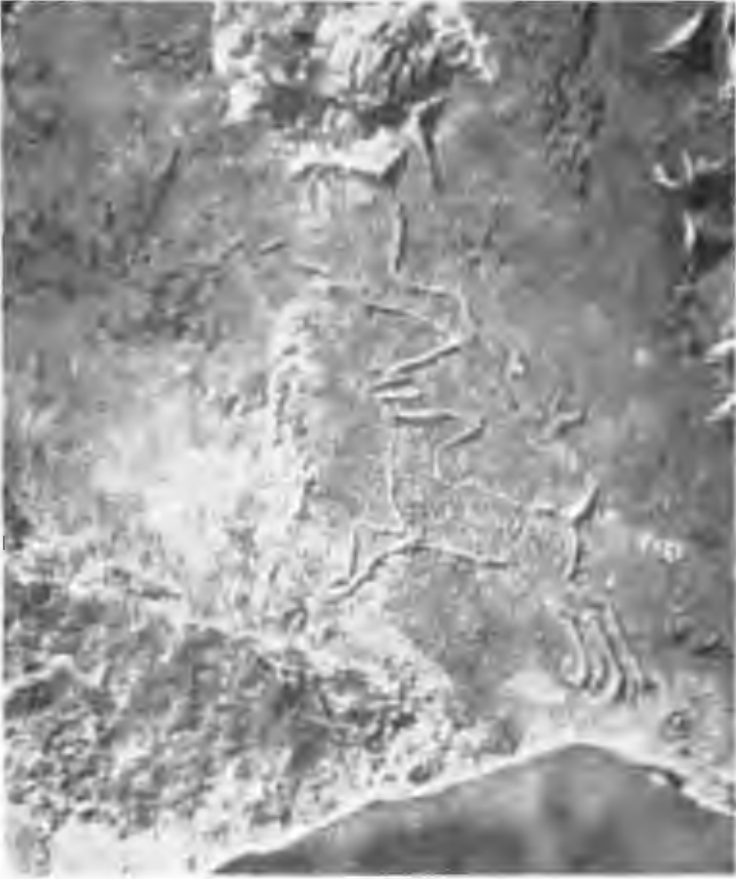
اگر به این موضوع با کمال بیطرفی نظر کنیم می بینیم که سومریها فن تحریر و کتابت را با سلوب خودشان بسوی تکامل برده اند؛ و این هنر لطیف بدست ایشان با حرکتی بطیء و طولانی راه ارتقاء را پیموده است. زیرا بدیهی است که این هنر دفعهٔ و ناگهانی ظاهر نشده، یعنی هرگز يك نفر آدمی نیامده بنشیند و قلم بردارد و مخترع کتابت و نگارش بشود؛ بلکه این مقدرت بزرگ انسان که تنها وسیله انتقال تمدن از نسلی به نسلی دیگر است نتیجه تحول طبیعی به روز گاران دراز میباشد.

اگر روزی فردی از افراد اولیه بنی نوع انسان صورت آهوئی را بر صخره ای رسم کرده مسلماً بقصد کتابت نبوده، بلکه به يك کار هنری مبادرت می جست که از غریزهٔ ذوق خداداد او تراوش کرده بوده. اما اگر او در مکانی مشاهده میکرد که آنجا مرتع یا معبّر آهوان و غزالان میباشد پس نقش یکی از آنها را بحکم القاء نفسانی بروی سطح سنگی

در آنجا می کشیده تا اینکه ب دیگر همگنان و امثال خود خبر بدهد که آن مکان شکارگاه خوبی است. درین صورت در اینجا يك گونه کار هنری ناشی از ذوق انجام نداده بلکه می توان گفت که میخواست ب دینوسیله پیامی ب دیگران بفرستد. یعنی آن نقش بزبان حال میگفته: «در اینجا غزال فراوان است.»

گاهی ضرورت اقتضا میکرده که این پیام مفصل تر و پر معنی تر بشود؛ درین صورت رسم يك نقش کافی نبوده و ناگزیر میبایستی نقشی دیگر بر آن بیفزاید. مثلاً صورت شیری در جنب آهو میکشیده است، یعنی پیام او باین عبارت ترجمه می شده که «این جا شکارگاه آهوست ولی در اینجا مواظب شیرها هم باید بود.» باین ترتیب ممکن است که تصور کنیم که نخستین نقش و صورتی که بشر رسم کرده یا بقصد تحریر و کتابت مطلبی و یا صرفاً زائیده قریحه هنری ابتدائی او بوده است. در هر حال اندك اندك افراد آدمیان بدوی به این نتیجه رسیده اند که پیام های خود را میتوانند بوسیله نقوش و تصاویر ب دیگران منتقل سازند. این خود اولین قدم در تاریخ پیدایش و تحول فن کتابت شمرده میشود.

در ازمنه کهن که الفبا بظهور رسیده است، تحقیقاً آن نیز نتیجه يك سلسله تحول و تکامل تدریجی است که در طول هزاران سال صورت گرفته بوده. هیچ آدمی نمیدانسته است که يك حرف از حروف الفباء را بنگارد مگر آنکه با يك نوع اسلوب منظم و مرتقای کتابت قبلاً آشنا شده باشد. باین قیاس سومریهای باستانی یا اقوامی قدیمتر و



تصویر غزالی که يك کاتب عهد قدیم کشیده
بقایای کتیبه خط میخی در حاشیه شکسته طرف راست هنوز دیده می شود

کهن‌سال‌تر از آنها که نام و نشان ایشان در ظلمات قدمت تاریخ ناپدید است، خط و کتابت را نخست بوسیله رسم صورتها و نقش و نگارها آغاز کرده‌اند.

در آغاز کار، نشان دادن صور مشخص و اشیاء محسوس البته آسان بوده است، زیرا اگر میخواستند کلمه آدم را نشان بدهند، همان کافی بوده است که صورت یک نفر انسان را رسم کنند؛ یا اگر به لفظ آفتاب یا درخت یا پایادست و امثال آن نیاز داشته‌اند، تصویری از هر یک می کشیده‌اند. لیکن از طرف دیگر، تصویر مفاهیم و معانی، بسیار مشکل بوده است. و می بایستی که این گونه معانی کلی، باز بوسیله اشیاء محسوس جزئی، نمایانده شود. چنانکه از صورت «پا» نه فقط یک عضو بدن انسانی را اراده می کرده‌اند، بلکه بارسم آن در موارد دیگر، معنای «راه رفتن» را نشان میداده‌اند. صورت آفتاب یا ماه یا ستاره تنها نماینده آن کواکب مرئی نبوده، بلکه از نقش آنها معنای آسمان را میخواستند؛ یا خدایانی را که در آسمان جای دارند بصورت اجرام آسمانی نمایش می‌داده‌اند. هم چنین از ترکیب تصاویر و نقوش گوناگون، افکار و معانی گوناگون استخراج می کرده‌اند. مثلاً از نقش دهان و نقش یک قطعه نان، معنای «خوردن» را بظهور می آورده یا از نقش دهان با ظرفی از آب، معنای «آشامیدن» را مجسم می کرده‌اند.

از این رو میتوان استنباط کرد که بشر بوسیله رسم تصاویر و نقوش گوناگون، توانسته است که پیامهای مفصل و پیچیده را بدیگران القا کند. این خط تصویری^(۱) در بسیاری موارد بقدری مفید و فراخور حال

۱ - خط تصویری = Pictography

نوع انسان است، که نه تنها در اعصار قدیمه رواج داشته بلکه حتی در زمان حاضر نیز مورد استعمال میباشد. در این ایام در روی شیشه‌ها غالباً مشاهده می‌کنیم که صورت جمجمه در وسط دو اسنخوان متقاطع ساعد انسانی نقش شده. هر کسی بر آن نظر کند در حال از آن پیامی کامل استنباط می‌کند و این معنی را از آن می‌خواند: «این مایع سمی است و اگر کسی آنرا بنوشد هلاک میشود.» همه کس از عالم و عامی، از اهل شرق و یا غرب، بهر قوم که منتسب باشد و بهر زبان که تکلم کند این پیام را در روی آن شیشه بسهولة می‌خواند و می‌فهمد. از همین فایده است که امروزه در جهان علامتها و نشانها وضع کرده‌اند که در سراسر ممالک عالم منتشر و همه جا آنها را مانند علائم مشخصه^(۱) قبول کرده و معنای آنها همه جا درک میکنند. مثال دیگر، صوری است که برای ارقام وضع شده. هر کس این شکل «۹» را به بیند فوراً در ذهن او معنای عددی که مرکب از ۹ واحد است نقش می‌بندد و نظر کننده خواه آسیائی باشد خواه اروپائی و خواه افریقائی این مفهوم ذهنی را از آن فوراً درک مینماید. پس معلوم شد که بوسیله ترکیب ماهرانه تصاویر حقیقی با علائم و رسوم مختلف که هر یک معنایی را افاده میکند، میتوان جمل و عباراتی تحریر نمود که بسهولة خواننده و قابل فهم باشد. در زمان حاضر بسیاری از معماها و مسائل فکری که در مجلات چاپ میشود در واقع همان خط تصویری است. با همه اینها، تحریر مطالب بوسیله تصاویر و علامات هنوز در معرض انتقاد و اشکال بزرگی قرار دارد، و آن این است که یک مکتوب را

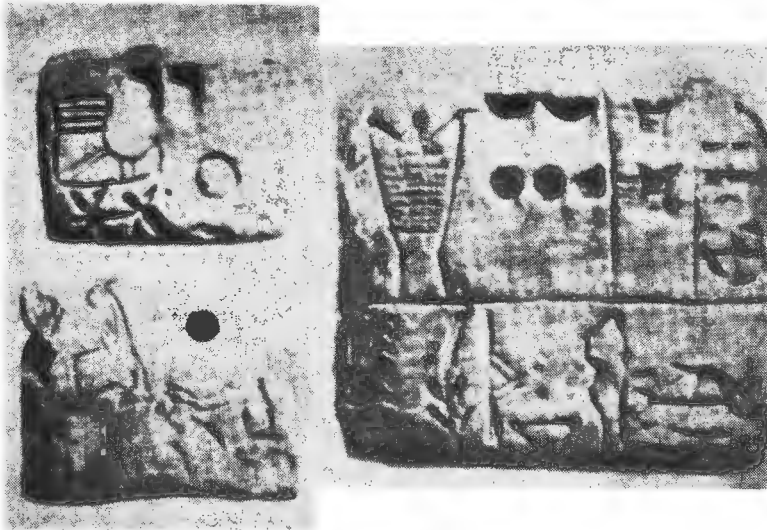
که باین خط نوشته شده سه نفر خواننده ممکن است به سه معنای مختلف تفسیر کنند، و پیام‌های گوناگون از آن استخراج نمایند. در خط تصویری قوه تصور بسیار جولان میکند و آن قطعیت و جزم که در خط الفبائی موجود است فاقد میباشد. علاوه بر این در بسیاری از موارد اظهار معانی کلیه بوسیله تصاویر و نقوش محال است، مثلاً معنای «درستی» یا «امانت» را بوسیله نقش و نگار نمیتوان تصویر نمود؛ همچنین اسامی خاص و اعلام را بوسیله نقوش نمیتوان نوشت. هر گاه فرض کنیم که یک نویسنده باستانی میخواست است نام شخصی موسوم به «کورا کا» را بوسیله نقش و علامت نشان بدهد، بدیهی است اولین فکری که بر او عارض میشده این بوده که صورت کورا کا را بطوری شبیه باصل نقش کند که هر کس آنرا به بیند بتواند فوراً صاحب آنرا بشناسد. ولی این کار گذشته از اینکه برای کاتب محال بوده خواننده نیز میبایستی باقیافه و سیمای کورا کا کاملاً آشنا باشد تا بتواند بمحض اینکه صورت او را دید، همان لحظه بداند که این تصویر اوست. این نیز محال است! پس در نتیجه این اسلوب برای تعبیر اندیشه‌ها و افکار کافی نبوده است ولی از آنجا که احتیاج مادر اختراع است، سومریهای قدیم همراه نقوش و تصاویر خود همواره کلماتی دیگر نیز بکار می‌بردند که تلفظ میشده است مثلاً (کوه) در زبان ایشان «کور kur» گفته میشده. از اینرو شکل کوه را هر جا می‌کشیدند صورت کور تلفظ می‌شده است؛ همچنین علامت آب نزد ایشان «آ» خوانده می‌شده، دهان را «کا» می‌گفته‌اند؛ پس این سه صوت و صدای مختلف را با سه تصویر اشیاء فوق - یعنی کوه و آب و دهان - از آن

شخص تعبیر می کرده‌اند و هر وقت که نویسنده این سه نقش را در ردیف یکدیگر قرار می‌داد کلمه «کورا کا» را که نام شخصی مطلوب است بیرون می‌آورد. از این قرار برای نوشتن چیزی که قابل تصویر نبوده است تنها همین راه حل بوده که دو یا سه علامت را با یکدیگر تلفیق کنند بدون التفات به معنای اصلی هر يك از آن علامات و از صدای تلفظ آنها، یا نام شخص معینی بیرون آید یا اندیشه و فکری معلوم استخراج شود.

بعلاوه برای آنکه خواننده را به قرائت نگاشته خود راهنمایی ویاری نمایند، منشی‌های باستانی غالباً در جلو کلمات نشانه کوچکی که نزد ایشان معروف و معهود بوده است می‌نهادند. باین اشاره که توجه شود در حقیقت در ذیل نگاشته شده که این اسم اشخاص است و بمعنای صورت ظاهری آن نقوش مثل کوه یا دهان یا آب و امثال آن توجهی نباید کرد. در موارد دیگر باز نشانه کوچک دیگری می‌نگاشته‌اند که خواننده را تذکر بدهد که از این صورت، معنای اصلی آن مراد است. این نشانی‌های کوچک را که نشان توصیفی یا اشاره *determinative* نام می‌دهیم همواره قصد نویسنده را واضح می‌کند.

باری این قدم بزرگ یعنی استعمال علائم برای صداها و اصوات و هم‌چنین وضع نشانی‌های خاصی برای تعبیر افکار ما فی الضمیر گام بزرگی بوده که بسوی جلو برداشته شده. معلوم است که در آغاز کار این صورتها بسیار محدود و جز برای موارد بسیار ضروری بکار نمیرفته و فضایی عهود عتیقه کم کم تشخیص دادند که اگر اصوات را برای تبیین

معانی بکاربرند پیامی که منظور است بفکر دیگران برسد بصحت و ودقت زیادتری انجام خواهد گرفت. درابتدا فقط لازم بوده است که معنای «رفتن» را القا نماید، ویا برای معانی «من رفتم» ویا «خواهم رفت» همان يك شكل «پا» را استعمال میکرده اند. اندك اندك این ابداع مهم قوت گرفته وروز افزون بیشتر معمول گردید. یعنی خط تصویری یا



نمونه‌های بسیار کهن خطوط تصویری

اندیشه نگاری^(۱) بتدریج جای خود را بسبب نگارش هجائی^(۲) داد. ولی چون این خط قدیم تصویری نیز فواید و نکات خوبی را متضمن بود، یعنی تصویریک مطلب یا یک معنی را بدقت نشان میداده بهمین سبب این سلوب مدتها دوام داشت؛ حتی تا زمان بعد که عصر رواج الفبای

۱ - اندیشه نگاری = ideography

۲ - نگارش هجائی - صوتی = Phonography

میخی است همچنان خط تصویری مستعمل بوده است و فقط برای افعال (verbs) خط صوتی یا هجائی را بکار میبردند .

پیش آمدهای دیگری که در خط تصویری یا نقش و نگارهای کوچک برای کاتبان سومری اتفاق افتاد، موضوع بحث ما در آتیه خواهد بود. در اینجا میخواهیم درباره یک رشته وقایعی که در راه تکامل علائم و نشانها روی داده است سخن بگوئیم . در ابتدا مسلماً هر تصویر و نقشی که کاتب رسم می نمود ، هر قدر که میخواست آنرا آرایش میداد و کاملتر و زیاده تر می کرد. پس بعدها بتدریج در بسیاری از موارد ملاحظه کردند که صرف وقت در آرایش و نگارش جزئیات تصویر امری بیفایده و سبب تضييع وقت است . ارباب ذوق و قریحه خرد خرد بفکر افتادند که يك شیئی یا موضوع مثلاً يك مرغ شکاری یا يك ستاره آسمانی را طوری رسم نمایند که حداقل خطوط و ضربات قلم را بکار برده باشند. عبارت دیگر کدام جزء از تصویر را باید برجسته تر و نمایان تر سازند که تصویر ایشان از هر گونه غلط و اشتباه مصون بماند ، مثلاً مرغ شکاری با مرغ آبی اشتباه نشود، پس در اثر این اندیشه اندك اندك آن تصاویر قسمت عمده ظرافت و زیبائی خود را از دست دادند و فقط تعداد خطوط اصلی و وجه ضروری را نگاهداشتند که بتوان از آنها معنای مقصود را استنباط کرد و از مابقی خطوط صرف نظر کردند. تنها چند اثر کهن سال از آثار بابل و آشور بدست ما افتاده است که از قدیمیترین خطوط معمول باستانی ایشان حکایت می کند و آن عبارت است از چند صد لوح خشتی و يك یا دو کتیبه سنگی که از آن عهد و

ازمنه باستانی بعضر ما رسیده‌اند. باوصف این درهمانها هم بعضی علائم و نقوش دیده میشود که ناشی از تحول نقش نگاری زمان قدیمتر میباشد. میتوان حدس زد که در آن ازمنه بسیار عتیق خشت و گل را برای نگارش بکار نمیبرده‌اند. در ویرانه‌های بعضی از بلاد قدیمه آسیای مرکزی تعداد بسیاری از قطعات چوبی باریک و دراز بدست آمده که بر سطح آن خطوط و اشکالی ترسیم شده است.

آیا سومریها هم در ازمنه قدیم اشیائی مشابه آن استعمال میکرده‌اند؟ اگر چنین بوده عجب نیست که ابتدائی‌ترین و قدیمترین خطوط اصلیه ایشان بکلی از میان رفته باشد. هر ماده و شیئی بیدوام و سست که برای این مقصود بکار میبرده‌اند بالاخره نابود شده و اثری از خود بجای نگذاشته‌است. ازاینرو مبدأ اولیه خط و گامهای نخستین که در صنعت کتابت در آن سرزمین برداشته شده، بکلی در ظلمت تاریخ مفقود است.

دومین پیش‌آمدی که در خط تصویری بوقوع پیوسته و صورت ناپسندی بد آن داده است، این است که همه تصاویر و نقوش واژگونه نشان داده میشدند.

در ابتداء نویسندگان از گوشه راست لوحه شروع کرده و عمودی پائین می‌آمدند مانند خط چینی بطوری که روی تمام نقوش بطرف راست متوجه بوده است، لیکن پس از چندی در نتیجه يك علت مجهول و سبب نا معلوم که شاید جنبه عملی داشته است همه نقوش جهت خود را بمیزان يك زاویه نود درجه تغییر داده و درعکس جهت قرار گرفته‌اند

بطوریکه میتوان گفت انقلاب عظیمی در سبک نگارش زمان روی داده بوده است .

در این خط جدید تصاویر آدمیان مثل این است که بروی خوابیده‌اند و تصاویر درختها مثل این است که شاخهای آن‌ها در زیر و بن آنها در بالا است . طیور و جانوران بکلی از شکل اصلی خود منحرف شده‌اند. باین‌پیش آمد جدید، دیگر اثری از ذوق هنری کاتبان و نویسندگان قدیم باقی نمانده و کم‌کم تصاویر و نقوش جنبه علامت و نشان را بخود گرفته و امتیاز ذوقی و صنعتی آنها یکباره فراموش شده است .

پس از چندی، يك حادثه دیگر بدتر از آن، روی داد. باین معنی که چون بشر ماده‌ای را که برای نگارش بکار میبرد هر چه بوده موقوف کرده و گل و لای را بجای آن استعمال کرده و خشت خام را بجای صحیفه بکار برده ، بزودی پی برده است که رسم نقوش و تصاویر بر روی صفحه گلی بوسیله مهرزدن آسانتر و بهتر از حکاکی کردن است . از این رو قلمی که شاید يك قطعه چوب یا نی نوک‌تیز بوده است، برای نگارش و طرح نقوش بکار بردند . ازین کار يك نتیجه غیر منتظره پیش آمده و آن اینکه خطوط منحنی و مدور بکلی موقوف شده و چون قلم خطوط کوتاه ولی مستقیم را آسانتر و بهتر رسم میکرده است ، از این قرار دایره را بچندین قسمت هر کب از خطهای کوتاه مستقیم تقسیم کرده و دیگر اثری از دایره باقی نمانده است .

پس يك خط منحنی عبارت شده از يك سلسله ضربه‌های کوتاه

قلم که به تعاقب يك ديگر بر روی خشته‌ها می کشیده‌اند. کاتبان خیلی قدیم سعی بسیار میکرده‌اند که نقوش و تصاویر را هر قدر میتوانند شبیه باصل کشیده باشند و انواع میخها و گاوها بکار میبرده‌اند که تصاویر آنها به طبیعت نزدیک باشد. معلوم است این کار هم پرتهور و پر زحمت، و هم غالباً رضایت بخش نبوده و بمرور زمان آن تصاویر محو شده و با همه دقتی که در نگارش آن بکار میرفته باز رفته رفته ناپدید می شده. ازینرو بعد از گذشت چندین قرن بکلی اندیشه حفظ آنها را ترك کرده‌اند. مثل اینکه باخود گفته‌اند اگر باشش شکل منحنی بتوان نقش يك گاو و آهن را رسم کرد، چه ضرورت دارد که با دوازده شکل آنرا ترسیم کنیم! چون باصورت و علامتی ساده يك شیئی را میتوان نشان داد دیگر این همه رنج و زحمت برای شبیه سازی در آن چه فایده خواهد داشت؟ خرد خرد نقاشی و صورت نگاری بکلی متروک شده و کاتبان زمان بجای آنها علائمی که اصلاً از همان صورتهای اقتباس شده و تحول یافته بود بکار بردند. بالاخره زمانی رسید که دیگر صورت مرغابی لازم نبود بدقت کشیده شود تا با مرغ شکاری اشتباه نشود، همین اندازه دقت کفایت میکرد که علامتهای مربوط بهريك از آن دو مرغ را طوری رسم کنند که با یکدیگر آمیخته و مشتبه نشوند.

عاقبت آخرین و مهمترین حادثه‌ای در این سلسله وقایع پیش آمد نمود. یعنی در نتیجه ابراز مهارت و هنر کاتبان يك تحول نوینی روی داد و آن این بود:—چون در اثر صورت نگاری قدیم یا خط تصویری، کاتب مجبور بود که دست خود را در تمام جهات مختلف حرکت بدهد، البته عملی بسیار

خسته کننده میکرده و وقت او بسیار تضييع می شده است، از این رو کم کم علامات میخ شکل یا «گاوه سه گوش» را که برای استعمال تصاویر و نقوش لازم داشتند، بچند نوع منحصر ساخته اند: عمودی (۵) افقی (۶) و مورب (۷ یا ۸) دیگر هیچ علامتی بطور عمودی از تحت بفقو یا افقی از راست بچپ یا بطور منحنی از راست بچپ بکار نبردند. چون رسم این گونه علائم برای کاتبان سخت و دشوار بود، از این رو آنها را بیفایده و لغو دانسته و از استعمال آن اجتناب کردند. بعدها برای سه نوع میخها، علامت دیگری افزوده شد که شبیه به پیکان تیر بود و بانوك قلم رسم می کردند، باین صورت (۹). از آن بعد فقط همین چهار نوع علائم میخی برای تمام تصاویر بکار رفت و دیگر استعمال هیچ علامت دیگری مجاز نبود

این مرحله آخرین سیر تکاملی «خط میخی» بود و کار بجائی رسید که بین هیچ يك از این علائم و نشانهای مخصوص ادوار متأخره بهیچوجه با صورتها و نقوش قدیم که منبع و اصل آن بود اندك مشابهتی باقی نماند. بسیاری از این علائم جدید نه تنها شباهت اولیه را با صور اصلیه قدیمه از دست دادند، بلکه خرد خرد خاصیت صوری و بصری را هم از دست داده و دارای امتیاز صوتی و سمعی شدند بطوریکه اصلاً و ابداً اندك اشعاری به تصویر اصل نمی کردند. باستثنای چند صورت که علائم مربوط به اشیاء معمولی عمومی بود و بزودی و به سهولت قابل تحریر می بود، دیگر اندیشه نگاری Ideographic آن شیئی از میان رفته و بکلی منسوخ شد. هر کس بر الواح خشتی اعصار اخیر بابل نظر کند انکار این

	A	B	C	D	E
	تصویر اصلی	وضع تصویر در خط میخی اخیر	شکل باجلی قدیم	آشوری	معنی اصلی یا اشتقاق
۱					پرنده
۲					ماهی
۳					خر
۴					گاد
۵					خورشید روز
۶					غله
۷					بته
۸					شخم زدن کندن
۹					بومرنک پرتاب کردن
۱۰					ایستادن رفتن

نقوش اصلی و تحولاتی که در بعضی از حروف
خط میخی روی داده

معنی را نمیتواند کرد، ولی خدا میداند که چه تحولاتی این علامات طی کرده‌اند تا باین مرحله رسیده‌اند!

ازین قرار در اثر تبدلات بسیار که در شکل و صورت این علامات روی داد بالاخره يك نوع خط تحریری نوین در سرزمین بابل استقرار یافت. این سیر طبیعی بکلی برخلاف سیر خط هیرو گلیفی مصر است که صورت نگاری یا خط تصویری همچنان نزد ایشان تا پایان تمدن مصری قدیم باقی و برقرار ماند.

نباید فراموش کرد که یگانه عنصری که مایه و اساس این تحولات طولانی شد همان ماده خشت یا گل است که صحیفه نگارش ایشان بود، مانند کاغذ در عصر ما.

حال که چگونگی تغییراتی را که بر تصاویر و نقوش روی داد و آنرا از شباهت با اصل منحرف ساخت بیان کردیم و نیز توضیح دادیم که چطور علائم فکری و اندیشه‌ای کم کم بجای اصوات بکار رفت و از حدود يك معنی تجاوز کرده معانی مختلف را القا می‌کرد. و نیز گفتیم که برای تعبیر از معانی مطلقه و مفاهیم کلی صور محدود و جزئی بکار میرفته مثلاً صورت (پا) را برای آن عضو بدن که آلت حرکت است می‌کشیدند، بعد همان صورت هم بمعنی (راه رفتن) و یا (ایستادن) نیز بکار برده شد. اکنون باید بگوئیم که این صور درحالتی که نقش واحدی بودند معذالك با صدا های گوناگون تلفظ می‌شده‌اند تا معانی مختلف را بیان نمایند. باین جهت می‌فهمیم که هر يك صورت، برای چند فکر و معنای گوناگون و بالنتیجه يك نقش بچند صوت مختلف

تلفظ می‌شده است .

زبان سومری‌های باستانی لسانی بوده است «يك هجائی»^(۱) باین واسطه باید ملاحظه کرد که آنها چقدر کلمات متشابه در مجموعه لغات خود داشته‌اند و بالنتیجه تعبیرات آنها به‌صورت نقوش، مستلزم وضع علائم بی‌شمار بوده است. مثلاً برای صوت «دو» بیست و سه علامت وضع کرده بودند که هر يك بمعنائی دیگر بکار میرفت . در آغاز کار کاتبان سومری فرقی بین آنها نمی‌گذاشتند، و هر يك را بی‌تفاوت استعمال می‌کردند، ولی معلوم است این عمل رفته رفته ایجاد اشتباهات و بی‌نظمی می‌کرد و لازم بود که يك قاعده ثابتی برای رفع این اختلاف مقرر سازند. بعد از چندی از آنهمه صور بیست سه‌گانه که همه برای صوت (دو) استعمال می‌شد يك صوت را اختیار کردند و بیشتر و زیاده‌تر بکار بردند تا اینکه در ازمنه بعد همان يك صورت بجای آنهمه صور مورد اتفاق همگی قرار گرفت و بیست و دو صورت دیگر منسوخ گردید. همچنین برای تلفظ و صوت کلمات طولانی‌تریك علامت کوچک کافی بود و باعث تضییع وقت نمی‌شد. مثلاً بزبان بابلی برای نام خدای بیگانه (ماروتاش) را که مرکب از چندین هجاست بدو علامت یکی (ماروت) و دیگری (تاش) اکتفا شد. این خیلی سهل‌تر و سریع‌تر و عملی‌تر بود، و مانند کلماتی که به تهجی و املاء اختصاری در عصر حاضر می‌نویسند شبیه بوده است .

اما این کار هم رفع اشکال را نمی‌کرد و کمی پیچیدگی و اختلال ایجاد می‌نمود، مثلاً علامت (ماروت) را بزبان بابلی بالفاظ و اصوات

۱- يك هجائی = Monosyllabic

مختلف تلفظ می کردند ، و هم چنین برای علامت (تاش) صدا و تلفظات گوناگون وجود داشت .

البته اگر موردی برای شك و تردید نمی بود ، ممکن بود آن کلمه طولانی را بدو علامت نشان دهند تا در موقع خواندن ، بی غلط مقصود را فهم نمایند . مثلاً اکنون در امریکا به سبک تلخیص هجائی معمول زمان نام يك ایالت را باختصار «Fla» می نویسند و «فلوریدا Florida» میخوانند . حال اگر کسی باشد که نام تمام ایالات متحده امریکا را یکا یک نداند ، البته از کلمه فلا Fla چیزی نخواهد فهمید . پس در بسیاری از مواقع کاتبان بابلی بر آن بودند که کلمات را هر قدر بتوانند تمام و کامل بنگارند و از علائم و نشانهای اختصاری دوری جویند . مثلاً همان کلمه (مارو تاش) در الواح بابلی لا اقل به بیست صورت مختلف نموده شده که از ساده ترین و مختصر ترین یعنی با دو علامت شروع می شود تا آنکه بطولانی ترین صور یعنی به پنج علامت (ما - رو - اوت - تا - اش) درمی آید . عمل تحریر کتابت بابلی بین این دو حالت اختصار و تفصیل قرار دارد . بعبارت دیگر هر وقت کاتب بابلی ملاحظه میکرد که مفاد عبارت طوری است که خواننده را شك و تردید روی نخواهد داد ، به اختصار علائم میپرداخت و خط را کوتاه میکرد ولی هر وقت بیم آن داشت که مطلب مجهول و مبهم بماند و سهوی یا شبهه ای روی دهد ، ناچار علائمی چند که هر کدام صوتی جدا گانه را نشان میداد بکار میبرد یعنی قائل به تفصیل می شد .

ازین بیان که درباره هجای این کلمه (ما - رو - اوت - تا - اش) ایراد کردیم خواننده را مطلب دیگری در باب خط بابلی کشف میشود

و آن اینست که بابلی‌ها الفبا نداشته‌اند .

برای ایراد حرکات یا حروف مصوت (۱) تنها کاری که می‌توانستند بکنند آن بود که يك حرف مصوت را با يك حرف صامت (۲) مثل «آب» یا «با» بيك علامت مینوشتند و نزد ایشان برای هر يك از حروف صامته علامت خاصی مقرر نبوده است . باین واسطه خط ایشان پس از تکامل در مراحل مختلف بالاخره صورت منطقی حاصل نکرد .

چندسال قبل روزی در این باب سخن میراندم، گفتم که بابلی‌ها و آشوری‌ها زودتر از عمر طبیعی مرده و نابود شده‌اند؛ یعنی رشته تمدن ایشان قبل از وصول بحد بلوغ ناگهان قطع گردیده؛ ولی حالا بعد از سالها مطالعه می‌گویم: - نباید گفت که این دو قوم نتوانستند سیر تکاملی خود را در رشته خط و کتابت ادامه دهند. لیکن آنها بالاجت و سختی از قبول هر گونه تغییر و تبدیلی در اسلوب خط خود سر باز زدند و هیچ قاعده جدیدی را نپذیرفتند. اگر به دبستانهای امریکا و انگلیس نظر کنیم ملاحظه میشود که آموختن انگلیسی چقدر مشکل است! و چه طرق مختلف و متعددی برای نشان دادن یکصدای واحد بکار میرود! و چقدر حروف بیفایده زیادی استعمال می‌کنند که جز سرگردانی کودکان نتیجه‌ای دیگر ندارد. چرا مردم این دو کشور مترقی هجای زبان خود را تغییر نداده‌اند؟ يك علت آن است که مردم در این امر تاحدی کهنه‌پرستی (کنسرواتیسم) دارند، علت، دیگر آن است که پیشوایان فرهنگی این دو مملکت بیم دارند که سرمایه و گنجینه ملی یعنی ثروت اجدادی خود را که

۱ - حرف مصوت = vowel ۲ - حرف صامت = Consonant

عبارت از زبان و ادبیات انگلیسی باشد دچار تفرقه و اختلال سازند. با اینکه فوائد اصلاح هجا معلوم و مسلم است باز بهمان اسلوب هجای قدیمی دلبسته و متعبد مانده و از آن منحرف نمی‌شوند. همین حقایق نیز برای مردم بابل در قرون اواخر عهدایشان بوقوع پیوست. آنها بخوبی می‌دانستند که با اندک تغییر و تبدیلی خواهند توانست الفبائی برای زبان خود بوجود آورند. چه در آن زمان کاتبان بابلی هم قلم و هم مرکب الوان و هم الفبای مستعمل در ممالک بیگانه را استعمال میکرده‌اند. معدک فضلی آن زمان تن درنمیدادند که سبک روش دیرین نیاکان خود را از دست بدهند و در همان اسلوب کهنه خود پای بند ماندند. پس باید گفت که آیا تاریخ، معلم حقایق نیست؟ و آیا سرگذشت گذشتگان درس عبرتی برای آیندگان نمی‌باشد؟ و آیا ما در اینکه به تهجی پیچیده و مشکل خود وفادار و علاقه‌مند مانده‌ایم صائب هستیم؟ یا راه خطا می‌رویم؟ حال برای آنکه از تاریخ تعلیم بیشتری بگیریم، یک درس کافی نیست باید چند درس دیگر درین باب بیاموزیم.

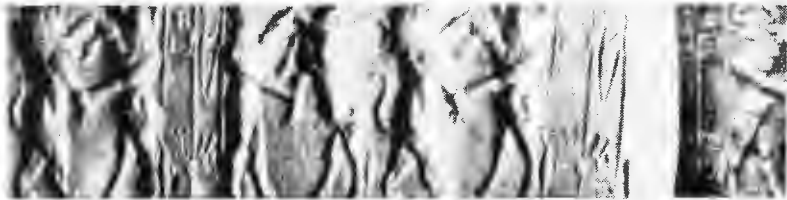
در عالم کسب و تجارت

چنانکه گفتیم، تحریر روی الواح گلی کار آسانی نبود و تنها نقوسی معدود، این فن مشکل را می آموختند. چه آسانتر میبود که کاتبی را برای تحریر مطالب خود اجیر کنند تا آنکه سالهای دراز در دبستان بآموختن فن نوشتن و کتابت صرف وقت نمایند. وجود کاتب و یا منشی شخصی برای بازرگانان و ارباب مشاغل بسیار ضروری و مهم بوده است و کمابیش وضعی داشته اند بسیار شبیه بوضع عصر حاضر بعد از اختراع ماشین تحریر. بطوریکه اگر پیشوایان کسب و تجارت مهم عصر ما را بحال خود بگذارند بزودی بجائی خواهند رسید که یک سطر نامه بقلم خود نمی توانند نوشت. عدد هنرمندان ماهر در فن کتابت آنقدر اندک و قلیل بود که بعضی پادشاهان که خواندن و نوشتن میدانسته اند ازین هنر خود فخرها میکرده اند. لیکن هر چند که آموزش و تعلیم خط و کتابت برای اکثر مردم میسر نبود باز مانع آن نشد که مقدار عظیمی نوشتجات در زمینه امور معاملات خود تحریر کنند. بموجب قانون سند هر معامله از کوچک و بزرگ میبایستی نوشته شود و بامضای طرفین قرارداد و شهود

برسد. آری، این بوده قانون آن کشور که نسل در دو هزار سال قبل از میلاد.

بسیار جالب توجه است که ملاحظه می‌کنیم در انگلستان، تنها در یکصد و پنجاه سال قبل قانون ثبت معاملات « Statute of Frauds » بتصویب رسیده و الزام نمود که بعضی اسناد باید بقلم و با دست نوشته شود. همان قانون بود که بعد از آن تاریخ، در غالب دول متحده امریکای شمالی نیز مورد تقلید و پیروی قرار گرفت.

امضائی که اعتبار سندی را تضمین می‌کرد البته برای کسانی که نمیتوانستند نام خود را بنویسند مشکل بود ولی آن مردم باستانی بوسیله‌ای خیلی سهل و تدبیری بسیار ساده بر این مشکل فائق آمدند: یعنی هر کسی امضای خود را بگردن خود می‌آویخت. باین معنی که يك قطعه سنگ کوچک استوانه شکل داشت که بر روی آن بعضی صور و نقوش مذهبی یا اجتماعی رسم شده و هر وقت که سندی آماده میشد



يك مهر یا امضای باستانی شکل استوانه و نقشی که رسم می‌کرد

هر يك از طرفین معامله یا هر يك از شهود استوانه خود را روی گل نرم و مرطوب در ذیل سند می‌چرخانید و نقشی که بر روی آن ظاهر می‌گردید بمنزله امضای آن شخص قبول میشد و معتبر بود و کاتب اسم

در عالم کسب و تجارت

کسی را که مهر کرده بود بالای همان نقش می نگاشت .
در آن روزگار مانند عصر تألیف توراة و انجیل غالب مکاسب و
معاملات در اطراف دروازه شهرها انجام میگرفت. در آنجا همواره جمعی
کثیر از مردم گرد هم جمع شده درباره امور محلی سخن میگفتند یا
از مسافرین تازه وارد اخبار دیگر بلاد را تجسس میکردند . در همانجا
در هر گوشه و کنار جمعی از کاتبان و منشیان عمومی نیز قرار
داشته و آماده بودند که برای هر کس که تقاضا کند فن خود را عرضه
بدارند . اما این کاتبان برخلاف ما که کاغذ را در یک دست و قلم را در
دست دیگر میگیریم، ایشان یک مقدار گل ولای توده کرده در برابر خود
یک تقلید جدید از رسم تحریر قدیم در روی لوحه گلی .
اصل سند و امضای در زیر آن



می گرفتند و يك قطعه چوب یا نی نوک تیز در کنار آن گذاشته و منتظر بودند که بایع و مشتری بین خود توافق حاصل کرده و برای تنظیم سند معامله نزد آنها آمده و تقاضا کنند که قباله را تحریر کنند . پس از آن همینکه کاتب بمطالب درست آگاه میشد، فی الحال شروع بتحریر مینمود. یعنی آن قطعه چوب یا نی سرتیز را برداشته و دست خود را بروی خستی از گل سرعت بجنبش می آورد. گاهی عمودی و گاهی افقی حرکت میداد اندکی بر نمی آمد که آن خشت کوچک پر از نقش و نگار میشد . پس طرفین معامله بدون آنکه بتوانند آن نقوش را بخوانند با اعتماد آن کاتب پای سند را مهر میکردند و معامله تمام بود . هر چند در غالب موارد متن سند در يك نسخه برای خریدار تنظیم میشد ولی در بسیاری موارد دیگر، آنرا دو نسخه مینوشتند و بطرفین متعامل میدادند .

لوح گلی بمراتب از کاغذهای امروزی برای ثبت معاملات مهمه سالمتر و استوارتر و بیشتر محل وثوق بوده . آری از آنجا که علائم منقوشه روی گل فقط بمشار نقش می بسته ، و ازینرو مسلماً دست بردن در آن سهلتر بوده و طلبکار میتواند استه است سهولت يك یاد و علامت میخی بر آن بنفع خود اضافه کند یا از آن محو سازد. عیناً مانند کسانی که در عصر حاضر در چك بانك تقلب یا جعل و تزویر میکنند ، او نیز در بعضی اعداد و یا ارقام یا اسامی حك و اصلاح بعمل می آورده. اما این خطر را نیز آن مردم باستانی سهولت مرتفع نمیکرده اند . باین ترتیب که آن سند گلی را در لفافه دیگری از گل می گذاشته اند ، درست مانند پاکت ، بطوریکه بکلی از هر گونه انحراف یا تقلب جلوگیری میکرد. باین ترتیب که چون سند

کاملاً نوشته و تمام شده و بامضاهاى لازم مىرسید ، مردکاتب يك مشت گل در دست گرفته و با کف دست خود پهن و مسطح مىکند و آنرا با اندازه يك قطعه خشت در مى آورد ، پس سند را درمیان این قطعه گل نهاده و اطراف آنرا تا مىکند و گلهای زیادی آنرا از هر گوشه و کنار پاک ساخته و فقط همانقدر باقی میگذارد که کاملاً سند را احاطه نماید . پس از آن لبه های آنرا بر گردانیده و صاف می کرده ، بطوریکه خشت جدیدی ساخته می شده که اگر چه قدری پهن تر و بزرگتر از لوحه اصلی سند بود ولی درست بهمان شکل و اندازه در مى آمد ، پس بر روی سطح خارجی آن پاکت دوباره متن سند را تکرار می نموده است : یعنی موضوع معامله و نام طرفین را بعینه مینگاشته ، آنگاه طرفین و شهود مجدداً آنرا مهر مىکند . و این مهر ثانوی روی پاکت بهمان اندازه مهم و معتبر بوده است که در خشت اولی ؛ یعنی سندی که در جوف آن قرار داشته است .

محققین سعی کرده اند سر این عمل را درک کنند و معلوم سازند مردکاتب چه مىکند که خشت پاکت به خشت جوف نمی چسبیده و آنرا ضایع نمی ساخته . بعضی گفته اند که روی آن گردی می پاشیده اند یا اینکه خشت اولی (اصل) را خشک مىکند و سپس در خشت دومی (پاکت) میگذارند . ولی بعدها معلوم شد که هیچ يك از این تدابیر ضرورت ندارد و خشت اولی در هر حال با محفظه خود چسبیدگی و التصاق پیدا نمی کند . این عیناً بخاطر می آورد حکایت ماهی و آب را که در قرون وسطی بصورت مسئله ای علمی طرح شد ، مشعر باینکه چرا اگر در کاسه ای لبالب از آب ماهی زنده بیاورند آب از سر آن فیضان نمی کند ولی اگر جسد

ماهی مرده در آن بیفکنند آب زیادی از لب کاسه فرو میریزد؟ سالهای دراز این مسئله محل بحث و مشاجره بود و علما برای تعلیل آن سخنها میگفتند و حدسها میزدند. تا عاقبت يك نفر صاحب روح تحقیق و درعین حال شگاک بر آن شد که این عمل را شخصاً تجربه نماید. با کمال تعجب مشاهده کرد که اساس مسئله موهوم است، یعنی اگر در کاسه مملو از آب ماهی مرده یا زنده بیندازند در هر دو حال آب از سر آن خواهد ریخت.

در قضیه خشت گلی و محفظه گلی. یا پاکت آن هم مطلب از همین قرار بود. سند گلی در هر حال کاملاً سالم و محفوظ و از خرابی مصون میماند. بطوریکه هر گاه در آتیه مابین متعاملین اختلاف و نزاعی روی میداد نزد قاضی میرفتند و او سند را معاینه میکرد و حکم میداد یعنی فوراً آن محفظه گلی را شکافته و لوح اصلی را بیرون می آورد و اگر کتیبه و نقش داخلی و خارجی هر دو با هم منطبق نبودند هر گونه تزویر یا تقلبی که در سطح محفظه خارجی یا روی پاکت بعمل آمده بود فوراً کشف میشد.

علاوه بر آن هیچ کس نمیتوانست پاکت را باز کند و سند اصلی را تحریف نموده و مجدداً آنرا در پاکت بگذارد و به بندد. زیرا پاکت بمحض اینکه باز می شد می شکست و ضایع میشد و اگر کسی میخواست که سند را بیرون آورده و در آن تحریف و تقلبی کند و در پاکت جدیدی بگذارد، باز این عمل برای او غیر مقدور بود زیرا اولاً لازم میبود همان شهود را حاضر آورد که آنرا مجدداً مهر کنند و اگر آنها حاضر میشدند ضرورت داشت که سند جدیدی تنظیم نمایند. ثانیاً چون گل

بعد از خشکیدن منقبض میشود، آن لوحه اصلی نیز پس از چندی خشک میشود و یک پنجم حجم خود را ازدست میدهد، یک پا کت جدید از گل مرطوب روی سند خشک هر گز صحیح و سالم نمی ماند. همینکه پا کت شروع بانقباض و کوچکی میکند در حالتی که خشت داخلی خشک و سخت است بناچار ترک خورده و شکاف های زیاد در آن پیدا میشود. من خود چندین بار برای آزمایش خواستم یک خشت کوچک خشک و سخت شده را در خشت لفاف بسیار کلفتی بگذارم، ابد آن توانستم و بالاخره آن پا کت شکاف بر میداشت. پس در نتیجه ثابت میشود که ماده تحریر و کتابت درازمنه قدیم، یعنی گل، نه فقط در اسناد تجارتی بلکه در مکاتبات شخصی نیز وسیله مطمئن و استوار و خدشه ناپذیری بوده است که وسائل امروزی هر گز پبای آن نمی رسد. میدانیم که پا کتهای عصر امروز هر قدر محکم و دقیق بسته شده باشد باز با اسباب فنی با کمال سهولت آنرا بازمی کنند بدون اینکه بمهرهای روی لاک اندک آسیبی برسد یا اندک اثر دست برد در آن معلوم شود.

چنانکه در فوق گفتیم قانون در آن کشور کهن سال مقرر داشته بود که برای هر گونه کسب و کار اسناد مکتوب تهیه گردد. هر گاه کسی خانه ای را اجاره میداد لازم بود که در سندی نام موجر و مستأجر و مال الاجاره و محل استیجار همه صریحاً قید شود. بازرگانان و مراکز صدور مال التجاره نیز قراردادهای منظم و مرتب با پیشکاران و عمال خود و مسافرین حامل امتعه منعقد میساخته اند. کارفرمایان در اسناد مرتبسی حق خود را نسبت بکارگران ثبت می نموده اند. حتی آجرپزها و خشت سازها بموجب قراردادهای کتبی تعهدنامه می سپرده اند که چه مقدار

متاع را در چه مدت زمان و در برابر چه مبلغ کار مزد بایستی تحویل دهند. بالاخره امور خانوادگی نیز مبتنی بر نظامات و مقررات دقیقی بود؛ و مسائل مالی افراد از قبیل مهریه و جهیزیه و وصیت نامه و صلح و هبه همه را بدقت تحریر میکرده اند.



ك لوح گلی و پاكت محفظه آن

تا کنون بسیاری از اینگونه اسناد بر ما کشف شده و بعضی دیگر در یازود کشف خواهد شد. ولی میتوان کاملاً قیاس کرد که يك قسمت بسیار عمده از این اسناد گلی که در بابل و آشور بدست آمده یا بدست خواهد آمد، همه المثنای یکدیگر هستند و بهیچوجه نفع و ارزش خاصی ندارند.

فقط چون گل عنصر فنا ناپذیر و قابل دوامی است برای استحکام اسناد خود از آن استفاده میکرده اند .

اما همین مطلب موجب سوء تفاهم بزرگی نیز شده است . وقتی من مقاله‌ای در یکی از مجلات خواندم که بزبان اعتراض نوشته شده بود و می‌گفت: «بالاخره ما را از داشتن سیاهه لباسهای رخت شویپهای سومری چه نفعی و سودی است ؟»

این اعتراض محتاج به تصحیح است . ما هیچوقت سیاهه رخت - شویپهای سومری را نخواهیم یافت زیرا سومری‌ها در آن ازمنه دیرین جامه‌های خود را، برخلاف شهر نشینان متمدن عصر کنونی، در خانه خود می‌شسته‌اند و بر رختشویخانه نمی‌فرستاده‌اند، ولی اگر چنین سیاهه‌ای هم واقعاً کشف شود در نزد ما مغتنم و پرازش خواهد بود ، چه بعضی مطالب درزندگانی وجود دارد که وصف آنها کمتر درجائی خاص نوشته میشود، یعنی همه کس آنها را امور ساده و معلوم می‌شمارد . بدیهی است سومری‌ها روزنامه نداشته‌اند که در آن اعلانات عریض و طویل در باب اجناس و امتعه و خرید و فروش جامه‌های خانمها و آقایان منتشر سازند . از اینرو از طرز جامه و لباس ایشان ما را اطلاع کاملی در دست نیست و از لباسهای رو و زیر آن قوم خبری نداریم . از اینرو اگر سیاهه‌ای از این قبیل بدست بیاید که بتوانیم آنها را با البسه دیگر اقوام و ملل مقایسه و تطبیق کنیم هر آینه بسیار سودمند و مفید خواهد بود .

حال اگر واقعاً سیاهه جامه‌های مردم سومر را بدست نیاورده‌ایم خوشبختانه فوهرست‌های مثبت دیگر کشف کرده‌ایم که به آن شباهت بسیار

دارد، مثلاً درخانه بعضی از ثروتمندان آن سرزمین خشت‌هایی بدست آمده که متضمن سیاهه اشیا زنانه اندرون آنهاست. هر چند اسامی بعضی از آن اشیا معلوم نیست و بدرستی خوانده نشده ولی این معنی را ثابت و روشن می‌سازد که زنهای ازمنه باستانی درست مانند بانوان عصر حاضر همواره مبلغ گزافی صرف خریداری یا تهیه لباسهای شخصی مینموده‌اند.

از نظر دیگر، بعضی اوقات يك خشت یا کتیبه بصورت حقیر و ناچیز ممکن است در حدّ اعلاى فایده علمی قرار بگیرد. يك کتیبه مکشوفه ممکن است مطلب تازه نداشته و مندرجات آن معلوم باشد و استفاده خاصی از آن نتوان کرد معذلك ملاحظه و بررسی در اسامی خاص و اعلامی که در آن ذکر شده پرفایده و دارای ارزش بسیار خواهد بود. مثلاً دريك سیاهه پرداخت هزینه ملاحظه میشود که مطلب بسیار ساده‌ای نوشته شده است از اینقرار: «يك رطل نان به آقای فلان فروخته شد.» وقتی که مشاهده شود که همان اسم خریدار در سیاهه های متعدد و متنوع تکرار شده و در بیست تا پنجاه مورد مختلف همان نام ذکر گردیده است نکته دقیقی را روشن مینماید که صرفاً از نظر علمی به آن نوشته ارزش بسیار میدهد.

درست مانند کتاب تلفون یکی از شهرها که بخودی خود اصلاً و ابداً نفی ندارد و قابل مطالعه نیست ولی اگر آن کتاب را مرد دانشمندی بررسی کند از ملاحظه اسامی خاص فوراً میتواند بشما بگوید که اهالی آن شهر از چه نوع مردمی ترکیب شده‌اند. باین قیاس اگر

کتابهای تلفون شهرهای امریکا را مقایسه کنیم از اسامی مردم شهرها خط سیر امواج مهاجرت از يك ساحل بطرف ساحل دیگر را بخوبی معلوم میسازیم و شخص محقق بصیر بخوبی درك میکند که موج مهاجرت سکنه از کجا شروع شده و در کجا متوقف مانده و بالاخره يك نوع و يك دسته مهاجرین در کجا بیشتر اقامت جسته اند . خط حرکت ملل و اقوام از ناحیه‌ای بناحیه‌ای و از کشوری بکشور دیگر هم چنین است ، و یکی از مسائل بسیار با اهمیت میباشد . از اینرو ملاحظه چند کتیبه خشتی که فروش يك رطل نان را باشخاصی دارای اسامی واحد نشان میدهد برای ما ثابت میکند که مردمی که دارای آن اسامی بوده اند از کجا مهاجرت کرده و به آن شهرهای قدیم باستانی در چه وقت آمده اند . از اینقرار آن کتیبه ساده بخودی خود يك نوشته و سند علمی بسیار مهم و قیمتی خواهد بود .

مردم باستانی بابل و آشور بحکم ضرورت دارای مجموعه قوانین بسیار منظمی بوده اند و دستورها و شرایعی را در زندگی خود متابعت میکرده اند . بسیاری از این مجموعه قوانین در زمان ما کشف شده و بدست ما رسیده است . شاید در آن میان آنکه از همه معروف تر است مجموعه قوانین منسوب به هامورابی (۱) باشد که بدنیا نشان داد دماغ بابلی ها چقدر

۱ - هامورابی Hammurabi نام ششمین پادشاه از سلاله سلاطین خارجی بابل است از نژاد سامی که در اواخر هزاره سوم ق. م به آن کشور تاخته بودند . وی مدت ۴۳ سال یعنی از ۲۰۲۵ تا ۲۰۶۷ ق. م در آن کشور سلطنت میکرده در تاریخ ملل باستانی این پادشاه شانی بلند و مقامی ارجمند دارد . در زمان سلسله اوست که شهر بابل تختگاه و یکی از مدن عظیم تاریخ قدیم غرب آسیا بقیه یادرفی در زیر صفحه بعد

باصول و قواعد حقوقی آموخته و آشنا بوده است و معلوم ساخت که دوهزار سال قبل از آنکه رومی‌ها در مبادی حقوقی و اصول قانونگذاری ابتکاری نمایند، بابلی‌ها در این زمینه برایشان سبقت گرفته‌اند. همچنین مجموعه‌های دیگر قوانین بدست آمده که متعلق بقرون قبل از هامورابی میباشد. بسیاری از سلاطین آن کشور در آثار کتیبه‌های خود صریحاً نوشته‌اند که « عدالت و حق را در مملکت خود برقرار ساخته‌اند »، یعنی رسوم و قواعد جاریه کشور را بصورت قوانین مدون در آورده‌اند.

نکته‌ای که باید تاکید کرد این است که قوانین در آن ازمنه دیرین هیچوقت وضع و اختراع نمی‌شد و قانونگذاران خاصی نبوده‌اند که به‌نشینند و آنرا مدون سازند و سپس خلائق را باطاعت و پیروی از آن مجبور سازند. حقیقت مطلب حتی در زمان حاضر نیز چنین نیست. اوضاعی که در امریکا هنگام اجرای قانون منع مسکرات (۱) پیش

بقیه پاروقی از صفحه قبل

شد و تا زمان اشکانیان مرکز تمدن و سیاست و علم در شرق نزدیک بود. این شهر قبل از هامورابی یکی از دهات تابع شهر کیش Kish بوده است. نام هامورابی بواسطه اکتشاف يك مجموعه قوانین بزرگی که برای کشور خود وضع کرده بود معروف آفاق گردید.

اولین بار نسخه جامع و کامل آن قوانین در خرابه‌های شوش (خوزستان) کشف گردید و معلوم شد که عیلامی‌ها بعد از غلبه بر بابل آنرا از آنجا بغنیمت گرفته و به تختگاه خود آورده بودند، و بعدها قطعات دیگر از همان مجموعه قانون در نقاط دیگر نیز کشف گردید.

۱- قانون منع مسکرات - Prohibition قانونی بود که در سال ۱۹۲۰ از کنکرة امریکا گذشت ولی چون موقع قبول در افکار عمومی نیافت در سال ۱۹۲۳ ناگزیر ملغی و بلا اثر گردید.

آمد نمونه کاملی است که چگونه قانونی که مورد موافقت و رضایت عامه مردم نباشد بی اثر و لغو خواهد شد.

رضایت و قبول افکار عامه همواره خود را بصورت رسوم و آداب جلوه گر مینماید و قواعد و نظامات در جامعه بخودی خود معمول و متبع میشود و آن قواعد را عموم مردم، خواه در کتاب قانون ثبت شده یا نشده، بطوع و رغبت رعایت میکنند. این قواعد هر چند که مجازاتی برای نقض آنها پیش بینی نشده ولی در واقع يك توافق عمومی شرافتمندانه (۱) یا يك قانون عرفی بین عموم مردم برقرار ساخته که از هر قانون مصوب قویتر و محکمتر است و در تمام جوامع انسانی- این گونه آداب و نظامات مورد رعایت و احترام خاص و عام قرار میگیرد و سپس تدریجاً در کتب قوانین مندرج میشود و قوه مقننه آنرا با تشریفات خاصی تصویب میکند.

هامورایی گفته است که وی قوانین خود را از دست «رب عدالت» گرفته است و بر سطح آن عمود معروف که مجموعه او بر آن مندرج است صورت هامورایی دیده میشود که در پیشگاه رب ایستاده و از او تعلیم میگیرد. معذک همه مردم میدانستند که آن قوانین را خداوند متعال به آن سلطان املا نکرده است. چه بسیاری از آنها قبل از تولد هامورایی وجود داشته و ثبت و نگارش یافته است. ولی آنچه نزد مردم عصر او مسلم بوده این معنی است که باری تعالی به هامورایی آن قدر خرد و دانش عطا فرمود که از میان قواعد معمول متداول زمان خود

۱ - توافق شرافتمندانه = «noblesse oblige»



ستون مجموعه قوانین هامورابی

مجموعه‌ای انتخاب کرده و مدون ساخت که سراسر مورد قبول و ستایش عموم واقع شد.

باید بگوئیم که هامورابی حقیقتاً در باب وضع قوانین بامسئله مشکلی مواجه بوده است. چه آن مجموعه هم اکنون مورد انتقاد کسانی میباشد که آنرا نتوانسته‌اند درست بفهمند و از تناقض و اختلافی که ظاهراً در نصوص آن دیده میشود، و همچنین از جهت مجازاتهای بسیار شدیدی که در آن ذکر شده بر آن خرده گرفته‌اند. حقیقت آنست که اجداد نزدیک هامورابی وقتی که بسرزمین بابل آمدند جماعتی نسبتاً متمدن بودند که به آن کشور هجوم کرده و خود را در آنجا برقرار ساخته و با مردمی که بکلی در تمدن و آداب با آنها مخالف بوده زندگانی نوینی آغاز کردند. پس هامورابی سعی بلیغ بعمل آورد که عادات و آداب موجوده را مدون سازد و میبایستی که حاصل اعمال ناشی از دو تمدن متباین و متناقض را سنجیده و آنها را یا مجاز و مباح بداند یا ممنوع و حرام بشمارد. از یکطرف اطرافیان و پیروان هم نژاد خود او بوده‌اند که از ریشه سامی منشعب شده و قوانین ایشان مانند قوانین عبرانی‌ها بر اساس تلافی و قصاص « lex talionis » مبتنی بوده است، از طرف دیگر حقوق قوم مغلوب را که دارای تمدنی بسیار عالی و غالباً از نژاد سامی نبوده‌اند میبایستی رعایت کند. سراسر این مجموعه عبارت است از یک سلسله مساعی که قانون گذار کرده تا منافع متضاد و متخالف را با یکدیگر موافق سازد و تلفیق دهد، بطوریکه هیچ عداوت و دشمنی شدیدی بین طرفین ایجاد نکند. علاوه بر آن در وضع این قانون همیشه بطور وضوح

حمایت ضعیف در برابر قوی و انتشار و بسط عدالت برای همه از مد نظر قانون مشاهده میشود. من هر چه مجموعه قوانین هامورابی را بیشتر میخوانم بر هوش و درایت و شهامت هامورابی بیشتر تحسین میکنم. این سند ذیقیمت و نوشته ارجمند نخستین بار در سال ۱۹۰۱ در شهر شوش (۱) اکتشاف شد. در آغاز ستون قوانین مذکور را در شهر بابل در مکانی نصب کرده بوده اند که همه کس میتواند آنرا ببیند و هر کس که خواندن میتواند میداندست که حقوق او بر طبق قانون رعایت شده است. این ستون بزرگ « stèle » را یکی از کشور گشایان عیلام بدست آورده، يك قسمت از آنرا بفرمود تا محو کنند و بجای آن کتیبه ای در مدح خود او بنگارند، ولی این مقصود انجام نگرفته و محل آن خالی ماند. پس آن لوحه گرانبها روزگاری دراز در ویرانه شوش ذخیره و پنهان بماند تا آنکه در اوایل قرن بیستم بدست افتاد.

۱ - شوش Susa یا Shushan پایتخت کشور عیلام و تختگاه بزرگ داریوش هخامنشی (دارای اول) و اعقاب او، نام شهری قدیم و باستانی است که خرابه های آن هم اکنون در کنار رود کرخه در نزدیکی شهر شوشتر موجود است. محل این شهر قدیم را نخستین بار در سال ۱۸۵۰ شخصی بنام لوفیوس W. Lofius در اطلال و ویرانه ها تعیین کرد و پس از او مسیو دیولافوا Dieulafoy باستان شناس فرانسوی در آنجا قصر دارای کبیر را کشف نمود و آثار ذیقیمت که از زیر خاک بیرون آمده و هنوز بیرون می آید در موزه لور Louvre در پاریس و هم چنین در موزه طهران موجود است. که از آنجمله مجموعه یا (کد) هامورابی است که بتوسط باستان شناس فرانسوی دیگری بنام دمورگان J. De Morgan در سال ۱۹۰۱ و ۱۹۰۲ کشف شد. شهر شوش تا قرن چهارده میلادی هنوز مختصر آبادی داشته و دیبا و نیشکر صادر می کرده. ولی اکنون بکلی ویرانه است و بجای آن شوشتر بوجود آمده.

برای جبران آن قسمت از لوحه‌ها مورابی که با انگشت دشمنان هنریرحمانه محوشده بود بازهمان خشت‌ها والواح گلی بدرد خورد؛ بدینمعنی که چون محروسه ملك آن پادشاه بسیاروسیع بوده برای تمام افرادساکنین آن کشورپهناور محال میبود که هنگام مراجعه به نص قانون از جایگاه خود سفر کرده به بابل بروند و متن قانون را مطالعه کنند. ازین سبب بفرمود تا رونوشت‌های عدیده از آن بر روی الواح گلی تحریر کنند و به شهرهای مختلف در اقطار ملك ببرند تا مردم وقضاة هر محل بسهولت بدان دسترس داشته باشند؛ خوشبختانه نسخه‌ای از این الواح بعدها در شهر نیپور (۱) کشف گردید که بسیاری از نصوص مجموعه هامورابی که در روی عمود اصلی محوشده بود در آنجا بدست آمد. هر چند بعضی فقرات آن هنوز مجهول مانده است ولی امیدواری حاصل است که بمرور زمان و از برکت حفاریهای آینده این نواقص نیز مرتفع و آن مجموعه کامل گردد.

مسلماً آشوریها هم بنوبت خود مجموعه قوانین خاصی برای قوم و مردم خود داشته‌اند ولیکن دست سرنوشت یعنی بیل و کلنگ حفارهای دانشمند هنوز مجموعه ایشانرا بچنگ ما نیفکنده و تنها چیزی که تا کنون بدست آمده عبارت از يك رشته اصلاحاتی است که در قوانین

۱ - نیپور Nippur نام یکی از شهرهای باستانی کشور بین النهرین است که در ساحل فرات در محلی که اکنون بنام شط‌اللیل معروف است قرار داشته. واز مراکز عمده سومری‌های قدیم بوده. آن بلده عتیق چون محل معبد بزرگ خدای سومری (ان لیل) Enlil بوده است اهمیت خاص مذهبی داشته و تا اواخر عهد اشکانیان مختصر آبادی در آنجا بوده و بعدها بکلی ویران گردیده.

مربوطه بحقوق نسوان در حدود ۱۳۵۰ ق.م. بعمل آورده بوده‌اند. این قوانین که در مرحله دیگری از تکامل اجتماعی تدوین شده با قوانین هامورابی اختلاف فاحشی دارند و سبک فکر و روحیه مختلف آندو قوم را نشان می‌دهد. البته مجموعه هامورابی سخت‌تر و خشن‌تر می‌باشد. مجموعه دیگری که مربوط باقوام حیت^(۱) بعداً کشف شد، معلوم ساخت که سطح تمدن در آن کشور از سرزمین بابل بدرجات پائین‌تر بوده و با کمال تأسف مشاهده می‌شود که اوضاع اخلاقی آن قوم بسیار انحطاط داشته است.

باری با وجود آنهمه کشف قوانین که از اقوام بابلی و آشوری و حیتی بدست آمده هنوز امکانات علمی خاتمه نیافته و ما امیدواریم و آرزو می‌کنیم که روزی باز مجموعه قوانین دیگری کشف شود و سبک زندگی و احتیاجات اجتماعی مردمی که در اعصار اولیه تمدن آشوریا و قبل از آنها می‌زیسته‌اند بدرستی معلوم گردد. اندك اندك کیفیت تحول و قرابت آنها، هم در معنی و هم در عمل، نسبت به قوانین موسی روشن‌تر شود.

۱ - حیت‌ها Hittites نام قوم و مردمی است که در هزاره دوم قبل از میلاد در خاک آسیای صغیر سکنی داشته و صاحب تمدن و آداب و دیانت خاصی بوده و با مصریان و بابلیان و آشوریان باستانی رقابت و نزاع می‌کرده‌اند. ظاهراً این مردم از نژاد آریائی و لغت ایشان نیز از السنه آریائی و نزدیک بزبان یونانی قدیم است.

مشغله دیانت

در زندگانی همه ملل باستانی دین و مذهب نقش بزرگی بازی
میکرده است، و چنان در عمق زندگی روزانه ایشان نفوذ داشته که در زمان
حاضر برای آن نظیری نمیتوان فرض کرد. پادشاهان نه فقط اساس سلطنت
خود را بر روی اصل «من جانب اللّٰهی» قرار میداده اند بلکه رعایایان نیز ایشان را
نمایندگان واقعی الهه و خدایان میشمردند و در کشور خود بنیابت از
مقام الوهیت حکمرانی میکردند. ازینرو آنکس که در رأس حکومت
قرار داشت هم پادشاه و رئیس جسمانی بود و هم رئیس کاهنان و قائم‌درو حانی.
معابد عظیمه در کشور باستانی بین‌النهرین نه تنها مرکز و جایگاه
عبادت بوده بلکه مانند قلب هیئت جامعه، تمام قوای حیاتی در
آنجا بحرکت و جنبش در می‌آمده و در آنجا بوده که هرگونه کسب
و کار و فعالیت‌های اجتماعی و عقلانی جریان می‌یافته است در جنب هر
معبد مکتبی نیز دائر بوده که در آنجا کاتبان و محرران را تربیت میکرده‌اند
و مانند کلیساهای قرون وسطی در این معابد باستانی شعب علم و دانش
منخصوصاً علوم که با مذهب سروکار داشته تعلیم و تعلم می‌شده است.

علاوه بر آن، معبدها باحرف و صنایع نیز مربوط بوده‌اند؛ تا آن حد که اوضاع و احوال ابتدائی آن اعصار و ازمنه قدیمه اقتضا میکرده هر چند بیشتر حوائج و ضروریات زندگانی روزانه در داخل خانه‌ها آماده میگردیده معذک بسیاری از مصنوعات در جنب معبد ساخته و پرداخته می‌شده. مخصوصاً فنون نساجی و بافندگی در حاشیه معبد ترقی و رواج داشته. هم‌اکنون اسناد و کتیبه‌هایی در دست ماست که حکایت از پرداخت مزد نساجها و بافندگان می‌کند که همه اجرت خود را از معبد دریافت میداشته‌اند. عجب آنکه بعضی از آنها از طبقه نسوان بوده‌اند، و از اینجا معلوم میشود که مسئله «زن در عالم صنعت» یک مسئله قدیمی و باستانی است.

هر شهر مهمی معبد عظیمی داشته که مرکز فعالیت‌های گوناگون دینی و فرهنگی و صنعتی بوده، و معابد درست مانند دانشگاه‌های عصر حاضر حقوق و امتیازات خاصی داشته‌اند.

غالباً معابد از پرداخت باج و خراج دیوانی معاف بوده، و نیز تحف و نذور بسیار بآنها تقدیم میشده. نه تنها افراد ناس بلکه سلاطین و حکمرانان زمان به نیت استرضای الهه و تقرب به خدایان هدایای گزاف نیاز معابد ایشان میکرده‌اند. ازینرو معبد دارای ثروت‌های گزاف شده و نه تنها محل عبادت و آئین مذهبی و درعین حال جایگاه مطالعات و تحقیقات علمی بوده. بلکه مرکز زندگانی و حیات اجتماعی عمومی نیز میبوده‌است. چون اراضی و املاک وسیعه در تحت تملک معبد قرار داشته ناگزیر میبایستی آنها را نظم و نسق نمایند و فلاحان و کارگران برای عمران و آبادی آنها بگمارند. یا اینکه آنها را بقطعات جزء اجاره داده و

مال الاجاره بستانند . بالاخره مانند مؤسسات بانکی ، این معابد وجه بقرض میداده و از وام داران خود بنرخ معتدلی ربح دریافت میداشته‌اند . بابلی‌های دیرین اهل تجارت و کسب بوده‌اند ، ازینرو برخلاف

يك دستگاہ بافندگي جديد در عراق . اسلوب نساجي
قرن هاست كه تغيير نيافته



عبريان معاملات ربحي و بهره‌پول^(۱) را ربا ندانسته و حرام نمیشمرده‌اند

۱ - ربا - در اعصار اوليه تاريخ يهود رسم قروض ربوي بمنظور استفاده از ربح آن معمول نبوده بلکه قرض فقط برای رفع ضرورت حوائج زندگاني رواج داشته است و رباخواری بر بنی اسرائیل حرام بوده (سفر لاويان : ۳۵/۲۵ - سفر خروج : ۲۲/۲۵) ولی از يیگانگان سود گرفتن را حلال می‌شمرده‌اند (سفر تثنیه ، ۲۳ / ۲۰) . بعدها این دستور را فراموش کرده و وام بسود و بهره نزد ایشان عمومیت یافته‌است . انبیاء عظام همواره آن عمل را قبیح شمرده و در مواعظ خود آنرا نهی فرموده‌اند . بالاخره در زمان عیسی صرافى و رباخواری نزد يهود عملی رائج و مباح بوده است (لوقا : ۲۳/۱۹)

و نرخ ربح نزد ایشان معمولاً به ۲۰ درصد سرمایه سالانه می‌رسیده ،
و حتی گاهی تا $\frac{۱}{۴}$ ۳۳ درصد بالغ می‌شده است .

عایدات معابد بزرگ نه فقط از مژر نذورو هدایای اتفاقی حاصل‌میشده
است، و بمنافع اعمال و مکاسب تجارتنی نیز اکتفا نمی‌کرده‌اند ، بلکه
معابد را يك منبع ثابت عایدات مسلم دائمی بوده‌است که بطور و جوب
افراد خلایق برسم ثابت رونيازوزکات برعهده خود شناخته و باستانه معبد
تقدیم می‌کرده‌اند . این نیازها مانند عشریه^(۱) یهود بر ذمه هر فرد واجب
بوده که خواه و نخواست آن کس همه ساله بمعبد می‌پرداخته است .

این هدایا و تقدیمات برای معابد در حقیقت یکنوع مالیات ثابتی
بوده است و سرچشمه عایدات مسلم و مشخصی را تشکیل میداده است .
از آنجا که در غالب موارد در عین آنکه معابد فعالیت‌های صنعتی و
تجارتی داشته‌اند ، محل دیوان خراج و مرکز جمع‌آوری مالیات نیز
بوده‌اند . ملاحظه میشود که عیناً مانند اوضاع کنونی در عصر حاضر ،
آواز شکایت از مشارکت دولت در تجارت بر علیه معابد در آن زمان قدیم
بلند بوده است .

۱ - عشریه tithe ، در نزد یهود يك دهم عایدات هر کس از آن
خداوند است . این رسم در ازمنه باستانی نزد بسیاری از امم قدیمه معمول
بوده . فنیقی‌ها و کارتازها همه ساله هر کس عشر عایدات خود را برای معبد
هر کول به تیریان می‌فرستاده . یهود این رسم را از زمان قدیم اقتباس کرده‌اند
و آنرا به ابراهیم منسوب داشته (سفر پیدایش: ۲۰/۱۰) یعقوب ده يك اموال
خود را نذر خداوند می‌کرده است : (سفر پیدایش: ۲۲/۲۸) . بعدها قوم
بنی اسرائیل در ادوار انحطاط تاریخی خود از اداء این عشریه مذهبی
سر باز زده‌اند و مشاهده میشود که انبیاء ایشانرا در صحف خود تخطئه
و تویخ می‌کرده‌اند .

مالیاتهای مذهبی یا بعبارت دیگر نذورات و هدایا غالباً بطور جنسی تأدیه می شده، زیرا در آن عصر وجه مسکوک جریان چندانی نداشته، و حتی دهقانان فقیر را بیول نقره خرد، دسترسی نبوده است.

در آن زمان شبیه اطاقهای مخصوص حسابداری عصر حاضر را، در جنب معابد عظیم بسا بل میتوان مشاهده کرد، بدیهی است در آنجا ردیفهای ماشین نویس و محاسب دیده نمی شده اند ولی مسلماً صفوف نویسندگان وجود داشته که هر يك در کنار تلی از گل مرطوب نشسته یا چمباتمه زده، و بحساب و جمع و تفریق و ثبت محاسبات سرگرم بوده اند. گرچه این محاسبان اکثر مرد بوده اند، ولی اسنادی هست که نشان

برپا کردن کارگاه نساجی





يك بافنده باستانی

میدهد که گاهی هم زنهای حسابگرد در میان آنها وجود داشته. آنها گرچه خیلی ماهر نبوده‌اند، اما این نکته را ثابت میکند که خدمت دختران در ادارات یادگار اعصار قدیم باستانی است.

وقتی نویسنده برای گروهی از صاحبان صنایع کاغذ سازی سخنرانی میکردم، از روی مزاح در ضمن کلام خود سعی کردم که رجحان الواح گلی را بر اوراق کاغذی مدلل سازم و آنها را به استفاده از خشت و گل بجای برگ کاغذ تشویق نمایم. دلائلی چند برای اثبات مدعای خود از قبیل ارزانی ماده خام و بقا و دوام آن و دیگر امور برای آنها اقامه کردم، لیکن در سر يك نکته باید اقرار کنم که ضعف استدلال من ثابت شد و مدعای من باطل گردید. و آن این بود که يك خشت گلی هر قدر بزرگ و بدقت فراهم گردیده باشد، بسرعت خشك

میشود. بنابراین تمام مطالب روی آن باید فوراً و یکدفعه نگاشته شده و يك پارچه بقلم درآید. زیرا اگر اندکی تأخیر شود ولوح خشك گردد هر آینه آن مطلب نانوشته و ناقص خواهد ماند.

البته کاتبان باستانی سعی میکردند که صفحات الواح خود را همواره مرطوب نگاهدارند، مانند مجسمه‌سازهای عصر حاضر، وقتی که میخواسته‌اند در سطح صحیفه بزرگی تحریر کنند پارچه تری بروی آن میافکنده‌اند. لیکن این تدبیر نیز يك چاره موقتی بیش نبوده و جز در موارد استثنائی بکار نمی‌رفته و اشکال را رفع نمی‌کرده‌است.

باین سبب اگر شما نتوانید دفتری داشته باشید که هر وقت بخواهید ارقامی در آن بنگارید یا سطری بر آن بیافزائید مسلماً نخواهید توانست که يك دفتر کل ledger با اصطلاح حسابداری برای حساب‌های خود



يك چرخه ریسندگی



يك گاو آهن باستانی بابلی و بذرافشانی که از روی
يك مهر استوانه نقل شده

نگاه دارید ، و این خود یکی از مشکلاتی بوده که مدیران دوائر عصور قدیمه با آن مواجه بوده‌اند؛ لیکن آنان این مشکل را حل نموده و ترتیب حسابهای خود را طوری میداده‌اند که بتوانند مندرجات دفتر کل را يك دفعه و در زمان کوتاهی ثبت کنند .

وقتی که فردی نذری یا هدیه‌ای برای معبد می‌آورد، و بتحویل خانه می‌سپرد، از آنجا رسیدی روی يك لوح گلی دریافت میداشت. در همان وقت يك یادداشت خلاصه از آن هدیه روی لوحه گلی دیگری نوشته میشده و در سبدي می‌نهاده‌اند . در آخر هفته همه این یادداشتها را از سبد بیرون آورده و اجناس مختلفه هدایا را طبقه‌بندی میکردند و مجموع آنها را در جدول دیگری بر روی لوح عریضی ثبت مینموده‌اند. در آخر هر ماه این الواح یا راپرتهای هفتگی نیز بنوبت خود جمع‌بندی شده در ذیل جدولهای ماهانه مندرج و ثبت میگرددیده است . و بالاخره در آخر هر سال مالی خلاصه‌ای از تمام آن گزارشهای ماهانه ترتیب داده می‌شده و به دفتر سالیانه



نمونه گاو آهن نقل از روی نقش مهر استوانه بابلی

منتقل می گردیده است. بدیهی است این دفترهای سالیانه لوحه های کلی بسیار عریض و طولی را تشکیل میداده و دارای ستونها و ارقام مختلف بوده اند و برای هر رقم جنس جمع کل ترتیب داده میشده و در پائین ستونها ثبت می گشته. مثلاً می نوشته اند: «جمع کل مخارج گندم، یا «جمع کل مخارج جو در سال فلان.» و در لوحه دیگر، جمع کل عایدات از جنس مواشی و دواب و در سال فلان و غیره و غیره.

شیار مزارع در عراق امروزه



این اسلوب حسابداری نه تنها از لحاظ نامساعد بودن مواد کتابت بسیار اشکال داشته، بلکه چون «مالیات» یا نذوره و هدایا با انواع مواد جنسی جمع آوری میشده و پول نقد در کار نبوده، ازین رو کار نویسندگان و محاسبان را بسیار پیچیده و صعب میساخته است. بدیهی است هر گاه چند سرگوسفند یا چند عدد بز یا چند پیمانہ جو در یک روز واصل میگردیده و برای مقصود واحد مصرف میشده باز مجال بوده که بتوانند همه آنها را با هم جمع کنند. کارمندان حسابداری و مدیران دوائر آن اعصار باستانی که دفاتر خود را این چنین صحیح و بی عیب نگاه داشته و میتوانستند بدون کاغذ بازی زیاد حساب های خود را منظم کنند مسلماً بر نویسندگان و دبیران عصر حاضر از حیث هنر و لیاقت برتری بسیار داشته اند.

در ضمن حفاریهای عدیده مقدار زیادی ازین الواح که همه یاد - داشتهای مالیاتی هفتگی یا ماهانه یا صورت ثبت سالیانه بوده اند بدست آمده. در یک محل وقتی نزدیک بصد هزار لوحه گلی کشف شد که همه از اینگونه اسناد محاسباتی بودند و لاغیر. از آنجا که محتویات آنها از لحاظ علمی فایده مهمی را متضمن نبود موزه ها و مؤسسات علمی از خریداری آنها بیفایده خودداری کردند و بنمونه هایی چند از هر قبیل قناعت جسته و بقیه اکنون در سراسر جهان در دست دلالتها و عتیقه فروشها مانده و در پی آنها که یک مشتری ناشی بدست آورند تا آنها را بقیمت گزافی بفروش برسانند.

باید این نکته را همواره در نظر داشت که الواح بابلی از لحاظ



يك جدول بسيار بزرگ (دفتر كل) كه ارزش تجارتي ندارد
ولي از عصر ابراهيم خليل بما رسیده

ارزش تجارتنی، بهیچوجه متناسب با اندازه و قطع و ظرافت و استحکام آنها نیست. بعضی از الواح که محتوی گزارشهای سالیانه یا «دفتر کل» هستند بسیار پهن و طولانی میباشند ولی مسطورات آنها ابدأ قدر و قیمتی علمی ندارد. تاریخ بسیاری از این الواح محاسباتی وابسته بمعابد قدیم بابل، مربوط به ۲۳۰۰ ق م میباشد. ازینرو اگر عتیقه فروشان برای فروش آنها مدعی شوند که عصر کتابت آنها قبل از زمان «ابراهیم خلیل» بوده است، گزاف نگفته اند، ولی باهمه این قدمت و عظمت ارزشی ندارند بلکه قدر و قیمت تجارتنی آن الواح گلی متناسب با ندرت و کمیابی آنها و مستقیماً مربوط بمطالب مندرجه در آنهاست. کسانی که برای هدیه و ارمغان دنبال این خشتهها میروند، مبادا پول گزافی در بهای چیزی که نمی شناسند خرج کنند.

سرگذشت پادشاهان

تا چند سال قبل، هریک از ما درباره تاریخ قدیم جهان علمی اجمالی داشتیم و برای ازمنه باستانی، صحف مقدسه (عهد عتیق) مهم ترین منبع اطلاع شمرده میشد. تنها ملت عبرانی^(۱) در روی صحنه پدید آمدند. دیگر ملل و اقوام ساکن شام، مانند فلسطینی ها^(۲) و عامورین ها^(۳)

۱ - عبرانی Hebrews کلمه ایست که از ریشه آرامی «عبره» Ebrai اقتباس شده. لفظاً به معنی «ساکن ماوراء رود» است و در اصطلاح، نام قومی است از نژاد سام که خود را از اولاد ابراهیم و یعقوب می شمارند. آنها را در زمان های بعد «بنی اسرائیل» گفته اند و در زمان حاضر ایشان را «یهود» یا جهود Jew نیز میگویند. عبرانی نیز نام لسان تکلم آن قوم است که تورات به آن زبان ابتدا وارد شده است و اکنون هم زبان رسمی ملت اسرائیل میباشد.

۲ - فلسطین Philistine نام ناحیه ایست در جنوب شام. در نزد یهود و مسیحیان به «ارض مقدس» ملقب است. مردمی که قبل از هجوم بنی اسرائیل به آن سرزمین در آن کشور میزیسته اند به فلسطینی یا کنعانی نام بردارند. زمان ایشان را از ۱۰۰۰ ق. م. تا ۵۸۶ ق. م. یعنی مدت شش قرن تخمین میزنند که بعد بدست یهود منقرض شده اند. پس از آن رومی ها آن سرزمین را فتح کردند، سپس در قرن هفتم میلادی آن دیار بدست غازیان اسلام افتاد و تا اوائل قرن بیستم (۱۹۱۷ م.) جزو سلطنت خلفاء اسلام بود، بعد از جنگ اول بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

و حیت‌ها^(۴) همه يك مشت مردم وحشی بی ارزش شمرده می‌شدند که خار راه « قوم منتخب الهی » شده بودند . بنابراین این از اینکه از ایشان نام و نشانی باقی نمانده و از صفحه هستی بکلی محو شده‌اند ، بایستی تأسف خورد ! آری ، از مصر قدیم بی خبر نبودیم زیرا که اولاً نام این کشور و مردم آن در کتب مقدسه ذکر شده بود ، ثانیاً معابد و اهرام^(۵) و ابوالهول^(۶) ها که از جلال و عظمت آن مردم

بقیه باورقی از صفحه قبل

تحت الحمايه دولت انگلیس قرار گرفت تا اینکه در سال ۱۹۴۸ یهودیها در آنجا سلطنت مستقلی تأسیس کردند بنام «اسرائیل» . سکنه آن کشور عبارت است از مسلمانان ۱،۷۰۰،۰۰۰ نفر یهودی ۱،۱۳۰،۰۰۰ و مسیحی ۲۲۰،۰۰۰ نفر .

۳ - عاموریها Amorites نام قومی سامی است که در سرزمین عامور میزیسته‌اند . آن ناحیه‌ایست که بین خاک فلسطین و بین‌النهرین قرار داشته . در هزاره سوم ق.م. اهالی بابل ممالک شام و فلسطین را هم «عامور» نام میدادند . هامورابی پادشاه معروف بابل از این قوم برخاسته و بابل دست یافته و دودمان او تا ۱۶۰۰ ق.م. در آن کشور سلطنت میکرده‌اند تا آنکه بدست مهاجمین حیثی منقرض گشتند ، نام ایشان در تورات (سفر پیدایش) نیز ذکر شده و گویند که در زمان ابراهیم آنها بر فلسطین استیلا داشته‌اند .

۴ - حیت‌ها Hittites نام قومی آریائی نژاد است که در حدود ۱۴۰۰ تا ۷۰۰ ق.م. در سرزمین آسیای صغیر زندگی میکرده و تمدنی داشته‌اند و مانند اقوام آریائی ، خدایان عدیده از مظاهر طبیعت را می‌پرستیدند که نام خدایان ایرانی و هندی در آن میان نیز دیده میشود .

۵ - اهرام مصر Pyramids نام ابنیه عظیم و رفیعی است که مصریان باستانی بشکل هرم (باقاعده مربع و چهار ضلع مثلث مخروط که منتهی بیک نقطه میشود) برای گور گاه فراغت ساخته بوده‌اند . سه هرم معروف در نزدیکی قاهره قرار دارد .

۶ - ابوالهول (اسفینکس) Sphinxes نام مجسمه‌ای از زمان مصریان قدیم است که بدن شیر و سر انسان یا قوچ یا مرغ شکاری داشته و از همه معروف‌تر و بزرگتر با سر انسان در ناحیه‌جیزه نزدیک شهر قاهره موجود است .

حکایت میکرده است و در اینکه آن سرزمین مهد تمدن بوده است اندک شبهه‌ای باقی نمیگذارد.

اما بابلی‌ها نیز وجود داشته و بخت النصر^(۱) هم پادشاهی از ایشان بوده که برای اخذ انتقام، مانند آلت غضب الهی علیه قوم یهود مأمور شده بود لیکن در اثر اعمال ناپسند او نسبت به بنی اسرائیل، آن دیوانه طاغی! بعذاب ابد محکوم شد تا زقوم جهنم را تناول کند!

پس از آنها آشوریا قومی دیگر بوده‌اند که آنها نیز مانند تازیانه کیفربانی بر پیکر اسرائیل نواخته شدند. برای این کار الحق آلتی بسیار مناسب و درخور بودند، لیکن نزد مورخین اعصار باستانی بلکه تا حدی نزد بعضی از معاصرین، این قوم فقط مردمی جنگجو و کشورگشا و ستمگر شمرده می‌شوند و بس. بالاخره در نظر مورخین، تاریخ باستانی عالم به قیام ملت یونان آغاز میگردد^(۲) و آن دوره بروز و ظهور هنر

۱ - بخت النصر Nebuchadenzzar پادشاه بابل و کلد که در حدود ۶۰۵ ق. م سلطنت می کرده است. فتوحات نامی دارد، مصر را شکست داد، سوریه را فتح نمود و به ملک بین‌النهرین منضم ساخت، شهر بابل در زمان او به اوج عظمت رسید و یکی از عجایب سבעه عالم گردید، معابد عظیم و مناره‌های مرتفع و کانالها و ترعه‌ها بر رود فرات بنا فرمود، یهو یا قیام پادشاه یهود را کشته و سکنه اورشلیم را باسارت به بابل آورد.

۲ - ظاهراً مقصود مؤلف از «عصر یونان» دورانسی است که از غلبه اسکندر بر بین‌النهرین ۳۳۰ ق. م شروع میشود و بدوره فتوحات روم در ۱۴۰ ق. م خاتمه می‌پذیرد. عجب است از مؤلف کتاب که از سقوط بابل بدست لشکریان کوروش کبیر تا عصر اسکندر که شامل یکصد و سی سال دوره سلطنت پارسیان بر بین‌النهرین است ابدأ ذکر نکرده است و در بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

و صنعت است و از آن عصر ، فلسفه و حکمت در دماغ بشری مقام و منزلتی بلند پیدا کرد . از یونانیان تمدنی جدید نشأت میگیرد که بعد از آنها به روم منتقل شد و از روم به دیگر اقطاع جهان انتشار یافت .

این خلاصه تاریخ عصر باستان است ، آن چنان ساده و روشن و بوضوح تمام رضایت بخش که تا کنون جای خود را در بعضی موارد از دست نداده و هنوز به نوآموزان جوان تعلیم داده میشود . لیکن در این اواخر ، ناگهان بعضی امور اتفاق افتاد که آن نظم تاریخی را بکلی واژگون ساخت ؛ اولاً ، کلید رمز زبان مصریان قدیم بدست آمد و کتیبه های آنان خوانده شد و سراسر داستان ادوار تاریخی ایشان دانسته گردید و آنچه که از تاریخ ایشان مجهول و تاریک بود اندک اندک معلوم و روشن گشت .

ثانیاً ، در آن کتاب بزرگ ورقی دیگر گشوده شد : یعنی الواح بابلی شروع بگفتن سر گذشت های دور و دراز خود کردند . در نتیجه بکلی فصول و ابواب تاریخ باستان بشکل و روشی نو ساخته و پرداخته گشت . اسناد و متون مهم بشماره های فراوان نه تنها در سرزمین بابل و آشور بلکه در ممالک مجاور ایشان روز افزون بدست دانشمندان افتاد . تا اینکه اکنون بمرحله ای رسیده ایم که قسمت عمده تاریخ باستانی را

بقیه باورقی از صفحه قبل

انجا نیز مانند صفحات قبل در بیان اکتشاف رمز خط میخی و کتیبه بیستون و سهم بزرگی که ایرانی ها بنوبت در تمدن بین النهرین داشته اند سکوت اختیار کرده . آثار و کتیبه های فراوانی که از دوره سلطنت هخامنشی در خاک بابل و آشور بدست آمده بیش از حد شمار است .

نه تنها میتوانیم از نو مدون سازیم بلکه میباید بار دیگر آنرا بکلی شرح و تفسیر کنیم.

حاشیه: در اینجا لازم است از اکتشاف بزرگی که در این اواخر در تخت جمشید « پرس پلیس » در کاخ آبادانا اتفاق افتاد و اسناد مهمی بدست باستان شناسان و تاریخ نگارای عهد باستانی افتاد چند کلمه اضافه کنیم تا فایده این کتاب تمام و فیض آن عام باشد (مترجم)

الواح صمیم وزر تخت جمشید

کاخ آپادانای داریوش کتیبه‌ای نداشت که بتوان تاریخ بنای آنرا بطور تخمین تعیین نمود ولی حدس زده میشد که باید در اوائل سلطنت آن پادشاه بزرگ و پس از دفع شورشهای کشورهای تابعه شاهنشاهی ، آغاز ساختمان شده باشد .

در شهریور ماه ۱۳۱۲ شمسی (۱۸ سپتامبر ۱۹۳۳) هنگامی که باستان شناسان بنگاه شرقی شیکاگو تحت ریاست باستان شناس فقید پرفسور هر تسفلد در تخت جمشید حفاری مینمودند، در خلال خاکبرداری گوشه‌های شمال شرقی و جنوب شرقی این کاخ عظیم دو صندوق سنگی باندازه‌های $۱۲ \times ۴۵ \times ۴۵$ سانتیمتر در درون پی‌های طالار مرکزی پیدا کردند . درون هر صندوق يك لوحه طلا و يك لوحه نقره به اندازه‌های ۳۳×۳۳ سانتیمتر و قطر ۱۵ میلیمتر و وزن ۹۵ کیلو گرام نهاده شده بود . زیر لوحه‌ها چند سکه کرزوس (پادشاه‌لیدیها) گذارده بودند که فاصل بین الواح و کف صندوق باشد . نظیر این دو صندوق گویا دوتای دیگر در گوشه‌های دیوار غربی همین طالار قرار

داشته‌است که در قرون گذشته از بین رفته و نابود شده ولی جای صندوقها که در سنگ کوه کنده شده نمایان و قرینه وجود آنها میباشد .

نصب الواح خشتی یاسنگی در زیر پایه‌های بنا و کاخهای شاهان مشرق‌زمین از دیر گاهان معمول و بطوریکه ضمن تمدن آشور بیان شد ، آنها نیز الواحی در پایه‌های قصور خود بنام «تمتو» کار می‌گذارند . مرسوم شاهان هخامنشی نیز چنین بوده ، و دو لوح زر « آریارمنا » و « ارشام » شاهد این مدعی است . منتها داریوش بزرگ این افتخار را داشته است که بیادبود دارا شدن يك شاهنشاهی وسیعی که تا پیش از کوروش کبیر کم سابقه بوده‌است الواحی از سیم و زر در چهار گوشه کاخ پذیرائی تخت جمشید با دست قدرت خود بگذارد تا آیندگان بدانند که چه کشور پهناوری را وی اداره مینموده است .

داریوش روی این لوحه‌ها پس از سپاسگزاری از خدای بزرگ که چنین کشور پهناوری بوی بخشیده است حسب و نسب خود را بطور اختصار بیان میکند و چنین مینویسد :

از سطر ۱ تا ۳ : داریوش بزرگ شاه شاهان شاه کشورها پسر هیستاسب هخامنشی .

از سطر ۳ تا ۱۰ : داریوش بزرگ میگوید : این است کشوری که من دارم . از سکاها که آنطرف سغد است تا حبشه (اتیوپی) از سند تا سارد که اهورمزدا بزرگترین خدایان ، آنرا بمن بخشید . اهورمزدا مرا و سلطنت مرا نگاهدارد .

نوشته روی این الواح مانند اغلب از کتیبه‌های داریوش با سه خط میباشد . پارسی ۱۰ سطر . عیلامی ۷ سطر . آشوری (بابلی) ۸ سطر .

این چهار لوحه از گرانبهاترین آثار مکشوفه در تخت جمشید است و بهیچوجه نمیتوان برای آن بهائی تعیین نمود؛ زیرا در حقیقت سند مالکیت ایران بزرگ هخامنشی و سپرده گرانبهائی نیاگانی است که شهریار عظمت مدار پارسى برای تاریخ ساختمان بنای عظیم تخت جمشید در زیر پایه‌های کاخ بار بدست خود بیادگار گذارده است و بروی آن حدود کشور پهن‌سور هخامنشی را نگاشته که اینک پس از گذشت افزون از ۲۴۷۰ سال محکمترین سند تاریخی ایرانیان میباشد.

الواح سیم و زر دیگری که از شاهان هخامنشی تا این زمان بدست آمده رویهمرفته هشت لوحه طلا و سه لوحه نقره میباشد.

۱ - لوحه طلای آریارمنا ، جد بزرگ داریوش ، مکشوفه در همدان که در موزه برلن است .

۲ - لوحه طلای ارشام ، جد داریوش ، مکشوفه در همدان که در موزه شخصی مارسل ویدال است .

۳ و ۴ - همین دو لوحه طلای مورد بحث است که یکی در موزه ایران باستان (تهران) و دیگری در موزه کاخ مرمر (سلطنتی) نگاهداری میشود .

۵ - لوح طلای داریوش کبیر ، مکشوفه در همدان که در موزه ایران باستان میباشد .

۶ و ۷ - دو لوح طلا بنام داریوش دوم ، مکشوفه در همدان که یکی در موزه ایران باستان و دیگری در موزه کاخ مرمر (سلطنتی) است .

۸ - لوح طلای اردشیر دوم ، در موزه شخصی مارسل ویدال .
اماسه لوحه نقره دوتا ، همین الواح مکشوفه در تخت جمشید است و

سومی در همدان بدست آمده که اکنون درموزه ایران باستان (طهران) میباشد.

پیدایش این لوحه‌ها هنگامه بزرگی برپا ساخت و مقالات و مباحثات مهمی در اطراف آن در مجامع فرهنگی و ادبی صورت گرفت. انجمن ادبی طهران که تحت ریاست مرحوم شاهزاده افسر، تاریخ پیدایش این لوحه را با مضامین آن بین ادبا و سخنوران زمان با شرائطی بمسابقه گذارد، برای گوینده بهترین اشعار، بیست پهلوی جایزه نقدی تعیین کرد. متجاوز از پنجاه نفر گوینده و سخنور وقت در طهران و شهرستانها و مخصوصاً شیراز درین مسابقه شرکت کردند و قصائد غرا و چکامه‌های نغز و شیوا ساختند که از بین همه آنها چکامه آقای حسین مسرور مقبول و مورد پسند قرار گرفت و برنده جایزه شد. اشعار نامبرده سی بیت است که چند بیت مناسب از آن درینجا درج میگردد:

بفرمود از سیم واز زر دو خشت

بدان خشتها نام ایران نوشت

یکی نغز صندوق از خاره سنگ

بپرداخت استاد با فرّ و هنگ

پس آن خشت زر در دل وی نهاد

بجای یکی خشت در پی نهاد

بدان لوح بنوشته دانا دبیر

زالماسگون خامه نغزو هژیر

که شاه شهان داریوش بزرگ

کیان زاده از و یشنسپ سترگ



لوحة داریوش کبیر در زاویه قصر آپادانا « تخت جمشید »

همی گوید اینست آن کشوری

که ایزد مرا داده با سروری

زیک ره سوی هند باشد درش

باسپارت آرد در دیگرش

بسغد و سگستان یکی سوی او

بکوشا و عمان دگر روی او

بیاری اورمزد برتر خدا

شدم بر چنین بوم و برپادشا

نگهدار بادا روان مرا

دیار من و خانمان مرا!

از جمله در زمینه حیات سیاسی پیشینیان منابعی بدست آمده است که در این شرح و تفسیر جدید بما کمک بسیار میکند ، از این قرار : همانطور که هر فرد عادی در معاملات و داد و ستدهای خود ناگزیر است اسناد خود را ثبت و تحریر کند ، هم چنین هر پادشاه و حکمرانی نیز به همین طریق میرود تا برای آیندگان و نسلهای بعد کار نامه مفصلی از اعمال خود بجای گذارد . اگر در عصر حاضر سیاسیون و احزاب سیاسی امروزه از مفاخر خود لافها میزنند ! چرا نبایستی سلاطین اعصار قدیم در ستایش خود داستانها بگویند ؟ میتوان گفت که در سراسر تاریخ بابل و آشور هیچ پادشاهی نبوده است که این فرصت را از دست داده و برای اعقاب آتیه ، از عظام اعمال خود سرگذشتی بجای نگذاشته باشد ؛ تا بحدی که بعضی ایشانرا به ژاژ خائی و گزافه سرائی میتوان متهم داشت . اگر یکی از ایشان قصری می ساخته یا معبدی را مرمت میکرد حکایت مفصلی از آن کار بزرگ خود در کتیبه می نگاشته و مبالغی دیگر اذکر سایر اعمال خود بر آن میفرزوده است . این کتیبههایی که مخصوص ابنیه و عمارات اند غالباً روی استوانهای گلی و بعضی اوقات در روی احجار قیمتی ثبت و نگارش می شده است . بیک نسخه هم اکتفا نمی نموده اند بلکه نسخ متعدد از آن فراهم ساخته و در چهار گوشه بنای نو بنیاد در زمین بجاک می سپرده اند .

همانطور که در عصر جدید ، امریکائی ها کتاب و اوراق مربوطه به - عمارتی نو بنیاد را در گوشه ای از آن مخفی می سازند ، این رسم و عادت در قدیم آنچنان معمول شده بوده است که باستان شناسان امروز در هر بنای

جدیدالاکتشاف نخست بسراغ الواح مدفون در چار گوشه شالوده‌های آن می‌روند و غالباً آنها را بی‌کم و کاست استخراج میکنند . از مطالبی که در آن کتیبه‌ها مندرج است ، اطلاعات بسیار جالب راجع به آن بنا بدست می‌آورند . این پادشاهان باین قناعت نکرده و از بیم آنکه مبادا افتخار بنای آن ساختمان درآینده از نام ایشان زائل گردد، تدبیری دیگر نیز می‌اندیشیده‌اند؛ بدین معنی که بر تمام خشتهای پخته (آجر) که در آن بنا بکار میرفته مهری میزدند مشتمل بر کتیبه‌ای تقریباً باین مضمون: « معبد فلان که فلان سلطان بزرگ سومر و اکاد^(۱) بنا کرده » هر جا که ویرانه‌های پایتخت بزرگی بوسیله حفاری علمی کاوش میشود یا شهر مهمی که صاحب معابد رفیع‌ه بوده است مورد بررسی قرار میگیرد از این کتیبه‌های استوانه شکل که رقم و سند تاریخی آنجاست فراوان بدست می‌آید .

آنقدر باستان شناسان ازین گونه الواح بدست آورده‌اند که این ایام بعد از آنکه چند عدد از آنجمله را برای نمونه در گنجینه موزه ها می‌گزینند مابقی را بیفایده دانسته و بدور می‌ریزند . هنگامی که نویسنده شاهد و ناظر حفاری در ویرانه^(۲) اور در کشور

۱- اکاد Akkad نامی است تاریخی که به ناحیه شمالی بابل می‌گفته‌اند. ظاهراً در آن جا شهری دیرین بنام «اکاد» وجود داشته است. در ناحیه باریک و طولانی و در محل نزدیکی دو رود عظیم دجله و فرات ، شهرهای باستانی مانند: کیش و بابل و سیپار و غیره همه در آن ناحیه بوجود آمده بوده‌اند .

۲- اور Uruk نام شهر تاریخی است که قبل از بابل در کشور سومر بمنتهای آبادی و عظمت رسید و از شهرهای مهم کلدانیان و مولد ابراهیم پیغمبر است. در آن محل اکنون قصبه‌ای است که نام عربی «مقبر» دارد و در جنوب خرابه‌های بابل واقع است .

کلده (۱) بودم ، آقای وولی (۲) که عمل حفاری و تحقیقات باستانی را در آنجا برعهده داشت به کارگران امر اکید کرده بود که آجرهای مهر-دار را بدقت نگاه دارند تا در معرض تحقیق و واری قرار گیرد . اگر آجری شامل کتیبه تازه یا جالب بدست می آمد آن آجر را از کارگر گرفته و در برابر پاداشی در حدود چهارست (۳) باو عطا میکرد. بدیهی است کارگرها بهمین سبب خیلی سعی میکردند اینگونه آجرها را دقیقاً نگاهداشته و برای مطالعه و تحقیق تقدیم نمایند .

اتفاقاً یکی از سلاطین قدیم شهر اور که به «اورنامو» ملقب بوده است ، در زمان خود بانی ابنیه بسیاری بوده و در روی آجرهای بیحسابی که بکارمیرده نام خود را به فورمول خاصی ، مانند کلیشه ، نشان میکرد. در نتیجه آجرهایی که نشانه او را دارند از کثرت و فور بی قدر و قیمت شده اند و برای کارگران پاداش و انعامی حاصل نمی آورند . غالباً که ما در اطراف ویرانهها میگشتیم و این گونه آجرها را می دیدیم باختصار می گفتیم « اورنامو » و رد می شدیم . این کلمه را کارگران در مدنظر خود به معنای «بی فایده» یا «بدون انعام» ترجمه میکردند ، و عکس العمل این کلمه در آنها دیدنی بود زیرا هر وقت کلمه «اورنامو» بگوش آنها میرسید ، آنرا با اسامی و الفاظ بسیار زشت ناسزا ردیف میکردند که

۱ - کلده Chaldea نام یونانی کشور اکاد است و به ناحیه ای از بین النهرین گفته می شده و از شمال خلیج فارس تا سواحل فرات امتداد داشته و از شرق به کوهستانهای کردستان و ارمنستان منتهی می شود. شهر قدیم اور مرکز کلده است .

۲ - Sir Leonard Woolley باستان شناس انگلیسی .

۳ - Cent یکصدم دلار

شایسته تکرار در این جا نیست . اگر اورناموی بیچاره زنده می شد و این پادشاه آینده گان را در برابر زحماتش مشاهده میکرد ، هر آینه از آن همه کارهای ساختمانی پشیمان میگردید !!

از آنجا که اغلب ابنیه بابل قدیم را چنانکه گفتیم از خشت خام میساخته اند ، معلوم است بر فراز سطح این خشتها که باملای از گل روی هم میگذاشتند قابل آن نبود که کتیبه ای نگاشته شود . ازین رو بعضی از پادشاهان برای ثبت کارنامه های خود اسلوب دیگری اندیشیدند ؛ باین معنی که تمام یا خلاصه ای از کتیبه های خود را که روی خشت گلی میبایستی کتیبه کنند ، روی قطعات گلی که بشکل میخ ساخته شده بود می نگاشتند و آن میخها را در کوره پخته و در فواصل معینی در شالوده بنا در روی شفته



جای پای يك سنگ که بر روی خشتهای باستانی قدم نهاده



مجرای آبی که با آجرهای مهور به نشان یکی از سلاطین ساخته شده



کتیبه بر روی يك گل میخ گلی باستانی

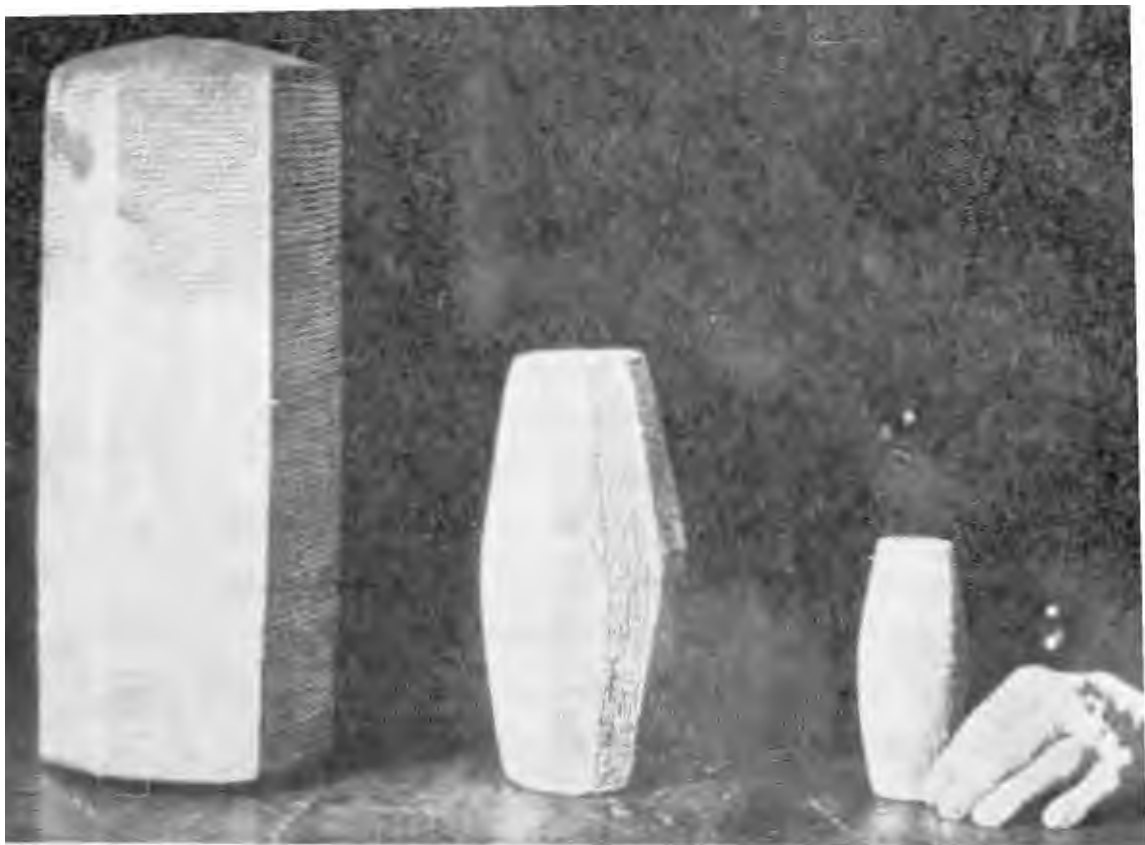
کار میگذاشتند بطوریکه سلاطین بعد وقتی آن دیوارها را خراب میکردند آن میخها را یافته و بسهولت پی میبردند که آن معابد یا آن ابنیه در چه زمان و بدست چه کسی از پیشینیان، بنا یا مرمت شده است .

بدیهی است روزی که این پادشاهان عالمقدار این همه احتیاط و دقت برای تخلید نام خود بکار میبردند ابداً بفکر باستان شناسان که سه یا چهار هزار سال بعد به آن سرزمین خواهند آمد نبودند . بعدها روشن شد که این کتیبههای موجوده در چهار گوشه شالوده ابنیه یا در زیر پی یا در میان دیوارها ، نزد علماء امروز چقدر ذیقیمت و پرارزش می باشد. دانشمندان این کتیبهها را در معرض مطالعات دقیق و بررسیهای عمیق که احياناً بیفایده و غیرلازم بود قرار دادند و از آن نتایج

گونگون و مهم استخراج کردند، تا بالاخره با کمال سهولت معلوم کردند سرگذشت هر شهری چه بوده؟ کی و در کجا و بدست چه کسی بنا شده؟ چه وقت و بدست کی خراب شده؟ بعد از آن دوباره در چه موقع و بدست چه اشخاصی مرمت و تجدید حیات یافته است؟ هم چنین سیر ارتقا و انحطاط هر يك از خدایان در این کتیبه‌ها دورنمایی بنظر می‌آورد زیرا این اسناد نشان می‌دهد که معبدهر خدا کی بنا شده و کی ویران گشته است.

در ویرانه‌های معابد، سلسله طبقات منظمی روی یکدیگر مشاهده میشود که مانند پیدایش طبقات ژئولوژی (زمین‌شناسی) نظم و ترتیب مشخصی دارد و هر طبقه علائم و قرائن و دلائلی را بدست می‌دهد که تاریخ بنای آن را روشن می‌سازد.

در برابر این فوائد علمی که از این کتیبه‌های شاهی بدست می‌آید، البته گناه آن همه تفاخر و خودستایی که آن سلاطین خودپسند بخرج میداده‌اند، قابل عفو است. مخصوصاً از اینکه شرح مفصل جنگها و محاربات خود را ذکر کرده‌اند از آنها ممنون باید بود. این حوادث تاریخی غالباً روی الواح مجوف کثیر الاضلاع گلی که دارای شش یا هفت یا هشت سطح است ثبت شده. تمام این سطوح هر قدر جا می‌گرفته‌مملو از مخطوطات است. بعضی اوقات الواح استوانه‌شکل مجوف درسه یا چهارستون، همان کتیبه را مکرر نقش می‌کرده‌اند. از این گونه الواح استوانه‌ای بسیار ساخته شده و مسلماً بیچاره کاتب و نویسنده آنها کار بسیار يك نواخت و طولانی و خستگی‌آوری درپیش داشته، زیرا میبایستی که همان کتیبه‌را پی‌درپی و در روی خشتها و الواح عدیده‌دائماً



گل میخ‌های عصر سناکریب (چپ) و استوانه‌های دوره ساراگون
(وسط) و عصر نیوکدنسار (راست)

بتکرار بنگارد . سلاطین جلیل‌الشان این الواح کثیرالاضلاع یا استوانه شکل را در زاویه‌ها پی‌قصور خودکار می‌گذاشته‌اند تا داستان عظام اعمال ایشان را در این جهان ناپایدار، نگاهدارد. علاوه بر آن نسخی از همانرا در کتابخانه پادشاهی نیز حفظ و ضبط می‌فرموده‌اند. بطوریکه درباره بعضی ازین سلاطین جزئیات تاریخ ایشان بر ما معلوم شده است ؛ ولی برای بعضی دیگر باید هنوز منتظر کشفیات تازه در حفاریهای علمی باشیم بدان امید که به‌خرابه ابنیه‌ایشان روزی دست‌یافته

و کتیبه‌های جدیدی بدست آوریم .

تنها عیب و نقصی که در کتیبه‌های شاهی موجود است آن است که آنها غالباً متضمن اطلاعات معتمد نیستند . چه بدیهی است که شهریاران باستانی همواره می‌کوشیده‌اند که خویشتن را به بهترین صورتی در کتیبه‌ها جلوه‌گر سازند . در کشوری مانند آشور که از هر طرف بجزبال رفیعه پراز دشمن احاطه شده، و دشمنان همواره حاضر و آماده بوده‌اند بر صحراها و دشت‌های بی حفاظ آن سرزمین فروریزند، برای شخص پادشاه امری حتمی و ضروری بوده که همیشه از دلاوریهای خود در میدان جنگ سخن گوید و حماسه‌ها بخواند و دشمنانرا چنان بوحشت و بیم اندازد که کشورش را در آرامش و امنیت باقی بگذارند . ازین رو اسناد و کتیبه‌های آشوری غالباً متضمن جنگ‌نامه‌ها و داستان‌های رزم و پیکار است . حقیقت آن است که بعضی از این پادشاهان بهیچ روپاهای و لشکرشکن نبوده‌اند و حتی یکی از آن میان که خود رامانند جنگ . آذری بزرگ می‌ستاید ، متهم به کمال جبن و ضعف نفس میباشد . هم چنین کمتر درین نوشتجات مشاهده شده که بعضی از پادشاهان آشور از تأسیس کتابخانه‌ها یا بنای مجاری میاه و ترعه‌ها سخن گفته باشند . فقط در ضمن اعمال جنگی به خدمات اجتماعی برای خیر و آسایش مردم خود تلویحاً گاهی ذکری کرده‌اند . مثلاً ما میدانیم که در زمان سلطنت سارگون (۱) نهضت و حیاتی تازه در ادبیات بظهور رسید و با این حال

۱ - سارگون Sargon نام سرداری آشوری است که بس از مرگ شلمانسر چهارم در ۷۲۲ ق. م. تاج سلطنت آن کشور را برسر نهاد . نام خود را بنام سارگون (پادشاه قدیم بابل در دوهزار سال قبل از او، همین نام را داشته) بقیهٔ پاورقی ذیل صفحهٔ بعد

تاریخ مکتوب او که از زیر خاک بدست آمده همه داستان ویران ساختن مملکت سامریا (۱) بوده است که چگونه مردم آنجا را به اسیری برده و از يك طرف کشور، مردمی دیگر را کوچ داده و در آن شهر سکنی فرموده است. بر ما معلوم است که این پادشاه، چقدر حامی صنعت بوده معذک آنچه قبل از هر چیز درباره او گفته میشود همان داستان فتح «سامریا» است، شکستی که ایجاد چنان نفرت و وحشت از سامریهادر قلوب یهود کرده که تا زمان عیسی ادامه داشته است (۲)؛ بحدی که آن پیغمبر عالیجناب برخلاف رسم و عادت اهل زمان، با زنی از اهالی آن شهر ملعون، هم سخن شده است. بر عکس درسرزمینهای دیگر که از تعرض و حمله دشمنان ایمنی داشتهاند، صفات جنگ آوری و سپاهگیری چندان مورد تأیید و تأکید

بقیه پاورقی از صفحه قبل

موسوم ساخت، و مملکت خود را بفتوحات بسیار وسعت داد و تا جزیره قبرس در دریای مدیترانه را تسخیر کرد. در ۷۰۵ ق.م. در قصری که در ناحیه خورس آباد ساخته بود بقتل رسید.

۱ - سامریا Samaria نام شهر قدیمی است در مرکز فلسطین، در محل قریه کوچکی که اکنون به نام « نیبطیه » معروف و در حدود ۶۰۰ نفر سکنه دارد و روی ویرانه های شهر قدیم سامریا بنا شده است. در ازمنه تاریخی آن شهر مرکز ده قبیله بنی اسرائیل و پایتخت سلطنت ایشان بوده. نام این شهر در کتب مقدسه عهد عتیق و عهد جدید مکرر آمده است، و مردم آن معروف به عبادت اصنام بوده اند و بت « بعل » را می پرستیده اند. این شهر کرا در معرض تاخت و تاز ملوک بابل واقع شده است؛ سارگون پادشاه فوق الذکر آنجا را فتح کرد.

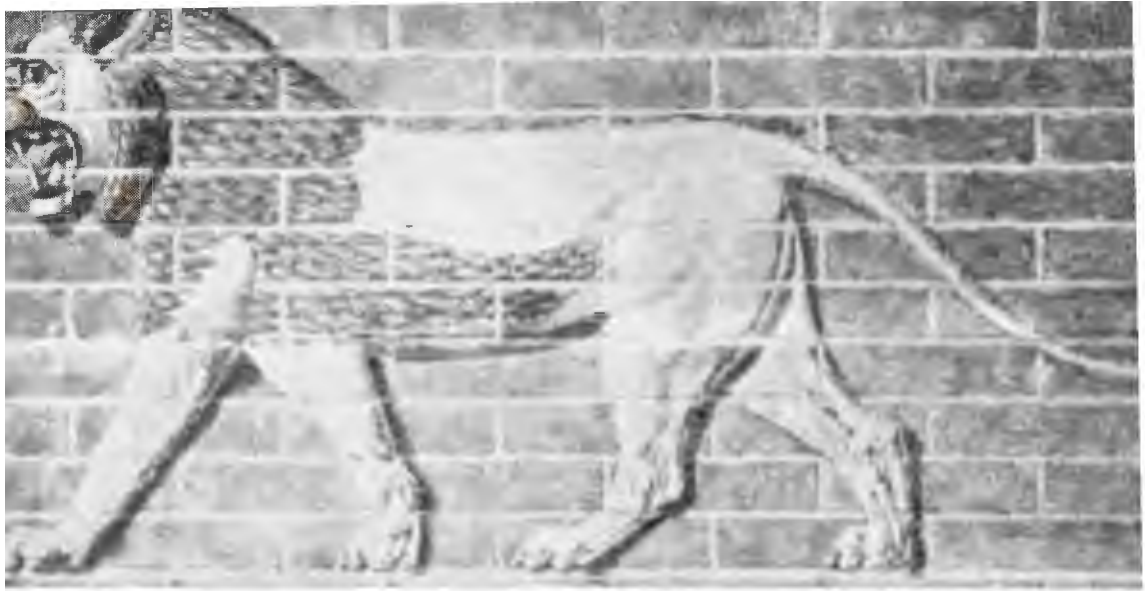
۲ - اشاره است به آنچه در انجیل آمده است: « عیسی ایشان را (حواریون را) وصیت کرده گفت از راه امتها نروید و در بلدی از سامریان داخل نشوید (متی: ۵/۱۰) و نیز آنچه که در انجیل آمده است: « زن سامری بدو گفت چگونه تو که یهودی هستی از من آب میخواهی ... » یوحنا: باب ۴



کشف لوحه‌ای از داریوش کبیر در زیرپای قصر آپادانا

الواح شاهی نیست . از این جاست که در آثار بخت‌النصر که پادشاهی بزرگ و جهانگیر و جنگ‌جوست مشاهده میکنیم که وی از ذکر مفاخر جنگی خود خاموش مانده و همه‌جا حکایت از آثار اجتماعی و خدمات دینی خود می‌نماید . می‌گوید که چند معبد بنا کرده و چند معبد دیگر مرمت فرموده و در برابر مذبح چه هدایا و نذورات گرانبه‌ای بدرگاه خدایان نثار کرده‌است . گوئی تمام نظر او بر این بوده که برای آیندگان و اعقاب ، نوشته‌ و سندی از اعمال مذهبی دینی خود باقی گذارد .

نکته دیگر آن که این کتیبه‌ها و اشیاء‌تایک درجه معین قابل اعتماد

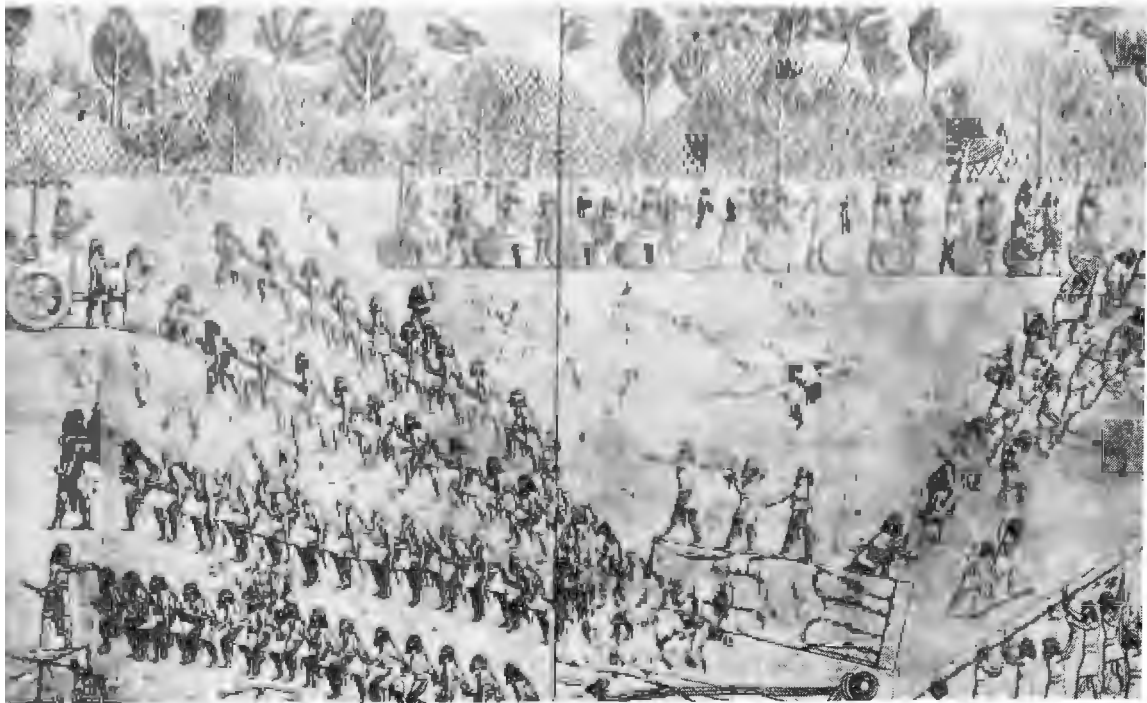


نقش باستانی شیر در دروازه ایشنارد در بابل - عصر نئوکدنسار

است . چه بدیهی است که هیچ کس در دنیا یافت نمیشود مبلغی وقت عزیز و مال گرانبهای خود را صرف کند و داستانهای بنگارد که آیندگان از شکستها و هزیمتهای او آگاه شوند ؛ این کار را دشمنانش خواهند کرد . او فقط از فتوحات و مفاخر جنگی خود صحبت میدارد و اگر هم واقعاً شکستی روی داده آن را بصورت فیروزی جلوه میدهد .

با مطالعه نقشه هر کشور بخوبی میتوان بعضی نقاط تاریک تاریخ هر پادشاهی را روشن ساخت و حقائق را استخراج و معلوم نمود . مثلاً اگر جنگی برای پادشاه شیکاگو روی داده باشد و او در تاریخ خود بنویسد که نخست در رزم گاه نیویورک فاتح گردیده سپس در میدان فیلادلفیا بردشمن فیروز گشته و در آخر کار پس از محاربات چند که همه جا غلبه با او بوده ، بالاخره در میدان پیتزبورگ جنگ خاتمه پذیرفته است ، با مطالعه این نقاط در نظر خواننده واضح میشود که لشکر این پادشاه جنگی پیوسته در حال عقب نشینی و هزیمت بوده است .

پیشوایان ملل جرأت و جسارت آنرا ندارند که حقیقت را برای پیروان خود بصراحت باز گویند . مثلاً هر گاه در تاریخ وقایع حروب خود میگویند که نیمی از لشکر خصم در جنگ نخستین نابود گردید و در جنگ دوم باز میگویند که نیمی دیگر معدوم گشت و در جنگ سوم و چهارم همچنان باز مینویسند که مقداری عظیم از سپاه دشمن مقتول گردید، بالاخره باید چیزی باقی نمانده باشد که شاه زحمت محاربه بخود بدهد. پس مسلماً بیان این وقایع با حقیقت منطبق نیست. با وجود این عیوب باز این کتیبه‌های شاهی با همه کتمان حقایق و با آنکه کذب فاحش است ارزش علمی خود را از دست نمیدهد. تمام این کتیبه‌ها را مردمان محقق با همه اشکالات و زحمات که در بر دارد از زیر نظر واری و تحقیق گذرانیده حقیقت را از آن استخراج می کنند ، و این کار را هم کرده‌اند. ما اگر نظری بتاریخ زمان خود بیندازیم و در بیانیه‌ها و نقل و نصب مجسمه سنگی عظیم آشوری در محل خود





آثار مكتشفه که مولف کتاب برای موسسه شرقی کشف کرده

خطابه های پیشوایان سیاسی و رؤسای جمهور و دیکتاتورها تدبیر کنیم
ملاحظه خواهیم کرد این آشوریها و بابلی های قدیم گناهی نکرده اند
که تاریخ زمان خود را عیناً مانند سیاسیون بزرگوار عصر حاضر نوشته اند .
در زمان باستان برخلاف سبک زمان ما ، شماره اعوام و سنین به سال
مبدء که در آن حادثه معینی واقع شده باشد شروع نمیشده است. قدمای
بشر از تاریخ تولد مسیح خبری نداشته و فورمول ۵۰۰ ب . م . یا
۵۰۰ ق . م . در نزد ایشان معمول نبوده بلکه در عوض ، هر سالی را
نامی بوده که به حادثه مهم و بزرگی که در آن سال یا سال قبل آن روی

داده منسوب می داشته‌اند. مثلاً می گفته‌اند: «سالی که معبد ماردوش (۱) در بابل ساخته شد» یا «سالی که فلان پادشاه لشکر فلان پادشاه را در هم شکست» یا «سالی که کانال بزرگ شاهی در فلانجا ساخته گردید». البته بدیهی است این همه وقایع و تواریخ بدون اینکه يك یادآوری و کمکی در کار باشد در خاطر نمیتواند بماند؛ از اینرو کاتبان و محرران فهرست‌های وقایع را برای هر پادشاه جداگانه تنظیم و تحریر می کرده‌اند. مثلاً از جمله اسناد و تواریخی که در دست است فهرست حوادث سالهای سلطنت هامورابی است که به ترتیب زیر تنظیم شده:

اول . . . سال جلوس هامورابی به سلطنت.

دوم . . . سالی که هامورابی تختی برای خدای بابل بنا کرد.

وقس علیهذا . تمام وقایع مدت سی و یک سال که وی بر تخت سلطنت پادشاهی بابل نشسته بود تا سال چهل و سوم که در آن واقعه مرگ او اتفاق افتاد مرتباً ثبت شده. بدین وسیله نه تنها عدد سالهای سلطنت پادشاهان بدست ما رسیده بلکه سلسله وقایع عمده‌را که در عهد هر يك از ایشان اتفاق افتاده است میتوانیم معلوم کنیم.

۱ - ماردوخ یا ماردوش Mardukh . نام خدای شهر بابل است که بزرگترین معبد او در آنجا بوده و در آن معبد است که برج بابل معروف بنا شده . بعد از آنکه شهر بابل در دو هزار سال ق.م. پایتخت کشور بین‌النهرین گردید، این خدا و معبد او، شهرت و عظمت بسیار حاصل کرد. خدایان دیگر سومری را تحت الشعاع خود قرار داد و او را خدای حکیم و خالق جهان و قاتل شیطان ازلی «تیامت» می‌بنداشتند که از جسد مرده او آسمان و زمین را آفرید . سرودهایی که در تقدیس و ستایش ماردوخ ساخته شده و از زیر خاک کشف گردیده در منتهای لطافت و نماینده ادبیات قدیم بابلی است .

این فهرست‌های وقایع سلاطین متفرداً با فهرست‌های دیگر که شامل سلسله سلاطین بطور اجماع می‌باشد تکمیل می‌شود. در آنها سلسله‌ها و سلاله‌های معظم تاریخی یکی بعد از دیگری قرار داده شده و مجموع سنین سلطنت افراد نیز ذکر گردیده است. از این سبب اهمیت فوق‌العاده تاریخی، این فهرست‌ها، در نظر مورخین تاریخ شرق حاصل کرده‌اند با همه ارزش و اعتباری که باین فهرست‌ها می‌گذاریم و از آنها اسامی سلاطین و عدد سالهای مدت‌ملک ایشان را استخراج می‌کنیم، معذالک يك منقصت در آنها موجود است: و آن این است که چون سلاله‌های سلاطین بعضی معاصر با یکدیگر بوده‌اند و در يك زمان تقریباً همه با هم زندگی می‌کرده‌اند، از اینرو اگر آنها را متعاقب و متوالی یکدیگر قرار دهند غالباً اسباب اشتباه و خلط میشود و مجموعه سنین سلطنت يك خانواده و تاریخ مؤسسین اولیه آنرا نمیتوان بدرستی و دقت معلوم داشت.

گرچه بعضی از سنوات سلطنت پادشاهانی که در ادوار تاریخی اخیر حکمرانی می‌کرده‌اند، از این فهرست‌ها بدرستی معین میشود ولی تاریخ ملوک و سلاطین بسیار کهن که در ادوار قدیمه میزیسته‌اند قابل اعتماد نیست. چنانکه برای عدد سالهای عمر بعضی از آن سلاطین اساطیری و پادشاهان نیم افسانه‌ای شماره‌های غیر قابل قبولی ذکر کرده‌اند؛ مثلاً هفتاد و هزار سال مدت‌ملک یکی را رقم کرده‌اند. در این مورد عمر ملوک بین-النهرین شبیه‌است با نام و عمر بزرگان و آباء عبرانی (۱). هر چند تطبیق

۱- بزرگان عبرانی Hebrew Patriarchs یعنی رؤساء قبائلی که بنی-اسرائیل بسیاری از آنها را جزو انبیا شمرده‌اند، مانند آدم و ابراهیم و اسحاق و یعقوب و پسرانش موسی و داود و سلیمان و غیره (سفر پیدایش باب ۵)

اسامی سلاطین اساطیری بابلی بانام آباء عبری امری بیفایده است، لیکن اگر این دو منبع تاریخی باستانی - یعنی کتیبه‌های بابلی و منابع قدیم عبری - هر دو بدقت مطابقه و مقایسه شود فوایدی از این کار بدست می‌آید. هم‌چنین بکلی ابلهانه است که بخواهیم بزور تصورات و حدسیات بر این مشکل فائق آئیم. مثلاً بگوئیم که در این اعداد بزرگ مقدار سال در اصطلاح زمان آن بزرگان از مقدار سال نزد ما بسی کوتاه‌تر بوده است و از اینرو توهم کنیم که مدت زندگانی متوشال^(۱) هفتاد و دو سال بوده است. فرضاً اگر درباره این متوشال^(۱) که عمر او را نصد و شصت و دو سال نوشته‌اند این حدس درست باشد در باره پادشاهی که هفتاد و دو هزار سال بزعم ایشان عمر کرده چه راه حلی میتوان فرض کرد؟

طریق ساده و سریعی که برای رفع این مشکل جسته‌اند این است: مورخین عبری که همیشه می‌خواسته‌اند فاصله ما بین تاریخ واقعه خلقت عالم (بزعم ایشان) را با وقایع عصری که اسناد تاریخی در دست داشته‌اند از میان برداشته و هر دو را یکدیگر وصل کنند، چون در دست آنها اسامی و القاب اشخاص زیادی از قدما باستانی نبوده است و چنداسمی بیشتر در خزانه خاطرشان باقی نبوده، ناچار بجای آنکه اسامی جدیدی اختراع کنند تا برای آن مردان بتوان عمر طبیعی فرض نمود، با کمال سهولت ایام عمر چندتن

۱ - متوشال^(۱) Mettu salah نام یکی از آباء (بطر بارک) بنی اسرائیل است که در سفر پیدایش باب ۲۱/۵ نام او ذکر شده و عمر او در آنجا ۹۶۲ سال ثبت گردیده است.

معدود آن اشخاص را هر قدر خواسته‌اند کش داده و برای آنها اعمار طویلی قائل شده‌اند. البته برای عبرانی‌ها که پهلوانان قدیم و پادشاهان اساطیری آنها از زمان ایشان چندان دور نبوده، بسهولت امکان داشته است که برای هر يك آنها تاریخی نسبتاً جدید قائل شوند. اما کار بابلی‌ها چنین نبوده است؛ چه هر نسلی از مردم بابل از هر طرف احاطه شده بوده است به آثار و یادگارهای کهنسالی که از عصر ایشان بسیار دور بوده؛ از این رو برای ایشان اندازه‌گیری زمان کارسبلی نبود. پس آنان نیز برای چندتن از پیشینیان تاریخی خود، اعماری بی‌اندازه طولانی قائل شده‌اند. در این جاست که در فهرستهای سلاله‌های سلاطین بابلی دیده میشود که عمرهای دراز غیر طبیعی ذکر شده، از این رو آنانرا قابل اعتماد نمیتوان دانست؛ ولی در هر حال این اسناد را بکلی لغو و بیفایده هم نباید شمرد. بهتر آن است کوشش کنیم تا علل و حقایق مستور در این افسانه‌ها و فهرست‌ها را کشف کنیم.

علاوه بر متون کارنامه‌های انفرادی سلاطین که از شالوده دیوارهای قصور قدیمه آنها بدست آمده، و نیز علاوه بر فورمولهای تاریخی ایشان، بابلی‌ها فهرست‌های اسامی سلاطین و اسامی سلاله‌ها را جداگانه نیز نوشته‌اند که همه اسناد ذی‌قیمتی بدست میدهند. يك منبع بسیار خوب دیگر نیز بر آن باید اضافه کرد که اطلاعات مفیدی بمامی‌دهد و آن عبارت است از مکاتبات مابین پادشاهان با سرداران و حکام. چه در آن نامه‌ها، پادشاهان کارهایی را که عمال ایشان در هر مورد بایستی انجام دهند بدقت شرح داده و برای

ایشان دستورالعمل‌ها نوشته‌اند، بطوریکه ما تصویر حقیقی آن پادشاه را می‌بینیم و ملاحظه می‌کنیم که چگونه در سریر سلطنت متمکن بوده و در اطراف و اکناف مجرّوسه ملک خود سیاست مدن را مطابق عقل و تدبیر بکار می‌برده ، نیز در آینه همین نامه‌هاست که دورنمای کاملی از اوضاع و احوال رعایای آن پادشاهان در اطراف ملک نمودار میشود .

سرگذشت کاهنان

مردم بابل و آشور مانند همه مردمان اعصار قدیمه در جهان بنوبت خود آئینی مخصوص خاندان و عشیره داشته‌اند. پدر خانواده و پیشوای روحانی افراد و صورتهای گلی کوچک خدایان و نسخه شبه تقلیدی از معابد و خانههای خدایان همه قسمت اصلی و ضروری در هر خانه بشمار میرفته است. هدایا و نذورات بسیار از طرف افراد خاندان به آنها تقدیم میگردد و در فواصل معین نسبت به آنها عباداتی بعمل می‌آورده‌اند. نسبت باین خدایان دست ساخته که حافظ و نگاهبان مال و ثروت آنخاندان شمرده میشده‌اند مراسم پرستش مفصلی انجام میداده‌اند. البته خدایان بزرگ که در رأس مجموع آلهه (پانتئون: Panthéon) قرار داشته‌اند برای آن بوده‌اند که تمام مملکت را حفاظت و پاسبانی کنند؛ در معابد عظیمه نسبت به آنها مراتب بندگی و عبودیت با تشریفات مجلل بعمل می‌آمده است. مقام منیع این الهه بزرگ بالاتر و والاتر از آن بوده است که توجهی بحال و روزگار افراد بندگان حقیر فقیر مبذول دارند. مسلماً افراد ناس بمعابد بزرگ برای آن میرفته‌اند که آنرا یکنوع تکلیف اجتماعی



تمثال الالهه مادر كه از همه خدایان بابلی محبوب تر
و عبادتش عمومی تر بوده است .

خود دانسته و نیز برای آن بوده است که با بزرگان و رجال مهم کشور هم قدمی و همراهی کرده باشند .

اگر دورنمای کاملی از منظره عبادت عشیره و مذهب خانوادگی در دست داشتیم ، هر آینه بسیار جالب خاطر و جاذب نظر بود ، ولی افسوس که اطلاعات ما در این باب محدود بمطالبی است که جسته و گریخته در ضمن قراردادها و اسناد خانوادگی بدست آمده . مثلاً ملاحظه میشود که در يك وصیت نامه، مادری معابد گلی کوچک خاص خدایان خانه را در میان اطفال خود تقسیم کرده ، و برای هر يك وصفی کمابیش ذکر نموده و به چگونگی هر يك در چند کلمه اشاره ای کرده است؛ یا آنکه پدری خدایان خانه خود را به ولد اکبر خود واگذار فرموده و باو تأکید نموده است که نباید سایر فرزندان را مانع عبادت شود و سایر افراد خاندان هم حق دارند که بخانه آمده و هدایا و ندور خود را به الهه آنها بتقدیم رسانند. وصیت میکند که پس از مرگ او تکالیف دینی در خانواده همچنان باید ادامه داده شود. از آنجا که عبادت کردن در نزد آله بیوت محدود و منحصر باقارب خیلی نزدیک ، یا افراد بلافاصله شخص متوفی بوده است ، اجازه ورود بخانه فردی و انجام آن تکلیف دینی دلیل بر آن بوده است که آن فرد رسماً جزو اعضاء آن بیت شناخته شده و از تمام حقوق و حدود مخصوص افراد آن خاندان بهره ور می شده .

الواح گلی بابل از این لحاظ بسیاری از حکایات تاریک مذکور در کتب مقدسه (عهد عتیق) را برای ما روشن میسازد . مثلاً در توراة آمده است



يك مذبح مكتشف در خانه شخصی که محل قربانی خانواده بوده که چگونه راحیل تمثالها و ترافیم‌های^(۱) پدرش را دزدیده و چون ازین سرقت خبردار شدند تمام کاروان یعقوب را بدقت تفتیش کردند، و راحیل با يك حيله ماهرانه توانست که آنها را پنهان دارد.^(۲) از این

۱ - ترافیم teraphim کلمه قدیمی است که اصل آن معلوم نیست و در توراة آمده (سفر داوران: باب ۵/۱۷ و نیز کتاب هوشع: باب ۴/۳) این لغت برای یکنوع تمثال و یا مظهر خدایان معبود خانواده استعمال می شده. ظاهر آن‌ها شکل انسان داشته و آن‌ها را در خانه پرستش می کرده اند. چون در ترجمه فارسی توریة این کلمه عیناً آمده است ما نیز همان را در اینجا نقل کردیم.

۲ - راحیل، دختر لابان، زوجه یعقوب مادریوسف پیغمبر. این حکایت بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

داستان در عجب می‌شویم که چرا کسی برای چند قطعه تمثال سفالی که شاید دو غاز قیمت نداشته آنهمه زحمت بخود داده است . اما الواح گلی بابلی دلیل آنهمه زحمات و فداکاری راحیل را توضیح میدهد و آن چنین است که اگر دامادی خدایان و تمثالهای پدزن خود را در ملکیت خود داشته فرزند مستقیم وی شمرده میشده و از میراث او سهم و بهره‌ای داشته. ازین سبب معلوم میشود که راحیل همسر بزرگوار یعقوت نبی سرقت آن بت‌های خانوادگی را از آن سبب مرتکب شده تا شاید شوهرش یعقوب بمنزله فرزند پدرش لابان محسوب گردد و بالنتیجه مطابق شریعت زمان دعوی حق الارث از مال او بنماید . بعبارت دیگر این سرقت برای دو قطعه خدای سفالی نبوده بلکه مسئله میراثی هنگفت در کار بوده است !

اما در وقت حاضر هنوز نتوانسته‌ایم جزئیات عبادات را در خاندان و

بقیه باورقی از صفحه قبل

که در متن بدان اشاره شده در نزد خوانندگان کتب عهد عتیق (سفر پیدایش) معروف است . در آنجا به تفصیل بیان میکنند که چگونه راحیل تمثالها و خدایان لابان پدر خود را دزدیده باشوهر خود بکنعان فرار کرد ، چون لابان آگاه شد در پی آنها شتافنه وقتی که با آنها رسید یعقوب راعتاب‌ها کرد و گفت « البته رفتنی بودی ولیکن خدایان مرا چر ا دزدیدی؟ » یعقوب گفت « نزد هر که خدایان بیایی او زنده نماند . » پس لابان بخیمه یعقوب و همراهان او رفته و در پی بت‌ها برآمد، راحیل بت‌ها را گرفته زیر جهاز شتر نهاد و بر آن بشیست و لابان تمام خیمه را جستجو کرده و چیزی نیافت، او به پدر خود گفت : « بنظر آقا یم بد نیاید که در حضورت نمیتوانم برخاست زیرا که عادت زنان بر من است ... پس تجسس نموده بت‌ها را نیافت » (سفر پیدایش: ۳۱)



محرابی در دیوار خانه که جایگاه معبود خانواده بوده

فامیل بنگاریم ، زیرا هنوز منابع و مأخذ مستقلی بدست ما نیفتاده و هر چه میدانیم اطلاعات ضمنی است که اتفاقاً به آن تصادف کرده ایم، ولی در برابر نسبت به مذهب عمومی و کیش همگانی منابع اطلاع وسیعی در دست است. نوشتجات دینی و ادبیات مذهبی بابل و آشور در وسعت مطالب و تنوع مقاصد از هیچ ملت دیگر کمتر نیست . در ستایش خدایان و حتی در تجلیل و تقدیس سلاطین که دعوی الوهیت کرده اند مقدار زیادی مناجات (۱) و هزامیر (۲) بدست ما رسیده است، بعضی از آنها را در

۱ - در متن کتاب کلمه لیتنی Litani آمده و ما آنرا مناجات ترجمه کرده ایم ، ولی در حقیقت آن یکنوع مناجاتی خاص است که کشیش یا کاهن در معبد میخوانند و جماعت عابدین آنرا با تهللیل و تغنی پاسخ میدهند .
بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

معبدها می‌سروده‌اند، و بعضی دیگر ادعیه و آداب نماز است که برای کاهنان یا جماعت عابدان تکلیف دینی معین می‌کند. بعضی از این مزامیر بآلات و بالحن موسیقی که باید در موقع تغنی بکار برده شود اشاره کرده، بعضی دیگر داستانهای خدایان بزرگ یا کارنامه‌های پهلوانان و ابطال نیم خدای اعصار باستانی را بیان نموده است.

حکایات خلقت جهان و پیدایش کیهان و اساطیر اولین که بعضی مبانی بسیار عالی و فلسفی دارد در آن نوشتجات فراوان است.

عجب در این است که ملاحظه میشود اینگونه ادبیات مذهبی تماماً در قرن اول و دوم بعد از ۲۰۰۰ ق. م. برشته تحریر و کتابت درآمده و حال آنکه در آن زمان اوضاع آن کشور از نظر سیاسی بسیار نامطلوب بوده است. چه در آن زمان است که مردم صلح دوست و آرامش طلب سومر کاملاً مغلوب قومی جنگجو و نیرومند و نیمه متمدن یعنی مهاجمین آشوری شده‌اند.

در این عصر است که هامورابی دولتهای کوچک شهرها را برانداخته و تأسیس سلطنت وسیع واحدی کرده است و چون این پادشاه مدیر و مؤسس بزرگی بوده و برای ایجاد وحدت در کشور خود قوانین محکمی وضع کرده و زبان سامی یعنی لسان نژاد خود را در تمام مملکت مجر و سه خود رسمیت داده است، پس این ضربت قاطع، تمدن قدیم سومری را سرنگون

بقیه حاشیه از صفحه قبل

۲- در متن کتاب کلمه «Psalm» است که در فارسی مزمور (جمع مزامیر) ترجمه میشود، مانند کتاب مزامیر داود، آن سرودی مذهبی است که با تغنی و موسیقی خوانده میشود.

ساخت. ما اکنون برای زوال و انقراض این مملکت که دارای بزرگترین فرهنگهای عصر قدیم بود متأسفیم، ولی معلوم است که هامورابی هم شخصاً متوجه این زیانی که وارد ساخته است بخوبی بوده و میدانسته که لغت سومری زبانی ممتاز و عالی است و پیروان وی نباید که این ذخیره و میراث ذقیمت فرهنگی آن قوم را از میان ببرند؛ و با آنکه آن زبان رو بزوال و فنا میرفته، آن پادشاه، یا فضلاء آن قوم مغلوب، سعی بلیغ کرده اند که ذخایر ادبی خود را در صورت کتیبه‌های گلی بنگارند تا برای آیندگان محفوظ و باقی بماند.

در همین زمینه نوازندگان و رامشگران سیار هم بنوبت خود غالب مزامیر و افسانه‌های قومی رازنده نگاه میداشته‌اند. اگر اخبار و روایات باستانی همچنان ادامه مییافت و پیوسته حیاتی از نو میگرفت، هر آینه تمدن قدیمی سومر نجات می‌یافت و لو که ملیت آن محو شده بود. لیکن هنگامی که ضربه‌ها لاک بر تمدن سومری نواخته شد، گوئی اعلام خطری بود که در آن ملت مساعی و کوشش‌های ادبی عظیمی بوقوع پیوست. در این زمان است که مکاتب و کتابخانه‌های وابسته به بابل قدیم پراز آثار ادبی متنوع و گوناگون شده است. بعد از این عصر، تاجچه وقت رامشگران دوره گرد در آن کشور وجود داشته و از خانه بخانه شتافته، نغمات خود را سروده و خلاق را خوشوقت میداشته و در برابر ازایشان پاداشها و آفرین‌ها میگرفته‌اند؟ بر ما معلوم نیست، فقط همین قدر معلوم است که اسامی بعضی از آنها در کتیبه‌ها «نقش بسته» و خوشبختانه بدست ما رسیده است. زیرا در ذیل بعضی از الواح گلی که نغمات آنانرا



يك نوازنده باعود خود



يك نوازنده باستانی دیگر

متضمن است، کاتب لوح همین قدر این جمله را ثبت کرده است: « از دهن فلان، پسر فلان» ازینجا معلوم میشود که چگونه حکایات واحد که بر کتیبه‌های اماکن مختلفه نگاشته شده همه باهمدگر اختلافات فاحش دارند. يك قسمت از این تغییرات معلول قوه تصویریه نوازندگان و خوانندگان است که بمیل خود در آن افسانه‌های باستانی دست کاری کرده و اضافه یا نقصانی در آنها بعمل آورده اند.

این اوضاع که شرح داده شد، برای کسی که بخواهد آثار کتبی مذهبی را ترجمه و تفسیر نماید، ایجاد اشکالات زیادی میکند. زیرا محقق است این نغمات را که در دوهزار سال ق. م. سروده می شده است و در این مدت دوهزار ساله کاتبان و محرران بخوبی مراقبت کرده و آنچه توانسته اند بدرستی آنها را حفظ نموده اند، ولی هیچ اضافه محسوسی در آنها دیده نمیشود و تقریباً در مدت بیست قرن سالم و دست نخورده باقی مانده است. حتی در مورد حکایات آشوری یا حکایاتی که به آشورپها منسوب است، کتابخانه‌های باستانی اصل و مبده آن حکایات را در زمان تمدن سومری بدست ما داده اند، آنچه معلوم است آن جمله در مدت ۱۹۰۰ سال نگاشته شده ولی معلوم نیست که قبل از آن تاریخ هم واقعاً چقدر عمر کرده بوده اند. بعضی از آنها قرن‌ها قبل از هزاره دوم از دهان بدهان میگشته است؛ بعضی دیگر نسبتاً جدیدترند و مربوط به همان هزاره دوم هستند، یعنی همان وقتی که کاتبان آنها را ثبت کرده اند. بالاخره تاریخ قدمت هر حکایتی را از محتویات و مطالب آن باید استخراج کرد زیرا دیگر وسیله و قاعده قطعی برای شناختن اصل و منبع آنها در دست نیست.

بعلاوه باید دانست که بعضی از آن حکایات را بعداً تلفیق و ترکیب کرده‌اند، زیرا بدون شبهه ازین وقایع یاداستانها هر کدام را که با ذوق و سامعه شنوندگان موافق نمی‌افتاده، حذف می‌کرده‌اند. حوادث مربوط به خدای محلی بدیهی است فقط در همان شهری که آن خدای عبادت می‌کرده‌اند خریدار داشته‌است و لاغیر. و این امری طبیعی است و خوانندگان تصنیف‌ها و نمایشهای عصر حاضر نیز از همین‌تقرار رفتار می‌کنند و با کمال هوشیاری



منظره نمونه در يك عبادتگاه

بتناسب موقع و مقام منظومه خود را تغییر و تبدیل می‌دهند. خوشبختانه ما در کتیبه‌های خود به نسخه‌های مزامیر و سرودهایی دست یافته‌ایم که آنها را رامشگران گوناگون در شهرهای مختلف نواخته و سروده‌اند. با کمال سهولت میتوان تشخیص داد که در آن حکایت منظوم، کدام قسمت باقی و ثابت مانده و کدام قسمت بعداً دستخوش تبدیلات و تغییرات شده‌است. لیکن بهم پیوستن و مربوط ساختن این آثار مذهبی بیکدیگر کار آسانی نیست. در مورد خواندن نوشتجات تجارتي و اسناد معاملات، علماء «آشورشناس» بهیچوجه اشکال و صعوبتی ندارند. هر قراردادی خود واحد کاملی است و به تنهایی قابل قرائت و استنباط میباشد، وقتی که آنرا

با هزاران لوحه وسند نظیر و مشابه آن تطبیق کنند ، همیشه همان طرح عمومی استخراج میشود .

در مورد سالنامه‌های پادشاهی هم کار از همین قرار است . اسم پادشاهی یا نام يك مكان جغرافیائی و یا اشاره بیک واقعه مهم تاریخی بزودی مفتاحی بدست می‌دهد و در آن کتیبه زمینه مطالب بخوبی مفهوم و مندرجات آن خواننده میشود . لیکن در آثار مذهبی اینطور نیست و هیچ صورت مستقل و نمایانی موجود نمیشد. چه اولاً ما بین این آثار و اسناد، خط فاصله و تقسیم‌بندی روشنی وجود ندارد. يك مزبور ممکن است در بعضی شهرها بصورت سرود تغنی میشده و همان در مکان دیگر بصورت يك مناجات یکنواخت درمی آمده است . يك سرود مذهبی که در یکجا درستایش یکی از خدایان و شرح اعمال او بوده ، شاید در جای دیگر بصورت افسانه و اسطوره خلقت در می آمده . یکی از اساطیر باستانی که کمتر تغییرات در آن راه یافته ، در بعضی اماکن برای ستایش يك پادشاه محلی سروده می شده و مثل اینکه آنرا تازه بنظم آورده باشند بنظر می آید .

غالباً در موقع خواندن بعضی از این سرودها مزامیر دیگری بخاطر می آید ؛ درست مانند قطعات موسیقی نوین که بشنیدن آن شخص بیاد الحان و نغمات قدیمی می افتد و حتی بعضی از آهنگهای منسوخ شده در خاطر زنده میشود .

مشکل دیگر آنست که آثار ادبی طولانی را ناگزیر میبایستی در روی الواح عدیده ثبت نمایند . جور کردن و پشت هم انداختن این

الواح کاری بسیار دشوار است . هر چند که کاتبان باستانی تا حدی این مشکل را برای خود و برای ما آسان کرده اند : باین ترتیب که در ذیل هر لوح مینوشته اند « لوحه فلان از سلسله الواح فلان... » و بعد کلمه اول سطر نخستین لوح بعد را در پائین آن برای راهنمایی ثبت میکرده اند . بدینوسیله مانند پا صفحه های کتابهای خطی و یا مانند منظم کردن سلسله کتب در روی یک طاقچه ، تنظیم این الواح وردیف - کردن آنها سهل میشود . ولی بدبختانه این الواح بطور کامل و مرتب بدست ما نرسیده . در هنگام حفاریها نه تنها خود الواح غالباً شکسته و درهم آمیخته ، بلکه یک کتابخانه تمام در حالت تشویش و آشفتگی بسیار کشف می شود . مرد محقق که یک کتابخانه بابل و یا آشوری را از



تصویر گیل گمش پهلوان بابل در روی یک سجع مهر

اعماق زمین بیرون می آورد ، چون بخواهد آن الواح را مرتب کند در برابر معمای لاینحلی قرار میگیرد . چه او نخست باید هر قطعه شکسته را جدا جدا مطالعه کند و از محتویات آن بقوت حدس و تخمین معلوم سازد که آن لوحه متعلق به چیست و مربوط بکجاست . پس باید به کتب منطبعه کتیبه های باستانی مراجعه کند و معلوم سازد که این قطعه نو

و جدیدالاکتشاف، مطلب تازه ایست یا یک قسمت از بعض الواح قدیمی میباشد. این کار مثلاً شبیه به آنست که تمام کتابهای نویسندگان لاتین را از هم گسیخته و اوراق آنرا پراکنده سازند و بعد هر صفحه و ورق را بقطعات کوچک تر قطع نمایند؛ آنگاه تمام آن پاره‌های کاغذ را در هم آمیخته و از آن میان فقط یکی دو قسمت را بیرون آورده بکسی بدهند و از او خواهش کنند که آن همه را مطالعه کرده منظم و ردیف سازد. مسلماً این دانشمندان لاتین-شناس قطعات منظومه ائنیید^(۱) را بیرون نخواهد آورد، بلکه قطعات نوشتجات سزار را^(۲) بدیگر نویسندگان منسوب خواهد نمود.

اما از حسن اتفاق این قضیه آنچنان هم که بنظر می آید، صعب و محال نیست. میدانیم که در زمان حاضر هر کتاب نوی که در افکار عامه اهمیت خاص پیدا میکند آنرا باشتیاق خریداری مینمایند و بچاپ‌های متعدد، آنرا منتشر میسازند. همچنین در ازمنه قدیم اگر رزمنامه‌ای یا مزموری دارای معنای دقیق و لطفی خاص بود، نسخ عدیده از آن در اطراف بلاد و شهرها می‌نگاشته‌اند. بطوریکه اگر قسمتی از آن فعلاً در مجموعه آثار بابلی در «مؤسسه شرقی دانشگاه شیکاگو» کسر و ناقص باشد ممکن است آن قطعه مفقوده یا قسمت ناقص آن در موزه بریتانیا یا در متحف فیلا دلفیا یا در مجموعه برلن بدست آید. شك نیست که با اندکی صرف زمان و

۱ - ائنیید Aeneid نام یکی از رزم‌نامه‌های قدیم لاطین است که در جیل شاعر رومی سروده و سرگذشت پهلوانی بنام ائناس Aenas را وصف میکند.

۲ - سزار Caesar نام خانوادگی قیصر ژولیوس است، ولی بعدها امپراطورهای روم از زمان او **اوست** تا آدریان همه بهمین لقب نامبردار شده‌اند و پس از آن هر امپراطور یا دیکتاتوری را «سزار» لقب داده‌اند.

بامقدار زیادی صبر و حوصله، تمام اصول اساسی و مهم این ادبیات قابل ستایش که یادگار افکار قدما و بابل و آشور است بیکدیگر متصل و مربوط خواهد شد. آنچه که تا یکصدسال دیگر شاید کامل بشود، همانا مقداری از نعمات و سرودهای محلی است که اهمیت عمومی نداشته‌اند یا بعضی از سطور و صفحات بعضی رزمنامه هاست که دست حوادث هنوز بچنگ دانشمندان نیانداخته است.

این درست مانند آن است که چند آیه از اسفار کتب مقدسه (توریه) که از میان رفته‌اند ناگهان، در یکی از ایام يك یا دو قرن آینده کشف شود. چگونه در عالم علم و ادب، این اکتشاف جلب توجه دانشمندان جهان را خواهد کرد. همچنین اگر روزی بیاید که یکی از مستشرقین بجهان اعلام کند که يك لوح گلی جدید کشف کرده و آن شامل آخرین قسمت مفقوده رزمنامه گیلگمش^(۱) است، هر آینه تمام انظار علما به او

۱ - گیلگمش Gilgamesh - رزم نامه گیلگمش یکی از آثار مهم ادبیات بابلی است و آن مشتمل بر يك رشته داستانها و افسانه‌های منتسب به پهلوانی است بدان نام. این رزم نامه غالباً از قطعات الواحی که از قصر «آشور بنی پال» پادشاه آشور (۶۶۸ ق.م.) یافت شده بود استخراج گردیده است. ولی ظاهراً اصل آن بدوره وعهدی قدیمتر از آن تاریخ منسوب میباشد و شاید که به هزاره دوم قبل از میلاد مربوط باشد. گیلگمش از قرار معلوم پادشاهی بوده است که در آن عصور قدیمه در نینوا سلطنت میکرده و مدت ۱۲۶ سال ایام ملک را ذکر کرده‌اند، ولی آثار و کتبی از عهد او بدست نیامده. در این رزم نامه در ضمن بعضی حکایات عجیب، باوجنه الوهیت داده‌اند. شاید با «نرود» پادشاه افسانه بابل منطبق شود، گویند: گیلگمش در اطراف جهان بر آمد و نوح (اوتانا پیشتیم) راملاقات کرد و سرگذشت طوفان را از او استماع نمود. مذکور است که نویسنده سفر پیدایش (توریه) از رزم نامه گیلگمش با خبر بوده است.

نگران خواهد شد .

ما اکنون بامید و انتظار آن روز هستیم . کارهای کنونی ما بمنزله سعی پیش آهنگان قافله است . از اینرو اگر يك جزء بسیار کوچکی بخزانه آداب و فرهنگ بینزائیم ما را خوشوقتی کامل حاصل خواهد شد ، هر چند که برای وصول بمقصد قطعی هنوز خیلی راه درپیش داریم با اینهمه در همین زمان خوشبختانه بعضی حکایات ساده كوچك بابلی تکمیل شده و از قطعات متفرقه که در الواح موجوده درموزه های عالم پراکنده بوده اند يك داستان تمام تلفیق گردیده و موجود شده است . برای خود من وقتی مسرت و خوش وقتی تام دست داد: روزی که در دانشگاه پنسیلوانیا Pennsylvania يك قسمت از يك متن طبي بابلی را مطالعه می کردم؛ بعد از چندی در موقعی که بدیدن موزه استانبول رفته بودم، قسمت دیگر همان متن را تصادفاً پیدا کردم ، یعنی جزء بلافاصله همان کتیبه بدست من افتاد .

الواح بابلی و اسفار یهود

در جلسات سخنرانی در باب ادبیات بابلی غالباً یکی از حضار، گوینده را مخاطب داشته سؤال میکند: آیا متون خط میخی بابلی، کتاب مقدس «بیبِل»^(۱) را تأیید میکنند یا نه؟ چنانکه بخوبی معلوم است جواب این سؤال را بکلمه «آری» یا «نه» مجال است بتوان داد. چه قبل از آنکه بخواهیم درصدد پاسخ باین پرسش بر آئیم، باید درست درغور آن بیندیشیم و آن مسئله را بدقت بررسی کرده روشن سازیم.

«کتاب مقدس (عهد عتیق)» کتابی مفرد نیست بلکه شامل یک رشته کتب و اسفار عدیده است که بقلم مؤلفین مختلف در ازمئه

۱ - کلمه «بیبِل» Bible که در متن انگلیسی سرفصل آمده تا جناس آن با کلمه «بابِل» رعایت شود، مشتق از اصل یونانی Biblio است که مجموعه کتب را گویند. کتاب آسمانی یهود و مسیحیان را باین نام موسوم کرده امامتن فارسی و عربی آنرا «کتاب مقدس» نامیده‌اند و آن مشتمل بر دو جزء است: عهد عتیق O. T. و عهد جدید N. T. کتب و اسفار عهد عتیق را که معتقد قوم یهود است (توریه) و کتب عهد جدید را که مستند مسیحیان است معمولاً «انجیل» میگویند ولی انجیل در حقیقت چهار کتاب مخصوص است که آنها را گاسپل Gospel نامیده‌اند. کتاب مقدس بتمام السنه عالم از آنجمله بفارسی، ترجمه شده و هزاران نسخه از آن بطبع رسیده و در جهان منتشر شده است.

متوالی برشتهٔ تحریر در آمده و نیز آن در چار دیوار یک موضوع محدود و محصور نمیباشد و با آنکه مخصوصاً کتابی مذهبی بشمار است، مطالب بسیار از تاریخ و خلقت جهان و شعر و فلسفه و دیگر انواع مقالات را مشتمل میباشد.

اکنون موضوع را منظمأ مورد بررسی قرار میدهیم. اولاً از لحاظ اسناد تاریخی: در کتاب مقدس آمده است که آشوریان شهر سامره (۱) را تسخیر کردند، متون خط میخی هم این قضیه را تأیید میکنند. باز در کتاب مقدس ذکر شده که سنا کریب (۲) بقصد فتح اورشلیم لشکر آراست و لکن یهوه (۳) آن شهر را صیانت فرمود، و فضل الهی، لشکر

۱ - سامره Samaria. در کتاب دوم پادشاهان: ۶/۱۷ آمده است: «در سال نهم هوشع پادشاه آشور سامره را گرفت و اسرائیل را به آشور باسیری برد...»

۲ - سنا کریب یا سنخاریب Sennacherib نام یکی از پادشاهان آشور است که در حدود ۷۰۰ ق.م. سلطنت میکرد و در زمان دولت حزقیای پادشاه یهود به اورشلیم حمله برد ولی لشکر او همه تباہ شدند و او در معبد خدای خود در نینوا بدست بران خود بقتل رسید. این داستان در کتاب عهد عتیق آمده است (تواریخ ایام، دوم باب ۳۲)

۳ - یهوه Jehovah نامی است در کتاب مقدس (عهد عتیق) که یهود بر خدای واحد نهاده اند و در نزد قدمای عبرانی تلفظ این کلمه حرام بوده و هر وقت در کتابهای (توریه) به آن کلمه بر میخورده اند آنرا ادونی Adonai یعنی «خداوند» میخوانده اند و میتوان گفت که آن کلمه رمزی و اشارتی است بذات مقدس الهی، مانند «هو» نزد مسلمانان. اما در باب یاری کردن یهوه به یهود بر علیه لشکر سنا کریب که در متن اشاره شده، در کتاب دوم تاریخ ایام ۲۲/۳۲ چنین آمده است: «پس خداوند حزقیای و سکنه اورشلیم را از دست سنخاریب پادشاه آشور و از دست همه رهایی داده ایشانرا از هر طرف نگاهداری نمود.»

آن شاه مهاجم را درهم شکست. آنچه از کتیبه‌های خود آن پادشاه معلوم میشود، سنا کرب کوشش بسیار کرد اورشلیم را تسخیر کند لیکن هر گز مدعی نشد، که بر این مقصود نائل آمده باشد. پس در این باب نیز میتوان گفت که کتیبه‌های میخی نصوص کتاب مقدس را تأیید میکند. ممکن است بعضی دیگر این مطلب را منقلب ساخته و طور دیگر عنوان کنند و بگویند «کتاب مقدس اسناد خط میخی را تأیید نموده»، در هر دو حال، فقط عبارت مختلف است ولی معنا واحد و اعتراضی نیست.

از طرف دیگر شلمناسر^(۱) پادشاه آشور در روی ستون هر می شکل سیاه فام خود تصویر یهو^(۲) را رسم کرده که در برابر او تعظیم میکند و هدایا و تحف می‌گذراند.

اما چون این واقعه در کتاب مقدس ذکر نشده، آیا میتوان گفت که مطالب آن کتاب منطبق با واقع نمیشود؟

تفسیر و توضیح این امر آن است که البته یهو پادشاه یهود از بیان خضوع و سر افکندگی خود امتناع داشته و اگر او هم آن حادثه را در

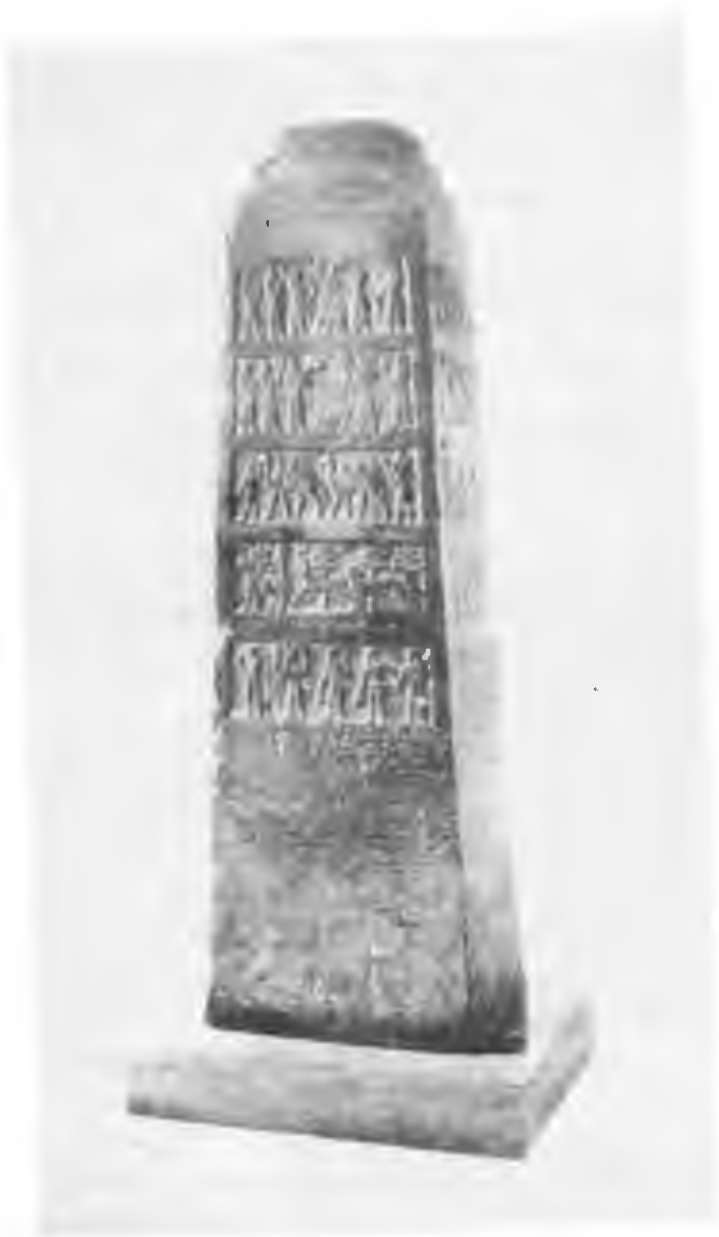
۱- شلمناسر Shalmaneser نام پادشاه آشوری است که در حدود ۷۳۰ ق.م در نینوا سلطنت میکرد و به کشور فلسطین تاخت. اورشالیم را فتح کرد و ده قبیله اسرائیل را به اسارت بختاک آشور نقل داد. در کتاب دوم پادشاهان باب ۱۷ چنین آمده است:

«شلمناسر پادشاه آشوری بصدوی برآمده هوشع (پادشاه اسرائیل) بنده او شد و برای او پیشکش آورد.»

۲- یهو Jehu نام پادشاه اسرائیل است که سرگذشت او در کتاب عهد عتیق ذکر شده:

کتاب دوم پادشاهان: ۹ و ۱۰ و ۱۲

کتاب دوم تواریخ ایام: ۲۲



هرم سلیمانسر

کتاب ذکر کرده است شاید بعداً یکی از پیروان وفادار اسرائیل ملاحظه کرده که تفصیل يك حادثه غم انگیز و ناپسند نباید در کتاب مقدس بماند. ولی حقیقت امر این است که وجود انواع این وقایع مذکور در کتاب مقدس یا فقدان آنها همه درمرحله ثانوی اهمیت قرار دارد. بیبل (کتاب مقدس) يك کتاب دینی است و سهم تاریخ در آن بسیار اندک است؛ بعلاوه بسیاری مندرجات تاریخ اخیر آن بخوبی معلوم و ثابت است و رسیدگی و تحقیق در آن ضرورت ندارد؛ پس بهتر آنست که فعلاً از تحقیق درباره داستانهای تاریخی بگذریم و بموضوع دیگری که جالبتر و مطبوع تر است متوجه شویم: یعنی موضوع «اساطیر فرضیه خلقت» را بررسی نمائیم.

نخست موضوع «اسطوره خلقت» که در فصل اول کتاب مقدس مذکور شده است^(۱)؛ تقریباً در همه کتبی که در این باب تألیف شده

۱ - اسطوره خلقت . The Myth of Creation یعنی شرح حادثه آفرینش که آفریدگار، عالم را چگونه از عدم بوجود آورد، در اساطیر ملل قدیمه جهان این اسطوره بصورگوناگون ذکر شده است. از آن جمله در روایات عبرانی است که بعدهانزد دیگر اهل کتاب نیز کما بیش پذیرفته شده. این اسطوره در «سفر پیدایش» از باب اول تا باب ششم به تفصیل آمده و شروع میشود باین آیه «در ابتدا خدا آسمانها و زمین را آفرید. و زمین تهی و بایر بود و تاریکی بر روی لجه و روح خدا سطح آنها را فروگرفت ...» اشاراتی از داستان خلقت عالم در قرآن مجید نیز بنظر می رسد که فهرستی از آن در آیات ذیل یادداشت میشود:

سوره هود: ۷/۱۱ . العنکبوت: ۱۹/۲۹ . الانبیاء: ۳۰/۲۱
سوره الحج: ۵/۲۲ . لقمان: ۱۰/۳۱ . فصلت: ۹/۴۱
الحديد: ۴/۵۷ . النبأ: ۷/۷۸ . البقره: ۳۹/۲

بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

دانشمندان موضوع این سرگذشت توریة را با حکایت آفرینش برحسب روایات آشوریان تطبیق کرده و از آن نتایجی استخراج نموده‌اند. در این باب چه زحمتهای کشیده شده و چه مطالعات فاضلانه بعمل آمده و چقدر هوش و دانش در این زمینه بکار رفته و بالاخره نتیجه‌ای که از آن همه تحقیقات گرفته‌اند کما بیش در کلمات ذیل خلاصه میشود .

مشابتهای که سرگذشت خلقت بعقیده آشوریها با منابع دیگر دارد بقدری نیست که بتوانیم بگوئیم مستقیماً از آنها اقتباس شده و یا مستقیماً با آنها مربوط بوده است . این کلام جوابی است به سؤال طالبان حل این معما، ولی این نتیجه ساده و روشن، چند مبادی و مقدمات بسیار پیچیده دارد .

بقیه پاورقی از صفحه قبل

تاریخ یهود از روز ابتدای خلقت شروع میشود و ایشان اسطوره آفرینش را سرگذشت قومی بنی اسرائیل وصف می کنند. بدیهی است که داستان پیدایش زمین و آسمان و خلقت نوع بشر را چنانکه در سفر پیدایش آمده نمیتوان آنرا مبدأ تاریخ دانست بلکه آن عبارت از يك سلسله بیانات کلی است که بطور الهام بقلب نویسنده آن سفر القا گردیده است .

این اسطوره در نزد بابلیها با آنکه بکلی بصورت دیگری ذکر شده معذک در بعضی نکات با داستان عبری (توریة) خالی از مشابعت و موازات نیست . معلوم میشود که ملل قدیمه سامی نژاد همه در این باره دارای اساطیری بوده اند که از منبع واحد تراوش کرده ، ولی آیات توریة در ابواب اوایل سفر پیدایش همه بلطافت بیان و حسن تعبیر و انطباق آن با عقل سلیم متمایز است، در صورتیکه اسطوره بابلی بسیار خشن و کودکانه و سطحی میباشد .

بقیه پاورقی در صفحه بعد



ویرانه شهر بابل

در کتاب مقدس سرگذشت خلقت بیک صورت نیامده بلکه
بچندین صورت ذکر شده است. لکن آنکه از همه برجسته تر است

بقیه پاورقی از صفحه قبل

افسانه خلقت در اساطیر بابل در ضمن هفت لوح گلی بدست آمده که بسیار مفصل و طولانی است و آنها سرودهایی است که کشیشان بابلی برای مناجات بدرگاه خدای ماردوخ می سروده اند و در آنها خدای مذکور را بکشتن اژدری ازلی بنام «تیامت» که آله هیولای آشفتهگی روزازل Chaos است می ستایند، مفهوم همه آنها این است که درابتدا درعالم دو وجود ازلی بوده اند: یکی «آپسو» یعنی خدای آب شیرین و دیگری «تیامت» خدای مادینه بشکل اژدها که مالک اقیانوسهای شور بود و از آمیزش این دو آب، خدایان دیگر بوجود آمدند ولی آنان ازین آشفتهگی و تشویش که درعالم حکمفرما بود بستوه آمده طغیان کردند و طالب نظم و آرامش گردیدند. ولی در برابر تیامت تاب مقاومت نیاورده فرار نمودند تا آنکه ماردوخ فرزند خدای انا Bâ که یکی از آن خدایان دریایی بود بجنگ کانگو Kangu شوهر و سردار لشکر تیامت برخاسته عاقبت او بر الهه تیامت غالب آمد و دوازده عفریت که در لشکر او بودند همه را اسیر ساخت و در ستاره های آسمان زندانی کرد (اسامی این دوازده موجود آسمانی بعداً همان لقب دوازده برج نجوم ثوابت در منطقه البروج گردید. این اسامی هنوز در السنه ملل متمدنه عصر حاضر بهمان معانی قدیمه موجود و برسر زبانها جاری است.)

بقیه پاورقی در صفحه بعد

در باب اول سفر پیدایش^(۱) در نزد عامه بیش از همه مورد قبول قرار گرفته و آن همان سرگذشتی است که در سر آغاز کتاب توریة واقع شده و نماینده عالیترین تحول نظریات متألّهین^(۲) عبری میباشد. مضامین آن

بقیه پاورقی از صفحه قبل
لوح پنجم از الواح مکتشفه فوق مشتمل بر منظومه ایست نجومی که در آن ماددوخ حرکت سیارات و ثوابت و کسوف و خسوف و مدارات و وضع و محاذات منطقه البروج را مقرر میدارد. در لوح ششم بیان خلقت انسان است، که چگونگی خدای انا اورا از خون کانگوشوهر اژدها با گل زمین عیجین کرده بیافرید، و سپس قدرت و توانائی خدایان را شرح داده و چگونگی بنای شهر بابل و معابد آن و تأسیس عید سال نو (نوروز) را بیان میکند. در افسانه‌های قدیمتر که منسوب به عصر سومری است همین اسطوره خلقت با اندک اختلافی بیان شده، ولی جنگ با اژدها را برمدوخ نسبت نمیدهد، بلکه خدای دیگری را قاتل عفریت قلمداد میکند بنام «نی نورتا Ninurta» که با تفاق خدائی برنده بنام «زو Ziu» عفریت الهه تشویش و بی نظمی را هلاک ساختند. بهر حال این رزم نامه یا حماسه خلقت را بابلیها سالیان دراز همه ساله در جشنهای نوروز خود با نغمات و ترتیل میسروده‌اند و تشریفاتی بعمل می آورده‌اند. محققین، تاریخ نگارش این الواح را به سنین ۲۱۰۰ تا ۱۸۰۰ ق.م. تخمین زده‌اند که دوره عظمت تمدن بابل و بعد آشور بوده است، و اخیراً آن الواح در کتابخانه متصل به قصر «آشور بنی پال» پادشاه آشور کشف شده است. عفریت تیامت را دانشمندان با کلمه تیوم عبری (مذکور در سفر پیدایش باب دوم که در توریة فارسی به «لیجه» ترجمه شده است) از یک ریشه دانسته‌اند و از کثرت شباهت مابین دو باب اول سفر پیدایش با اسطوره بابلی چنان بنظر می آید که هر دو از یک منبع قدیمتر اقتباس شده باشند، با این تفاوت که در توریة داستان خلقت بر اساس توحید قرار گرفته، یعنی عالم را صنع خدای یگانه و خالق عناصر هستی می‌شمارد ولی در الواح بابلی این داستان بر روی ایمان بخدایان عدیده قرار دارد.

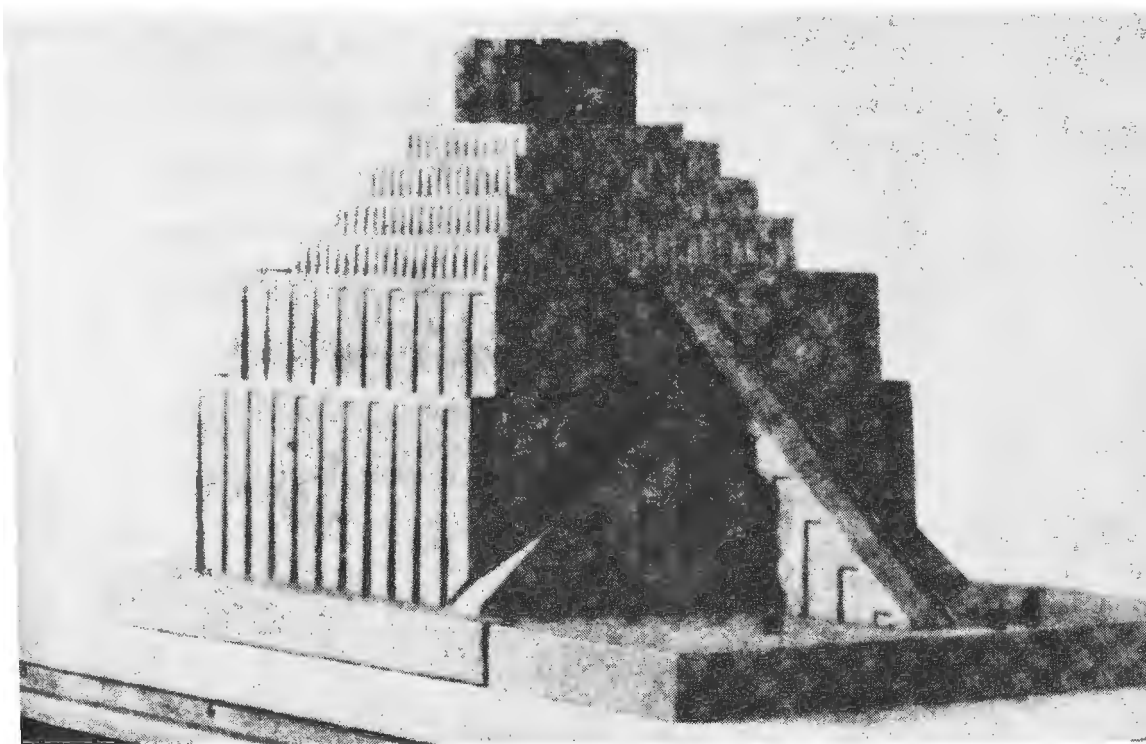
۱- رجوع شود به اسفار ذیل از کتب عهدعتیق: کتاب اشعیا: ۲۶/۴۰

کتاب عاموس: ۱۳/۴ مزامیر داود: ۱۰/۵۱ مزامیر داود: ۵/۱۴۸
۲- نظریات متألّهین Theological thoughts یا علم «تئولوژی» را که آنرا گاهی به علم «کلام» نیز تعبیر میکنند در اینجا بعلم لاهوت (الهیات) ترجمه شده.

بقدری زیبا و بقدری عالی است که بخودی خود مقامی برجسته به آن میدهد. گرچه غالباً حکایات خلقت در اسفار دیگر عهد عتیق با آن اختلاف دارد، ولی سرگذشت آفرینش، بدانگونه که از آشوریا روایت شده و غالباً با داستان توریة منطبق و مقایسه میشود بهیچوجه اصل و مبدأ آن آشوری نیست بلکه اصل آن به چند هزار سال قبل از آن تاریخ، یعنی زمان تمدن سومری‌های اولیه، مربوط میگردد. اینکه آنرا به آشوریا نسبت داده‌اند از آن سبب است که نخستین بار متون آن در الواح آشوری کشف شده و به زبان آشوری بکتابت درآمده بوده و زبان آشوری سهل‌تر از زبان سومری قابل فهم است و ترجمه آن چندان اشکالی نداشته‌است. باین دو سبب که قدیمترین حکایتی است که در باب خلقت کشف شده و نیز ترجمه آن سهلتر و آسانترست به «سرگذشت خلقت بعقیده آشوریا» معروف شده است. میتوان گفت که این سرگذشت حکایتی مشهور بوده که چندین هزار سال در جهان عمر کرده و از سومر باستانی به شهر نینوا مسافرت نموده و بزبان اهل آنشهر ترجمه گردیده است. دراینکه این حکایت باستانی استحقاق این شهرت عظیم را داشته‌است محل شبهه نیست، چه آن سرگذشتی است حماسی که در آن جنبش و حرکت بسیار مشهود است و بخوبی مطلب از آن مستفاد میشود. این قضیه در باب اول سفر پیدایش درست برعکس است، هر چند مسلماً آن نیز مشتمل بر مضامین و افکار بسیار جمیل و زیبا میباشد و افکار عالیه در ضمن تحولات طولانی، عقاید مذهبیه را منعکس میسازد. معذک سر اسر آن جزیک سلسله وقایع بیش نیست و سبک بیان آن بسیار با آب و تاب ولی یک نواخت میباشد.

ظاهر آس گذشت عبری نخست در محیط اهل علم بظهور رسیده و بالضرورة محکوم بوده است که در همان دایره نیز محدود بماند. اگر بخواهیم که آن مقاله عالمانه را با يك کتبه میخی مقایسه کنیم، بهتر است که آنرا با يك متن دیگر غیر از متن آشوری تطبیق بنمائیم. زیرا از مقایسه صحیفه‌ای از کتاب فلسفی با فصلی از داستان حماسی که از احساسات و عواطف روزمره ناشی شده باشد محال است که نتیجه مثبتی بدست بدهد. در میان کتبه‌های سومری متنی که بمشابهت و بموازات فصل اول سفر پیدایش باشد، فقط در بعضی قطعات متفرق بدست آمده. لیکن يك حکایت کامل از آن شاید باین زودپها کشف نگردد و هرگز بدست نیاید. اگر اتفاقاً در نزدیکترین ایام آینده چنین کشفی روی دهد، هر آینه از کمال خوشبختی است. زیرا این گونه سرگذشت‌های عالمانه که در نزد عبرانیان اینقدر شهرت و انتشار حاصل کرده در نزد سومری‌ها

تصویر خیالی از برج بابل



ظاهر آ چندان محبوب و مطلوب واقع نمیشده است .

بهر حال بهتر آنست که از مقایسه حکایات و داستانها که جز تزیین وقت نتیجه دیگری ندارد و قابل تطبیق با یکدیگر نیز نیستند صرف نظر کرده و در این باره از زاویه دیگری نظر کنیم و بطریقی دیگر در این باب وارد شویم .

هر چند علماء عبری اینگونه نوشتجات را که از نوع داستانهای بابلی است طرد کرده و آنرا دون مقام الوهیت و بر حسب اندیشه خود، می دانسته اند ؛ ولی ظاهر آ عوام این فکرایشان را پیروی نکرده اند . در حالیکه باب اول سفر پیدایش هنوز منحصر آ بواسطه معانی عالیه که متضمن است باستحقاق در مقامی بلند قرار دارد . باز در سایر اسفار و کتب « عهد عتیق » نیز انعکاس جنگ و پیکار یهوه با عفریتی موسوم به لوی یاتان^(۱) منعکس می باشد که ظاهر آ شبیه افسانه بابلی است .

اکنون علماء دین آنرا مانند حقیقتی مسلم پذیرند یا نه ، بهر حال این داستان مسلماً نزد مردم عامه بسیار مشهور بوده است . بنا بر این ایراد خلاصه ای باختصار از آن اسطوره بسیار مشهور در باره خلقت آنچنان که نزد بابلی ها رواج داشته خالی از فایده نخواهد بود . و این مایه تأسف من است

۱ - لوی یاتان Leviathan نام عفریتی است بحری که در بعضی اسفار و اشعار عبری نام برده شده و او را وصف کرده اند (رجوع شود به کتاب ایوب : ۴۱)

اشاره به جنگ یهوه بالوی یاتان در مزامیر داود نیز آمده است : « تو بقوت خود دریا را منسحق ساختی و سرهای نهنگانرا در آبها شکستی . سرهای لوی یاتان را کوفته و او را خوراک صحرا نشینان گردانیدی . »

مزامیر : ۱۴/۸۴

که حدود حجم این کتاب کوچک مانع از آن میشود که تمام آن حماسه زیبارا از روی اصل در اینجا بتوانم نقل کنم، ناچار آن داستان را باختصار (بفارسی) چنین می نویسم :

« پیش از آنکه آسمان و زمین آفریده شود گوئی در روز نخست سراسر کیهان ، دریائی آشفته و پیکری تیره بود. از این دریای بیکران و درهم ریخته، خدایان نخستین در جهان هستی پدیدار گشتند و آنان خود نیز آنچنان آشفته و پریشان نمودار شدند که نمیتوان گفت .

روز گارها سپری شد و این خدایان ساده باستانی اندك اندك پیکره نمایانی پیدا کرده و بگردار پرداختند . پس برخی از ایشان بر آن سر شدند که این دریای آشفته را بسامان آورده آئین و دستوری برای آن برپا سازند . از این کار دیگر خدایان کهن را که دوستدار روش دیرینه بودند خوش نیامد ؛ با آنها بکین و دشمنی برخاستند و بر آن بودند که آئین جهان بسزا و بجاست و هم بدانگونه که بوده است بایستی پیوسته پایدار ماند و دیگرگون نشود . مادر آن دریای تلخ و شور آشفته اهریمنی بود تیامت^(۱) نام که پیکراژدها داشت با چهری زشت و رخساری بیم انگیز .

۱ - تیامت Tiamat نام خدای مادینه ایست، معبود بابل‌لی‌ها و آشوری‌های قدیم که ماردوخ خدای جوان نرینه بکمک اِپسو Apso او را هلاک ساخت . تیامت سردار لشگری از عفرتیان است که نماینده هرج و مرج و آشفتگی جهان میباشند. پس از آنکه هلاک شد از پیکر او ماردوخ جهان را آفریده و دوازده عفريت که هر يك بشکل جانوری بودند در مجموعه‌های نوابت (منطقه البروج) ابدالآباد محبوس ساخت .

تیامت چون بشنید که خدایان بر آن سرند که در کشور او آئین و سامانی نوین برپا سازند و ازتوش و توان او بکاهند و روزگار او را که به پریشانی و آشفتگی خوشنود بود تباه کنند، بکین ایشان برخاست و با آنها بر سر جنگ شد. پس، ازدورن آن دریای شورانگیز که جایگاه او بود دیوهائی تنومند و بزرگ اندام بیافرید که هر یک را کالبدی و پیکری مانند جانوری بود و همگی نیروئی نابود کننده و کشنده داشتند. پس آنگاه شوی خود را سردار آن لشکریان زشت و ترسناک کرده آماده رزم شد. خدایان نخست ازین پیکار بسیار بیم کردند، زیرا کاری که درپیش گرفته بودند بسیار بزرگ و بیش از آنچه می پنداشتند دشوار بود. سرانجام یکی از انمیان به جنگ و نبرد با آنان پیش آهنگ گشت. آنگاه تیغ بر گرفت و بچهار باد وزان بفرمود که از پی او بیایند. چون تیامت که نماینده آشفتگی و پریشانی بود پیش آمد، دهان هر اسانگیز خود را بس فراخ بگشود، و آن خدای جنگجو چون این بدید شاد شد و آنرا نشان نیکبختی خود دانست و بیدرنگ بادهای پر زور وزان را بدرون دهان و کام گشاده اژدها روان فرمود. آنها چنان به تندى و زیدن گرفتند که شکم آن اژدهای زشت پیکر آماس کرد و تاب جنبش و کوشش در او نماند و از پافر افتاد. پس آن خداوند بر او تاخته با تیغ بیدریغ خود او را بکشت و روزگارش را بسر آورد. آنگاه با خود اندیشید که با کالبد کلان و تن بی روان آندیو چه کند؟ چه او اندامی بس درشت و شکمی بس فراخ داشت که مانند مشکی بزرگ از هم دریده شده بود. پس از اندیشه فراوان، آن خدای نیرومند پیکر او را بدون نیمه برابر بشکافت: يك نیمه را پهن بگسترده و از آن زمین

پدیدار شد. نیمی دیگر را چون سرپوشی به روی آن گذاشت و از آن آسمان نمایان گشت.

بمرگ آن اژدها روزگار آشفستگی و پریشانی در گیتی پایان پذیرفت و خدایان کار بسامان آوردن جهان و برپا کردن آئین را آغاز فرمودند. شوی آن اهرمن که تنی خرد و ناچیز داشت همچنان در بند افتاد. خدای جنگجوسراو را از تنش جدا ساخت. از خون او که بر زمین روان گردید و با گل و لای آمیخته شد پیکری از نوبساخت و آنرا «آدمی» نام نهاد. ازین جاست که در سرشت آدمیان اندک چیزی از مایه خدائی نهفته است. هر چند جستن و بدست آوردن آن کاری بسیار دشوار است.

مبدء و پیدایش این داستان شیرین را نمیتوان بتحقیق معین کرد و معلوم نیست که آغاز آن در چه وقت و آن خدای توانا که با نیروی فائقه خود بر آن اژدهای هولناک غلبه یافت کی بوده است؛ بدون آنکه اندک سایه‌ای از شك و شبهه بر این قضیه بیفتد باید بگوئیم که این داستان در سرزمین سومر نشأت گرفته است. و میتوان گفت که پهلوان داستان کشنده اژدها همان خدای سومری است که او را ان لیل (۱) بزرگ و توانا مینامند و یکی از خدایان برگزیده و مهم تاریخ عتیق است و شاید خدای جنگجوی سومری‌ها باشد که به نینورتا (۲) نیز ملقب است. باری چون قرن‌ها بگذشت و ستاره دولت سومری‌ها روی بافول

۱ - ان لیل En - Lil نام یکی از خدایان ثلاثه بابل باستانی است که رسم عبادت او را از سومری‌ها اقتباس کرده او را Bel نیز می‌نامند.

۲ - نینورتا Ninurta یکی از خدایان باستانی سومری است که الهه جنگ بوده.

نهاده و سرانجام غروب کرد؛ بجای آن، خورشید عظمت دولت بابل در زیر لوای هامورابی در افق عالم تمدن طالع گردید و رو بدخشندگی نهاد، این دیار نوین و تختگاه بزرگ را خدائی بود «ماردوخ» نام. البته آن دولت جدید با این خدای نو آئین هرگز تن در نمیداد که افتخار و مباحات کشتن اهرمن نصیب خدای قومی دیگر باشد. هر چند روزی که این کار بزرگ صورت گرفت، ماردوخ در خیل خدایان طفلی خردسال بود و شهر و دیار او هنوز در دائره هستی اوج و رفعت نگرفته بود، لکن حالا که عصر هامورابی است و شهرت مجد و عظمت بابل جهان را گرفته و آن شهر بزرگ تختگاه شاهنشاهی پهناوری گشته است، هنگام آنست که ماردوخ نیز از قدردت لشکر هامورابی استفاده کرده از درجه پستی و گمنامی برخاسته و در رأس خیل خدایان قدیم و جدید قرار گیرد، و بزرگترین آله جهان شمرده شود؛ گرچه وی را سابقه اصالت خدائی نبود ولی پیشوایان دینی و علماء متاله زمان در بابل برای او اسناد مهمی که گواه عظمت دیرین او باشد تهیه کردند. یعنی حکایت معروف خلقت را دوباره بمیان آوردند و ماردوخ را کشنده اژدها و ناظم عالم و سامان ساز گیتی معرفی نمودند.

البته در آن داستان باقتضای زمان ناگزیر اندک تحریف و تغییری

بعمل آورده پس چنین گفتند که:

« هنگامی که تیامت با اهریمن اژدها پیکر رزم را ساز کرد،

خدایان همه دچار بیم و هراس گشتند، هیچیک از آن کهن سالان که میبایستی جایگاه خدائی خود را پاس دارند نیرو و توان آنرا نداشتند که

پیش آمده با دشمن خونخوار در آویزند؛ و در پایان کار همه خدایان کهن شکست خوردند.

ناگهان خدائی جوان بنام ماردوخ پابمیدان نهاد، همه کس او را بر نائی ناچیز می شمرد و نا پخته و ناتوان میدانست که بر انجام آن کار بزرگ هر گز توانا نبود. وی بسیار جوان بود و خود نیز بدجوانی و خردی و کم زوری خود آگاهی داشت، مگر هنگام درنگ نبود و سرنوشت سراسر خدایان بچگونگی آهنگ و توان او وابسته؛ ازینرو همه خدایان



آله ماردوخ

رهائی بخش و فریادرس خود شناختند . و هر نیرو و توان که در کالبد خود داشتند بدو ارزانی کردند، چندانکه وی بادل‌دلی درست و گامی استوار پای بمیدان نهاد .

پس بر نیروی جوانی خود از خدایان کهن سال دانش و خرد و دیگر چیزها که ویژه سالخوردگان است بیفزود و چون پیکر او چنین آراسته گشت بمیدان نبرد آمد و با اژدها در آویخت و کامیاب شد. ازین فیروزی که او را بدست آمد و از آن نیروهای آسمانی که خدایان با او بخشوده بودند و در خویش داشت او را جایگاهی ارجمند و نامی بلند بهره گردید و در انجمن خدایان سری سر وی یافت. از آنروز آوازه پیشوای خدایان سومری فرو مرد و نام بلند ماردوخ جهانگیر گردید .

ازین داستان صدها سال سپری شد دیگر بار نیروی بابلیان روبه پستی و زبونی نهاد و از سوی خاور کشور شاهنشاهی نوبنیاد آشور شکوه و بزرگی گرفت و سپاهیان آن کشور نوین در میدانهای نبرد پی در پی فیروز میشدند .

دوباره سرگذشت دیرین اژدهای تیامت زنده گردید و آشوریان گفتند همانا آشور (۱) خدای ایشان بوده است که بر اهریمن پیروزی یافته

۱ - آشور Ashur ، خدای ملی آشوریهاست و آن الهه جنگجویی و راهنما و مؤید سلاطین رزم آور بوده است که به آنها فتح و فیروزی عطا میکرده . و تخت و تاج ایشان را نگاهبانی میفرموده . پس از غلبه ایشان بر بابل این خدا نیز بر ماردوخ و دیگر خدایان بابلی تفوق یافت و چهره او را بصورتی رمزی نشان میداده اند که از دو طرف يك دایره دو بال بلند امتداد یافته و رخساره مردی از درون دایره نمودار و بر سر تاجی دارد که به سه شاخ مکرر بقیه باورقی در زیر صفحه بعد



تمثال الهه آشور که از حلقه آفتاب نمایان میشود و رمزی مذهبی را نشان میدهد

و این نام بلند و ویژه اوست و دیگری را نسزد که بر این کار بزرگ دست یازد. لیکن رقت و دقت پیشوایان مذهبی آشور گویا از روحانیون بابلی عمر هامورابی کمتر بوده زیرا در آن سرگذشت بنفع خدای خود تغییرات مهمی ندادند. درست مانند ناپلئون اول که چون عزم تاجگذاری داشت برخلاف سنن دیرین پادشاهان ماضی، هیچگونه تشریفاتی قائل

بقیه پاورقی از صفحه قبل

است و دست ها را از دایره بیرون آورده است و گاهی کمانی نیز در دست او دیده میشود.

پادشاهان آشوری این صورت را بر روی نگین خود منقوش و منقور میکردند. هم چنین همان صورت را بر پیشانی ابنیه و قصور و معابد خود نیز می نگاشته اند.

نگریدید و بی‌سرو صدا، تاج سلطنت را بسرنهاد. کاهنان آشوری هم برای فتح و غلبه خدای خود بر اهریمن تیامت قصه پردازی و داستانسازی نکردند، بلکه با کمال سادگی، الواح قدیم بابلی را هر جا بدست آوردند گرفته و نام ماردوخ را از آن محو ساخته و بجای آن، نام خدای خود آشور را نگاشتند. ولی از آنجا که این تغییر الواح چندان بدقت انجام نمیگرفت، در بسیاری موارد اثر نام ماردوخ همچنان باقی مانده، تابعرما رسیده است. عظمت و قدرت سپاه آشوریان جای شبهه و تردید برای احدی باقی نگذاشت و همه خلائق اعتراف کردند که ماردوخ بیچاره کوچک‌تر از آن است که چنین عملی بزرگ را انجام دهد. و این افتخار خاص

تمثال دیگری از خدای آشور



خدای آشور است ولاغیر !!!

باری پس از روزگاری چند، این حکایت باستانی از حدود خاک بین‌النهرین گذشته بسرزمین فلسطین رسید. در آنجا یهودیان با همه بیچارگی که در آن ایام داشتند روزگار را به ضعف و ناتوانی میگذرانیدند بازتن درندادند که سرگذشت خلقت و داستان پیدایش جهان، به خدائی بیگانه نسبت داده شود. خواه ربانیون و احبار یهود این را قبول داشتند یا نه ولی در هر حال عوام مردم فلسطین بالاخره متفق شدند که کشنده اژدهای «لوی یاتان» همانا یهوه^(۱) ایشان بوده است و بس^(۲).

از این زمان نیز قرن‌ها بگذشت تا آنکه نوبت بعصر مسیحیان رسید. کتب مقدسه و اسفار یهود با اخبار و روایات مسیحی آمیخته گشت.

۱ - یهوه Jehovah نام رمزی و نگفتنی خدای بنی اسرائیل است که در کتاب توریة (عهد عتیق) بهمین نام ذکر شده. چنانکه میگوید: خدا بموسی خطاب کرده ویرا گفت «من یهوه هستم و به ابراهیم و اسحاق و یعقوب بنام خدای قادر مطلق ظاهر شدم. لیکن بنام خود یهوه نزد ایشان معروف نگشتم.» سفر خروج ۲/۶

۲ - افسانه کشتن اژدها بدست پهلوانی مذهبی در اخبار و روایات پارسیان نیز مذکور است. چنانکه در اوستا (یسنا ۹۷-۱۱) آنرا بگرشاسب نسبت دهد و گفته است که او کسی بود که اژدهای شاخ دار را بکشت.... و در «گرشاسب نامه» که از اصل پهلوی، اسدی طوسی به نظم آورده به تفصیل این داستان ذکر شده است، و در آنجا میگوید:

بر اژدها رفت و افراخت دست

خدنگی بییوست و بگشاد شست

گرشاسب نامه، چاپ طهران، ص ۶۰

این جماعت نو آئین باین فکر دمساز نبودند که یهوه خدای یهود، فاتح جنگ با اهرمن باشد، بلکه میبایستی این کار بزرگ و عمل شجاعانه بدست یکی از پیشوایان بزرگ نصاری انجام شده باشد. ازینرو قرعه افتخار هلاک آن اژدها، بنام «سن جورج» (۱) زده شد و او بود که بر این کار عظیم مبادرت فرمود و کامیاب گردید.

در عصر حاضر، یکی از مطالبی که در افکار مردم بطور کلی رسوخ یافته آنست که از اهمیت و نفوذ مذهب و دین در اثر اکتشافات علوم طبیعی پیوسته کاسته میشود. من شخصاً از این که مقام شامخ اهمیت را از دین به علم منتقل شود نمیپسندم، ولی حقیقت آنست که در برابر چشم خود، دائماً آثار بروز این تمایل را مشاهده میکنم. چند سال قبل، یکی از دانشگاههای بزرگ امریکا تصمیم گرفت که بافتخار رئیس خود که یکی از علماء نامدار حکمت طبیعی بود، مجسمه او را در زمان حیاتش ساخته و در فضای دانشکده نصب نمایند. این اندیشه جامه عمل پوشیده و روزی که از مجسمه با تشریفات

۱- سن جورج St. George یکی از شخصیت‌های قدسین عالم مسیحیت است که بمقام شهادت بزعم ایشان فائز شد. وی قدیس کشور انگلستان میباشد و همه ساله روز ۲۳ آوریل نام او تقدیس میشود. در باره او روایات و افسایه‌های دینی بسیار آمده است و گویند که او نخست، سربازی رومی بود که بدین مسیحی در آمد، و در آنروز به شهادت رسید. و نیز گویند قبر او در لیدل (در فلسطین) موجود میباشد. در دوره جنگ‌های صلیبی مردم انگلیس نسبت باو عقیدت خاصی پیدا کردند و بر آن شدند که وی عالم مسیحیت را از غلبه مسلمانان نجات داد. بالاخره داستان جنگ و کشتن اژدهای بد کردار یکی از حکایات منسوب به اوست.

مناسب پرده برداری کردند، مشاهده شد که در زیر پای چپ آن عالم بزرگوار، يك سوسمار بسیار قوی هیکل و جسمى بطوری فشرده شده که در شرف هلاک است. من میدانم که آیا خود آن مرد دانشمند، معنی رمزی این تندیس رادک فرمود یا خیر؟ ولی مطلب معلوم بود در این تمثال رمزی نهفته است که نشان میدهد چگونه «پهلوان علم» بر «غفریت جهل» غلبه یافته. آیا آن مرد عالم متوجه بود که دست پیکر نگار، او را جانشین مستقیم ان لیل و مار دوخ و آشور و یهوه و سن جورج قرار داده است؟ معلوم نیست!

وقتی که من در آن مجسمه تفکر میکردم، برق این اندیشه در ضمیر من تابش کرد که در آینده کی جانشین این بزرگان خواهد شد؟ و کی با غفریت و ازدها جنگ خواهد کرد؟ اگر میتوانستم بر این سؤال جواب درستی بدهم، هر آینه میتوانستم که خط سیر تمدن و طی تحولات فکر بشری را برای هزار سال آینده نیز معلوم دارم.

اکنون بسر سخن باز گردیم: باید دانست که از اسطوره موجود در فصل اول سفر پیدایش با افسانه های بابلی هنوز تطبیق علمی دقیق بعمل نیامده. زیرا از اساطیر بابلی، اطلاعات کاملی در دست نیست و قبل از آنکه علم در این باب قضاوت نهائی بنماید، میباید نتایج حاصله از حفاریهای تازه و حاصل مطالعه و حل رموز و ترجمه الواح موجود را منتظر باشیم. اما در هر حال صریحاً باید گفت که هر گاه با فراهم شدن آن وسایل، مقایسه و موازنه کاملی هم مابین این هر دو اسطوره بعمل آید،

باز يك جواب نهائی قطعی باین مسئله داده نخواهد شد . يكمثال این مدعارا اثبات میکند :

در ادبیات موجوده بابلی و آشوری، بحکایت طوفان برخورد میکنیم که تحقّقاً با داستان طوفان موجود در توریة (۱) قابل مقایسه و تطبیق است . در آنجا داستان سفینه‌ای ذکر شده که آنرا با قیراندود کرده بوده‌اند . درست مانند توصیفی که در باب سفینه نوح در سفر پیدایش مذکور است . در هر دو آمده که شخص معینی راخدایان از بلای طوفان آگاه ساختند و او با خانواده خود در آن ماوی گرفته، از خطر در امان ماند . پس در اثر باران بسیار سراسر زمین را آب فرا گرفت و سکنه ارض هلاک شدند، سرانجام سفینه بر قلّه جبلی جای گرفت و آن مرد سه مرغ را از کشتی بیرون فرستاد . پس آن مرد به « نجی » ملقب شد . و از سفینه بخشکی باز آمد و قربانیها نیاز در گاه خدایان ساخت .

ما بین این دو داستان بقدری مشابهت، واضح و آشکار است که همه متفق اند آن هر دو صورت از يك حکایت می باشند؛ لیکن با وجود آن همه، باز بعضی موارد اختلاف بین هر دو داستان وجود دارد . از آنجمله یکی آن که حکایت طوفان در اسطوره بابلی بر زمینه تعدد الهه منقول شده و خدایان متعدد در آن کار بوده‌اند . یکی از آنان به نزول بلای طوفان اراده فرمود ولی خدائی دیگر آن سرمستور را بروز داد . دیگر آنکه در حکایت

۱ - برای داستان طوفان نظر کنید به : سفر پیدایش ۶ / ۱۴ تا باب

بابلی علانیه این فکر مشهود است که خدایان خود نیز بعد از انگیزش طوفان از آن واقعه سخت بهراس افتاده بیمناک شدند. لیکن بدیهی است که یهوه (توریه) را هرگز بیم و هراسی دست نداد. حکایت بابلی هر چند



الاهه ایشتر

شاعرانه و بر مبنای خدایان عدیده روایت شده، معذک لطائفی دارد که داستان طوفان یهود آنرا فاقد است. چنانکه میگویند خدای

ایشتر^(۱) الالهه محبت، نزد خدای خدایان که باعث و بانی اصلی طوفان بود رفته و او را به تلخی ملامت کرد و از این جنایت به او طعن‌ها زد و گفت وی حق نداشته است تمام نوع بشر را این چنین معدوم و نابود سازد؛ اگرچند تن از آدمیان بدنهادند، بسیاری مردمان نیک در میان ایشان همچنان وجود دارد. اگر پاره‌ای از انسان‌ها بگناه آلوده شده‌اند، خدا میبایستی بر همانها قحطی بگمارد یا سباع درنده و شیرهای خونخوار برایشان مستولی سازد تا از عدد گناهکاران بکاهد؛ نه آنکه طوفانی چنان عالمگیر بر آنها نازل سازد که همه را از میان ببرد! باری سرزنشها و ملامت‌های او بکلامی بسیار پرمعنی خاتمه می‌پذیرد که اسطوره توریة در این جنبه اخلاقی پهای آن نمیرسد و آن سخن این است:

« بار گناه بر عهده گناهکار است و بس. یعنی هر فرد آدمی تنها خود مسئول عمل خود است. » ظاهر آیهود به کنه این حقیقت نرسیده بوده‌اند. از این اختلافات جزئی که بگذریم بالاخره باید بگوئیم که آندو حکایت، نقل یک واقعه واحدند. آیا این تطابق هر دو، بر صحت کلام توریة شاهد و دلیل میشود یا نه؟ بعضی خواهند گفت که « آری چنین است! این خود برهانی مؤکد است بر وقوع حادثه طوفان. » ولی بعضی

۱ - ایشتر Ishtar لقب مهمترین خدای مادینه بابلی قدیم است که آنرا « استارت » یا « استوره » نیز تلفظ کرده‌اند و او را الاله عشق و محبت و خدای حیات و عالم طبیعت میدانستند. مسبب ازدیاد نسل نباتات و حیوانات و آدمیان بوده‌است. معابد خاص او در شهرهای قدیم اکاد، نینوا و آربل وجود داشته است.

دیگر خواهند گفت: « نه چنین نیست، بلکه این دلیلی محکم است که یهود اساطیر خود را از بابلی‌ها اقتباس کرده‌اند.» بهر حال، جواب سؤال فوق را هر کسی میتواند مطابق ذوق و مبدء خرد بدهد و سوابق علمی و مطالعات دینی او حاکم در پاسخ آن پرسش خواهد بود.

در اینجا ذکر يك نکته لازم است و آن این که ادبیات بابلی خدمت بزرگی به کتاب مقدس (Bible) کرده، یعنی آنرا قابل فهم قرارداده است. چنانکه همه میدانند، کتاب عهد عتیق (O.T.) فقط تنها متنی است که در زبان عبری قدیم بعصر ماریسیده. در آنجا بسیاری کلمات نادره هستند که فقط يك یا دو بار ذکر شده‌اند و از سیاق کلام، معنای آنها مفهوم نمیشود. ادبیات بابلی و آشوری که مشتمل بر نصوص عدیده و کتیبه‌های متنوع است، اکثراً بزبانی تحریر شده‌اند که مانند زبان عبری متعلق به گروه السنه سامی باستانی میباشد. ازینرو هر کلمه یا تعبیری که در توریة عبری نامفهوم مانده، غالباً بوسیله متون بابلی، شرح میشود و مفادش فهمیده میگردد.

براین مدعا يك نکته دیگر باید افزود: و آن این است که نه تنها فهم کلمات و عبارات عبری بوسیله ادبیات بابلی آسانتر شده است بلکه در توریة عبری بعضی مواقع نواقصی موجود است که صورت کاملی را رسم نمیکند. و خواننده درست مانند آنست که در برابر پرده‌ای از نقوش و تصاویر قرار گرفته باشد، در آن میان اینجا و آنجا در بعضی قسمتهای مختلف آن پرده صورتهائی دیده میشود که برجستگی و نمایانی خاصی دارند و جزئیات آنها بخوبی در برابر نظر معلوم و مشهود است. لیکن

بعضی قسمت های دیگری مابین این صور واقع شده که معنا و مفهوم آنها را مشکل و غیر قابل فهم میسازد و گوئی منقصدی در پرده وجود دارد که باید رفع شود، تا آنکه تمام آن در برابر نظر بخوبی نمایان گردد. عبارت دیگر، روابط فیما بین نقوش و تصاویر در توریة ناقص مانده و باید تکمیل گردد. ادبیات بابلی و آشوری، نشانه و راهنمایی بدست می دهد که ما را بر فهم آن مشکلات قادر و توانا میسازد. یعنی در پر تو آنها نقاط تاریک موجوده در توریة روشن شده و مطالب تیره آن در فکر متجلی میگردد.

بعلاوه نزد فضلا و دانشمندان شبهه ای نیست که در ضمن استنساخ و تدوین و تجدید کتابت کتب قدیمه، همواره حقایق تازه ای مندرج میشود. مقصود این نیست که هر کس میتواند بحق اصالت يك نسخه قدیمی تجاوز و تعدی نماید. پرفسور جاسترو (۱) غالباً میگفت که مابین تألیفات و کتب قدیمه مشرق زمین و مصنفات عصر کنونی این فرق نمایان است که در عصر حاضر کتابی را تألیف میکنند و بعد از تکمیل منتشر میسازند و از آن پس آن کتاب حیات خود را آغاز میکند. برخلاف، در مشرق قدیم بمحض اینکه کتابی تألیف میشده همانروز حیات او بسر می آمد یعنی مادامی که موضوع آن کتاب مورد علاقه و توجه

۱ - پرفسور جاسترو Prof. M. Jastrow مستشرق امریکائی، متولد ۱۸۶۱ م. و متوفی ۱۹۲۱ م. اصلاً یهودی پولونی است که پدرش به امریکا مهاجرت کرده. وی صاحب تألیفات عدیده است از آنجمله: کتاب «ظواهر اعتقادات و اعمال دینی در بابل و آشور» ۱۹۱۱ م. و دیگر کتاب «تمدن بابل و آشور» ۱۹۱۵.

مردم بود آنرا میخواندند و کتابت و استنساخ میکردند و شرح و تفسیر بر آن مینوشتند و بدست اعقاب میسپردند تا آنرا کاملتر سازند. بعبارت دیگر آیندگان آنرا تدریجاً منقلب می کردند و مسخ می نمودند. پس از آنکه عنایت و دلبستگی مردم به موضوع آن کتاب منتفی می شد و احدی دیگر آنرا نمی خواند، آنوقت دوره آن کتاب بسر می آمد، یعنی جزو اموات قرار میگرفت. در آن عصر و زمان، قانون «حق تالیف» وجود نداشت و بدون هیچ باك و اندیشه، بمالکیت آثار مؤلفین، هر تخطی و تجاوزی جایز بود.

اما در مورد کتاب مقدس، علاوه بر افزودن حجم و اضافه کردن مطالب کتاب که در باب همه مؤلفات اعصار باستانی معمول بود، جریان مخالف دیگری در برابر نمو و رشد آن کتاب نیز وجود داشت که آن عبارت بود از حذف بعضی اجزاء کتاب بدست خاخامهای متعصب و ربانیون غیور که آن کتاب را بمذاق و سلیقه خود سانسور میفرمودند. و اجازه نمیدادند که آن نامه آسمانی در باب خدا و دین و یا تاریخ و سرگذشت بانیان ادیان و شارعین شرایع، بیاناتی و مطالبی داشته باشد که با فکر و مذاق آنها درست در نیاید. ازینرو از روی تعصب دینی و بی ملاحظه، هر چه به نظرشان نامطلوب مینمود از کتاب حذف میکردند. این عمل مداوم در جرح و تعدیل کتاب مقدس، امروز آن کتاب را بصورت تالیفی در آورده است که گرچه زنده و مثبت است ولی فضلاء و دانشمندان نمیتوانند آنرا مانند منبع موثقی برای مطالعه در مبادی عقاید و مؤسسات دینی، معتبر شمارند.

از این لحاظ بازمتون بابلی بدرد میخورد و مفید واقع میشود. باین ترتیب که یک کتیبه قدیم و یک کتیبه متوسط و یک کتیبه اخیر ازمتون قدیمه را مطالعه میکنیم و با مقایسه دقیق، بسبب منظم علمی، تحول یک موضوع دینی مثلاً «قربانی» را از آن تدریجاً استخراج مینمائیم.

بالاخره مسیحیان هم بنوبت خود، مقالات کتاب مقدس را بدون اینکه سابقه اطلاعی از فرهنگ مشرق زمین داشته باشند، مطالعه میکرده اند و آن کتاب الهی را علماء لاهوت که در قرون وسطی از زبان و ادب و دین ملل شرق بی خبر بودند مورد تحقیق قرار میدادند. این دانشمندان و متالپین، نظریات و تفاسیر و تحقیقات بسیار از خود باقی گذارده اند که البته بسیار بدیع و دقیق است، ولی بسیاری از فصول کتاب مقدس را از معنای اصلی خود بکلی منحرف ساخته اند. اکنون که با کمک معلومات شرق شناسی بر آنها نظر میکنیم و معانی حقیقی آنها را درست درمی یابیم، بسیار متعجب و در شگفت میشویم.

یک مثال برای توضیح مقصود کافی است: نویسنده وقتی در مجلس وعظ عالمی روحانی حضور داشتم که درباب آخرین کلمه عیسی سخن میگفت در وقتی که عیسی بنا به انجیل یوحنا^(۱) در میان شاگردان ظاهر شده و ایشان را باین کلام مخاطب ساخت و گفت: «سلام بر شما باد» آن واعظ

۱ - در انجیل یوحنا ۱۹/۲۰ چنین آمده است: «درشام همان روز که یکشنبه بود هنگامی که درها بسته بود جایی که شاگردان بسبب ترس یهود جمع بودند، ناگاه عیسی در آمده در میان ایستاد و بدیشان گفت: «سلام بر شما باد».

دانشمند در این باره بتأکید تمام تکرار میفرمود که - این سخن را عیسی برای آن گفت که مستمعین خود را از آرامش روح و سعادت نفس تسلی دهد و روح آنانرا از مبدء صلح و سلام ممتلی سازد . ولی واقع آن است که وقتی عیسی فرمود « سلام بر شما باد » هیچیک از این معانی را اراده نمیفرمود، بلکه ایشانرا باین کلمه ثنا گفته و عیناً همانطور که مسلمانان امروزه از ایراد کلمه (سلام علیکم) اراده تحیت و درود دارند، اونیز همان معنی را قصد داشته . این عبارت درست مساوی است با عبارت «صبح شما بخیر! good morning» که در زبان انگلیسی فورمول ادب قرار گرفته است .

خلاصه آنکه مطالعه دقیق ادبیات خط میخی، بعضی از تفسیرات دینی کتاب مقدس را بکلی واژگون ساخته و اینک بعد از چندین قرن برای ما میسر گردیده است که از آن کتاب مذهبی درست معانی اصلی، آنرا که نویسندگان اولیه در نظر داشته اند درك نمائیم و نیت حقیقی آنها را دریابیم. بانصاف میتوان گفت - اگر ما کتابی را محترم می‌شماریم، میباید بگذاریم پیام و پیغامی را که مؤلف اراده داشته کما هو بما ابلاغ نماید .

چون و چنند

عامه راعقیده بر آن است که افکار فلسفی^(۱)، کما بیش از زمان یونانیان آغاز شده و ارمغان ایشان است و دیگر اقوام قدیمه و امم باستانی، دماغ خود را در مسئله چون و چنند موجودات زحمتی نمیداده‌اند. قبول این معنی مشکل است خاصه از آن لحاظ که در دره‌های نیل و فرات، درجات بارزی از تمدن، نصیب بشر گردید. ممکن است به حدس و مظنه بگوئیم که اکثر مردم جهان، مباحث فلسفی را امری بیفایده و بی‌ثمر شمرده از اینرو آنرا درخور تحریر و تدوین نمی‌دانسته‌اند. ازین مطلب

۱- فلسفه: معرب کلمه فیلوزفیا Philosophia مرکب از دو کلمه «فیلو» یعنی «محب» و «زئوفی» یعنی «حکمت» ترکیب یافته و بعدها در زبانهای عبری و عربی و لاتین نیز همان کلمه عیناً استعمال شده است.

معنای لغوی آن کلمه «حب دانش» است ولی معنای اصطلاحی آن عبارت است از مطالعه در روشهایی که بر اندیشه و کردار بشری حکومت دارد و شامل يك سلسله نظریات و قواعد فکری است که در حقیقت عالم وجود بحث میکند. در نزد علماء شرق فلسفه به «علم حکمت» نامبردار است و آنرا مشتمل بر شعب علمومی چند مانند: منطق، و تهذیب اخلاق و سیاست مدن، و معرفة الجمال و بالاخره علم ماوراء الطبیعه (متا فیزیک) میدانند. قدیمترین بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

چندان عجب نباید داشت زیرا حتی در این ایام، بسیاری از مردمان، فلسفه را فقط يك ورزش دماغی و کاری عبث و غیر عملی میدانند.

با همه این‌ها، بابلی‌ها فلسفه را بکلی بیهوده و لغو نمیشمرده‌اند. حتی بعضی، نظریاتی را که در علم حکمت داشته‌اند در متون الواح خشتی خود ثبت کرده‌اند. اگر ما را چندان علم و اطلاعی از این رشته علمی ایشان در دست نیست بدان سبب است که این گونه مطالعات انتشار عمومی

بقیه باورقتی از صفحه قبل

متنی که در آن کلمه فلسفه استعمال شده، در کتاب هرودوت مورخ یونانی است که بمعنی «تحریر و طلب علم» بکار رفته، بعداً در نوشتجات افلاطون Platon ما بین «حب حکمت» و «علم حکمت» فرق گذارده شده و این هر دو از یکدیگر تمایز یافته‌اند. از این رو قدیمترین ظهور فلسفه بصورت يك علم منظم نزد یونانیان بوده است. ولی باید گفت دیگر ملل شرق نیز هر يك فلسفه خاص خود را که بعضی قدیمتر از یونانیان است، داشته‌اند. حتی باید توجه داشت که فلسفه یونانیان نیز بدو در نواحی شرقی یعنی مستعمرات آسیائی آنها (ایونیا) بظهور رسیده است و از آنجا بشبه جزیره یونان بسط و انتشار یافته.

در روایات یونانی اشارات و اخباری به نفوذ تعالیم معلمین قدیم مصر در بعضی فیلسوفان یونان موجود است مانند طالس و فیثاغورس و دمکریتوس و بالاخره افلاطون. کشورهای باستانی هند، چین و ایران همه بنوبت خود افکار منظم و اندیشه‌های مرتبی در باب الوهیت و کیهان و انسان و دیگر امور فکری داشته‌اند و مکتب‌های عدیده بظهور آورده‌اند که هم‌اکنون در نزد فضلا و محققین شرق شناس مورد مطالعه و تحقیق میباشد. بعضی از ایشان بدقت شرح داده‌اند که چگونه فلسفه غرب در ادوار و اعصار مختلف در تحت نفوذ و تأثیر مستقیم فلسفه مشرق واقع می‌شده، مثلاً با تأثیر فلسفه «افلاطونیه جدید» در تاریخ قدیم و تأثیر حکماء اسلام مانند فارابی و ابن سینا و ابن رشد در قرون وسطی و تأثیر فلسفه بودا و برهمنی و زردشتی در ممالک غرب، خاصه در کشور آلمان مورد انکار نیست.

نداشته و علاوه بر این، آن مباحث را غالباً بزبان قدیم سومری تحریر می کرده اند که از آن بصورت های ناقص قطعاتی بجای مانده است. از این سبب پنجاه سال دیگر حفاری و مطالعه لازم است تا بتوان فصلی مشبع و کتابی کامل در توضیح فلسفه قدیم بابل بقلم آورد. با این همه اکنون میتوانیم این باب را آغاز کنیم زیرا در تاریخ حاضر، بعضی اسناد در این رشته، کمابیش بدست آمده است.

نخست کلام را از موضوعی شروع می کنیم که فلاسفه بابل در آن بحث و تدقیق کرده اند و آن همانا مسئله «خیر و شر مطلق»^(۱) است.

۱ - خیر و شر مطلق : وجود این دو قوه در عالم از دیر باز مورد مباحثات و تحقیقات بسیار نزد حکما و متألهین و علماء ملل و نحل است. تورات در سفر ایوب بر آن است که عالم سر بسر شر محض میباشد. متألهین نصاری همیشه در حل این مسئله سرگردان بوده اند که چگونه مابین قدرت الهی که خیر محض است با وجود شر در عالم تلفیق دهند. عاقبت بر آن شدند که عقل بشر قادر بحل این مسئله نیست. علماء و متکلمین اسلام، خیر و شر، هر دو را مخلوق اراده الهی میدانند و در قرآن شریف آمده است «و لوشئنا لاتینا کل نفس هداها و لکن حق القول منی...» السجده: ۱۲/۳۲. خیر و هدایت را از خدا و شر و ضلالت را ناشی از عمل انسان میدانند. از نظر فلسفه هندو میزم که بودا نیز آنرا بتفصیل شرح کرده: عالم شر محض است و خیر محض در وصول بر تبه نیروانا یعنی (فنا) حاصل میشود. و مبدا انتقال ارواح نزد ایشان یا «کارما» بر روی این قاعده است که انسان محکوم بدریافت جزای خود و پاداش اعمال خیر و شر خود میباشد و هر چه درین عمر میکارد در عمر دیگری میدرود. در مذاهب دو گانه پرستان مانند زردشتی و مانوی بر آن رفته اند که در عالم دو نیروی برابر حکمفرمایی میکند: یکی نیکی (اهور مزدا) و دیگری بدی (اهریمن) و همه موجودات هر یک بر حسب استعداد و قابلیت خود در صف لشکریان یکی ازین دو خدای ازلی قرار دادند. بعضی از فلاسفه بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

مسئله‌ای که درباره آن متالین مسیحی رنج بسیار برده و بحث فراوان کرده‌اند، آن مسئله این است که اگر خدا منزّه و قادر است، چگونه روا داشته که «گناه» در عالم بوجود آید؟ جوابی که مسیحیان باین سؤال داده‌اند بطور خلاصه این است: «وجود شر حاصل ذنب انسان است» و از اینجا قضیه «ذنب ازلی»^(۱) به میان آمده که پایه آن در کتاب

بقیه پاورقی از صفحه قبل

متأخرین اروپا که لایبنیتز Leibnitz آلمانی پیشوای ایشان است بر آن رفته که عالم، خیر محض است و شری وجود ندارد و خلقت عالم و انسان ازین که هست بهتر و کاملتر امکان پذیر نبوده. مانند بعضی از صوفیه اسلام که عالم وجود را مظاهر جمال حق تعالی میدانند و آنرا خیر محض می‌شمارند و می‌گویند: «جهان چون چشم و خال و خط ابروست. که هر چیزی بجای خویش نیکوست.» ولی مادبون و بیروان فلسفه نشو و ارتقا evolutionists بر آنند که در جهان مسئله خیر و شر مطلق وجود نداشته و ندارد. و موجودات، از آن جمله انسان، بعد از طی یک سلسله تکامل طبیعی برور زمان بر حله فعلی رسیده‌اند. در این صورت خیر و شر امری نسبی و اعتباری بیش نیست.

۱ - ذنب ازلی - المعصیته الاصلية «Peché originaire»، بعقیده متالین نصاری گناهی است که فطرت بشری بدان مفظور است و اول همه آدم ابوالبشر در بهشت برین مرتکب شد و از فرمان الهی منحرف گردید. در انجیل آمده است «همه گناه کرده‌اند و از جلال خدا قاصر می‌باشند و بفیض او مجاناً عادل شمرده میشوند، بواسطه آن فدیة که در عیسی مسیح است که خدا او را از قبل معین کرد تا کفاره باشد بواسطه ایمان بوسیله خون او...» رساله رومیان: ۲۳/۳

«جائی که برق عصیان بر آدم صفی زد ما را چگونه زبید دعوی بی گناهی» گناهانی که انسان از سر سهو مرتکب میشود و بر خلاف قانون و شریعت عمل مینماید بر دو نوع‌اند: صغیره و کبیره. خدای متعال خود خالق آنهاست ولی آنرا باختیار انسان گذارده و درب معصیت بروی آدمی باز است بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

مقدس نهاده شده است .

بابلی‌ها هم مانند یونانیها و رومی‌ها ، خدایان خود را منزّه و مقدس نمی‌دانسته‌اند . نزد ایشان همهٔ آله بزرگ و نیرومند و دانسا بوده ولی از خطا و خلل مصون نمانده‌اند . واقعاً این بذله لطیف که یکی از فلاسفه جدید به ظرافت گفته، درست شامل حال آنهاست :

«اگر خدا انسان را بصورت خود آفرید، انسان نیز در برابر لطف الهی، در عوض، خدا را بصورت خود خلق کرد.» این معنی درست منطبق بر ماهیت آله بابل است که همه مرتکب سهوا و خطاها می‌شده‌اند.

با این مقدمه ، مسئلهٔ شر مطلق ، دیگر برای آنها به میان نمی‌آید . لیکن فیلسوفان بابل مقدار زیادی از اوقات خود را به مسئله «موقع انسان در عالم» مصروف ساخته‌اند . آنها گویا در انتظار ترقی علوم طبیعی جدید دیرزمانی نماندند ، تا اینکه به شباهت جسمانی مابین انسان و حیوان پی ببرند . آنها واقف بودند که آدمی با جانوران نسبت نزدیک دارد و نیز آگاه بودند که تنها تفاوت و فرق آنها در این است که انسان فقط دارای قوه عقل میباشد . آنها خدایان خود را نیز صاحب این قوه می‌دانستند، ولی برای آنها خاصیتی دیگر هم معتقد بودند که انسان آنرا

بقیه پاورقی از صفحه قبل

تا عدالت خداوند نمودار گردد و پاداش نیکوکاران و کیفر بد کرداران داده شود و عفو و رحمت او نسبت بگناهکاران بظهور برسد .

در کلام اسلامی بدی از انسان است که «ان الله لا یظلم الناس ولکن الناس انفسهم یظلمون» یونس : ۴۱/۴۴ و انسان در اعمال نیک و بد مخیر است که «من اهدنی فانما یتدی لنفسه ومن ضل فانما یضل علیها، ولا تزر وازرة وزر اخرى» الاسرا : ۱۵/۱۷

فاقد بود. آن عبارت از «حیات جاویدی» و یا «خلوده» است. از این روانسان بزعم ایشان در مرتبه فیما بین آلهه و حیوانات قرار دارد؛ یعنی برخلاف حیوان، صاحب نیروی خردمیشد و از این رو بخدایان نزدیک است و بر-خلاف خدایان، وی مردنی وفانی است و بهمین جهت بجانوران نزدیک میباشد. علت پیدایش این وضع و این موقع برای آدمیزاد چه بوده؟ و این حالت، او را چگونه حادث شده؟ آیا این ناشی از خطای خدایان بود، یا انسان خود درین باب مقصر است؟ در حلّ این مسئله، نظریّه ذیل نزد ایشان بظهور رسید:

انسان در آغاز حیات خود از سرشت الهی ساخته شده بود. همانطور که در کتاب مقدس مذکور است (۱) خداوند در نخستین جسد او که از گل بساخت از روح خود دمیده و او را حیات بخشید. در نزد بابلی‌ها نیز اولین بار بشر از معجونی مرکب از خون الهی و خاک زمینی آفریده گردید و از این سبب یک نیروی او علوی است که قوه «عقل و خرد» باشد و یک صفت او سفلی است که «مرگ و فنا» باشد.

اما باید دانست که در اساطیر باستانی بابل، آن وحدت مبانی و اسالیب منظم که در معتقدات کنونی ما موجود است، نمیتوانیم یافت. زیرا در

۱ - روح الهی در خلقت بشر. عقیده بر آنکه خداوند در هنگام خلقت بشر از روح خود در طینت او دمیده است در نزد اهل کتاب، اصلی قدیم دارد. در تورات آمده است: «خداوند آدم را از گل زمین بسرشت و در بینی او روح حیات دمیده و آدم نفس زنده شد» سفر پیدایش: ۲/۷. در قرآن مجید آمده است:

«فاذا سویته و نفخت فیہ من روحی فقواله ساجدین» الحجر: ۲۸/۱۵

اما کن گونا گون، همان يك اسطوره بصورت‌های مختلف منتشر می‌شده و هر فرد میتواندسته است که آنها را مطابق پندار یا ذوق خود قبول و یا رد کند و یا حك و اصلاح نماید. قدما ابدأ مردمانی متعصب نبوده و نجاج و رستگاری را در چهار چوبه محدود دین خود منحصر نمی‌کرده‌اند. از این رو در هر اسطوره دینی، معانی و تفاسیر گونا گونی پی‌درپی بظهور می‌رسیده است.

یکی از داستانهای اساطیری را که خیلی نزد عامه رواج داشته است، و در تمام نواحی و اطراف و اکناف انتشار حاصل کرده و حتی نسخه‌ای از آن از بین‌النهرین بمصر رسید ما در اینجا آنرا به اختصار نقل میکنم:

گویند که خدائی بنام «ائا»^(۱) از خیل خدایان بر آن شد که آدمیزاد را مشمول عنایات و الطاف خود قرار دهد. او همان بود که چون خدایان اراده کردند بلای طوفان را بر جهان نازل سازند، وی نوح را نهانی ازین امر خبر داد و او را بر آن داشت که سفینه‌ای برای خود آماده کند.

ماهگیری بنام آداپا Adapa^(۲) که در کنار دریای فارس بصید

۱ - E â ائا نام خدای سوم از آلپه ثلاثه بابلیان است که او را خدای میاه میدانسته و معبدی رفیع بنام او در محلی که رود دجله و فرات بدریای فارس میریخته بنا کرده بوده‌اند. بعدها او را خدای عقل و خرد نیز شناخته و گویند ماردوخ خدای بزرگ بابلی فرزند اوست.

۲ - آداپا Adapa پهلوان داستانی از اساطیر بابل از اهل شهر «اریدو Eridu» در خاک بابل به اعتقاد ایشان حکیمی بوده است که به آسمان صعود کرد و با آنو خدای خدایان مذاکرات داشت و پس بزمین هبوط نمود.

مشغول بود مورد محبت آن خدا واقع شد و اسرار نهانی بسیاری از او بیاموخت و روزگاری دراز با آن الهه بسر آورد. از آنجا که هر که دانا بود توانا بود. ادایا در پرتو علم، قدرت بسیار حاصل کرد و نزد همگنان مورد مهابت و هراس شد و بر او حرمت فراوان نهادند. روزی که بصید مشغول بود باد جنوبی که نزد بابلیان بصورت مرغی بزرگ پیکر نشان داده می شود جسارت ورزیده زورق او را واژگون ساخت. ادایا بر آشفت و در صدد انتقام بر آمد. اگر او را مانند دیگر ماهیگیران علم و دانشی نبود، البته کاری نمیتوانست کرد. لیکن او نیرو و توانائی بیش از دیگران داشت. وی را خردی افزونتر از دیگر آدمیان دسر بود. پس بکینه جوئی، یکی از بالهای باد جنوبی را بشکست.

از این ماجرا، روزها، هفته ها و سالها بگذشت و باد دیگر وزیدن نگرفت. این واقعه را به درگاه رب الارباب عرض کردند. وی مرتکب این خطا را بشناخت و بر آن شد که او را به آسمان نزد خود بخواند تا ازین گناه در پیشگاه رب، جواب بگوید.

چون انا، خدای پشتیبان ادایا، ازین واقعه آگاه شد، بر جان دوست خود اندیشه کرد و در تشویش افتاد که آیا از حضور در محضر خدایان بر او چه خواهد گذشت؟ و بیم آن بود که خدای خدایان آنو Anu^(۱) چون او را

۱ - آنو Anu نام خدای خدایان و بزرگترین الهه بابلی است و آنو بدان لقب بمعنای آسمان میباشد، چه او را خدای سواوات میدانسته اند. برخلاف انلیل که خدای زمین شمرده میشده و این هر سه یعنی آنو و انا و انلیل خدایان ثلاثه قدیم سرزمین بابل و آشورند و معابد عظیم بنام هر يك از ایشان بر پا کرده بوده اند.

موجودی چنین توانا ودانا ببینند از او عالم را در خطر دانسته برنا بودی او امر فرماید. از این رو بیاری او برخاست و تدبیری اندیشید تا آنکه او را از هلاک احتمالی ایمنی بخشد. پس او را گفت که جامه عزا و سوگواری بر تن ساز کند و خاک و خاکستر بر تارک خود بپاشد و بدروازه آسمانها برود. در آنجا دو خدای نگهبان همواره نشسته اند. بناچار از او خواهند پرسید کیست؟ و چرا ماتم گرفته است؟ پس در پاسخ باید چنین بگوید که مردی بینوایم و از کره ارض می آیم. در آنجا دو خدای از زمان دیرین بوده اند که از زمین رفته و بدروازه های آسمان نشسته اند؛ اینک از فراق آنها این چنین مصیبت زده و سوگوار گشته ام. چون آندو خدا نام خود را بشنوند و او را از ایشان در کار خودیاری بجوید. بالاتر از این تدبیر، خدای برگیرند و او را از ایشان در کار خودیاری دیگر نیز بداد و چون بر جان او اندیشناک بود او را گفت اگر آنو، رب الارباب بتو جامه ای بخشد بر تن بپوش و سپاس گوی؛ لیکن اگر ترا طعامی یا شرابی عطا کنند زنه از خوردن و نوشیدن آن امتناع نما! چه بسا که در آن زهری نهاده باشد و ترا هلاک سازد.

چون ادا پای ماهیگیر به آسمان رسید، با خدایان محافظ ابواب سماوات ملاقات کرد و همانگونه که بدو دستور داده شده بود با آنان سخن گفت. خدایان را از آن آدمیزاده فانی بینوا بسیار خوش آمد و از اینکه بسبب دوری و فراق ایشان بعزا نشسته است از او شاد شدند. پس تا آسمان هفتم به همراهی او بالا رفته و بحضور رب الارباب رسیدند.

همانگونه که خدای ائنا اندیشیده بود، آنومهرت خدایان بزودی دانست که این موجود کوچک دانشی زیاد از حد دارد و این همه اسرار خدائی را از ائنا آموخته است و او بوده که رازهای نهان را با آن بشر فناپذیر در میان نهاده. از این سبب ائنا را در معرض عتاب فراوان و بازخواست بسیار درآورد؛ با این همه تکلیف آن ماهیگیر روشن نبود و خدای خدایان در این فکر بود که با این موجود که بیش از دیگران گوهر علم را بدست آورده چه باید کرد؟

شاید در اثر شفاعت آندو خدای نگهبان، و یا آنکه در آن زمان او در حال لطف و بشارت بود بر او ببخشید و گفت: «چون آنچه نباید بشود شده است، و کاراتفاق افتاده و این انسان در عداد موجودات علوی قرار گرفته، از این رو سزاوار است که او را به نعمت خلود بیاریم و از نان بقا و آب حیات باو اطعام فرمایم.

اگر این امر چنین واقع می شد، هر آینه بشر خود بخود در عداد خدایان قرار می گرفت و از عیب زوال و لوٹ فنا مبری میگشت. پس آنو بیکی از خادمان درگاه خود امر فرمود که از آن طعام و شراب جاویدی، نزد مهمان بیاورد. چون در برابرش نان و آب حاضر گشت، آن بدبخت را اندرز دوست خود بیاد آمد و از بیم مرگ بر آن دست درازن ساخت و از اکل و شرب آن پرهیز کرد، هر چه خدای خدایان او را بیشتر برخوردن از آن خوان تحریر کرد، بر امتناع او افزوده گشت و از ترس مرگ احتمالی در خطر مرگ مسلم فرو افتاد. پس خدای خدایان بر آشفت و او را گفت: «ای اداپا، اکنون که از طعام

بقا و آب حیات نمی خوری، بروی زمین باز گرد و در آنجا بمیر .»
اداپا پس از آن بکره خاک برگشت و پس از روز گاری که بخوشی
و شادمانی بسر آورد، سرانجام پیر گشته مانند دیگر آدمیان، اجل او را در
رسید و طعمه مرگ گردید .

این داستان، گناه قصور انسان را در حصول نعمت حیات ابد، از یک سو
بگردن خود انسان، و از سوی دیگر به عهده یکی از خدایان که بغلط
او را اندرز داد میگذارد .

در ادبیات بابلی، حکایات بسیاری ازین قبیل بدست ما رسیده که
همه کمابیش روی همین زمینه طراحی شده اند . مثلاً رزمنامه حماسی
گیل گمش^(۱) این چنین خلاصه می شود :

«آن پهلوان بزرگ، گیل گمش چون نگر است، دید که سرانجام
همه دوستان و هم نشینان او، مرگ است. او را در دیده خرد، دورنمایی از
جهان دیگر نمودار شد؛ همانجائی که همه روانهای آدمیان بدانجا میروند.

۱ - گیل گمش Gilgamesh - نام سومری یکی از پهلوانان حماسی
آشور و بابل است که سرگذشت او در الواحی که در ۲۵۰۰ ق. م. منقور
شده بوده یافته اند. این پهلوان در طلب گیاه حیات در اطراف جهان برآمد.
تعاقت با اوتانا پیشتوم Utanapishtum که نوح بابلی هاست ملاقات کرد و
از او سرگذشت طوفان را استماع نمود. حکایات بسیار در الواح بابلی باو
منسوب است که غالباً از کتابخانه آشوربانی پال پادشاه نینوا (۶۵۰ ق. م.)
بدست آمده . گویند گیل گمش پادشاهی بود که در بابل ۱۲۶ سال سلطنت
کرد و بدرجه الوهیت رسید و بنام الهه آفتاب در فصل بهار او را عبادت کردند،
و باو وقایع رزمی و افسانه های فوق الطبیعه نسبت می دهند که یکی از آنها
همین افسانه است که باختصار در متن ذکر شده و ظاهراً این افسانه از هر طرف گرد
آمده . در طول و مرور ایام و دهور به اصل حماسه گیل گمش افزوده شده
است . گیل گمش در آداب مشرق ظاهراً همان «نرود» است.

چون از منظر آن جایگاه، بیم وهراسی بردلش چیره گشت، بر آن سر شد که کاری کند که سرانجامش بدانجایگاه پرازرنج و بیم نیفتد. پس به جستجوی گیاه زندگانی جاوید بر آمد. بدو گفتند که این چنین گیاهی تنها در جزیره ای بس دور دست نزدیک بجایگاهی که کشتی نوح بابلی در آنجا فرود آمده یافت میشود. در آن جزیره است که نوح خانه کرده و از آن گیاه که خدایانش روزی کرده اند، خوراک ساخته و به نیروی آن پنجه مرگ را بر تافته و زندگی جاوید یافته است.

گیل گمش رو براه نهاد و در آنراه پزرنج و درد، همه گونه سختی ها و کشمکش ها اورا پیش آمد، تا اینکه سرانجام بدان جزیره رسید، و از دیدار نوح بهره ور گشت. آن پیامبر او را پذیرفت و با او سخن گفت و سرگذشت طوفان را برای او گزاره کرد. پس، از آن گیاه شگفت زندگی بخش لختی بدست آورد و با خود در کشتی نهاده آهنگ بازگشت نمود. در میان راه، ماری نهانی بدرون کشتی راه یافت و آن گیاه گرانبها را از او بدزدید و باخود برد. «

ازین حکایت، همچو برمی آید که آدمیزاده را به طعام خاص خدایان دستی نیست، و عاقبت نمیتواند که از آن بکف آورد، و گویا مار نیز یکی از خدایان بوده که بدینصورت در آمده و مأمور بوده است آن گوهر گرانبها را از آدمیزاده بر باید.

در کتاب عهد عتیق (توریه) حکایتی بهمین طرازی دیده میشود که در آن جا بواسطه مداخله مار، آدم و حوا بیکی از اسرار نهفته الهی آگاه

شده و چشمشان باز گردید و عارف به نیک و بد شدند. (۱) یعنی بگوهر عقل نائل گردیدند. چون خدای (یهوه) ملاحظه کرد که جزئی از علم او یعنی قسمتی از صفات ذاتی او بسرقت رفته است گفت: «اینک انسان که مثل یکی از ما شده است و عارف به نیک و بد گردیده، مبادا دست خود را دراز کند و از درخت حیات گرفته بخورد و تا ابد زنده ماند» (۲) بعبارت دیگر، انسان در نتیجه حصول گوهر عقل، نیم خدا شد و اگر هر آینه گوهر بقا نیز حاصل میکرد، تمام خدا می شد. از این رو از جنت عدن رانده گردیده و پاسبانی چند گماشته شدند تا دروازه آن باغ را محافظت کنند و نگذارند که او دوباره به آن جایگاه سرمدی باز گردد. در این داستان توریة - یهوه درست همانطور که ائما تصور میکرد که رب الارباب با آدم رفتار خواهد کرد، عمل کرده است. یعنی او را مورد غضب قرار داده، ولی در اسطوره توریة خدای یهود از خدای بابلی مهربان تر بوده است، زیرا که در صدها لاک آن مخلوق فانی و مردنی بر نیامد؛ اما کرم او بقدر آنو نیست زیرا آنو میخواست منزلت الوهیت باو عطا کند ولی یهوه این مقام را از او دریغ داشت. همچنین در این حکایت یهودی، جزئی از گناه محرومیت انسان از حیات ابد، بر عهده خود او گذاشته شده و جزئی دیگر بر گردن یهوه است که نمیخواسته آدمی به نعمت ابدیت توفیق یابد. اگر هر آینه آدم و حوا را بحال خود میگذاشت، در حال از درختی بدرختی دیگر راه یافته و آن راه را بی پایان می رسانیدند. پس ضرورت داشت که بهمان

۱ - سفر پیدایش ، باب ۱۰/۳

۲ - سفر پیدایش ، باب ۲۲/۳

درجه از عقل که اتفاقاً نصیبشان شده متوقف مانده و راه بمقامات بالاتر بر ایشان مسدود باشد .

از این گونه حکایت، متون دیگر نیز در دست است که میتوان نقل نمود ، ولی آنها هنوز صورت کامل و رضایت بخشی حاصل نکرده و نمیشود آنها را شرح و بسط داد. و از همه این معنی مستفاد میشود که در سراسر ادوار تاریخ، حکایات گوناگون همه در روی یک زمینه فلسفی طرح ریزی شده‌اند و حکمای قدیم بابل همه میخواستند این معما را حل کنند که « چرا آدمی از حیوان بالاتر و از خدایان پائین تر آفریده شده است ؟ »

مسئله دیگری که مورد نظر و بحث ایشان بوده است، همانا قضیه « مبدأ تمدن » است که آدمی چگونه بمیدان مدنیت قدم نهاد ؟ آنان ابداً فرض نمی کردند که بشر در حالی که دارای مرتبه کمال بوده ناگهانی بعالم آمده باشد. در کتاب عهدعتیق یهود نیز همین قضیه آمده است. در حکایت پیدایش آدم باهمه سادگی که دارد، نظریات و تحقیقات الهیون چنین فرضیه‌ای را وضع نکرده است . بابلی‌ها مردمانی تیز بین بوده‌اند . در پیرامون کشور خود اقوام پس افتاده نیم وحشی مشاهده میکردند ، که از آنها در مراحل تمدن بسیار عقب تر بودند. و از آنجا که مدنیت خود ایشان آنقدر کهن و دیرینه سال بود که زمانی را که خود ایشان در مراحل بدویت بودند و هنوز شهرها نساخته، و مزارع نکاشته، بخاطر نمی آوردند. با آنکه دوره صحرانوردی و شبانی را طی کرده و شهر نشین شده بودند ، خاطرۀ آن منازل ابتدائی را بیاد نمی آوردند و در نوشتجات و کتیبه های

خود همواره از ملل دیگر به تحقیر سخن گفته و آنها را مردمی گفته‌اند که اجساد مردگان خود را در زمین مدفون نمی‌سازند؛ یعنی آن صحرا - گردان بیابان نشین که در ممالک خاور زیست می‌کنند، مردگان خود را هر جا رسیده ب خاک سپرده و قبور آنها را گذاشته و میگذرند و هیچ آداب و رسومی در باره آنها مرعی نمی‌دارند .

چند سال قبل ما موفق شدیم که تعداد بسیاری الواح باستانی را مطالعه نموده و مندرجات آنها را بایکدیگر تلفیق کنیم و از آن حکایتی کامل استخراج نمائیم که یکی از اسطوره‌های قدیم سومری است .

از روی مزاح، من این حکایت را تئوری داروین^(۱) سومری لقب دادم و ظاهر آن اسطوره در آن ملک رواجی وسیع داشته ، زیرا نسخ عدیده از آن، در هر گوشه و کنار بدست آمده است . در این داستان، درست مانند سرگذشت آدم و حوا، زن نقش مهمی بازی میکند با این تفاوت که حوا را طبقات آدمیان در نسلهای بعد محکوم کرده‌اند ولی برخلاف ، زن بابلی، در این حکایت مقامی مافوق بشر داشته و در اعمال خودتالی خدایان عظیم الشان قرار گرفته است .

این اسطوره حاکی است که انسان در آغاز، در حالت توحش بوده و گیاهان صحرا را میخورده و مانند دیگر جانوران از آبی که در

۱- تئوری داروین Darwinism فرضیه ایست که منتسب بحکیم طبیعی دان انگلیسی، چارلس روبرت داروین (۱۸۸۲ - ۱۸۰۹ م) میباشد . او نخستین کسی است که قائل به تحول تدریجی انواع موجودات گردید . و مبادی «تنازع بقا» و «فوزافضل» را وضع کرد . کتاب او که شامل فرضیات و نظریات اوست، «اصل انواع The Origin of Species» نام دارد .

غدیرها و آبگیرها جمع می شده می نوشیده، جامه برتن نمی پوشیده و حتی گوئی با چهار دست و پا راه میرفته است. برین روزگار ناهنجار آدمیزاد خدایان را رحم آمد و به او دو نعمت عطا کردند: نخست خدائی آفریدند که به تقریب شبیه به «سرس»^(۱) خدای رومیان و مظهر حبوبات و غلات مزروعی بود. دوم خدائی دیگر بوجود آوردند که مظهر حیوانات و جانوران اهلی و رام بود. پس روزگار انسان نخستین، در پرتو کشاورزی و دام پروری، ناگهان بهبودی یافت. او را طعام بسیار بدست آمد و نیروی تازه گرفت و برپای خود بایستاد و «منتصب القامه» شد. این نکته قابل توجه است که در نزد علماء عصر جدید نیز وقتی که بشر از مرحله وحشیگری به حالت مدنیت رسیده است، همانا علت آن، اکتشاف فن زراعت و هنر اهلی کردن جانوران بوده است.

افسانه‌ها و اساطیر از این قبیل فراوان است، از آن جمله یکی در دست ما میباشد که هنوز صورت کمال حاصل نکرده و از این رو فهم معنای آن تا حدی مشکل است. این حکایت ظاهراً تاریخ پیدایش خط و کتابت را در ادوار و مراحل مختلفه نشان میدهد و این کاملاً منطقی است زیرا که تنها بوسیله خط انتقال علم از نسلی به نسلی و از طبقه‌ای به طبقه دیگر صورت پذیر می شود و بس. ولی این افسانه هنوز نمیتواند ما را به

۱ سرس Ceres نام خدای مادینه ایست که معبود رومیان قدیم بوده و او را مظهر توالد و تناسل در عالم طبیعت می دانسته و همه ساله در ماه اردیبهشت (آوریل) هنگامی که گندم خوشه می بندد جشنی بیاد او برپا میکردند و او را حافظ محصولات زراعتی از غلات و حبوب و انبار و فوآ که می شمرده اند. در لغت انگلیسی کلمه Cereals که بمعنای حبوبات و نباتات غله خیز است از نام همین خدای لاتینی اشتقاق یافته.

وضع کنونی که داریم رهبری کند. بعضی از الواح گلی مراحل تقدم و سير بسوی تمدن را بشمار می آورد و برطبق آنها آدمیان بهر مرحله وقتی می رسیده اند که خدائی از راه مهربانی استعمال ادوات و افزارمعینی را مخصوصاً از نوع ادوات فلاحتی به آنها راهنمایی می کرده است. این نیز مطابق منطق است زیرا که اختراعات گوناگون، خودمانند چرخ هائی است که عرابه ترقی را بحرکت می آورد. عجب این جاست که تا کنون آنچه من اطلاع دارم هنوز ما اسطوره ای که پیدایش آتش را مانند یکی از مراحل تقدم و ترقی بشر نشان بدهد بدست نیاورده ایم. تا کنون در ادبیات مکتشفه از بابل، افسانه ای شبیه به افسانه پرومتوس (۱) پیدان شده؛ هر چند

۱- افسانه پرومتوس Prometheus نام یکی از اساطیر یونان است و خلاصه آن افسانه این است که پرومتوس فرزند موجودی روحانی - مانند فرشته دریا - خدا یا پهلوانی است که به حب بشر و خیرخواهی انسان موصوف می باشد. در برابر خدای زئوس که میخواست آدمی را از روی زمین نابود سازد و نوعی دیگر بهتر از آن خلق کند. پرومتوس از آن دفاع کرد. هزیود Hesiod شاعر یونانی (قرن هشتم ق. م.) داستانهای او را بنظم آورده است. یکی از آنها این است که زمانی که آدمیان بعد از طوفان در زمین زندگانی می کردند آتش نداشته اند ولی پرومتوس آنرا دزدیده در ساقه گیاه رازیانه پنهان ساخت و برای بشر تحفه آورد.

همین افسانه بصورت های مختلف در نزد غالب ملل عالم وجود دارد. از جمله در اساطیر پارسیان قدیم با کتشاف آتش اهمیت بسیار داده شده، و در اخبار و روایات خود آنرا مکرر ذکر کرده اند و روز پیدایش آنرا که پنجاه روز پیش از نوروز است جشنی بر پا می کرده اند که به «سده» موسوم است.

در اکتشاف این گوهر حیات بخش پارسیان هیچگونه افسانه موهوم خلق نکرده اند، بلکه علتی طبیعی برای آن ذکر نموده و گویند: «هوشنگ بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

ممکن است بعدها چنین افسانه‌ای کشف شود. اما اگر چنین اکتشافی روی ندهد ممکن است از آن سبب باشد که بابلی‌ها هیچ تصور نمی‌کرده‌اند که زمانی بشر بدون آتش وجود داشته‌است. بدیهی است بدون داشتن غلات و حیوانات اهلی، آتش برای آدم ارزش چندانی نخواهد داشت. باری هر چند مسئله ذنب ازلی یا معصیت اصلی، فکر فلاسفه دیرین بابل را مشغول نداشت ولی موضوع آلام و مصائب بشری ایشان را متفکر ساخت. بابلی‌ها مانند قدماء یهود معتقد بودند که پاداش و جزای صالحین و ابرار در حیات دیگر عطا خواهد شد و در عقبی نیکوکاران را مقامی اعلا و گناهکاران را منزلتی اسفل خواهند داد.

«هاویه»^(۱) نزد یهود و «ارال لو»^(۲) نزد بابلی‌ها، هر دو عبارت

بقیه پاورقی از صفحه بعد

پادشاه پیشدادی ماری دید، بر او سنگی افکند، آنسنگ بر سنگ دیگری اصابت کرد، از آن آتش جستن نمود.» به تفصیل این حکایت را در شاهنامه ذکر کرده، و در آنجا گوید.

« بسنگ اندر آتش از او شد پدید

کز و روشنی در جهان گسترید... الخ »

۱- هاویه در نزد یهود Sheol، عبارت است از مکان ابدی اموات. آن کلمه را بعضی مترجمین انگلیسی تورات به Hell ترجمه کرده‌اند ولی ما به تبعیت از مترجم فارسی کتب عهد عتیق آن را «هاویه» ترجمه کردیم زیرا بمعنای اصلی نزدیک‌تر است. رجوع شود به سفر اعداد ۲۲/۳۲ و مزامیر داود ۱۳/۸۶ و سفر ایوب ۸/۱۱. و در لغت عرب است که: «الهاویة من اسماء جهنم»

۲- ارال لو Arallu نزد بابلیان باستانی نام مکانی است که در زیر جهان قرار دارد و آن غاری است بس وسیع و معظم و هفت در دارد و اموات چون یدورون آن روند ابدالاباد در آنجا زیسته و باز گشت ندارند.

بوده اند از يك مغاره دور افتاده عظیمی که اموات از نيك و بد، همه میبایستی در آنجا مخلد باشند. پس اگر در این عالم عدالتی باشد، هیبایستی نیکوکاران پاداش اعمال صالحه خود را هم در این جهان دریابند. اگر آدمی نیکی اختیار کند و دیندار باشد و خدا را چنانچه باید و شاید عبادت نماید بالضروره لازم است که از پاداش کردار خود در زمان زندگانی خویش مطمئن باشد و باید که حیات دنیوی را بسعادت و سلام بسربرد، ولی خلاف این مشاهده میشود. پس چرا خدایان این بیعدالتی را روا داشته اند؟

این اندیشه که قدمای یهود را حیران ساخته و در سفر ایوب (۱) آنرا بطول و تفصیل بیان کرده اند، مایه سرگردانی و تفکر بابلی ها نیز بوده است. آنان نیز سرگذشت های سوزناک از آن مصائب و بشری داشته اند و بالاخره مانند یهود معمای این بدبختی ها را نتوانسته اند حل نمایند.

آری، باید گفت که در میان ملل قدیمه شرق نزدیک، همواره این عقیده وجود داشته که مسئولیت کارهای بد در شخص مجرم و خطاکار باقی نمانده و بدیگران نیز تجاوز می کند. یعنی گناه افراد دامنگیر

۱ - ایوب Job نام یکی از صالحین و انبیاء یهود است که در عهد عتیق سفری باو منسوب میباشد و گویند در عصر کلدانیان در نزدیکی صحرای شرقی فلسطین میزیسته است. در اخبار و روایات اسلام هم از او سخن بسیار گفته اند (قرآن: سوره ص - ۴/۳۸. الانبیا: ۸۴/۲۱) صبر او ضرب المثل گشته است.

کتاب ایوب مجموعه سخنانی است که ما بین او دوستان وی در باب شدائد و آلام جهان تبادل شده است.

تمام قوم و عمل بد پدشامل حال فرزند شده و به عقباب و اولاد اوحتی در طول نسلهای بی شمار خواهد رسید . چنانچه عیسی چون کوری مادرزاد را دید، از او سؤال کردند: «ای استاد، گناه که کرد ؟ این شخص یا والدین او، که اکنون این چنین کور زائیده شده است ؟ » (انجیل یوحنا ۹/۳-۱)

ولی این فلسفه نیز مسئله تاریک آلام بیگناهان را روشن نمی کند و تنها جوابی که ممکن است به سؤال « علت آلام بشر » داده شود، این است و بس که « در این جهان عدالت وجود ندارد ! »

بدیهی است این جواب باستانی که ناشی از نظر بد بینی است، بشر را قانع نساخت، پس آنرا رها کرده و قاعده جزا و سزای عالم عقبی را بجای آن نشانند. در ازمینه باستانی هنوز باین مرحله نرسیده و بابلی ها تنها تصویری که نسبت بحیات بعد از مرگ میکرده اند این بوده که آدمی پس از مرگ يك زندگانی آمیخته بکمال شدت ورنج خواهد داشت. در نزد ایشان مکانی که همه آدمیان محکوم اند که پس از موت به آنجا بروند عبارت است از غاری بسیارعظیم وپهناور که در زیر سطح ارض قراردارد. در آنجا همه عور و برهنه مخلدند و فقط روح ایشان صاحب بال و پر خواهد بود؛ و طعام و شرابی جز خاک زمین نخواهند داشت، زیرا آفتاب بدرون آن غارمظلم نمی تابد و گیاهی نمی روید. در آن هاویة ظلمت خیز، ارواح همه آرزوی فضائی سر گشاده دارند بلکه از نور آفتاب و نعمت بینائی لذت ببرند . بدیهی است این منظره دهشت ناک بهیچوجه جالب طباع نمی بود و از این رو پهلوان باستانی آن سرزمین، گیل گمش، منتهای کوشش و سعی را مبذول داشت که کلید حیات جاویدان را بدست آورده و

ابدالآباد بروی زمین زنده بماند و از لذائذ نور و حیات متمتع شود. حتی عمر نوح بابلی که در جزیره کوچک دوردستی محروم از تمام آثار تمدن بسر می برده و با آنهمه رنج انزوا و درد تنهایی باز صدمبار بهتر از حیات در آن مغاره هولناک و ظلمانی بوده که انبوهی از مردگان در آنجا بیکدیگر فشرده شده باشند .

اگر اسطوره پیدایش گیتی (۱) را بطور کلی داخل در زمینه فلسفه بدانیم و افکار گوناگونی را که بشر درباره آغاز عالم داشته است، بابتی از حکمت بشماریم هر آینه موضوع سخن ما میدان وسیع تری خواهد یافت زیرا حکایات و داستانهای مربوط به آفرینش همیشه متعدد و فراوان بوده و خواهند بود و چنانکه قبلاً اشاره کردیم ، سرگذشت خلقت نزد بابلی ها مبنی بر این اساس بوده است که - در ازل فقط لجه ای آشفته وجود داشت که الهه تیامت مظهر آن بود. در درون آن لجه تاریک، خدایان دیگر بوجود آمدند و با تیامت بجنگ و ستیز برخاسته و کوشیدند که آن آشفستگی را بسامان آورده، نظام و آئینی بر جهان برقرار سازند . ایشان این آئین و نظام را از این راه بدست آوردند که آب جهان را بدو بخش تقسیم کنند؛ آنچه مافوق زمین است با آنچه در تحت الارض است از یکدیگر جدا سازند ، بهمان روش که در توریة آمده است. (۲) پس ، سطح زمین از

۱- اسطوره پیدایش گیتی « کوسو گونی Cosmogony » . کلمه ایست یونانی الاصل مرکب از دو کلمه « کوسو » یعنی عالم و « گونوس » « ایجاد » و آن بمعنای حکایت و تولید عالم است. هر نظریه و فرضیه که درین باب باشد نیز بهمین عنوان به کوسو گونی موسوم است .

۲ - سفر پیدایش

نصف جسم مرده اژدها بظهور رسید و آن بر روی آب‌های تحت الارض روان شد. نیمه دیگر کالبد او را مانند سرپوش بر روی آن سطح قرار دادند تا مانع از تجاوز آبهای فوق الارضی به زیر زمین شود. ظاهراً آبهای پائین، تلخ و نامطلوب بود در حالتی که آبهای بالا، شیرین و گوارا و بصورت باران دائماً پائین می‌ریخت، نهرها و دریاچه‌ها بوجود می‌آورد و زمین را آبیاری می‌کرد. چه سبب بود که آبهای فوقانی بامیاه تحتانی نیامیخته و مخلوط نشدند؟ سئوالی است که هیچیک نه بابلی‌ها و نه کتاب مقدس عهد عتیق، جوابی بدان نداده‌اند، خلاصه از این اسطوره دورنمایی این چنین در مد نظر می‌آید: عرصه‌ای قابل کشت و زرع بر فراز سطحی از آب شناور است. آسمانی رفیع و استوار مانند طاسی واژگون بر روی آن قرار گرفته و درون آن، ماه و خورشید و ستارگان مطابق طرحی منظم بجنبش مشغول. اکنون میباید که حیوان و نبات در آن عرصه آفریده شود؛ چون این قدم برداشته شد، بر حسب عقیده بابلی‌ها، انسان، آخر کار مانند تاجی بر تارک پیکر وجود نمودار گردید.

در این اسطوره پیدایش گیتی، سخنان بابلی‌ها با کلمات یهود بسیار مطابق افتاده. از اینکه عبرانیان بعداً از بابلیان اسامی آنرا اقتباس کرده‌اند شبه‌ای نیست.

از میان آثار بابلی در این مقوله، همچنین حکایات دیگر بدست ما رسیده که چندان پرهیاهو و جنجال نیست. در یکی از آنها منقول است که - کیهان نخست توده‌ای ضخیم از آب بود و در آن بمرور زمان خدایان یکی پس از دیگری بوجود آمدند. بتدریج اعمالی مطابق عقل و حکمت

چون وچند

از ایشان ناشی گردید تا آنکه عاقبت یکی از آن میان که از همه خردمندتر بود بر آن سر شد که زمین را بیافریند . پس به امر او طوفانی پراقتلاب بظهور آمد و زمین خشک از بحر جدا گردید. آنگاه کارها بسامان و نظام شده بر راه افتاد و حدی برای آبهای آسمانی و زمینی مقرر گشت و حدود رودها معلوم گردید. دوسر حد بر و بحر معین شدند که هیچیک از حدود خود تجاوز نکرده و بدیگری تخطی نمی توانستند کرد. پس از آن یاد راجر جنگی که بین خدایان در گرفت یا در نتیجه عمل خاص خلقت (الواح گلی از بیان علت ساکت است) انواع جانوران و گیاهان، بتفاریق بظهور رسید تا به پیدایش آدمیزاد منتهی گشت .

نظم این حکایت بسیار شبیه و مانند حکایت توریة است که در هر دو ، انسان خلاصه خلقت و گل سر سبد وجود و ثمره آفرینش شمرده شده است . (۱)

۱ - شاعر حکیم پارسی زبان گوید :

« ترا ازدو گیتی بر آورده اند بچندین میانجی پیورده اند
نخستین فکرت پسین از شمار توئی خویشتن را بیازی مدارا »

حجر الفلاسفه^(۱)

در اینکه بابلی‌ها در تاسیس بنیان علوم انسانی سهمی فراوان داشته‌اند جای سخن نیست. چه‌ایشان از آغاز دومین هزاره قبل از میلاد با کمال دقت هر چه را که از زیر نظر تیزبین ایشان می‌گذشت، جمع‌آوری و مدون می‌کردند. مجموعه اطلاعات و معلومات ایشان به اعقاب بعد و به طبقات آتیه نژاد بشری منتقل گردید.

از آن جمله در زمینه علم طب، ایشان هم از دیرباز، گام‌های بلند برداشتند. البته در این سخن منتظم که فوراً در معرض اعتراض قرار گرفته و بمن بگویند آنچه که ایشان کرده‌اند، «سحر و جادو» بوده نه طب

۱ - حجر الفلاسفه - اصطلاح کیمیاگران است؛ از قدیم سنگ اکسیر را گاهی باین لقب میخوانده‌اند و بر آن عقیده بوده‌اند که بعضی فیلسوفان چنین سنگی را دارا هستند که چون آنرا به فلز ناپاک میزنند به فلز پاک یعنی زر و سیم مبدل می‌شود. چون فن کیمیاگری نزد مردمان عهد قدیمه بابل و آشور نیز معمول بود که منتهی به علم شیمی کنونی گردیده است، از این دو مؤلف همین نام را عنوان این فصل قرار داده تا از توسعه علوم طبیعی و ریاضی نزد بابلی‌ها بحث کند.



يك استوانه طبي که در آن ادوات جراحی نموده شده (۹)
و پزشکی . رفته رفته از بس از لغت سحر سوء استعمال شده، صبر و
حوصله من به آخر رسیده است زیرا همه جا بغلط این کلمه را برای هزار
گونه سیئات و خطیئات بکار برده و معنای پیدای آنرا پنهان ساخته اند .
اکنون هنگام آن است که آن کلمه را دور افکنده و بجای آن لغتی دیگر
وضع کنیم شاید معنای حقیقی و روشن آنرا متضمن باشد. آنچه که اکنون
از آن به «سحر» تعبیر میکنند، غالباً معنای «علم» است در وقتی که در
مرحله طفولیت باشد .

در زمان ما بسیاری از اهم متوحشه، وقتی که خشکسالی بغایت
می رسد و آنان بطلب باران برمی آیند، آتشی عظیم می افروزند تا دودی
کلان از آن برخیزد و همچو می پندارند که چون این ستونهای هنگفت
دود به آسمان برسد بچشم ابرها رفته و نزدیکتر می آیند و از این سبب
است که باران خواهد بارید . بدیهی است که، این اندیشه ای موهوم بیش
نیست . لیکن موجب بسی شگفتی است که می بینیم نه تنها انسانهای
اولیه بدین گونه اوهام و خرافات معتقد بوده اند، بلکه در عصر ما نیز

برای جلب باران یا دفع طوفان و تگرگ ، بعضی مردمان خوش باور آمریکا که در ایالات جنوب غربی ساکن اند، برای سخنان و راهنمایی های مرتاض ها و دراویش دوره گرد، گوش شنوا دارند . شك نیست که هیچ حقیقت ساده بدست نخواهد افتاد مگر بعد از يك سلسله مساعی بیهوده و کوششهای عبث . در عالم هر نتیجه منفی، اگر بدقت و ارسای شود، خود قدمی است بسوی يك حقیقت مثبت . سزاوار است در این باب، حال يك دانشمند شیمی شناس را به نظر آوریم در وقتی که به جستجوی فورمولی است . چگونه در آزمایشگاه خود بکار سرگرم و ساعات بسیار، اوقات خود را مصروف تجربه و تحقیق می سازد. ولی تمام مساعی او لغو و بیفایده مانده و عاقبت چون میمیرد، جز يك مجموعه مفصل از تجربیات و تحقیقات بی نتیجه، چیزی بجای نمیگذارد . آیا درباره این مرد دانشمند باید گفت که سراسر عمر او بیهوده تباه گردیده ؟ ابدأ! چنین نیست! دانشمند دیگری که بجای اومی نشیند و تحقیق در همان مسئله و موضوع را پیش می گیرد، دیگر اشتباهات و خبطهای سلف خود را تکرار نخواهد کرد . همان طریق او را پیش میگیرد تا عاقبت بدون گمراهی و خبط به مقصود می رسد . اگر ناکامی ها و یا اشتباهات دانشمند اولی نمی بود مجال بود که عالم دومی کامیاب و فائز گردد . بعبارت دیگر اگر در گذشته تاریخ ، بشر يك سلسله خطا و غلط نداشت و سرگشته وادی ها نمی گردید- کما اکنون بر آن اشتباهات نام «سحر» گذاشته ایم و از آن بیزار گشته و بدور افکنده ایم - هر آینه علوم عصر جدید محال بود بوجود آید. چه آیندگان از خطاهای پیشینیان که بحکم اجبار مرتکب شده اند

پندها گرفته و دو بانه مرتکب آن نمی‌شوند .

پس از این مقدمه ، نظری به علم طب با بلی‌ها می‌افکنیم و می‌بینیم که در آن عصر و زمان ، بشهادت عنوانات والقبای که غالباً بعد از اسامی اشخاص مهم ذکر شده ، شماره اطباء بسیار بوده است و صنعت طب چندان نزد ایشان محترم و گرامی بوده که برای انتظام استعمال آن قوانین و نظاماتی وضع کرده بوده اند . بعضی قسمتهای قوانین هامورایی به امر جراحی اختصاص دارد . در آنجا حق الزحمه یادست‌مزد جراح قید شده یعنی میزان آن را به تناسب عملی که انجام می‌داده معین کرده اند . همچنین مزد معالجه برای شخص متمول صاحب‌شان با اجرت همان عمل برای کارگری فقیر یا غلامی بیچاره مختلف است . این قوانین از این مرحله بالاتر رفته و جرائمی برای خسارات بدنی و معالجه‌های غلط بر عهده اطباء مقرر داشته است و آن از حد جریمه مختصر درباره اشخاص غیر مهم شروع تا به مجازاتهای شدید به نسبت مردمان محترم و مهم منتهی میشود . درجه مجازات‌ها و جریمه‌ها در آن قانون بتناسب درجه اهمیت و مسئولیت طبیب است . حتی به آنجا رسیده که اگر جراحی ، خسارت جسمانی فاحشی بمریض وارد آورد ، مقرر است که دست او را قطع کنند و یا اگر فرزند شخص بزرگی را هلاک سازد ، پسر همان جراح را بعوض باید بقتل برسانند .

این جرائم جراحان البته بسیار خشن و ظالمانه بوده است . خصوصاً وقتی که در نظر بگیریم که در آن عصر و زمان باستانی ، نوع بشر هنوز بوجود ذرات صغار ذره‌بینی (میکروب) پی‌نبرده و انتشار و عفونت‌امراض بسیار اتفاق می‌افتاده ، از این رو اعمال جراحی بیشتری نتیجه و خطرناک

بوده است. پس اگر واقعاً این مقررات و قوانین درست بموقع اجرا نهاده می‌شد، اطبا و جراحان بیچاره نه تنها تمام مال خود را بایستی به جریمه پردازند، بلکه اعضا و جوارح و حتی جان خود را نیز بایستی بفراموشی بدهند. چگونه در چنین وضعی، مردم به کار جراحی و طب رغبت می‌کرده‌اند؟ جواب این سؤال آن است که قوانین هامورابی فقط موارد فوق‌العاده را پیش‌بینی کرده که خطر عمل جراحی بدون شك ناشی از بی‌احتیاطی یا غفلت او بوده باشد. گذشته از آن، همه این جرائم و مجازات‌ها فقط بعد از رسیدگی و محاکمه منظم در برابر قضاات قابل اجرا بوده است. باید در نظر داشت که در آن روزگار، هیچگونه مجامع طبیبی وجود نداشته که سطح معین اعمال طبیبی را ثابت نگاه‌دارد و از این رو، يك نوع کنترل سخت و مجازات شدید برای حفظ جان مردم ضرورت داشته است.

این بود مسئله جراحی، اما موضوع درمان بوسیله نباتات و داروهای طبیبی که آن نیز وسعت و رواج زیاد داشته است. صدها کتیبه بروی الواح گلی بدست ما رسیده که شبیه است بدستورالعمل‌های طبیبی کتب پزشکی کنونی، آن‌ها غالباً شروع میشود بذکر و وصف علائم مرض و سپس دستور معالجه و نسخه دوا و پایان می‌پذیرد به يك نوع مناجات یا اوراد. اینك یکی از آن نسخ در ذیل نقل میشود:

اگر مریض تب دارد و عرق سرد بدن او را می‌پوشد و دردی در معده حس میکند و لرز بر او عارض میشود باید ریشه فلان و فلان گیاه را بگیرند و آنرا در هاون خوب بسایند تا گرد بشود، پس يك قبضه از

فلان نبات را گرفته با آن گرد مخلوط کنند و شربت بسازند و بمریض بدهند تا قبل از غروب بنوشد. سپس فلان و فلان و دریا مناجات را تلاوت نمایند.

اوصاف امراض در این الواح چنان روشن و واضح است که اطباء جدید هم از روی آن میتوانند مرض تشخیص دهند. در بعضی موارد علائم مهم ذکر نشده‌اند بطوریکه گویا مریض در آن واحد به چند مرض گوناگون مبتلا بوده است. نسبت بارزش واقعی این گیاهها و داروهای طبی قدیم بابلی ما هنوز مشکوک هستیم و اسامی بسیاری از آنها بر ما مجهول است و چون هیچ گونه وصفی در باره آنها بدست نیامده، خیلی مشکل است که باین زودیهاتوان معلومات دقیق و مشخصی نسبت به آثار ادویه باستانی مدون ساخت. از آنجا که مردم بابل بدقت نظر و وحدت بصر موصوف‌اند، ازین سبب بدون شبهه اکثر معالجات ایشان بر روی پایه تجربه‌های بسیار طولانی قرار داشته و به آسانی میتوان تصور کرد که این داروها کم و بیش مؤثر بوده‌اند. بعنوان تفریح، شاید بی‌مزه نباشد که بگوئیم که ترکیب روغن زیتون با آب جو را برای معالجه ریزش مو و کچلی که قدما استعمال میکردند، گویا سابقه باستانی همان معالجه امروز است که از روغن و الکل «شامپو» ساخته و سر را مالش میدهند.

شاید بر بسیاری هنوز مجهول باشد که طلایه روغن گرم برای رفع گوش درد در دو هزار و پانصد سال قبل ازین، بوسیله آشوریه‌ها استعمال می‌شده است. هزارها ازین قبیل داروها مبتلایان بامراض بسیار موزی

و مهلك را در آن اعصار قدیم باستانی ، نجات می داده است .

لیکن ممکن است اعتراض کرد که این علم تجربی قدما را نمیتوان علم واقعی دانست، و روی هم رفته يك نوع حقه بازی و شارلاتانی شمرده میشود . جواب آنست که علم طب جدید هم تا چند سال قبل چنین بوده ، بلکه در بعضی موارد هنوز هم چنان است. چیزی که بیشتر مورد ایراد است ، مسئله او را د یا افسون ها میباشد که معترضین میگویند دعا بدر گاه الهی را چگونه باید عمل خالص طبی می آمیخته اند؟ غافل از آنکه ما خود نیز همین عمل را بنحوی دیگر عیناً انجام میدهیم. یعنی اول طبیب را طلب کرده و از او نسخه گرفته ، سپس کشیش را دعوت میکنیم که برای مریض دعا کند . ما مردم عصر حاضر علم و مذهب ، هر دو را بکار میبریم ، ولی بدست دو عامل جدا گانه؛ برخلاف قدما که نزد ایشان يك نفرويك عامل مأمور انجام هر دو وظیفه بوده است . در زمینه طب البته با بلی ها افکار عجیبه بسیار داشته اند. هنگامیکه ملاحظه می کرده اند کسی پس از ابتلاء بمرضی شفا می یابد و بعد از اندك مدتی ، دیگری از اهل خانه و یا از نزدیکان او بهمان بیماری مبتلا میشود و مرض از شخصی بشخص دیگر منتقل می گردد، آنها این امر را چنین تعلیل میکردند که شیطان خاص آن مرض ، از درون بیمار به شخص تندرست حلول میکرده ، ما نیز تا حدی با آنان در این اندیشه شريك هستیم؛ ولی ما علت سرایت را شیطان نام ننهادیم بلکه او را «میکروب» یا - جرثومه - می نامیم. حال آنها این شیطان را نزد خود چگونه تصور میکرده اند، بر ما مجهول است، ولی

ظاهر آن را بصورت يك ابليس - «مفی ستوفل»^(۱) کو چکی فرض میکرده اند که در تارك خودشاخی و برزنج ریشی کوسه و در عقب دمی نو کدار داشته است . زیرا از آن شیطان بهمین صورت زشت و ناپسند مجسمه هائی بدست آمده .

در متون طبیی که از الواح بابلی کشف شده ، این مطلب (مثلا درباره تب) چنین دانسته می شود که: تب در اثر نفوذ شیطان است بداخل بدن که آنرا میخورد و انسانرا نابود میسازد . و می پنداشته اند که این شیطان بد جنس در گوشه معابر کمین کرده و بر عابرین بیچاره غافل تاخته، و آنها را میگرفته است .

باری پس از آنکه معتقد شدند که اغلب بیماریها به سبب شیطان بظهور می رسد، که از بدن انسان مریض به جسم تندرست دیگری داخل میشود، برای رفع آن ابلیس موزی ، اطباء روحانی بابلی تجربه خاصی بکار بردند؛ یعنی درصدد بر آمدند که برای آن شیطان وسیله تغذیه دیگری فراهم سازند که آن مریض و سایر افراد سالم خانه از شر آن در امان بمانند . ازین رو بهره یا بزغاله ای گرفته و آنرا در جوار بیمار قرار میدادند و سعی میکردند که مرض از بیمار به آن حیوان منتقل شود، و بعد از مقداری آداب و تشریفات مذهبی که بزعم ایشان برای رسیدن به مقصود نافع

۱ - مفی ستوفل Mephistopheles این کلمه یونانی الاصل نام شیطانی است موزی و شریر که در افسانه های قرون وسطی مذکور شده و گویند که «فوست» روح خود را باو فروخت . گوته شاعر آلمانی او را در منظومه خود این چنین یاد میکند .



تصویر يك شیطان زشت آشوری

بوده آن حیوان را گرفته و کشته و جسد او را شکافته ملاحظه می‌کردند که آیا مرض بداخل جسم او سرایت کرده یا نه ؟

اگر کبد یا ریه آن جانور مرض و علتی را نشان میداد و آثار و علائم ناخوشی در او مشهود می‌شد، چنین حکم می‌کردند که در آن عمل توفیق یافته و بمقصود رسیده‌اند. البته درست است که این کاری بیفایده بوده، ولی برای مریض هم ضرری نداشته است و مسلماً در بسیاری از بیماران ایجاد اطمینان خاطر و امیدواری می‌کرده است. هم اکنون بسیاری از پزشکان امر وزی معتقدند که اگر مریض خود را مطمئن سازند که او در طریق سلامتی است و دوره بیماریش بسر آمده، نصف راه را طی کرده‌اند. باین ترتیب، آن فورمول (سحری) عصر بابلی بسیار شبیه است به تأثیر تلقین نفسی که پزشکان عصر حاضر در روحیه مریضان بکار می‌برند.

البته این سیستم معالجه صواب نبوده ولی فکر وجود شیطان مرض همچنان در طول اعصار در مغز انسان باقی مانده تا به ايام ما رسیده است. این همان اسلوبی است که عیسی برای معالجه دیوزدگان علیه بکار برد (۱)، و همان طریقه ایست که عربهای امروز برای شفای جنون یعنی «جن زدگی» بکار می‌برند. در عین این که کاری موهوم است ولی فکر آن با کمال تعجب با افکار امر وزی منطبق می‌شود. یعنی ما هم همان اعمال را منعکس کرده و نتیجه گرفته ایم. از این قرار که دانشمندان میکروپشناس عصر حاضر، حیوانی را گرفته و بدرون بدن او جرثومه مرض انسان را داخل می‌کنند. سپس جزئی از آن را گرفته و آن را دوباره در بدن مریض تزریق می‌نمایند تا شفا یابد. یا آنکه آن را در بدن

سالمی وارد میسازند تا از نفوذ مرض در امان بماند. با وجود همه اعتراضاتی که بعضی از اخلاقیون با وجدان به عمل «مایه کوبی» دارند، ما از آن عمل نتیجه مثبت میگیریم. حال اگر معلوم شد که امر و زعملیات علمی عصر نوین با عملیات قدما و انسانهای اعصار باستانی این چنین شباهت و قرابت داشته، دیگر حق نداریم که آنرا تخطئه کنیم و بعنوان ارتکاب سحر و جادو آنها را محکوم سازیم.

در دو هزار سال ق. م. مردم بابل قوانین محکم و اساسی علم ریاضی را مدون ساختند. همان قوانینی که یونانیها نتوانستند دوباره کشف کنند، مگر بعد از انقضاء ۱۵۰۰ سال. این مردم باستانی آنقدر در این فن دقیق تحقیق کردند که اینک دانشمندان آشورشناس وقتی که میخواهند فورمولها و جدولهای ایشانرا تجزیه و تحلیل کنند در تیه ارقام و اعداد فر و افتاده و سرگردان میمانند. یعنی بهرموز اعداد و حل آنها و استخراج جدولها بطریقی که ایشان دانسته و حل کرده اند هنوز نمیتوانند راه یابند؛ مگر اینکه مقام ایشان در علم ریاضی از آنها بالاتر باشد.

با این همه ریاضیون عصر بابل مشکل مهمی در پیش داشته اند که در نظر بدوی مانع کار ایشان بوده است و آن عبارت است از وضع سیستم اعداد. هر چند در اعصار بسیار دیرین بابلیها به سیستم اعشاری که مبتنی بر اساس ساده شماره انگشتان است آگاه بوده اند، معذک علماء بابل اسلوب دیگری برای شماره اختراع کرده و استفاده نموده اند. آن همانا روش «ستینی» یا شصت شماری است که بر اساس واحد اعداد عشره نیست بلکه برستین یعنی ۶۰ است. این اسلوب برای محاسبات پیچ در پیچ که

موجب سرگرمی ریاضیون بابل بوده است بمراتب بررورش اعشاری
امروزی رجحان دارد. زیرا در اسلوب اعشاری، واحد عدد فقط قابل تقسیم
بر ۱۰ و ۲ و ۵ است، اگر اعداد دیگر بر آن واحد افزوده شود قهرآبه
کسری مشکل انقسام می یابد. برخلاف واحد اسلوب ستینی یعنی عدد
شصت که بمقسوم علیه چند، مانند ۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ و ۱۰ و ۱۲ و ۱۵، قابل
تقسیم می باشد، اگر آن واحد به درجه بالاتر افزایش یابد باز قابل تقسیم
بر ۹ و ۱۶ و اعداد دیگر نیز خواهد بود. استعمال این سیستم که هیچوقت
در محاسبات بابلی منسوخ نشد معلول کهنه پرستی و جمود فکری
بابلی ها نیست، چنانکه بعضی گمان کرده اند؛ بلکه سبب رواج آن
قابلیت انعطاف و سهولت عمل حساب در آن سیستم بوده است. اسلوب ستینی
به قدری عملی و قابل استفاده است که هنوز در زمان مادر جهان متداول
و معمول می باشد. چه بسیار اشخاص در حالی که متوجه نیستند خودشان هنوز
در پاره موارد همان سیستم را عمل می کنند. مثلاً دائره که ریاضیون آنرا
به ۳۶۰ جزء تقسیم کرده و هر جزء را «درجه» می گویند و تقسیم ساعت
به ۶۰ قسمت که هر قسمت را «دقیقه» و تقسیم دقیقه به ۶۰ بخش که هر بخش
را «ثانیه» می نامند، همه استعمال همان اسلوب ستینی معهود بابلی است.

علاوه بر اینها علماء ریاضی عصر بابل بعضی خدمات دیگر بفن
شریف (ریاضی) کرده اند که از نظر عامه تا کنون مجهول مانده است، از آن
جمله: یکی آن است که بابلی ها اول کسانی بودند که ارزش قطعی
و واقعی ارقام را نشان داده اند. مثلاً وقتی که ماعدد ۳۷۵،۳۰۰ را
بنویسیم، رقم اول این عدد یعنی ۵ درست عین همان رقم آخر است، در

حالتی که ارزش واقعی آن چنین نیست رقم اول- یعنی پنج اولی- از درجه ملیون است و پنج آخری از درجه آحاد . بسیاری از علماء قدیم برای درجات ملیون و الوف و مآت و عشرات علائم خاصی وضع کرده بوده اند. آن اختراع در قدیم که متضمن ارزش حقیقی آن اعداد است بقدری مهم است که بسیاری آنرا اکنون اقتباس کرده اند بدون آنکه از سومری ها که اول مخترع این علامات بوده اند اندک یاد کنند . از این گذشته اخیراً معلوم شد که ریاضی دانهای بابل از علم جبر و مقابله و علم هندسه با خبر بوده و این علوم را بسط داده و تکمیل کرده اند . اما رقم صفر (۰) ، گویا باز هم آنها بوده اند که نخست آن علامت را اختراع و وضع کردند یا به وضع آن نزدیک شدند. در کتابی تألیف یکی از علماء بزرگ ریاضی چنین آمده است :

« لازمه روش افکار باطنی فلسفه هندو این بوده است که (عدم) را تصور کنند و حقیقت عدم را با يك علامت مخصوص نشان بدهند . « متأسفانه من با بیان این مرد دانشمند موافق نیستم زیرا که فلسفه های باطنی سومری ها از این مقام بالاتر است. آنان وقتی که يك رشته ارقام را به تحریر درمی آوردند ، اگر در یکی از ستونهای علائم مثلاً در طبقه مآت هیچ رقمی وجود نداشت بجای آن علامتی میگذارده اند که معنی « هیچ » داشته است. زیرا می ترسیده اند که مبادا بعدها اگر کسی آن نوشته را استنساخ کند متوجه آن محل خالی نشود و آن ارقام را نزدیک یکدیگر نگاشته و در نتیجه کمیت و ارزش عددی آنها تغییر یابد . آن علامت منفی تقریباً بمعنای کلمه «هیچ» است که بخودی خود

همان معنی - صفر - را دارد. اینکه گفتیم سومری‌ها خیلی به اختراع صفر نزدیک شدند از آن سبب است که آنها آن علامت «هیچ» را بطور ثابت و مستقر استعمال نمی‌کرده‌اند و عیناً مثل خود ما مقادیر را بطور ساده‌تری ذکر می‌نموده‌اند. مثلاً می‌گفته‌اند سه خر و اورو چهارری و از ذکر مقدارهای جزء خر و اورو منظور سهولت کلام اجتناب می‌کرده‌اند. باری همین علامت «هیچ» را در مدت دو هزار سال، لااقل قبل از زمانی که هندوها موفق با اختراع علامت خاصی برای «صفر» بشوند که نماینده عدد عدمی باشد، بکار بردند. در حدود ۵۰۰ ق.م. شخصی بنام نبوریمانی^(۱) علامت مخصوصی برای (ایضاً)^(۲) در حقیقت مانند صفر در جدولهای نجومی خود که بمنظور حساب منازل قمر و کسوف و خسوف رسم کرده بود بکار برد.

هیچکس منکر نیست که بابلی‌ها پدر علم الفلك (هیأت) اند، کیدین نو^(۳)، که نامش بر یونانیان معلوم بوده ولی مورد توجه علمای هیأت امروزی نیست، در پیشرفت علم الفلك چنان مقام و منزلتی حاصل نمود که سزاوار است نام او را در ردیف کیپلر و کوپرنیک و گالیله قرار داد. البته معلوم است که منجمین بابل قدیم بسیار از وضع مناسب اقلیمی خود مددیافته‌اند. در کشور عراق کمیت نزول باران بسیار کم است و از اواخر

۱- نبوریمانی Nabu-Rimani به یونانی «نبوریانوس» گفته میشود.

نام عالم ریاضی بابلی است.

۲ - «ایضاً» یا علامتی که برای همان معنی استعمال میشود و در لاتین

«Ditto» یا «do» میگویند، به معنی تکرار عدد یا رقم ماقبل است و در خطوط امروزه باین علامت (//) نموده میشود.

۳ - کیدین نو Kidinnu عالم بابلی قدیم که در ۳۶۷ ق.م. می‌زیسته.

فروردین ماه تا مهر ماه لکه ابری در افق دیده نمیشود. در ادوار باستانی که هوا به ذرات دود و بخار مؤسسات صنعتی آلوده نبود و آنقدر صاف و روشن بود که با چشم غیر مسلح، بدون یاری تلسکوپ، رصد کنندگان سهولت می توانستند از برکت آن آسمان روشن، معلومات بسیار از مشاهده و مطالعه کواکب کسب کنند، ایشان حرکات سیارات را رصد میکردند و حاصل مطالعات خود را ثبت می نمودند و هر منظر طبیعی را بدقت زیاد محل توجه قرار می دادند. مثلاً تغییراتی که در هنگام تقویم اعتدالین (ربعی و خریفی) روی میداده، مورد مشاهدۀ دقیق ایشان واقع می شده است.

کسوف خورشید و خسوف ماه و مواضع ستارگان را، آنچنان بدقت توصیف کرده اند که امروز بدون هیچ تردید و بی هیچ سهو و اشتباه، تاریخ سنین و شهور را از روی همان حوادث نجومی که بابلی ها ثبت کرده اند استخراج میتوان کرد. اکنون به ثبوت و تحقیق پیوسته که ستاره شناسان عصر حاضر، هنوز نتوانسته اند آن مقدار مطالب و جدولهای نجومی که بابلی ها جمع کرده بودند فراهم سازند. زیرا طولانی ترین رشته رصدهای نجومی که در گریجویچ بعمل آمده در سال ۱۷۵۰ م. آغاز شده است؛ ولی بابلی ها قبل از آنکه رشته های رسمی رصدهای خود را شروع کنند قرنها بود که در اوضاع آسمان بررسی بسیار کرده بودند.

در این جا نیز جا دارد که کسی اعتراض کرده و بگوید: « بسیار خوب، قبول داریم که بابلی های باستانی در علم الفلك کارها و مطالعات

کرده اند ، لیکن این مطالعات بر مبنای علم خرافی (نجوم) بوده ، یعنی حرکات کواکب ثابت و سیار را برای آن رصد میکرده اند که از حوادث آینده و مغیبات خبر بدهند . پس مقصد و هدف تحقیقات و مطالعات ایشان خطا و غلط است . « جواب این است که البته شکی در این نیست که علم هیأت (۱) متصل و مربوط به علم نجوم میباشد ، همانطور که علم شیمی ناشی و متولد از علم کیمیا است . اگر طلب و کوشش بشری در پی حجر الفلاسفه نمی بود ، هر آینه علم شیمی مدرن موجود نمی شد . حقیقت آن است که هیچ گونه ترقی در هیچ مقوله بوقوع نرسیده مگر آنکه در بدو امر با یک سلسله توهمات و خرافات شروع شده یا پایه آن بر روی قضایای باطله قرار داشته است .

ازین گذشته ، نزد من مسلم نیست که ستاره شناسان ایام ماضیه چشم بر آسمان دوخته و کواکب را رصد میکرده اند فقط برای اینکه در صحیفه غیب سر نوشت آتیه خودشان یا کشورشان را بخوانند . بفرض اینکه در ابتدا بهمین نیت و منظور شروع به رصد اجرام سماوی نموده باشند ، معذک در همان ازمنه دیرین باز احتیاجات عملی برای تدوین تقویم و معرفت اوقات از نظر زندگانی روزمره الزام به مطالعه آسمان می نموده است . علاوه بر این ، همانطور که دانشمندان حقیقی در عصر حاضر همیشه بر حسب ذوق و کیف شخصی خود مطالعه و تحقیق میکنند و اندک توجهی به محل صندوق خرج و علل و اسباب آن مطالعات ندارند ،

۱- علم هیأت از علوم صحیحه = Astronomy و «علم نجوم» = Astrology از علوم خرافی است .

هم چنین یقیناً بسیاری از علماء باستانی با کمال امانت و استقامت برای خدمت بنفس علم کارمیکرده و زحمت می کشیده اند و از منبع و محلّه خارج آن کارها که عبارت از خزانه پادشاهان وقت بوده و بمنظور نفع شخصی ایشان پرداخت می شده، بکلی بی اعتنا و بی خبر بوده اند. این همان قضیه قدیمی «علم برای استفاده از علم» است که در آن وقت نیز حقیقت داشته است. در هر حال قبل از آنکه درین باب آنها را هدف تیر ملامت قرار دهیم بهتر است نخست کتابخانه ها و مطبوعات خود را اگر میتوانیم از کتب و مجلات و مقالات مربوط به علم خرافی نجوم پیاک و تصفیه کنیم! سه هزار سال تحول مطالعات علمی است که ما را بمرحله امروز رسانده است چگونه از آن صرف نظر میتوان کرد؟؟

اما در زمینه علم جغرافیا معلوم است که دانش و اطلاع اقوام بدوی در باره سطح زمین بسیار ابتدائی و خام بوده است. ایشان بایک عقیده غلط درباره شکل ارض شروع بکار کرده اند، آنها زمین را مسطح و آسمان را قبه ای مقعر می پنداشته اند و نیز تصور میکردند که خشکی جهان را دریائی بزرگ و پهناور احاطه کرده است و بر وسیع مانند جزیره ای بزرگ از آن بحر عظیم بیرون آمده (که آنرا ربع مسکون میگفته اند). معتقد بودند که ستونهای هر کول^(۱) حدفاصل زمین را با ما کنی که بشر نباید بدانجا پابگذار تعیین کرده است. همه حتی کودکان دبستان امروز

۱ - ستونهای هر کول Pillars of Hercules در میتولوژی یونان و روم هر کول نام پهلووانی است افسانه ای که پسر خدای خدایان زئوس بوده و او را بسیار زورمند میدانسته اند. هم اکنون در زبان عامه هر آدم قویبیکل و نیرومند را «هر کول» می گویند.

میدانند که این عقاید نه فقط تا زمان رومیان، بلکه تا ایام کولومبوس (۱) نیز در عالم رایج و شایع بوده است .

نقشه‌هایی که در قرون وسطی رسم شده و اکنون موجود است ، بقدری نزد ما عجیب و منحرف بنظر می آید که مایه حیرت و شگفتی است . البته بابلی ها بسیاری ازین عقاید و افکار را داشته اند و در واقع بعضی از آن‌ها را ایجاد و اختراع فکر خود آنها بوده است؛ مثلاً معتقد بوده اند که در روی زمین مکانی است موسوم به «جبل آلهه» که منزلگاه خدایان میباشد. همه این تصورات موهوم از نسلی به نسلی و از کشوری بکشوری انتقال یافته ، چنانکه مثلاً یونانیان کوه الیم پوس (۲) را محل و مکان آلهه می‌شمردند . هم چنین در مذهب مسلمانان این عقیده موجود است و بر آنند که شخص صالح با طالع بعد از مرگ بدانجا میرود (۳).

بابلی‌ها مانند دیگر اقوام قدیمه جهان بر آن بوده اند که در زیر زمین

۱ - کریستوف کولومبوس Christopher Columbus ایتالیائی ، کاشف آمریکا ، متولد ۱۴۴۶ م. متوفی ۱۵۰۶ .

۲ - اولیم پوس Olympus نام کوهی است در شمال یونان که نزدیک به ده هزار پا ارتفاع دارد ، بر حسب میتولوژی یونان خدایان در آنجا اقامت داشته اند .

۳ - این نیز مطلبی دیگر است که مؤلف به اسلام نسبت داده و این بنده به چنین عقیده در نزد مسلمانان اطلاع نیافته ام . ظاهراً مؤلف فقید با همه فضیلت و احاطه که در تاریخ قدیم و باستان شناسی و علوم مسیحی داشته است از مبادی اسلام و آداب اسلامی اطلاع کاملی نداشته که این چنین عقاید را به مسلمانان نسبت داده است . اگر عوالم برزخ و دوزخ و بهشت که معتقد مسلمانان است مقصود او بوده ، مسلماً با عقیده بابلی‌ها بکلی متفاوت است زیرا آنها را بوط به جهان دیگر است نه آنکه در این جهان در تحت الارض واقع باشد .

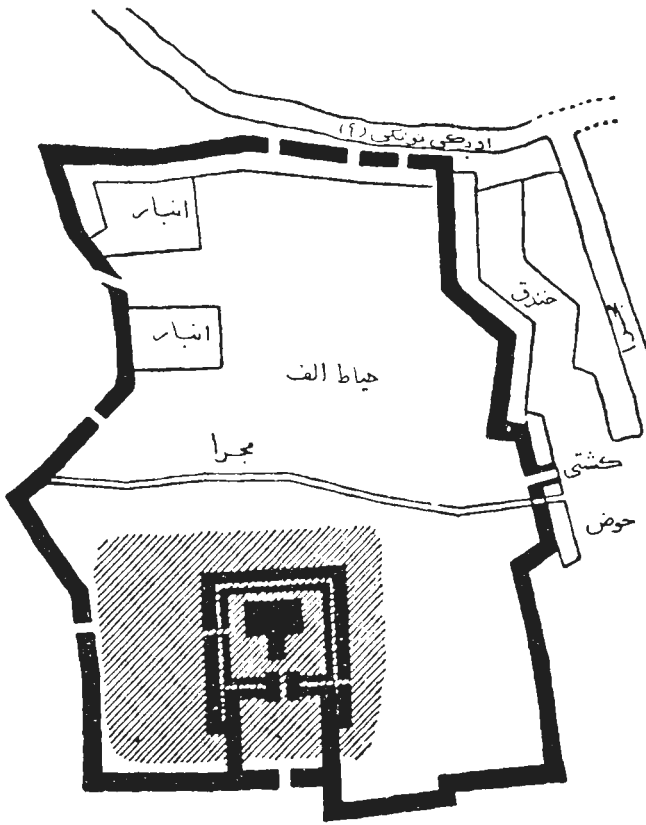


لوح قدیمی که شهر باستانی نیپور را نشان می دهد

غارِ شگفت و پنهان و ژرف موجود است که تمام اموات در آنجا اقامت دارند؛ و آن شبیه است به محل موسوم به هادس^(۱) نزد یونانیها و رومی ها، و شئول^(۲) نزد یهود. نیز آنها می گفتند که در یکی از اطراف زمین جزیره ای وجود دارد

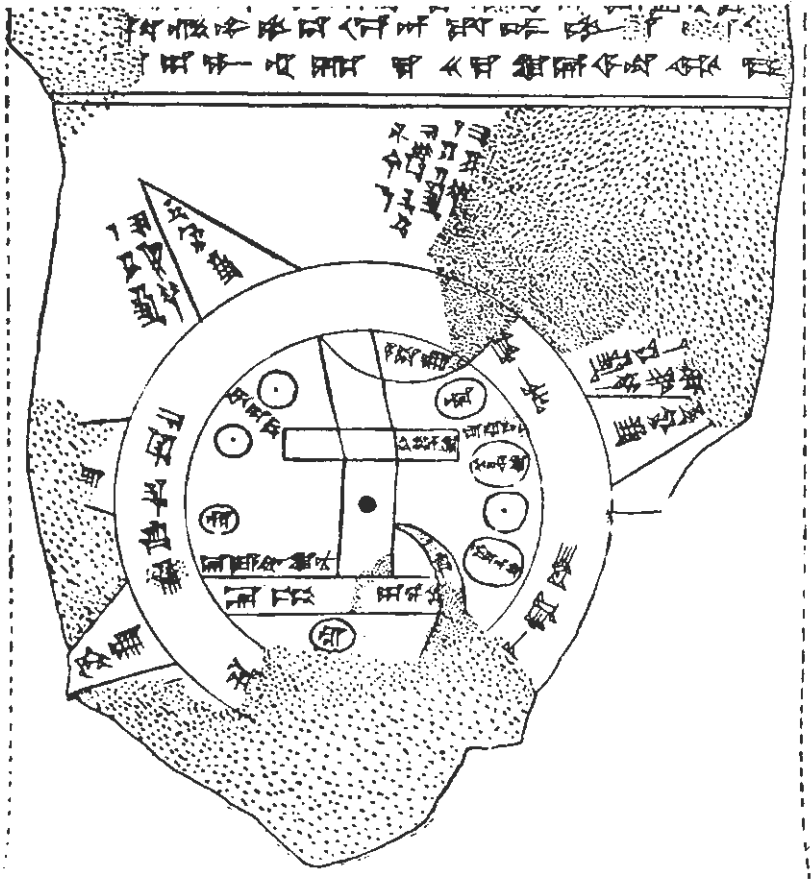
۱ - هادس Hades در میتولوژی یونانیان نام اقامتگاه اموات است که می پنداشته اند در زیر زمین قرار دارد .

۲ - شئول (هاویه) Sheol عبری نزد یهود منزل لگام مردگان است (سفر تثنیه : ۲۲/۳۲)



نقشه شهر باستانی نیپور بعد از حفاری

که چندتن از خدایان کوچکتر در آنجا منزل دارند و هر انسان فانی که مورد عنایت قرار گیرد ممکن است بدان مکان راه یافته و در جوار آن خدایان منزلت نیم خدائی پیدا کند و ابدالاباد در آنجزیره زندگی نساید . لیکن تمام این خیالات بسیار مبهم و تیره بوده و اما کنی را که توهم می کرده اند نمیتوانسته اند بطور وضوح در روی نقشه جهان معلوم سازند . علت این بوده است که هر چند بابلی ها مردمانی متفکر و علم دوست بوده و از ایشان نقشه هایی بعصر ما رسیده که نشان میدهد میخواسته اند



یک نقشه بابلی از سطح ارض

بوسیله آنها زمین را بطوری که تصور می کرده اند نمایان سازند، معذک آنها خود باین نکته پی برده بودند که اینگونه اما کن مجهول و مخفی است و تعیین آن خیلی مشکل است. از این رو نقشه های خود را با ما کن مشخص معلوم، موقوف و منحصر ساخته و از ذکر جبال و جزایر نامعلوم و مبهم پرهیز کرده اند.

ایشان در این نقشه ها که بر روی الواح گلی رسم کرده اند،

بوضوح محل دریاها و خط سیر رودها را نشان داده‌اند. یکی ازین گونه الواح که بسیار قدیمی و تاریخ آن به سزازه هوم ق. م. منتهی می‌شود در همین اواخر کشف گشت. این نقشه برای نمایش يك قطعه زمین غیر معلومی نبوده بلکه از آنسبب رسم شده که میخواستند حدود و ثغور کشور معینی را معلوم سازند.

بعضی نقشه‌های دیگر نیز در شهرها و بلاد مختلف کشف گردیده که یکی از آن جمله امتیاز خاصی دارد، یعنی شهر نیپور^(۱) را نشان میدهد. این نقشه در اوایل تحقیقات باستان‌شناسی چندی قبل بدست آمد و بقدری خوب بود که دانشمندان آنرا مانند کتاب «راهنما» بکار برده و حفاری‌های خود را از روی آن پیروی کردند.

هرچند از زمان بابلی‌ها نقشه‌هایی که نماینده نواحی وسیعی باشد تعداد زیادی در دست نیست، لیکن از منابع دیگر بر ما معلوم شده که آنان از احوال و اوضاع بلاد مجاور و همسایگان خود بخوبی آگاه بوده‌اند. نه تنها از طرق و شوارع عمده و شاهراههای بزرگ که ممالک دیگر را بکشورشان متصل می‌ساخته کاملاً واقف بوده، بلکه به آنها علاقه زیاد داشته‌اند. تجار دریانورد بابلی بهر گوشه جهان راه داشته. و سندی در دست است که نشان میدهد چگونه بعضی سلاطین بابل به فراغنه مصر اعتراض و شکایت کرده‌اند که شاهراهها در خاک شام و فلسطین مأمون نیست و مسافرین و بازرگانان در معرض حمله دزدان

۱ - نیپور Nippur، نام یکی از شهرهای مقدس در تاریخ باستانی بین‌النهرین است که در ساحل فرات قرار داشته و مرکز بلاد سومریها در شمال بابل و عبادتگاه مهم خدای «ان لیل» En-lil بوده است.

وقطاع الطریق محلی واقع شده اند . و نیز دلائل دیگری بدست آمده که دلیل است بر مسافرت بابلی ها بطرف شمال تا حدود سواحل بحر سیاه و دریای خزر .

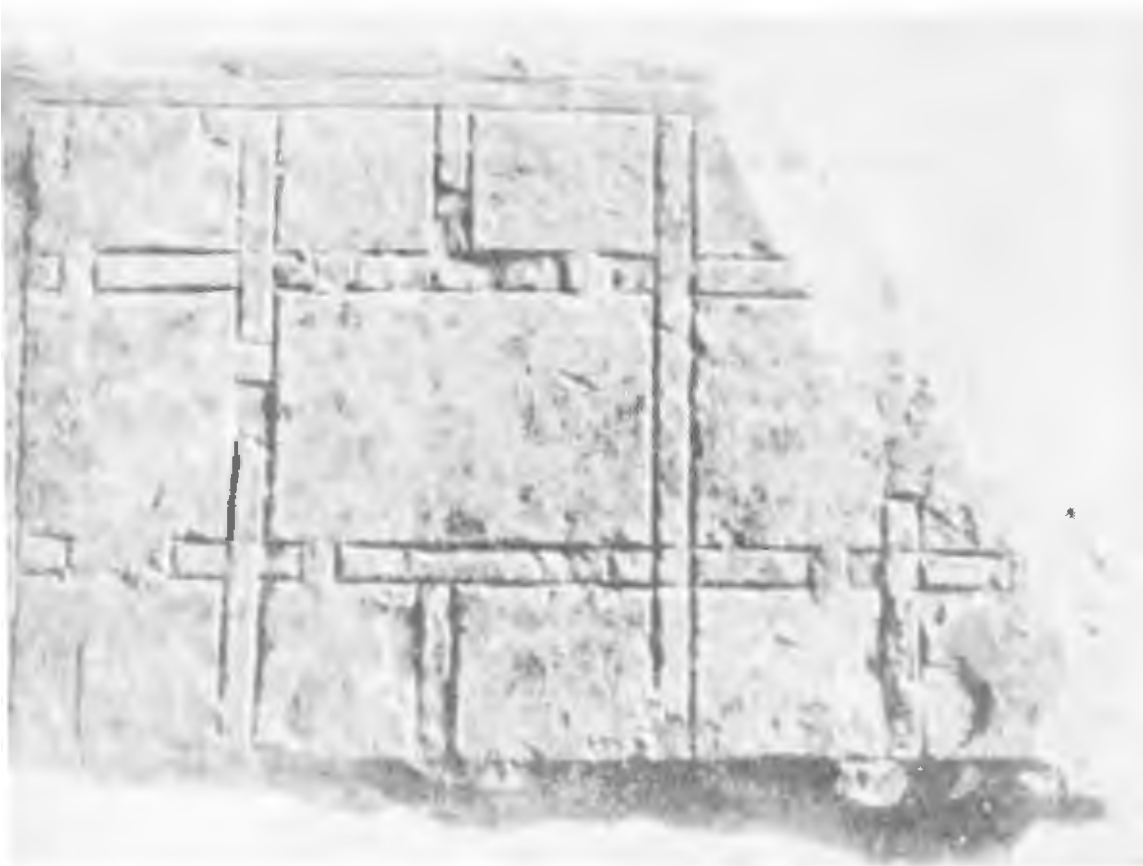
گر چه از وسعت تجارت و روابط ایشان با مجاورین شرقی آنها اطلاع زیادی نداریم زیرا عملیات باستان شناسی و حفاری های علمی هنوز عملاً در آن نواحی صورت کاملی نگرفته است (۱) . معذک از گوشه و کنار اطلاعات متفرقه که بدست آمده همه حاکی است که بابل روابط خود را با نواحی بسیار دور دست همواره حفظ می کرده است . این نکته که بازرگانان و جهان گردان بابلی قدیم از زادگاه خود باقصای کشورهای جهان سفر می کرده اند ، از مواد و اشیائی که بکار می برده اند معلوم میشود ، خاصه از سنگهای قیمتی اینک ما میتوانیم شهرهائی را که منظور ایشان بوده در نقشه عصر روشن

۱ - این نیز یک مورد دیگر است که ادوارد شیرا مؤلف قید این کتاب نسبت به امور علمی ممالک شرق عراق (ایران) سخنی گفته است که محل تردید میباشد . زیرا حفاری علمی در ایران ، از زمانی که هیئت حفاری علمی موزه لوور در اوایل قرن بیستم شروع بکاوش کرد (و هنوز در ویرانه های شوش ادامه میدهد) تا زمانی که قانون عتیقات ایران در تاریخ ۱۳۰۹ هـ به تصویب رسیده و اجازه کاوشهای علمی به مؤسسات فنی اروپا و امریکا داده شده و تا این زمان در نقاطی که جایگاه شهرهای قدیم عیلام و پارس و ماد و اشکانی و ساسانی بوده است ، همچنان ادامه دارد ، و نتایج گرانبها و ذقیمت بدست آورده اند که آن اشیاء و آثار در موزه های طهران و پاریس و لندن و شیکاگو و دیگر بلاد هم اکنون در معرض استفاده و تحقیق اهل علم و ارباب ذوق میباشد . و حفاری علمی در ایران صورت کاملی گرفته است .

ونفایس صنعتی ایشان . مخصوصاً یکی از فلزاتی که بکار میبرده اند قلع بوده است، این فلز در کشور بابل بدست نمی آمده و از واردات تجارتهی ایشان است . حتی بعضی از فضلا وقتی گمان کرده بودند که سومریهای قدیم قلع مورد نیاز خود را از خاک انگلیس می آورده اند ! رقم دیگر واردات ایشان ادویجات است که از عربستان وارد می شده .

مسئله وسعت معلومات جغرافیائی مردم باستانی از آنجا معلوم میشود که در متون و الواح خود در ضمن ذکر لشکر کشی ها و تجهیزات سپاه پادشاهان خود فهرست های طولانی از اسامی بیگانه نام برده اند . وممالك بسیار را ذکر کرده اند که بوسائل و اسناد دیگر محل آنها معلوم شده

يك پیکره و نقشه باستانی



است، و ما میتوانیم بلادی که منظور ایشان بوده روی نقشه بدرستی معلوم سازیم. بالاخره برای توفیق کامل علمی در مطالعات باستان‌شناسی خود ما میباید از سر حد خاك عراق و بین النهرین تجاوز کرده و بممالک دور دست رو آوریم تا از نفوذ فرهنگی و روابط تجارتي بابل‌ها با جهانیان آگاه شویم.

تعلیم ابتدائی (۱)

هنر تحریر بر روی صحیفه گلی زمانی دراز بتمرین و مشق و ممارست احتیاج داشت. میتوان تصور کرد که همان اندازه که امروزه کودکان امریکا برای آموختن زبان مادری خود (انگلیسی) صرف وقت و بذل قوا میکنند، نوآموزان آشور و بابل نیز برای نگارش و تحریر زبان خود نیازمند به جهد زیاد و سعی فراوان بوده‌اند.

همانطور که امروز خردسالان بسلیقه خود یا در دبستانهای منظم عمومی داخل میشوند یا در زیر نظر آموزگاران خصوصی علم می‌آموزند، اطفال بابل قدیم نیز همین روش را داشته‌اند. لیکن همچو برمی‌آید که

۱ - مؤلف عنوان این فصل را «Rs. 3» قرار داده و آن رمز تعلیمات ابتدائی است و علامت اختصاری سه کلمه است از اینقرار :

۱ - Reading = خواندن

۲ - Writing = نوشتن

۳ - Arithmetic = شمردن حساب کردن

هر سه کلمه در زبان انگلیسی تقریباً با حرف «R» شروع میشوند. این سه موضوع اصلی ابتدای تعلیمات در تمام مکاتب ابتدائی جهان است. چون استعمال حرف «R» برای فارسی زبانان معنی نداشت مادر ترجمه خود را ناگزیر عنوان این فصل را «تعلیم ابتدائی» قرار دادیم.

اکثر از کاتبان و محرران و نوآموزان جوان طریقه دوم را بیشتر می‌پسندیده‌اند. دبستانها و مکاتب منظم دسته جمعی وابسته بمعابد بوده و ازینرو از یکدیگر بعد مسافت داشته‌است؛ در صورتیکه کاتبان و نویسندگان خصوصی که برای معلمی آماده بوده‌اند، درهمه جا پراکنده و حتی در قصبات کوچک نیز یافت میشده‌اند.

درست مانند استادان هنرور در قرون وسطی، صنعتگران هنرمند بابلی هنر جوین جوان را در ظل هدایت خود قرار میداده و آنها را «شاگرد» خود مینامیده و هنر و صنعت خود را به آنها می‌آموخته و آنها را بدرجۀ کمال میرسانده‌اند. بعد از آن استادان جدید نیز بنوبت خود نسل بعد را پرورش می‌داده‌اند. با این تفاوت که بین این شاگردان با استادان خود علاقه و قرابتی شدیدتر و بیشتر از استادان و شاگردان اعصار جدید وجود داشته‌است. استاد نویسنده برای تعلیم کتابت، شاگرد خود را «فرزند» میخوانده‌است و این رابطه پدر و فرزندى بین آن دو سالی چند دوام داشته، تا آنکه شاگرد خود بدرجۀ استادی میرسیده و در عداد کاتبان خبره قرار میگرفته‌است. خود من، وقتیکه مقداری الواح بابلی و خشتهای گلی را از این نظر مطالعه میکردم، بسکه عدد اشخاصی که خود را پسر کاتب معینی نام داده‌اند زیاد بود، دچار حیرت شدم عاقبت این مشکل بر من اینچنین حل شد که اینهمه جوانان پسر طبیعی و جسمانی آن استاد کاتب نبوده بلکه شاگردان وی بوده‌اند و آنانرا والدین حقیقی آنها در تحت هدایت و تعلیم او قرار داده بوده‌اند. ما را دورنمای يك تصويرى در دست است که منظرى از سبك تعليم در آن زمانهای

قدیم را نشان میدهد و آن عبارت است از معلمی که مشغول انجام حرفه تعلیم میباشد و اطراف او گروهی از هنرجویان گرد آمده بر او می‌نگرند و عمل او را تقلید میکنند. در بابل برای تعلیم خصوصی، افرادی بمنظور تربیت کاتبان و محرران مخصوص امور عادی در شعب تجارت و کسب، به مقدار کافی وجود داشته‌اند. آنان در زیر دست مریبان خود تعداد بسیاری از فورمولهای مختلف را از حفظ کرده و آنها را در نوشتجات و اسناد مورد لزوم بکار میبردند، تا بجائی میرسیده که مردم به آنها وثوق و اعتماد پیدا کرده در تحریر مراسلات شخصی خود مطالب را به آنها املا مینموده‌اند و آنها مینوشته‌اند.

پس از تعلیم خصوصی، برای کسب معلومات وسیع‌تر و مهارت زیادتر نوآموزان میبایستی به مدارس منظم بروند. میتوان به تشبیه گفت که تعلیم خصوصی نزد ایشان بمنزله دوره ابتدائی بوده است که فارغ – التحصیل آن منقرداً برای کارهای زندگانی تجارتنی روزمره آماده میشدند. اما برای تعلیم ادبیات یا علوم عالیه و مهم دانش آموز میبایستی به مدارس اجتماعی که در جنب معابد قرار داشته بود؛ زیرا در آنجا وسائل تحصیل فنون و کسب علوم زیادتر بوده است. در آنجا فن کتابت را از مرحله نخستین شروع کرده و دنباله تحصیل را ادامه میدادند تا آنکه جوان دانش طلب بمقام کاهن (عالم دین) یا عالم ریاضی یا عالم طبیعی، به اصطلاح امروز، میرسیده است.

ما در میان الواح مکتشفه از ویرانه‌های بلاد بین‌النهرین، مقداری کتاب درسی^(۱) بدست آورده‌ایم که دانشجویان برای تکمیل نفس خود



نشیمن‌های مخصوص شاگردان بابلی شبیه به نیمکتهای دبستانهای امروزه آنها را بکار میرده‌اند . البته کتاب درسی آنها با کتب ما خیلی فرق دارد ، در واقع آنها چیزی نیستند جز مقداری الواح گلی بد قواره و ضخیم که نقل و انتقال آنها هم از مکانی بمکانی بسیار مشکل بوده است . این رساله‌های کهنه علمی که برای تعلیم فن کتابت درست شده ، البته در سهولت و جامعیت و تلخیص پیمای کتابهای درسی عصر کنونی ، که بچه‌ها در سر بازار بچند دینار می‌خرند ، نمیرسد . معذک اصولی که در آن رعایت می شده عیناً همان است که در کتب درسی امروزه معمول میباشد . نویسنده بخاطر دارد که مادر هنگام کودکی در دبستان کتابچه‌های مشق داشتیم که در هر صفحه يك سطر خط بسیار خوب قلمی نوشته شده و آن سرمشق ما بود و در زیر آن بلافاصله يك

سطر سفید گذارده بودند که ما نو آموزان میبایستی در آن بخط خود سرمشق بالا را تقلید کرده سعی کنیم که آنرا عیناً مثل سرمشق از کار در آوریم. درست مانند همین کتابچه‌های مشق، از مدارس باستانی بابلی نیز نمونه‌ها بدست ما رسیده، با این تفاوت که بجای آنکه خط سرمشق در سطور افقی متناوباً قرار بگیرد، آنها سطر مدل را در طرف دست چپ لوح خشتی نگاشته و طرف راست را برای مبتدی باز می گذاشته‌اند که از روی خط استاد تقلید و پیروی کند. بخوبی میتوانیم در ذهن خود تصور کنیم که چگونه دانش آموزان جوان بعد از کوشش و سعی بسیار خطی مطابق سرمشق مینگاشته و آنگاه کار خود را بنظر معلم میرسانیده‌اند، و او با چند نشان و علامت، نوشته مغلوط را تصحیح میکرده است. نقوشی که نو آموز بغلط رسم میکرده، گاهی يك علامت میخ کم داشته، گاهی علامت اساسی را فاقد بوده و گاهی میخ‌ها از نظم و ترتیب خارج می‌شده یا زیاد بهم آمیخته بوده که تمیز آنها مشکل میشده. همه این معایب را معلم با قلم خود برای آنها اصلاح میکرده است.

از این صفحه مشق‌ها بسیار بدست ما رسیده که هم اکنون مانیز غلط‌های آنرا درست مانند معلمین قدیم به آسانی در می‌یابیم و تصحیح می‌کنیم.

همینکه نسخه مشق را شاگرد اوّلی کامل می‌کرد و بی‌غلط مینوشت، نوبت بشاگرد دوم میرسید. او نیز در تحت نظر استاد خط نویسی واز روی سرمشق او خطی مینگاشت و استاد دیگر لازم نبود که دوباره لوح جدیدی برای او درست کند. همینقدر کافی بود که با قلم خود

سطر دست راست را که شاگرد نخستین نگاشته بود، بکلی محو کرده و آنرا صاف کند و سپس آنرا بمحصل دوم بدهد که او نیز بنوبت خود مشق و تمرین را در همان ضلع دست راست دامه دهد. بدیهی است بعد از آنکه آن خشت چندین مرتبه دست بدست میگشت، کم کم سرمشق ضایع میشد یا آنکه گل آن بکلی خشکیده و دیگر قابل تحریر نبود و بدرد نمیخورد. پس آن لوحه گلی را بگوشه‌ای می افکندند؛ این خشته‌ها همانهاست که اکنون بعد از گذشت چند هزار سال باستانشناسان با کمال دقت و احتیاط آنها را جمع کرده و دوباره در معرض مطالعه قرار داده‌اند. بعضی از اوقات، شاید معلم ضلع دست راست را که محل مشق خط محصلین بوده است بکلی میبریده فقط سرمشق خود را باقی میگذاشته و آنرا به بعضی دیگر میداده است که از روی آن بر روی لوحه‌های جدا گانه دیگر مشق و تمرین نمایند. این است دلیل آنکه امروزه مقدار کثیری الواح نیم بریده که فقط تنمه دست چپ آن باقی مانده از زیر خاک بیرون آمده و بدست ما رسیده است.

شاگردان ماهرتر این نیمه الواح را که در آن بخط زیبای معلم سطری نگاشته شده بوده، جلو چشم خود میگذاشته و یک قطعه لوح گلی از نو در دست گرفته و روی آن بتقلید از آن مدل سطری تحریر میکردند و منتهای سعی را بعمل می آورده‌اند که مانند معلم کتابت کنند. البته خط شاگردان غالباً بسیار بد و تقلید از استادان امری خیلی دشوار بوده است و وقتی که عین سرمشق باخط او همراه نیست فهم سطری که محصل نوشته مشکل است. بسیاری از این الواح کار دست دانش-

آموزان که فعال در تصرف ماست بقدری ناشیانه و مغلوب نوشته شده که مجال است بتوان آنرا قرائت کرد، فقط چند علامت از آن شناخته میشود و بس. ظاهراً اینگونه مبتدیان بدخط احتیاج بمارست و تمرین بیشتری داشته‌اند.

این گونه تمرین‌های کتبی مدارس بابلی که در یک لوحه مینوشته و محو میکرده و دوباره مینوشته‌اند، ظاهراً قدیمترین صورت «اسناد مخدوشه»^(۱) میباشد. و یکنوع ازین صفحه مشق‌های دبستانی اینک نزد ما موجود است که میتوان آنرا نمونه اعلاّی مشق و تمرین دانست، و آن عبارت از الواحی است که محصل در آن زحمت بخود نمیداده تا آنرا دوباره گل کرده و لوح مستطیلی از نو بسازد بلکه یک تکه گل‌را برداشته و آنرا در کف دست خود گلوله میکرده و با فشار یک طرف آنرا صاف و مسطح می‌ساخته پس بروی آن خطی برای مشق و تمرین مینگاشته است، همینکه خط تمام و سپس تصحیح میشده، دوباره آنرا گلوله کرده و باز یک ضلع آنرا تسطیح نموده و با اسباب تحریر و قلم حاضر فوراً بنگارش سطری دیگر بتمرین و مشق تازه مشغول میشده است. در تمام روز آن دانش‌آموز بهمین قرار به مشق مشغول بوده

۱ - « اسناد مخدوشه » = برای این کلمه در متن انگلیسی لغت Palimpsest آمده، این کلمه را در کتابهای فرهنگ به « کاغذ خط خورده » ترجمه کرده‌اند. این لغت از ریشه لاتینی palimpsestas اشتقاق یافته و معنی تحت‌اللفظی آن « سائیده شده » است و اصطلاحاً نام سند و نوشته‌ای بوده که بر روی پوست یا چوب یا کاغذ نگاشته و آنرا دو سه بار محو و حک کرده باز نوشته باشند بطوری که خیلی خط خورده و ناخوانا بشود.

بدون آنکه لوحه کار او ضایع شود و محتاج به تجدید آن گردد. هم اکنون در دست ما مقدار زیادی ازین الواح شلغمی شکل وجود دارد. و قتیکه در بدو کار این الواح بدست آمد باعث سرگردانی باستان شناسان شد زیرا که نمیتوانستند معلوم کنند مقصود از ساختن آنها چه بوده؟ خاصه که خطوط روی آنها هم مختلف و غالباً مغلوط بوده است.

زمانی که معلمی قصد تربیت شاگردان را داشت و برای آنها مشق و تمرینی معین میساخت، در مکتب‌های وابسته بمعبد، نسخ متعدده از مطالب مختلف در اختیار آنها میگذاشت. در درس اول به آنها تعلیم میداد که مقداری علائم و نشانه‌های اولیه را برگزیده و از روی آنها مشق و تکرار نمایند و این خود بمنزله تعلیم الفبا بوده است که در دبستانهای امروزی معمول میباشد! با این تفاوت که مجموعه آن علائم و نشانه‌ها بمراتب از نقوش الفبای امروزی بیشتر و برای آموختن و از بر کردن آنها وقت زیادتری ضرورت داشته است. عمل دوم شاگرد، یا درس دوم او همانا بحفاظه سپردن و تمرین کردن همان علائم و نشانه‌ها بوده بانضمام معانی هجائی هر يك یا معانی تصویری آنها. پس از آن، درس سوم عبارت بوده است از استنساخ قسمتهائی از فهرست لغات مشتمل بر اسامی تمام سنگها و اشجار و حیوانات و شهرها و نام خدایان و امثال آنها. بعد از اینکه این تمرین و تعلیم ابتدائی انجام میگرفت و دانش آموز مستعد تحریر و استنساخ متون ادبی میگردد، بعضی قطعات از زرمنامه‌ها یا سرودها یا مناجات‌ها را باو میدادند که از روی اصل بدقت تمام استنساخ کرده و کوشش کند که آنرا شبیه باصل بنگارد.



يك « کتابچه مشق » باستانی با کتیبه سرمشق خط معلم معلوم است که مواد موجوده در مدارس وابسته بمعابد، خیلی مهم و ذیقیمت بوده اند. چونکه غالب آنها در حقیقت یا کتب کلاسیک و یا از اسناد مهمه بوده که در کتابخانه‌های بزرگ نگاهداری میشده است. برای آشورشناسان و محققین آثار بابلی این صفحه‌مشق‌های محصلین مدارس، تولید زحمت بسیار کرده است. زیرا آنها هم عبارت از تعدادی الواح گلی هستند که دانشجویان بمیل خود روی آنها تحریر کرده و صفحه‌ای چند از حکایتی را نوشته‌اند و غالباً فاقد اول و آخر است. بدیبهی است دانشجو هر وقت خسته میشده یا ساعت کار مدرسه با آخر میرسیده دست از کار میکشیده و لوحی را که در دست داشته نیم تمام میگذاشته است. از اینرو

محققین امر روزی، بسیاری از این قطعات را مطالعه میکنند بدون آنکه بدانند که آن لوح صفحه‌ای مختصر از کتابی مفصل نیست و آنرا محصولی برای تمرین خود تحریر کرده و نباید آن را حکایت کامل دانست و بترجمه و تحقیق در آن صرف وقت کرد و از آنجا که محصلین کما بیش يك متن را در دست داشته و آنرا مکرر تقلید و استنساخ میکردند از اینرو از يك حکایت قطعات متعددی در حفاری مدارس وابسته بمعابد بدست افتاده است. يك محصل چون در جائی متوقف میشده محصولی دیگر کار او را در دست می گرفته و از آنجا بنوبت خود شروع بتحریر مینموده و سومی نیمه دیگر را پیش میگرفته، چهارمی نیمه دیگر را، که غالباً اینها همه تکرار مکررات است. بعضی از این دانش آموزان که کاتبان و محرران آینده میبایستی بشوند جوانانسی صاحب شوق و بلند همت بوده و میخواستند کتابی را از اول آغاز کرده به آخر برسانند. بدیهی است که بعد از آنکه زمانی خسته میشده و قبل از آنکه در نوشتن آن کتاب خیلی پیش رفته باشد آنرا رها میکردند. ازین سبب است که از فصل اول بعضی کتابها و حکایات و افسانه‌های بابلی نسخ بیشمار و کتیبه‌های فراوان بدست ما رسیده و آنها همه الواحی است که تخته مشقهای عذیده محصلین بوده، و هر قدر کار پیش میرفته عدد نسخ آن کمتر میشده تا آنکه عاقبت نسخ کامل بدون نقص که تا آخر يك کتاب یا يك حکایت مستقل را متضمن باشد، بسیار کمیاب است و محدود به نسخه‌های متون اصلی میباشد که در کتا بخانه معبد یافت شده است.

در بعضی الواح، مشاهده میشود که متن واحدی را بعلا مات گوناگون

نوشته اند زیرا هر يك را محصلی دیگر تحریر کرده است .
از این رو معلوم میشود که متن مذکور را ، معلم املا ، می کرده و شاگردان
مینوشته اند . در این گونه الواح اختلاف مابین علامت و نشانها خیلی زیاد
است ، زیرا چنانکه سابقاً گفتیم يك صوت و صدا بعلایم گوناگون نموده
میشده است ولی این نسخه های املاء ، با اینکه مایه زحمت باستان شناسان اند
يك فایده را متضمن هستند ، و آن اینکه نشان میدهند چگونه يك صوت
مستقل و يك صدای واحد را ممکن است بعلاعات مختلف نشان داد .
و اختلاف ما بین علامت برای همان يك صوت بسیار زیاد میباشد و
ازینقرار آن علامت فقط از جنبه صوتی باهم مشاهدت دارند .

دیگر ، در ضمن آنکه محصلین درس نوشتن را بسبک املاء
(دیگته) کاملاً یاد می گرفتند ، بایشان مقداری علم حساب نیز تعلیم میشده
است . آموختن چهار عمل اصلی ، یعنی جمع ، تفریق ، ضرب و تقسیم هم
چنانکه برای اطفال خردسال ما در دبستانهای کنونی اسباب در درس است
برای آنان نیز موجب رنج و زحمت بوده است . معذک این مقدمات حساب
را بکودکان می آموخته اند تا پس از آن در رشته های عالی تر ، یعنی علوم ریاضی
را بمنظور مشاغل مختلفه بتوانند تعلیم بگیرند .

متونی که در آن ازمنه قدیمه برای تعلیم و تعلم بکار میرفته
بدست ما از دو منبع رسیده است : اول آنچه در کتابخانه های وابسته
بمعابد وجود داشته و مشتمل بر تمام کتب کلاسیک زمان بوده .
نسخ مخدوش و مغلوط همین متون است که محصلین و دانشجویان بعدها
آنها برای تمرین استنساخ کرده اند . دوم متونی که در کتابخانه های

سلاطین و پادشاهان جمع شده و به زمان حاضر رسیده .

در بابل مانند سایر ممالک باستانی، قدرت سیاسی و قدرت دینی باهم رابطه و علاقه تمام داشته و از هم منفک نبوده . هنوز در قرن بیستم ما خود اصل «سلطنت من جانب الهی» را کمابیش محترم می‌شماریم . ولی معذک در همان اعصار بسیار دیرین در سرزمین بابل نیروی سیاسی سلاطین شروع کرده است که خود را از زیر یوغ اقتدار معبد بیرون آورده و مستقل سازد. برای نیل باین مقصود ، یعنی برای آنکه حکومت را از نفوذ مذهب خلاص کنند ، ناگزیر مبارزه‌ها می‌کرده‌اند باز وقتی که سلاطین موقع خود را مستحکم می‌ساخته و بقدری مقتدر و توانا می‌شده‌اند که بدون دستیاری معبد می‌توانسته‌اند بر مملکت، مستقلاً فرمانروائی کنند ، بطور کلی و بحکم ضرورت با مقامات مذهبی حسن سلوک پیش می‌گرفته و سعی می‌کرده‌اند آنها را راضی نگاهدارند. پس بمعابد هدایا و عطایای بسیار تقدیم میداشته و ایشان را از پرداخت باج و خراج معاف و در امور زندگانی نهایت مساعدت را به آنها مبذول می‌نموده‌اند . شاید مرا به بدبینی و بدگویی متهم کنند ، ولی من معتقدم که بوسیله معابد، پادشاهان دیندار برای حفظ روابط حسنه ، علائم نیک و بشارت مستحسن از طرف خدایان اعطاء می‌شده است . یعنی در کارهایی که سلاطین در صدد اقدام بوده‌اند الهامات خیر و شر از طرف خدایان به آنان میرسیده است .

این کشمکش بین دربار و معبد خیلی مخفی و ناپیدا بوده ولی معذک وجود داشته است . هر قدر به قدرت و به اعتبار شخصی سلطان افزوده می‌شده



منشی های بابلی هنگام املا

جلو قدرت و نفوذ معبد را می گرفته و مخصوصاً دست روحانیون را از کار تربیت و تعلیم کوتاه میکرده است، اگر معابد دارای کتابخانه بوده اند، پادشاه نیز بنوبت خود کتابخانه‌ای در قصر سلطنتی تأسیس می فرموده. ازینرو ملاحظه میشود که بعضی از سلاطین نامدار آشور که آنها را بلقب مخرب و منهدم کننده تمدنها میتوان ملقب کرد در عین حال رهبری و حمایت از هنر و علم در آن سرزمین بدست ایشان انجام گرفته است و نیز ملاحظه میشود که هم آنها، منشیان و کاتبان خاص خود را برای جمع آوری متون مهم موجود در معابد باطراف مملکت میفرستاده اند هم اکنون نامه یکی از پادشاهان در تصرف من است که نام خود

را در آن ذکر نکرده ولی محتمل است که همان آشور بانی پال^(۱) معروف باشد. محتویات این نامه بقدری مهم است که من بعضی قسمت‌های آنرا لفظ بلفظ در اینجا نقل میکنم:

« امر سلطان به شادونو^(۲)، حال من خوب است. امید که تو هم خوب باشی؛ همینکه این نامه بتو برسد این سه نفر (.. نام سه تن ذکر شده ..) رانگاه دار و دانشمندان شهر بوریسیپا^(۳) و تمام الواح را تصرف کن و تمام آنها که در خانه‌های ایشان است، پس تمام الواحی را که در معبد «ازیدا»^(۴) است تصرف کن.»

پس از آن سلطان در نامه خود اسامی کتب مهمی را ذکر میکند که خود مخصوصاً میخواسته بدست بیاورد. لوح باین عبارت خاتمه میپذیرد:

« تجسس کن هر قدر الواح قیمتی در بایگانیهای خودت موجود است که در ملک آشور یافت نمیشود آنها را هم برای من بفرست. من بهمه مأمورها و مباشران نوشته‌ام، هیچ کس نباید لوحی را از تو مخفی بدارد و هر زمان که لوحی یا مناجاتی مشاهده کنی هر چند که در باره آن

۱- آشور بانی پال Ashur Banipal، نام یکی از پادشاهان با اقتدار کشور آشور است که در حدود ۶۲۰ ق. م. در آن کشور سلطنت میکرد و تمام خاک سوریه و عراق در زیر فرمان او بوده.

۲- شادونو Shâdunu ظاهراً نام یکی از حکام و عمال سلطان بوده است.

۳- بوریسیپا Borsippâ نام شهری بوده است در آشور.

۴- ازیدا Ezida

بتو نوشته باشم لکن تو خود آنرا مفید بدانی که به کار قصر من بخورد، فوراً
تصرف کن و بگیر و برای من بفرست ...»

شکی نیست که کاتبان شاهی اینگونه اوامر را بامنتهای جدوجهد
انجام می‌داده‌اند؛ بدلیل آنکه هم اکنون ما در خرابه‌های نینوا مقدار
بیشماری متون باستانی در روی الواح گلی بدست آورده‌ایم که همه متعلق
بکتابخانه همین پادشاه بوده است. این پادشاهان او آخر عهد آشوری
علاوه بر جمع آوری و استنساخ کتابها و نوشتجات قدیمه از کتابخانه‌های
کهن، قدمی فراتر برداشته و کاری مهمتر انجام داده‌اند. آن این است که
متون باستانی را که بر روی الواح، بزبان سومری نوشته شده بود، ایشان
امر کرده‌اند که آنها را بزبان‌های نوین ترجمه نمایند، یعنی آنها را
با احتیاجات زمان موافق سازند. از اینقرار افسانه‌های کهن سومری را که
بدست می‌آورده دوباره می‌نگاشته و بین هر دو سطر ترجمه آنرا به زبان
آشوری نیز اضافه میکرده‌اند. البته انجام این کار بزرگ احتیاج بعده
کثیری فضلا و دانشمندان داشته و معلوم میشود که دربار این
پادشاهان فرهنگ دوست در آن زمان عیناً مانند دستگاه ملوک عصر
رنسانس^(۱) مظهر ادب و مهد فرهنگ و دانش بوده است.

این نکته قابل توجه است که با وجود اینهمه صف آرائی دانشمندان
باز مترجمین آن زمان برای ترجمه متون کهن سومری رنج بسیار برده

۱- رنسانس Renaissance، نام دوره‌ایست در قرون وسطی (از قرن
۱۵ تا ۱۶) که در آن دوره در ممالک اروپا خاصه در ایتالیا علم و ادب و
هنر یونان و روم قدیم تجدید حیات یافت، یعنی «ولادت دوباره» حاصل کرد.
این دوره در تاریخ اروپا حد فاصل مابین ادوار قدیم و جدید میباشد.

و زحمت فراوان تحمل می کرده اند، زیرا زبان هزار سال قبل از آن، از میان رفته و فراموش شده بود. این خود از معجزات علم امروزی است که ما هم اکنون میتوانیم آن زبان مرده را بدرستی بخوانیم و به اغلاط و اشتباهات بعضی از این مترجمین که سه هزار سال قبل از ما آنها را ترجمه کرده اند پی ببریم.

در زمان حاضر تنها کتابخانه سلطنتی که ما بتمام آن دست یافته ایم همانا متعلق بقصر آشوربانی پال می باشد که خوشبختانه در اوایل عهد حفاریهای علمی در بین النهرین کشف گردیده است. فضلا و دانشمندان که این کتابخانه گرانبها را در تصرف خود آوردند و بر آن همه متون که به زبان سومری و یا ترجمه آشوری تحریر شده، دست یافتند، فوراً بمطالعه و تحقیق در زبان سومری پرداختند. لیکن با آنکه کتابخانه آشوربانی-پال تنها مجموعه باستانی است که ازین نوع بدست ما رسیده، ما دلیلی داریم و مطمئن میشویم که دیگر سلاطین نامدار و ملوک عالیمقدار آشور نیز مانند سارگون و دیگران قبل از او، همه باین کار سودمند علمی، یعنی جمع آوری متون و کتب اقدام فرموده اند. در اثر حفاریهایی که مدتها قبل در دیگر کاخهای پادشاهان بعمل آمد، تعداد فراوانی از الواح خشتی بدست افتاد، ولی در آن زمان هنوز قدر و قیمت این «آجرهای مکتوب» را بدرستی نمی دانستند، و ظاهر آنها را کاشفین، در خاک می افکنده اند، بسیاری هنوز در زیر زمین مانده و منتظر اکتشاف مجدد و تحقیقات تازه باستانشناسان است؛ تا کی از ظلمات فراموشی بیرون بیایند. بالاخره باید گفت که اختراع و تأسیس کتابخانه امری تازه نیست و بزمان

حاضر اختصاص ندارد .

آیا دروازه این کتابخانه‌ها بروی عموم باز بوده است ؟ این سئوالی است که بصعوبت میتوان جواب داد. خیلی متحمل است که چنین بوده باشد، خاصه کتب قانون یعنی الواح مشتمل بر شرایع و نظامات که مسلماً در دسترس قانون‌شناسان و قضاة قرار داشته است . ولی بدیهی است که اکثریت سکنه کشور بیسواد بوده و ازین ذخایر ادبی و مجموعات فرهنگی کمتر استفاده میکرده‌اند . من امیدوارم روزی دلایلی بدست آوریم تا مدلل سازیم که حتی تأسیس کتابخانه‌ها و قرائتخانه‌های عمومی از امتیازات عصر حاضر نیست ، چنانکه بعضی چنین گمان کرده‌اند .

رمتاخیز خلق

پس از اینهمه اکتشافات، عجب نیست اگر ما توانسته‌ایم از موادی که بتدریج از اطراف و اکناف کشور بین‌النهرین فراهم آورده‌ایم دور-نمائی از عادات روزانه آن مردم باستانی، بطوریکه نماینده حیات اجتماعی ایشان باشد، مرتسم سازیم. این فصل در باب پیشرفت بطئی زندگانی اجتماعی ایشان نیست. بلکه می‌خواهیم در اینجا از پیدایش سریع مردمی سخن گوئیم که اسم ایشان در نزد جهانیان بکلی مجهول بود. این مردم ناگهان از اعماق ظلمات فراموشی بیرون آمده و بوضوح تمام نمایان شدند، و ظهور دورنمای زندگانی ایشان با تمام جزئیات و دقایق و به کمال روشنی، در صحنه تاریخ امر بسیار تازه‌ای است و هم اکنون ما را میسر است بهمان درجه که از صور زندگانی یومیه ملل هم‌تراز ایشان، یعنی رومیان و یونانیان قدیم، باخبر هستیم، از مظاهر حیات روزانه ایشان نیز آگاه باشیم.

چند سال پیش، زمانی که من در عراق بسر می‌بردم خانم گرتروود بل (۱)

۱ - میس گرتروود بل . Miss L. Gertrude Bell متولد ۱۸۶۸ در
بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

در آنوقت مدیر کل عتیقات آن کشور بود. وی با من دربارهٔ يك نوع الواح گلی صحبت کرد که بتازگی به بازارهای محلی آمده و مایه حیرت و سرگردانی دانشمندان و محققین شده بود، ولی در اثر علاقه و میل یکنفر طبیب دانشمند بفن باستانشناسی، عاقبت منبع و محل آن الواح معلوم گردید، آن خانم ما را دعوت کرد که در همان ناحیه شروع بحفاری کنیم، شاید که در آنجا باسناد مهم‌تر و بیشتری از همان نوع موفق گردیم.

من نیز پذیرفتم و عمل حفاری در همان حوالی شروع شد، در حال يك دستگاہ عمارت (ویلا) بسیار مجلل که ظاهراً منزلگاه یکی

بقیه پاورقی از صفحه قبل

لندن، متوفی در سال ۱۹۲۶. بانوی شرق شناس و شاعره و سیاح انگلیسی، از زنان دانشمند معروف که صاحب آثار ادبی در آن لغت است. از آنجمله ترجمه غزلیات خواجه حافظ شیرازی، که بر ترجمه‌های دیگر بزمیدلطافت و دقت و نزدیکی باصل امتیاز دارد. در زمانی که عموی او سرفرانک لاسلز وزیر مختار دولت بریطانیا در طهران بوده وی بایران مسافرت کرد و فریفته آثار ادبی فارسی، مخصوصاً غزلیات حافظ گردید. پس از جنگ اول جهانی بمملکت جدیدالتأسیس «عراق» مسافرت کرد و چون در لغت عرب دستی توانا داشت، و بممالک عربستان مسافرتها کرده بود، سخنان و گزارشهای او در باب آن کشور نزد اولیاء دولت انگلیس با اهمیت و اعتبار تلقی شد. کتبی که او در تاریخ و آثار کثولوزی کشورهای خاورمیانه نوشته است، نزد علما موثق و معتبر شمرده گردید. در ۱۹۱۷ م. در زمان مستشاری سرپرسی کاکس S. P. Cox در بغداد به آن شهر مسافرت کرد و در ایام انقلاب عراق در آن کشور بود و در تأسیس سلطنت خاندان هاشمی نقشی مهم داشت. بعد از آنکه ملک فیصل اول بسال ۱۹۲۳ در آن مملکت سلطان شد، خانم مذکور سمت ریاست افتخاری اداره عتیقات عراق را قبول کرده و برای تأسیس موزه بغداد مساعی فراوان بکار برد. عاقبت در سال ۱۹۲۶ م در بغداد وفات یافت.

از اعیان قدیم بوده است از زیر خاک بیرون آمد . در اواخر آن ایام، ما ناگهان باطاق کوچکی برخوردیم، که گویا انبار نوشتجات (بایگانی) بوده است . در آنجا متجاوز از یک هزار لوحه گلی کشف گردید، که بطور پراکنده در آن اطاق انباشته بودند . و از قرار معلوم قبلاً آنها را در سبدهای مستطیل و منظم نهاده و پس از آنکه آن عمارت سرسنگون و ویران شده ، مقدار زیادی از آن الواح از خرابی و تباهی مصون مانده، ولی درهم آمیخته شده بود . ما چند روز مشغول انتظام و جمع آوری و بسته بندی آنها شدیم که بخارج حمل کنیم . بعد از آنکه آن الواح به امریکا رسید و مورد مطالعه دقیق قرار گرفت بزودی مطمئن شدیم که مابه - بایگانی کاملی دست یافته ایم که مربوط به چهار نسل متوالی از یک خانواده متشخص در شهر باستانی نوزی^(۲) بوده است. چند سال متوالی همچنان در آن محل کار حفاری ادامه داشت و در حدود سه هزار لوحه جدید دیگر نیز کشف گردید ، که غالباً به سایر خانواده ها و یا به بایگانی معبد تعلق داشته .

این مجموعه نفیس، که اسناد خاصی را محتوی بود، تماماً بخط و زبان آشوری نگاشته شده ، ولی علی الظاهر مردمی که این مجموعه را فراهم ساخته بودند، آن زبان را بسیار ناقص میدانسته اند، زیرا در تحریرات خود اغلاط فاحش کرده و تخطی از قواعد مقررہ املاء و نحو در آن فراوان دیده میشود. بعلاوه بعضی کلمات بیگانه جابجا در ضمن عبارات آشوری

۲ - نوزی Nuzi - یکی از شهر های باستانی بین النهرین است که اخیراً کشف گردیده .

داخل شده بود بطور کلی اشخاصی که نامشان در آنها ذکر شده بود همه اسامی اجنبی داشته‌اند .

هم چنین ملاحظه شد که اسناد قرار داد و معاملات ، مطابق بر قوانین و مقرراتی مرتب شده که بکلی برخلاف قوانین و مقررات سایر نقاط کشور بوده است . پس در برابر دیده ما دورنمایی از زندگانی مردمی نمایان شد که نه بابلی بودند و نه آشوری . تا آنوقت از هیچ خاندانی از سلسله های قدیم اسنادی بدست باستانشناسان نیفتاده بود که شماره آن حداقل ربع این اسناد و یادوره آن باندازه اینها طولانی باشد . پس از بررسی دقیق تر و بعد از کشف یکی از الواح که مشتمل بر نامه یکی از پادشاهان بود که ما او را می‌شناختیم ، معلوم شد که سرا- سر این مجموعه ، در حدود قرون چهاردهم و پانزدهم قبل از میلاد جمع- آوری شده است . این الواح غالباً عبارت بودند از اسناد معاملاتی و قبایجات مبیعه املاک . ما بوسیله همین الواح بوضع يك خاندان باستانی موسوم به تهیپ تپلا Tehiptilla آگاه شده و تاریخ ظهور و زوال آن خاندان را نیز معلوم کردیم . بوسیله این اسناد ممکن شد فصلی طولانی در شرح حال این خاندان کهن برشته تحریر در آید که خلاصه آن این است : اول آنکه مؤسس آن فامیل وارث مقدار عظیمی مستغلات ، از قبیل خانه‌ها و مزارع و باغستان بوده است که در آن شهر و در دیگر بلاد و قراء کشور قرار داشته . آنگاه این شخص شروع کرده است که بزور و تعدی بدیگران ، املاک موروثی خود را توسعه و افزونی بخشد . البته با اطلاعات ناقصی که ما از رسوم اخلاقی و عرف آن زمان داریم ، نمیتوانیم فوراً درباره

اعمال این سرمایه‌دار باستانی قضاوت کنیم . بهر حال میتوان گفت که رفتار او کاملاً منطبق با ظاهر مقررات قانونی بوده است. ولی از این اسناد برمی‌آید که وی با حیل و تزویر کار خود را پیش می‌برد و ازین حیث تهیپ‌تیلا از قماش مردم‌امروزی و باصطلاح (مدرن) بشمار می‌آمده!!

دیگر آنکه بعد از او پسران و نوادگان وی همچنان مشغول ازیاد ثروت خود بوده‌اند؛ لیکن اندك اندك قوت و توانائی آن خاندان رو بنقصان گذاشته . بالاخره ضربه نهائی ، بر اثر يك حمله دشمنان خارجی (ظاهر آشوریها) ، بر آنها وارد آمده، و آن فامیل بکلی از صفحه هستی محو شده است. نیز معلوم گردید که این حمله و هجوم بسیار شدید بوده ، زیرا اسنادی از ایشان به دست آمد که میزان خسارات وارد شده را نه تنها بر آن خانواده بلکه خسارت سرمایه داران و مالکان معاصر آنان را هم بدقت ذکر میکند. تعداد اسبها و گاوها و گوسفندها که در این حمله از کف رفته‌اند جزء بجزء ثبت شده است. خلاصه زوال استقلال آن خاندان از آنجا حدس زده میشود که خرد خرد استعمال اسامی ماهها و تواریخ آشوری از میان رفته و نامهای محلی جای آنها را گرفته است .

با همه اینها باز معلوم میشود که سکنه شهر نوزی بکلی تسلیم نشده بودند. زیرا بعد از چندی ، اسناد موجوده يك حمله دیگری را نشان میدهد. ولی در این هجوم دوم مهاجمین گویا غلبه قطعی یافته بودند زیر تمام خانه‌ها که کشف شده بکلی طعمه حریق و در گوشه و کنار محوطه‌ها اجساد غیر مدفون اموات نیز بیرون آمد چون هیچگونه سندی پس ازین واقعه باقی نمانده البته نمیتوان دانست که این حمله -

کنندگان نهائی چه کسانی بوده‌اند و آن خاندان بدست کی منقرض شده‌است؟ ولی معلوم‌است که شهر نوزی Nuzi از آن پس گرفتاریک آشوب و آشفتگی کلی بوده بطوری که همه مردم آن ناحیه در آنوقت بر سر مرگ و حیات نزاع و جدال داشته‌اند. در هر حال هر که مسبب فنای این شهر شده، چنان ضربه سختی وارد ساخته که ویرانه‌های آن شهر پس از گذشت صدها سال همچنان دست نخورده باقیمانده، و اینک در مد نظر ما قرار گرفته‌است.

از مطالعه این اسناد، سبک و روشی که تهیپ تیلا و زمین‌داران و ثروتمندان دیگر برای ربودن اراضی دهقانهای فقیر داشته‌اند دانسته میشود که البته بسیار جالب و در همان حال تأثر انگیز است. هم‌چنین معلوم میشود که قوانین محلی بدهقانان اجازه فروش اراضی خود را نمیداده‌است. احتمالاً این قانون ناشی از حس انسانیت و حمایت از کشاورزان نبوده بلکه برای آن بوده که ایشان زمین کافی داشته باشند تا از آن معاش کرده و در آن زراعت نمایند و بتوانند همه ساله خراج دولتی را بپردازند. ملك داران و ثروتمندان البته برخلاف قانون، عملی مرتکب نشده‌اند و املاك زارعین را خریداری نمی‌کرده. ولی برای فرار از قانون حيله‌ای بکار می‌برده‌اند. از یتقرار: از قرون قدیم و اعصار دیرین در نزد بابلی‌ها و آشوری‌ها رسم چنان بوده‌است که هر کس میتواند برای دوره پیری خود هر که را بخواهد بفرزندى اختیار کند. مثلاً اگر شخصی از زراعت در مزرعه خود که کاری مشکل و طاقت فرسا بود ناتوان میشد، جوانی را پسر خوانده خود قرار میداد و قرار



مؤلف کتاب در هنگام حفاری در نوزی

میگذاشت که تمام دارایی او بعد از ممات به آن پسر منتقل گردد، بشرط آنکه او هم در برابر به آن پیر مرد مادام الحیات هر ساله مقدار معینی حبوب و غلات و روغن و ضروریات دیگر مانند البسه و لوازم مسکن و غیره تأدیه کند. البته مقدار این عایدات همه ساله متناسب با ارزش اموالی بوده است که بعداً بآن جوان میرسیده. باین ترتیب اگر آن پسر خوانده بر حسب قرار داد عمل میکرد و ارث شرعی آن شخص میشد. این عمل باستانی، باصطلاح یکنوع معامله شرطی سالیانه است، همانطور که در این ایام با کمپانیهای بیمه عمر منعقد میشود و آنها به آن شخص در برابر حق بیمه‌ای که میپردازد تدریجاً مادام العمر سالانه‌ای مرتباً تأدیه میکنند. باری ظاهر است که آقایان ملاک شهر نوزی ازین رسم دیرین استفاده کرده و آنرا وسیله تصاحب املاک روستائیان قرار داده بودند. یعنی با آنها ترتیبی میدادند که روستائیان ایشانرا به پسر خواندگی اختیار کنند. و بعداً در میراث آنها بادیگر ورثه شریک باشند و آنها در مورد پرداخت اقساط منظم سالیانه قراری میگذاشتند که مبلغ معینی بطور مقطوع بعنوان «هدیه» مرتباً به آنها تأدیه نمایند. این سبک و روش بسیار معمول و متداول شده بود، تا بجائی که ملاحظه میکنیم یک نفر شخص واحد پسر خوانده سیصد یا چهار صد نفر روستائی میشده !!

در میان اسنادی که در آن بایگانی (الواح گلی) بدست آمد، احکامی از عدلیه مشاهده شد که میرساند آنها پسر منحصر بفرد نبوده و آن پدرهای بیچاره از فرزند خواندگان خود غالباً تظلم میکرده‌اند که بشرط قرار داد خود رفتار نکرده و بیش از آنچه مقرر بوده است

از اراضی آنها تصاحب کرده . در این اسناد عموماً اصل پدر و فرزندی همه جا رعایت می شده است، لکن در اثر اشتباه یا غفلت کاتبان و محرران گاهی کلماتی دیده میشود که بطور وضوح نشان میدهد که این نسبت بکلی مجعول و تصنعی بوده . این عمل برای مالکین ، ظاهراً خیلی سودبخش و مفید بوده زیرا در بعضی قرار دادها مشاهده میکنیم که آن مالک متمول بکلی خود را فرزند آن دهقان فقیر خوانده و پنج یا شش زارع در آن واحد و بموجب یک سند، یک مالک را بفرزندی خود گرفته و هستی خود را تماماً باو میداده اند و در برابر، هر یک جداگانه مبلغی وجه نقد یا مقداری غله و حبوب یا معادل دانگی از ملک مزروع آنها را بعنوان عوض دریافت میداشته اند. ولی آن زارعین همچنان در همان مزرعه باقی مانده و برای « فرزند خوانده » خود بزراعت و کشاورزی میپرداخته و برای این بینوایان مسکین دیگر حق مالکیتی در آن اراضی باقی نمانده است . در نتیجه این حیلله شرعی، در تمام اراضی کشور یک سیستم کار مجانی و بیگاری بر گردن کشاورزان بظهور رسیده است که مفسد آن بمراتب زیادتر از مفساسدی بوده که برای رفع آن در ابتدا قانون « منع فروش اراضی » را وضع کرده بودند . چون قرارداد « فرزند خواندگی » قابل فسخ نبوده از همین سبب نزد ملاکین ، خیلی متداول و مطلوب گردیده .

با وجود همه اینها باز دیده میشود که در بسیاری از موارد - کشاورزان فقیر از قبول این قرار داد ابا میکرده و هر گاه بمنتهای مضیقه و عسرت میفتاده اند، اراضی مزروعی خود را گرومیگذاشته ولی

به «پسر خوانده» خود نمیداده‌اند. در این بایگانی اسناد رهن و وثیقه بسیار دیده‌ایم که بر طبق آنها مزرعه را بعنوان «گرو» می‌گذاشته و فوراً قرض-کننده از خود خلع بد کرده و آنرا تحویل طلبکار میداده است. در این معاملات رهنی قرار می‌گذاشته‌اند که بعد از انقضاء يك مدت معین، ملك مذکور در سند (مثلاً پس از پنج سال تاسی سال) وام‌کننده دین خود را پرداخته و ملك را استرداد کند. برای زارع بدهکار این حق محفوظ بوده که وجه مبیعه شرطیه را به وام‌دهنده رد کند و ملك مورد رهن را آزاد سازد. برای این قرض ربح و سودی منظور نمیشده زیرا در طول این مدت وام-دهنده ملك و وثیقه را در تصرف داشته و آنرا زراعت و بهره برداری می‌کرده است.

وقتی که مدت رهن منقضی میشده دهقانان فقیر که برای امرار معاش در عسرت بسیار بوده‌اند بندرت تمکن داشته‌اند که وجه شرطی را مسترد بدارند، ناگزیر مبیاعستی از دو طریق یکی را اختیار نمایند: یا بگذارند وقت مقرر منقضی شده و ملك و وثیقه بطور قطع در تصرف قرض‌دهنده قرار گیرد. یا آنکه همان ملك را نزد شخص ثالثی گرو گذاشته و وجهی دوباره قرض کنند و دین خود را ادا نمایند. خواه چیزی برای خودشان باقی بماند یا نه.

بدیهی است که اگر قیمت آن مزرعه مورد رهن بیشتر از وجه وام بود فوراً شخص پولدار دیگری پیدامیشد و آنرا به وثیقه میگرفت و طلب وامدار اولی را می‌پرداخت و شاید مبلغی جزئی هم اضافه به آن روستائی صاحب ملك میداد و زمین را تصرف می‌کرد.

وقوع این چنین پیش آمدی غالباً همان وام‌دهنده اولی خودش قرض جدیدی بصاحب ملك میداده و معامله شرطی را تجدید میکرده است این بار دیگر مطمئن بوده که مزرعه برای همیشه در تصرف او باقی خواهد ماند. همه این معاملات بهمین تفصیل، بموجب اسناد منظم بر روی الواح خشتی تحریر شده و شهود بر آن شهادت داده و امضاء کرده و اینک در آن بایگانی باستانی سالماً بدست ما رسیده اند و همه خیلی شبیه است بمعامله اسناد و سهام تجارتي و یا قرار داد های رهنی در عصر حاضر .

گاهی هیچیک از این دو سبک معامله - یعنی « فرزند خواندگی » یا « بیع شرطی » - بتفیع مالك نبوده است . پس در این مورد راه ثالثی برای فرار از قانون پیش میگرفته اند و آن عبارت بوده است از « تعویض ملك » .

معلوم است قوانین مملکتی تبدیل و تعویض املاك و اراضی را منع نمی کرده و باین ترتیب رعایت صورت ظاهر قانون را بخوبی بعمل آورده و ملك را تبدیل میکرده اند . در حقیقت یکنوع مباحثه قطعی بین دو نفر انجام میگرفته است، غالباً مزرعه وسیع و قابل کشت با يك زمین کوچک لم یزرع تبدیل می شده و برای جبران خسارت زارع ، شخص مالك مبلغی « سر کی » بعنوان تفاوت به او میداده است، گاهی خانه بسیار خوبی با کلبه خیلی محقری





کشاورزان در هنگام درو در کشور عراق

تعویض می‌شده و مبلغ نقد اضافی در حقیقت تفاوت بهای آن دو بوده است. در ممالکی که مقدار بارندگی کم است غالباً محصولات شتوی از میان می‌رود، در آن موقع است که کشاورزان بینوایان فرار از مجامعه و فقر اراضی و مزارع خود را این چنین از کف میدادند و آن املاک بدست پولدارها می‌افتاده است. حتی اگر زارعی فقیر زمینی هم در دست نداشته، ملاحظه می‌شود که ناچار خود یا اطفال ذکور و اناث خود را گرو می‌گذاشته و ناگزیر بغلامی و کنیزی تن در میداده و سندی، شبیه باسناد راجع باراضی، مابین او و مالک رد و بدل می‌شده است. در آن سند قید می‌کرده‌اند که پسران مادام العمر غلام و دختران کنیز طلبکار باید باشند و او می‌تواند آن دخترها را بعد از مدت مزاجت هر کس که بخواهد در آورد. هم‌اکنون از نمونه این قبیل اسناد الواحی در دست است که قریب باین مضامین تحریر شده و خود مبین و مفسر خود می‌باشد. در آنجا می‌نویسد: «طلبکار حق دارد که آن زن را برای خود نگاهدارد یا آنکه او را بیکی از پسران خود یا یکی از غلامان خود بدهد و اگر شوهر اولی او بمیرد حق دارد او را

بشوهر دومی یا سومی یا چهارمی یا پنجمی تزویج کند ولی از خانه شخصی او نباید خارج شود. »

در بعضی ازین قباله‌ها قید شده که آندختر را طلبکار نمیتواند بغلامی تزویج کند، زیرا زوجه غلام بالتبع کنیز میشود و فرزندان آنها نیز در نتیجه بنده و غلام میمانند.

ازین سخنان نباید چنین نتیجه گرفت که زن بابلی در وضعیت مدنی پستی بوده و یا در تحت فشار و ظلم سختی قرار داشته است. بلکه زنان با مردان متساویاً دارای حقوق واحد بوده و از تمام امتیازات مدنی که شامل حال رجال میشده نسوان نیز بهره‌مند می‌گشته‌اند. حتی کنیزان نیز بنوبت خود حقوق مدنی را فاقد نمیشده و حق داشته‌اند که بدیوان عدالت شکایت کنند یا اسناد رسمی را بمهر خود «امضاء» نمایند. مخصوصاً زنان طبقات متمول بهیچوجه غبطه بحال و وضع شوهران خود نداشته و عیناً مثل آنها هر گونه قراردادی که میخواستند منعقد میکرده‌اند مثلاً زوجه «تهیب تیلا»ی مذکور در فوق مدت‌ها مانند شوهر خود همان روش خانوادگی را ادامه میداده و باروستائیان معاملات می‌کرده، یعنی خود «دختر خوانده» بسیاری از ایشان میشده است و اموال زیادی از ایشان را تصاحب می‌کرده و بایک ضربه دست و یا با یک نوك قلم دريك قرارداد با ده یا پانزده نفر کشاورز عقد «پدر خواندگی» می‌بسته است. گرچه زنان روستائیان را بیشتر بمنظور زاد و ولد بشوهر میداده‌اند، ولی زنان اعیان و همسران دولتمندان برخلاف آنها در عقد نامه خود شرایط و حقوق خاصی را برای خود قید میکرده‌اند. مثلاً در بعضی از الواح دیده میشود که

نوشته شده «اگر زن فلان، اولاد بیاورد شوهرش حق ندارد که بازن دومی عقد مزاجت به بندد. اما اگر آن زن عقیم بماند میتواند یکی از کنیزان خود را بشوهر خود بدهد و شوهر با اطفال آن زن کنیز، باید رفتار اطفال زن آزاد را بنماید» این درست مشابه است بحکایت معروفی که در توریة از ابراهیم نقل شده و ملاحظه میشود که وی حق نداشته هاجر کنیز خود و اسمعیل فرزند او را از خانه خود بیرون کند. (۱)

مسأله تصرف آله و بت‌های خانواده که موجب سهم بودن متصرف آن بتها در میراث‌پدران میشود، از الواح خشتی شهر نوزی نیز همچنان استنباط می‌شود و بار دیگر حکایت قدیمی توریة در داستان یعقوب و زوجه‌اش راحیل (۲) را بخاطر ما می‌آورد. همچنین در میان این الواح و اسناد چند وصیت نامه بدست‌افتاده که بر طبق آن شوهر تمام اموال خود را بعد از وفات، بزن خود بخشیده است و آن اموال بعد از مردن مادر ارثاً با اولاد او میرسیده بشرط آنکه تحت قیمومت و ولایت او بمانند و الا مادر میتواند است آنها را از حق ارث محروم سازد.

باز در همین مجموعہ در میان اسناد فراوان خانوادگی مقداری احکام دیوان عدالت بدست ما افتاده که در آن خلاصه کاملی از جریان محاکمات قانونی (البته بنفع مالک) ذکر شده. این اسناد خیلی

۱- رجوع شود بدستان ابراهیم و سارا و هاجر- (سفر پیدایش باب

۱۶ و باب ۲۱)

۲- رجوع شود به فصل نه در همین کتاب (داستان یعقوب و راحیل و

سرقت بتها - سفر پیدایش: ۳۱)

جالب و قابل توجه‌اند؛ زیرا اقضات از گواهان و شهود سئوالاتی می‌کند و ایشان شخصاً جواب میداده‌اند. سپس حکم صادر می‌شده و محکوم علیه می‌بایستی که یا مبلغی خسارت بپردازد یا برابر با مقدار خسارت مدتی غلامی محکوم‌له را بنماید. خیلی واضح است که برای کشاورزان ساده- لوح امری بسیار خطرناک بوده است که برضد مالکان بدیوان عدلیه شکایت نمایند. زیرا برای آن بیچاره‌ها احتمال موفقیت بسیار کم بوده است. مرافعات آنان اغلب بمحکومیت روستائیان و سلب آزادی از آنها منجر می‌شده یعنی عاقبت بغلامی محکوم می‌شده‌اند. من زمانی که این گونه اسناد را بدقت مطالعه می‌کردم می‌خواستم به بینم که آیا قضات هیچ قانون را رعایت می‌کرده و بیطرفانه حکومت مینموده‌اند؟ متأسفانه معلوم شد که آنها این چنین نبوده‌اند. مالک پولدار و دولت‌مند که اسناد خود را به نظم و دقت تمام برای اعقاب خود نگهداری کرده غالباً آن احکام را بامضای شهود عدیده میرسانیده که همه حقانیت آنها را در تصرف اراضی دهقانان گواهی می‌داده‌اند و قضیه خاتمه می‌افته است. چون آن دهقانان بینوا خواندن و نوشتن نمیدانسته‌اند با کمال سهولت آنها را فریب میداده‌اند و چند رقم مبلغ نقد یا مقداری املاک بنفع طلبکار بحیله تصرف می‌کرده‌اند و البته این حيله سالها مخفی میمانده است.

با وجود اینهمه احتیاط که شخص مالک برای ضبط و بایگانی اسناد خود می‌کرده؛ معذک موارد بسیار اتفاق می‌افتاده که وی سندی در دست نداشته که به محکمه ارائه دهد و یا اسناد موجود برای اثبات ادعای او یا ابطال دعوی خصم کافی نبوده است. ملاحظه میشود که در

این موارد وی از کشاورز فقیر تقاضای کرده برای اثبات مددای خود اقامه شهود نماید. کاریکه غالباً محال بوده زیرا معامله مورد دعوی که مربوط بدو یا سه نسل ماضی بوده بکلی کهنه شده و اثری از آن بجای نمانده و حتی اگر مردروستائی موفق به آوردن گواهان میشده، باز وسیله و تدبیر دیگری وجود داشته که دعوی را بنفع مالك خاتمه دهد. آن تدبیر این چنین بوده که شهود قبلاً قسم یاد میکرده اند که اگر برخلاف حقیقت گواهی دهند در برابر خدایان در معرض امتحان قرار گیرند، تا آنکه خدایان صدق یا کذب کلام آنها رامشهود سازند. آنگاه برای این کار يك آزمایش جسمانی، گویا بوسیله آب، مقرر بوده شبیه به امتحانات جسمانی در قرون وسطی، یعنی هر کس که شهادت می داده بایستی او را در آب اندازند: اگر در آب غرق نشد معلوم میشود که دروغ گفته و گواهی او نزد خدایان مردود واقع شده است. و بنابراین مجازات او باز مرگ است و بایستی اعدام شود. در هر دو صورت شاهد بیچاره میبایستی تن بمردن بدهد. ولی آنانکه مباشر انجام این امتحان بوده اند ظاهراً یکنوع طرفداری بکار می برده اند زیرا همیشه در اسناد ملاحظه میشود که شاکه و شهود او از قبول این امتحان امتناع کرده و بالنتیجه این احکام غالباً باین عبارت ختم میشود: « چون ... (فلان) و شهود او از خدایان بیم کرده و برای امتحان حاضر نشدند قضیه بضرر آنها خاتمه یافت و محکوم پرداخت (فلان) .. میباشند » .

فقدان عدالت در اجرای قانون از آنجا معلوم میشود که قضات خود از اعضاء طبقه دولتمندان بوده اند و اگر محل یکی از ایشان

خالی میشده، ناگزیر دیگری از همان طبقه جای او را پر میکرده است. پادشاهان و امراء محلی هم شاید بعلمت قلت نفوذ و قدرت، با آنکه ظاهراً حق تجدید نظر در انتخاب قضات را داشته‌اند، نمیتوانسته‌اند که از این حق خود استفاده کرده قاضی دیگری را بجای آن شخص سابق منصوب سازند.

در این الواح متضمن احکام دیوان، که بدست ما افتاده، مطالبی دیده می‌شود، که از آن لحاظ که کاتب چگونگی جریان محاکمه را برشته تحریر در آورده بسیار جالب توجه اند. البته محاکمه ایکه يك ساعت فی المثل طول میکشیده کاتب ناگزیر، میبایستی آنرا بر روی لوحه گلی آنقدر خلاصه بنگارد که در پنج دقیقه خوانده شود. یعنی چون در آن عصر باستانی قاعده و فن تند نویسی «استنوگرافی» معمول نبوده، ناچار کاتبان زمان میبایستی خیلی خلاصه نویس باشند و ازینرو همه این احکام بطور اختصار در روی الواح گلی نقش شده است. در یکی از آنها ملاحظه میشود که ظاهراً کاتبی يك صفحه گل بر داشته و خلاصه یکی از احکام دیوان را شروع بتحریر میکند. ولی قبل از آنکه مطلب تمام شود می‌بیند که آن لوحه بسیار کوچک است و نمیتواند تمام شهادت و قضایای مربوطه را در روی آن خلاصه کند. پس بناچار آن لوحه را گذاشته و لوحه گلی بزرگتری بدست گرفته و دوباره از سر نو شروع به تحریر می‌نماید. با آنکه تحقیقاً میبایستی که متن دومی کاملاً منطبق با نوشته اولی شود، معذک می‌بینیم که ما بین آن هر دو لوح اختلاف

فراوانی وجود دارد و بیانات اشخاص بکلی با هم دیگر تفاوت دارند . و اگر اسامی اشخاص و موضوع دعوی و ارقام مربوطه نمی بود هر آینه ممکن نمیشد تشخیص بدهیم که نوشته دوم عین سند اولی است بلکه خواننده آنرا دو موضوع جدا گانه تصور میکرد . باید در عصر حاضر ممنون مهارت و هنر تند نویسان زمان خود باشیم که مدعی هستند عین کلمات را بی اندک اختلاف ثبت و نقل مینمایند .

علاوه بر اسناد خانوادگی که باز در آن بایگانی کشف شده مقدراری الواح مربوط به معبد و دستگاه مباشرت معابد نیز بدست آمده است . نام خدایانی که معبود قوم بوده هم چنین هدایا و نیازهایی که به آنها تقدیم میشده همه در آنجا مذکور است . بعلاوه برای ما بوضوح روشن می سازد که وسعت جغرافیائی آن ناحیه چقدر بوده است . همچنین ملاحظه میکنیم که آن شهر در حال جنگ و تجهیز بوده است ، زیرا سکنه شهر از فقیر و غنی و کاتبان و اصناف و کسبه و غیره و غیره همه مکلف بوده اند که هر يك تیر و کمانی مخصوص خود داشته باشند . اغنیا و متمولین هم میبایستی هر يك مقدار معینی عرابه و اسب و حربه های بزرگ به انواع مختلف برای سپاهیان پیاده و سواره آماده سازند . تمام این ادوات حربیه در سر اوقات معین تقطیش و گزارش داده میشده است . نقایص آنها مانند عرابه با چرخ شکسته ، یا کمان بدون زه ، یا اسب های پیر و علیل همه ذکر میشده اند .

همچنین بعضی الواح ، کیفیت تقسیم غنایم را نشان میدهد که در آنها تعداد غلامان و اسرا از ممالک مختلفه ذکر شده اند . خلاصه آنکه

در این فصل کوتاه نمیتوان تمام مطالبی که از هزاران لوحه بایگانی مربوط به خانواده «تهیپ تیلا» استخراج شده بیان کرد و الحق برای نشان دادن چگونگی تمدن آن شهر که مسکن آنها بوده سزاوار است که کتاب مستقلی تألیف شود .

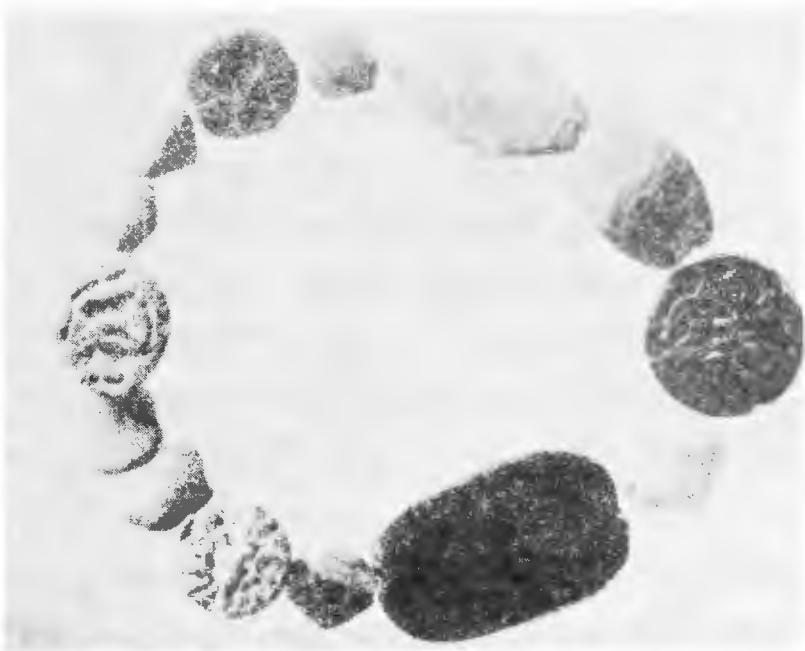
افسان و هنر

در رساله مختصری مانند این کتاب کنه مندرجات آن مبتنی بر اطلاعاتی است مأخوذ از الواح گلی بابلی، انتظار نباید داشت که درباره ظرایف و صنایع جمیله باستانی آن قوم بابی مفصل نگاشته شود. ولی البته بعضی اطلاعات متفرقه در باب پیشه و هنر آنان را، میتوان در ضمن مطالعه از ادبیات ایشان استخراج کرد. معلوم است که متون باستانی که بزینت تصاویر گوناگون آرایش نیافته بقدر کتابهای امروزی که در باب صنایع مستظرفه نوشته میشود کافی و رضایت بخش نخواهد بود، و جزئیات مطالبی که بدست میدهد حتی برای يك مطالعه خیلی اجمالی هم کفایت نمیکند. ازین رو بیفایده است که تنها از منابع متون ادبی بجمع آوری اطلاعات درباره هنرهای زیبا بپردازیم.

با همه اینها و با وجود کافی نبودن متون موجوده باز الواح گلی آنقدر اطلاعات در زمینه هنرهای زیبا بمانند دهند که نمیتوان انتظار داشت منبع دیگری بهتر از آن در جای دیگر بدست آوریم. سابقاً باین نکته جالب توجه اشاره کرده ایم که مردم سرزمین بین النهرین با آنکه خط نوشتن

نمی‌توانستند ولی اسناد خود را امضا می‌کرده‌اند. زیرا امضای خود را بگردن خود آویخته بودند (۱). قدیم‌ترین این گونه امضاها یا مهرها احتمالاً طلسمی یا تعویذی بوده که برای دفع شر ارواح موزیه نزد خود نگاه می‌داشتند. این مهرها سطح عریضی داشته که روی آنها نقشی مربع یا مدور یا کم و بیش بیضی، حک می‌کرده‌اند. این نقوش خیلی خام و بدوی بوده که بزحمت میتوان آنرا نقش صورت انسانی یا حیوانی تصور کرد. معلوم میشود که مدتها قبل از اختراع خشت گلی بمنظور صحیفه تحریر و شاید حتی قبل از اختراع خط، آن مهرها را استعمال می‌کرده‌اند. پس از آن بتدریج هر چه فن کتابت بر روی الواح گلی ترقی کرده و رایج‌تر شده مهرها را هم بهتر و ظریف‌تر درست کرده‌اند و برای امضا بکار برده‌اند. بعدها دریافتند که یک قطعه مهر استوانه شکل برای مهر زدن بهتر از یک قطعه مسطح است زیرا آنرا بسهولت بر روی لوحه گل می‌غطانیده و نقش طولانی‌تری پدیدار میشده است.

استعمال مهرهای استوانه شکل نه تنها در آشور و بابل متداول گردیده بلکه از حدود جغرافیائی کشور بین‌النهرین نیز تجاوز کرده است. آنها را همواره از قطعه سنگ صلیبی می‌ساخته و حتی گاهی احجار گرانبها و جواهر، در صورت استطاعت صاحب آن، بکار می‌بردند. ولی هر گاه ارزانی قیمت در نظر بوده سنگ نرم یا صدف حلزون را اختیار مینموده‌اند. الحاق صنعتگران و هنرمندان باستانی هوش و ذوق فراوانی برای حکاکی روی این استوانه‌ها نشان داده‌اند. بعضی از آنها صورتهای



نمونه گردن بندی که از مهرهای باستانی درست شده

ظریف و دورنماهای جمیل با انواع گوناگون و باندازه‌های بسیار کوچک نشان میدهند. تهیدستان و فقرا که امکان پرداخت اجرت هنروان بزرگ را نداشته‌اند نیز بنوبت خود برای مهرهای خویش زحمت بسیار میکشیده‌اند. باری در نتیجه این علل و اسباب اینهمه مهرهای مسطح و استوانه‌ای که اکنون کشف شده معلوم نیست کدام قدیم و بدوی و کدام مربوط به ادوار اخیر میباشد، زیرا بعضی از آنها صنعتگرانی بدوی و ساده داشته که در ایام زمانی نسبتاً متأخر میزیسته‌اند.

در این اوقات این گونه سنگهای استوانه‌ای شکل بفرآوانی در اطراف کشور عراق یافت میشود، زنهای عرب امروزی بکمک نامزدان و دوستان خود از آنها گردن‌بندهای گوناگون و متنوع میسازند.

چه بسیار سهل است که آن مهره‌های گرد یا مدور یا استوانه‌ای را بوسیله يك ريسمان یا مفتول بسر هم کرد و از آن گردن‌بندی ساخت. زیرا که از همان عهد عتیقه این مهره‌ها مجوف بوده یعنی در وسط آنها سوراخی به امتداد طول آن مهره می‌سفته‌اند تا بجاییکه بسیاری از باستان‌شناسان امروزی در عراق چون یکی از آن مجموعه‌های کهنه و قیمتی را برگردن زنی عرب می‌بینند از روی حسرت بدان نگاه میکنند. زیرا صاحب آن بداشتتش افتخار کرده و آنرا لحظه‌ای از خود جدا نمی‌سازد.

با این حال هر چند این مهرهای استوانه‌ای خود منبع اطلاع بسیار خوبی است ولی همان تصاویر زیبایی که دارد و دقتی که در حفظ آنها بعمل آمده است از ارزش باستانشناسی آن کاسته است. از این قطعات در نواحی مختلف کشور عراق مقداری فراوان بدست آمده که همه مربوط به ازمه بسیار کهن و نامعلومی هستند. مردم در طول ازمه و قرون آنها را از مهد پیدایش خود به‌اما کن بسیار دور دست برده‌اند. معذک چون مشتری و قیمت دارند، غالباً اتفاق می‌افتد که فلاحی در مزرعه خود یک مهره استوانه‌ای پیدا میکند که شاید تاریخ آن از دوهزار سال قبل از میلاد قدیمتر است. معذک چون میدانند که خریداری دارد و ارزش و قیمتی به آن می‌نهند آنرا با دیگر زیور آلات و چیزهای قیمتی خود که شاید در همین روزها ساخته شده همه را در یک محفظه نگاه میدارد. از این سبب هم زمان حقیقی و هم مکان و مبداء اصلی این ظرایف صنعت بطوری بهم آمیخته و مشوش است که نمیتوان از روی مبانی علمی، این مهره‌های

کهن سال را مطالعه کرد و از آن مطالب دقیقی استخراج نمود . علاوه بر این يك عیب و علت دیگر هم در این اواخر در این باب پیدا شده است . درست مانند سوسک‌های مصری (۱) که نظر بقیمت و بهائی که پیدا کرده در زمان حاضر عتیقه سازهای حقه بازار آن عیناً صدها میسازند و میفروشند ، مهره‌های استوانه‌ای عراق همچنین ، مورد استفاده متقلب های جعل است . برای هر حكاك و نقاش متعارفی این عمل بسیار سهل و ساده است که نسخه بدل هر يك از آنها را درست مثل نمونه اصل بسازد ، و هر نوع سنگی برای این مقصود میتواند بکار بپرند و هر گونه کده - کاری که روی آن بکنند قابل قبول است . تنها در مورد آثار خطی است که عتیقه سازها چون خطوط قدیم را نمیتوانند بخوانند و بفهمند ، ناچار نقش و نگاری چند بجای حروف و خطوط از روی قوه تصویری خود بروی مهره‌ها رسم میکنند . بهر حال غالباً مهر نو ساختگی بقدری خوب ساخته میشود که محال است آنرا از يك مهره کهن اصلی تشخیص داد . وقتی یکی از تجار عتیقه در بغداد برای من در این باره حکایتی نقل کرد که چون یقین دارم ازین قصه نفعی عاید او نمیشد مسلم بود که دروغ نمیگوید و آن حکایت حقیقی میباشد .

میگفت : چندی قبل در بغداد شخصی زندگانی میکرد « رضا » نام که مردی هنرمند بود و هوش خود را در جعل اشیاء عتیقه کهنه بکار میبرد ، و مخصوصاً در تقلید و ساختن همین مهره‌های کوچک استوانه‌ای

۱ سوسک مصری Scarabs یا « جعل » يك نوع حشره‌ای است که در نزد مصریان قدیم مقدس شمرده می‌شده و تصویر آنرا در روی سنگهای قیمتی و زیورآلات بمنظور افسون و سحر نقش می‌کرده‌اند .

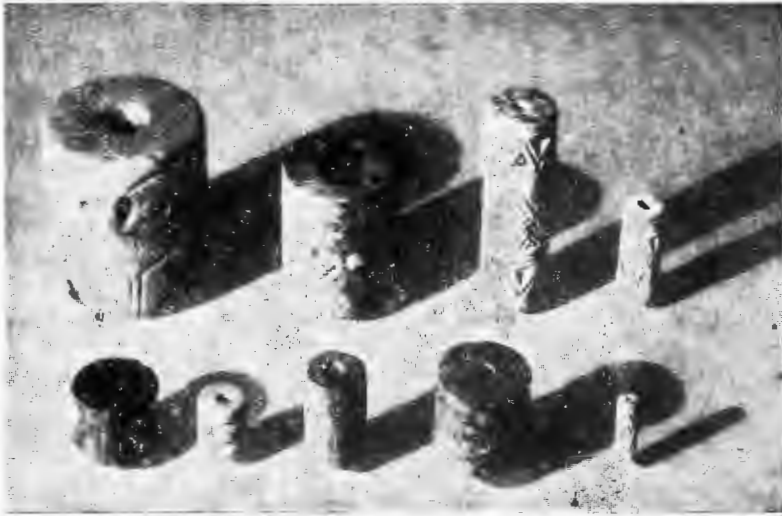
مهارت زیادی داشت . همه ازین تقلب او اطلاع داشتند ولی قانوناً باو کاری نمیتوانستند بکنند ، زیرا او با کمال هشیاری مصنوعات خود را بوسایل غیر مستقیم بفروش میرسانید و خود مباشرت نمی کرد . روزی یکی از فلاحان عراقی نزد آن بازرگان رفته و یک مهره استوانه‌ای بسیار زیبا و ظریف برای فروش بزدو قیمتی بسیار گزاف برای آن مطالبه کرد . تاجر عتیقه‌فروش آن مهره را خوب میشناخت و به ارزش آن آگاه بود ، لیکن دریغ داشت که آن وجه کلان را در بهای آن بپردازد . ازینرو هر قدر بسبک بازاریهای مشرق هر دو طرف چانه بسیار زدند بجائی نرسید ، بالاخره تاجر کهنه کار به آن فلاح ساده لوح گفت که آن شیئی ظریف را دوروزی نزد او بامانت بسپارد تا خوب آنرا مطالعه کند و بهیند میتواند آنرا به آن قیمت گزاف بخرد یانه .

بمحض اینکه آن مرد فلاح از دیده غایب شد ، عتیقه فروش نزد رضا شافت و از او خواهش کرد که در ظرف دو روز بدلی آنرا بسازد . بمنظور آنکه آنرا بفلاح بیچاره جا بزند و مهره اصلی را بدین تدبیر از چنگ او بر باید . رضا قبول کرد و بعد از دو روز یک دانه مهره استوانه‌ای بسیار خوب بطوری شبیه باصل بعمل آورد که هیچ کس ما بین اصلی و بدلی نمیتوانست فرق بگذارد .

تاجر این نقشه را عملی کرد و با کمال مسرت منتظر روستائی جاهل نشست . همینکه آمد و چشمش به مهره بدلی افتاد و دانست که اذمتاع او در بازار ، متعدد وجود دارد ناگزیر بقیمت بسیار نازلی آنرا فروخته و راه خود را در پیش گرفت . بعد از چندی دانشمند

بزرگی که نماینده یکی از موزه‌های مهم اروپا بود به بغداد آمده در طلب اشیاء زیرخاکی بدکان آن عتیقه فروش رفت. او علاوه بر آنکه مشتری خوبی بود با آن شخص تاجر نیز سابقه دوستی داشت. مرد عتیقه‌چی بخیال افتاد که از درشوخی درآمده و سر بسر او بگذارد. پس مهره مجعول و نورا باو داده و عقیده او را سؤال کرد. آنمرد دانشمند خبیر از دیدن آن مهره بوجد آمده و بقیمت گزافی آنرا مشتری شد، بشرط آنکه اجازه دهد آنرا بامانت به هتل خود ببرد و از روی بصیرت و دقت آنرا مطالعه کند و فردا آنرا مسترد دارد. تاجر خواهش آن دوست محترم را پذیرفته و آنمرد دانشمند مهره را باخود برد ولی فردا مراجعت نکرده و معلوم شد که برای او کاری پیش آمده و مجبوراً بغداد را ترك کرده و آن مهره را نیز همراه خود برده است. بعد از چندی يك نامه بایك طغرا چك بانك از طرف موزه مربوط در بهای آن مهره بتاجر رسید. وی آن حواله را دریافت کرد ولی بدوست خودنامه‌ای نوشت باین مضمون که در این ایام معلوم شد که آن مهره‌ای که وی همراه خود برده مجعول و نو بوده است. لهذا اصل حقیقی و کهنه آنرا فرستاد و خواهش نمود که آنرا نگاهداشته و مهره اولی را که ساختگی است اعاده دهد. اما اولیا موزه که همه اهل خبرت و بصیرت بودند این سخن را نپذیرفته و مصرأ اظهار داشتند که مهره اول (مجعول) که در بغداد گرفته بودند اصلی و صحیح است و آن دومی را که اصلی بود برای عتیقه فروش برگردانیدند!!

بهر حال خوب یا بد، این مهره‌ها برای مطالعه و تحقیقی که فعلاً



نمونه‌ای چند از مهر و امضاهای عهد باستان

در دست ماست اگر بهترین منبع اطلاع می‌بود باز هم چندان مفید
 بفایده نمیشد، زیرا تحقیقات ما منحصرأ در چهارچوبه اطلاعاتی است
 که ازمتون الواح گلی بدست آورده‌ایم .

ازین گذشته مهرها را برای آن ساخته بودند که بر روی خشتهای
 گلی مهرزنند و فقط از آن جهت که برای این مقصود ساخته شده
 بوده‌اند در خور مطالعه می‌باشند . چه بعد از آنکه سندی کاملاً تحریر
 میشد کاتب مهر خود را بپای آن می‌زد که در حقیقت بمنزله امضای او
 بود. پس از آن شهود را دعوت میکرد که بترتیب رتبه و مقام پیش آمده
 و مانند او همه صحیفه را مهر نمایند . آنگاه در جنب نقش مهر هر يك که
 بر سطح خشت گلی مرطوب ظاهر میشد مرد کاتب نام صاحبان آن را یکایک
 مینگاشت . البته در پائین صحیفه ، سطر نخستین را برای دو یا سه
 مهر اولی اختصاص میداد . شهود دیگر که دارای شان و عنوان

چندانی نبوده‌اند مهرهای خود را در کنار و حاشیه لوح یا هر جا که محل خالی پیدا میشده میزده‌اند.

واضح است که بعضی ازین نقش مهرها خیلی روشن و نمایان و بعضی دیگر ناقص و مبهم بوده و نقوش آن درست خوانا نمی‌مانده است. با همه این تفصیل این الواح مهر شده برای ما از جهتی نافع است. چنانکه گفتیم، اولین شهودی که مهر خود را پای آن لوحه زده‌اند، غالباً اشخاص ثروتمند و معتبری بوده که مسلماً مهر آنها از هر حیث بهتر و زیباتر ساخته شده و نقش آن بر روی خشت‌های گلی بسیار خوانا و نمایان دیده می‌شود. برخلاف، مهرهای سایر شهود و آنکه آخر همه امضا کرده بسیار مبهم و ناخواناست. بعضی از مهرهای گدواهان درجه اول هم گاهی در بهترین جای لوح زده شده و چنان اتفاق می‌افتد که زیباترین و ظریف‌ترین نقش مهرها در حاشیه و کناره واقع شده یا ناقص مانده است. بهر حال این نکته که صاحب بهترین مهرها مقدم بر دیگران سند را امضا می‌کرده برای تحقیقات فنی خیلی مفید می‌باشد.

خلاصه سخن آن است که از نقش مهرها بر روی الواح گلی، ما بیشتر از مطالعه خود مهرها استفاده کرده‌ایم. چونکه تاریخ و محل مبداء هر لوح را بدستی می‌توان تعیین کرد و سبب نقش مهرها هم معلوم میشود که متعلق بکدام شهر و مربوط به چه زمان بوده است. در غالب اسناد گلی جزئیات مطالب مانند تاریخ سال و ماه و روز، هم چنین نام شهری که در آنجا آن لوحه را تحریر کرده‌اند در پایان صفحه قید شده، ولی خود

مهره معلوم نیست که در کدام شهر و بلد از نواحی دوردست بین النهرین بلکه در کدام کشور بیگانه ساخته و پرداخته شده است. البته این نیز معلوم است که قدماً غالباً مهر آباء و اجداد خود را هم پیدا کرده یا بارث برده و برای امضای خود استعمال میکرده اند. تنها بوسیله متن عبارت مکتوب بر لوح گلی میتوان معلوم کرد که نقوش آن مهر مربوط بکدام دوره است.

از این بگذریم. نقش مهرها بر روی الواح بمنظور مطالعه و تحقیق، مزیت خاص دیگری هم دارد و آن این است که صحت و اصالت نقوش آنها مسلم میباشد و تردیدی نیست که دست متقلب مهرسازان جدید به آن راه نیافته، در حالتی که در نقوش روی سطح مهرهای مجعول این جعالهای مزور اشتباهاتی مرتکب می شوند. ولی الواح گلی را نمیتوانند تقلید یا جعل کنند. ازین رو متخصصین، نقوش الواح را با اطمینان خاطر مطالعه می نمایند، در صورتی که اصالت خود مهرها مورد شك و شبهه است.

از الواحی که در اکناف عراق بیرون آمده و مربوط بادوار مختلفه تاریخ است شماره بسیاری از نوع اسناد تجارتی یا اوراق کسب و کار میباشد. برای آنکه آنها ارزش رسمی قانونی پیدا کنند میبایستی که بمهر کاتب و یک یا دو تن شاهد لااقل مهر شده باشد. البته در مورد معاملات بسیار مهم عدد گواهان زیادتر و نقوش مهرها متنوع تر و فراوان تر است. غالباً دیده شده که در ذیل یک لوح متجاوز از ده مهر یا امضاء خورده است.



يك منظره «دام پروری» روی يك نقش مهر

هر نقش مهر بخودی خود يك دورنمای کامل و منظره تمامی است که از زندگانی روزانه مردم حکایت میکند. در روی آنها غالباً سه یا چهار نفر آدمی یا تصاویر حیوانات و معبد و یا افزار و آلات و یا تمثال آله و اثاثیه و ادوات موسیقی و هزار چیز دیگر در نقش آن مهرها بنظر می آیند. ازین رو میتوان بااطمینان گفت که يك نقش مهر کامل و بی عیب در روی يك لوح گلی درست بمنظور مطالعه هنر و صنعت با يك پرده نقاشی به طول و عرض چندین زرع برابری میکند. در هیچيك از کشورهای باستانی، هیچ وقت این چنین آثار صنعتی کاملی بدست نیامده و امیدوار نیستیم که بعدها نیز مانند آن بدست آید، بطوری که هزاريك نقاشی و کار هنری نقش این گونه مهرها را متضمن باشد. این شاهکارهای صنعتی بر روی الواح بیزوال گلی، اکنون در معرض مطالعه ماست. اگر عدد این الواح موجوده را ضرب در میلیون نمائیم شماره الواحی و اسنادی خواهد بود که در آتیه از زیر خاک بیرون خواهد آمد. بی اغراق میتوان گفت آنچه از این الواح گلی در معرفت فن و هنر در هر يك از ادوار تاریخ و در هر گوشه از کشور حاصل میشود در هیچ منبع و مبداء دیگری نمیتوان آموخت.

از روزنامه يك ديپلومات

هنگامی که برای نخستین بار یکی از بزرگترین اکتشافات باستانی در مصر بوقوع پیوست، درمیان مردم جهان چندان حس علاقه و اعجابی ایجاد نمود .

يك روز زنی عرب درقریه کوچکی نزدیک تل العمارنه (۱) مقدار زیادی از الواح گلی بدست آورد . البته کشف اینگونه الواح در کشور مصر انتظار نمیرفت و آن زن بی اطلاع قدر آنها را نمیدانست ، ولی

۱- تل العمارنه TelleAmarna نام مکانی است در ساحل شرقی رود نیل علیا - در شصت میلی قصبه « اسیوط » . خرابه های شهر قدیم باستانی اختاتون در آنجا واقع است، شهری که در ۱۳۵۰ ق.م. فرعون بنام امنوفیس چهارم بجای شهر تب Tebes تختگاه خود قرار داد ، و برای خدای آفتاب « اتون » معبدی عظیم ساخت . در سال ۱۸۹۲ م. قصر و معبد آن فرعون از زیر خاک بیرون آمد . الواح گلی کشف شده در آنجا که در متن اشاره شده اکنون در موزه های برلن و بریتانیا موجود است .

همینقدر دانسته بود که آنها همه اشیاء « آنتیک »^(۱) میباشند و مشتری پیدا خواهد کرد .

آن زن قبل از فروش به اتفاق بعضی از آشنایان خود آنها را شکستند و بقطعات کوچکتری تقسیم کردند تا تعداد آنها زیادتر شود و بتوانند مشتری بیشتری بدست آورند، سپس آن قطعات را به بعضی از تجار عتیقه فروختند . عتیقه فروشهای مصر در ابتدا نسبت باین اشیاء نویافته چندان استقبال نمیکنند، ولی چون بصیرت آنها باین گونه چیزهای باستانی در هر حال بیشتر از آن زن عرب جاهل بود و میدانستند که این الواح همه مشتمل بر خطوط و کتیبه است و شاید ارزش تجارتي پیدا کند . بالاخره مقدار فراوانی از این الواح را بیکى از آموزه‌های مهم اروپا عرضه داشتند . علماء باستانشناس آنها را مورد مطالعه دقیق قرار دادند، ولی مورد قبول کامل آنها نیز واقع نشد . زیرا از خود می پرسیدند که چه معنی دارد که الواح گلی بابلی در مصر کشف شود؟ و چون کتیبه‌های آنها و خطوط آن نیز از جهت انشاء و املاء بالواح بابلی فرق داشت ، بگمان اینکه مجعول و ساختگی است آنها را طرد کردند . تجار عتیقه فروش ناچار آن الواح را بقیمت نازلی بفروش رسانیدند . غالباً سیاحان و جهانگردان در مصر آنها را فقط بعنوان یادگار و ارمغان خریداری میکردند . این تجارت همچنان ادامه داشت و بازرگانان آن کالاهای واخورده را در نقاط مختلف جهان عرضه

۱ - آنتیک Antika - کلمه ترکی است معرف کلمه لاتینی Antique که بمعنای شیئی کهنه و قدیمی است و در اصطلاح یعنی اشیاء عتیقه که از نظر باستان-شناسی ارزش فنی یا تجارتي دارد . در ممالک غرب آسیا آنرا « آنتیکه » گویند .
عربی کلمه « عتیق » بهمان معنی و قریب المخرج است .

الواح بابل

می نمودند، تا آنکه عاقبت موقع کشف حقیقت فرا رسید .

موزه برلن در اثر مطالعات فاضلانه علماء آلمان اهمیت این الواح
مکتشفه در مصر را بزودی تشخیص داد. پس از آنکه قسمت اول
خریداری و جمع آوری شد ، شوق و حرارت در طلب آنها بحد کمال
رسید و تا بجایی که علمای سایر ممالک جهان نیز بنوبت خود بدانشمندان
آلمانی تاسی کردند و همان کسانی که نخست از خریداری آن الواح ابا
می کردند هر قدر توانستند با کمال میل بقیمتهای گزاف از آنها اکتیاع
نمودند .

نتیجه آن شد که هم اکنون الواح گلی تل العمارنه در همه موزه های
ممالک دنیا متفرق است . بطوریکه نیمی از یک لوح در یک گوشه جهان

قطعات الواح گلی بابلی منکشفه در مصر



و نیمی در گوشه دیگر قرار دارد . امریکاییها که در زمینه علم آشور-شناسی از سایر مردم دنیا عقبتر بودند، بخرده پاره‌ای چند که از گوشه و کنار بدستشان آمد قناعت کردند. مثلاً در سال ۱۸۹۲م. يك جزء كوچك از لوح گلی که در دکان تاجری عتیقه فروش بود مورد مطالعه ایشان قرار گرفت و حالا معلوم شده که بقیه آن لوح در یکی از موزه‌های اروپاست. بعدها همین قطعه خرد حقیر را یکنفر میلیونر امریکائی در مصر از آن تاجر خریده و معلوم نشد بکجا رفت ، ولی بعد آنرا ، در میان مقدار زیادی اشیاء عتیقه مصری ، بنیاد هنری شیکاگو (۱) خریده و مؤسسه شرقی (۲) اهداء کرد ، و اکنون در آنجا بسیار محل توجه و احترام است .

اهمیت این الواح گلی منکشفه در مصر از چه رو و بچه سبب است؟

۱- بنیاد هنری شیکاگو، Art Institute of Chicago - مؤسسه بسیار بزرگی است مخصوص جمع آوری و مطالعه آثار صنایع ظریفه جهان و مشتمل بر مدرسه معروفی است در هنر نقاشی که در سال ۱۸۷۹م. تأسیس گردید . در موزه عظیم آن مؤسسه ، اشیاء نفیس و تحف صنعتی از آثار هنری همه ملل گرد آورده اند .

۲- مؤسسه شرقی Oriental Institute, Chicago نام موزه فنی بزرگی است وابسته بدان‌شگاه شیکاگو در امریکا که متضمن آثار نفیسه و تحف بدیعه از ممالک شرق نزدیک میباشد و غالب آن اشیاء را دانشمندان و محققین امریکا به کدیمین وسیع جمیل در نتیجه کاوشها و حفاریها و تحقیقات در شرق جمع-آوری کرده‌اند و کتب و نشریات علمی و فنی مهم منتشر ساخته . همین مؤسسه است که در سال ۱۹۳۱م. توسط پرفسور هر تسفلد آلمانی در تخت جمشید-فارس- گل برداری کرده و بکشفیات قابل ملاحظه جدیدی نائل گردید .

جواب این سؤال را در چند کلمه میتوان گفت : این الواح اسنادی است که اندکی بعد از ۱۵۰۰ ق. م. نگاشته شده و عبارت از يك رشته مکاتب و نامه‌های دیپلوماسی است که مابین سلاطین مصر با حکمرانان فلسطین و سوریه و آسیای صغیر و بابل و آشور و دیگر بلدان مبادله شده است. و میتوان گفت که آن اولین مجموعه بایگانی اسناد «دیپلوماتیک» جهان است که از قرون ماضیه باقی مانده و بعصر حاضر رسیده و بخوبی می‌توان با اهمیت آن پی برد، زیرا نوری درخشان بر صفحات تاریخ سیاسی آن عصر ظلمانی می‌فکند و هزاران نقطه تاریک را روشن میکند .

بعد از اکتشاف این الواح دایره علم و اطلاع مادر باره حوزه آسیای صغیر آنچنان وسعت گرفت که موجب شگفتی گردید. قبل از آن قوم هیت در تاریخ آن کشور نزد علماء تاریخ چندان اهمیت و معرفتی نداشتند و فقط گاه بگاه نام آنها در عداد اقوام مذکور در کتاب عهد عتیق مانند یبوسیان (۱) و عمالقه (۲) و فریزیان (۳) و غیرهم ذکر می‌شده و همه تصور میکردند که هیت‌ها مقام و مرتبت شایسته‌ای احراز نکرده و تنها عده قلیلی از ایشان در

۱- یبوسیان Jebusites - در توریة آمده است: «هر آینه... قوم خود را بزمنی نیکو و وسیع در آوردم... بمکان کنعانیان و هیتیان و عاموریان و فریزیان و حویان و یبوسیان...» این عبارت متضمن نام اقوامی است که قبل از بنی اسرائیل همه ساکن فلسطین بوده اند. (سفر خروج: ۸/۳)

۲- عمالقه Amalikites - نام قبایل بدوی صحرائشین از اولاد «علق» است که در صحرای جنوب شام رحاله بوده اند. در توریة نام ایشان کراراً آمده است (سفر پیدایش ۳۶. سفر اعداد: ۲۹/۱۳)

۳- فریزیان Perizites - نام یکی از اقوامی است که قبل از هجوم بنی - اسرائیل بسرزمین فلسطین ساکن آندیار بوده اند (سفر خروج: ۸/۳)

فلسطین دخالت نموده و با عبرانیها سر و کاری داشته‌اند. اما سلطنت ایشان در آسیای صغیر تا حدود شام ممتد بوده است. در میان الواح منکشفه در تل‌العمارنه نامه‌ای بدست آمده است که یکی از سلاطین هیت که خود را مهم‌تر از فرعون مصر میدانسته با و نوشته است. بوسیله همین الواح چشم ما بچگونگی تاریخ تمدن قوم هیت باز شده این قوم مجهول که سلطنتی نیر و مند داشته‌اند است از زوایای گمنامی و فراموشی بیرون آمدند. اما از قوم یبوسیان جز نامی نزد ما معلوم نبود. در کتاب مقدس میگوید: یبوس^(۱) نام قدیم شهر اورشلیم است. ولی بعد بدینوسیله معلوم شد که یکی از پادشاهان اورشلیم مقارن عصر حمله یهود بفلسطین و احتلال کشور ایشان، پادشاه کنعان با فرعون مصر تبادل مراسلات داشته است. بهمین سبب و در پر تو همین الواح خشتی مطالبی که در کتب عهد عتیق، یهودیان راجع بدشمنان خود یعنی ساکنین آن کشور نوشته‌اند مورد تأیید قرار گرفت. یهود در سرزمین کنعان بقومی حمله آوردند که در مراحل تمدن به مراتب از آنها برتر بوده‌اند، ولی ایشان خود را «قوم منتخب خدا» میدانسته و دیگر اقوام و ملل را وزنی نمی‌نهادند. از اینرو همت بقلع و قمع آنها گماشته و سکنه اصلی را بکلی نابود کردند. اما از آنطرف کنعانیان این مهاجمین تازه‌وارد را همه قطاع الطریق و قاتل خوانده و میخواستند که بایاری و همدستی دیگر کشورها از سرزمین خود در برابر یهودیان دفاع کرده و آنها را از کشور خود بیرون کنند.

۱- یبوس Jebus نام شهر اورشلیم قبل از حمله یهود به آن مکان است. و بهمین اسم در توریة آمده (صحیفه یوشع: ۲۸/۱۹ سفر داوران: ۱۰/۱۹)



يك مجسمه هیتی که در جنب آن يك مرد حفار بالباس جديد
ترکی نموده می شود

در آن روزگار کنعانیان تاحدی تحت حمایت فرعون قرار داشته اند،
از اینرو پادشاه اورشلیم ناگزیر فرستادگانی چند بمصر گسیل داشته و
درخواست کرد که فرعون بیاری اودر برابر مهاجمین یهود بشتابد . در
آن زمان فرعونى ملقب به ایخناتون^(۱) سرگرم اصلاحات مذهبی در

۱- ایخناتون Ikhnoton، لقب یکی از فراعنه مصر است موسوم به امن هوتپ
یا آمنوفیس چهارم که مدت هفده سال در حدود ۱۳۵۰ ق.م بر وادی نیل سلطنت
میکرد و مؤسس انقلابی عظیم در مذهب پرستش آلهه متعدده که دین مصریان
قدیم است میباشد . وی آنها را بتوحید و به عبادت اتون Aton که قرص
بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

کشور خود بود و میخواست که بجای پرستش آلهه متعدده که در نزد مصریان قدیم معمول بود، عبادت خدای یگانه را رسم و آئین کند، از این سبب در زحمت و دردسر عظیمی افتاده، وقت و مجال آنرا نداشت که افواج سپاهیان خود را بیاری پادشاه اورشلیم بخاک کنعان اعزام دارد. آیا فرعون در جواب این استمداد چه نوشته است؟ بر ما معلوم نیست ولی معلوم است که بالاخره سپاهی بیاری کنعانیها بفرستاده است. سپس لوحی دیگر موجود میباشد که مشتمل بر نامه ثانوی همان پادشاه بیچاره است که در آن درخواست سابق خود را از فرعون تجدید کرده و اعلام میکند که اگر بیاری و کمک فوراً نشتابد هر آینه کشور کنعان از دست او خواهد رفت. این استمداد ثانوی هم چنان بی اثر مانده است. بالاخره در لوحی دیگر نامه آخرین او خوانده میشود که مینویسد: دیگر فرستادن سپاه ضرورت ندارد زیرا دیر شده و فایدتی از آن حاصل نیست و قسمت عمده از کشور (کنعان) بدست مهاجمین یهود افتاده است.

از مطالعه کتب عهد عتیق این نکته را بسهوات درک میتوان کرد که داستان فتح کشور کنعان چنانچه در سفر یوشع (۱) آمده درست با

بقیه پاورقی از صفحه قبل

آفتاب مظهر اوست دعوت کرد و برای او چنان که گفته شد معبدی عظیم در شهر «اختاتون» (تل المارنه) بنا ساخت و برای اتون سرودی و مناجاتی نوشته که از کتیبه های آن معبد بدست آمده و دارای معانی عالیه در توحید است. نویسنده این حواشی این سرود را بنظم آورده با شرح تاریخ آن فرعون در مجله دانشکده ادبیات، تهران (شماره اول مورخ مهر ۱۳۳۸) مندرج است.

۱- صحیفه یوشع Joshua - نام سفری است از اسفار عهد عتیق و یوشع نام سرداری یهودی است که بعد از وفات موسی قوم خود را بسرزمین موعود (کنعان) رهبری کرد و سرگذشت فتوحات او و قوم او در آن صحیفه به تفصیل مذکور است.

تقصیلی که در دیگر اسفار مذکور شده منطبق نیست از اولی همچو برمی آید که قوم بنی اسرائیل آن بلاد را فقط بزور شمشیر و باقوای جنگی خود مسخر کرده و سکنه اصلی و بومیان آنجا را بکلی نابود ساخته اند . ولی از کتب دیگر یهود همچو مستفاد میشود که غلبه بر آن دیار بطور بطئی و تدریجی انجام گرفته و آن خاک را یهودیان غیر مستقیم و باحیله تدبیر بحیثه تسخیر در آورده اند . این نکته بخوبی از الواح منکشفه در تل العمارنه تأیید میشود و در آنجا مطالبی میخوانیم که نشان میدهد مهاجمین با بعضی از امرا و حکمرانان محلی علیه بعضی دیگر اتحاد و سازش کرده بوده اند . این روش ائتلاف و همدستی برای حصول غلبه بر دشمن البته بسیار سودمند و مؤثر واقع شده و مردم آن سرزمین را بتدریج در تحت استیلای قوم یهود در آورده است . لکن در همان حال برای آن مهاجمین در دسر و زحمت بسیار هم ایجاد میکرده است . سراسر تاریخ مذهبی عبرانیان عبارت است از جنگ و جدال دائم ایشان با پرستندگان الالهة « بعل » (۱) که نه فقط در دین قدیم خود راسخ و پایدار بوده اند بلکه در بعضی مواقع موفق شده اند که حتی قوم مهاجم را گمراه کرده

۱- بعل Baal - نام مطلق خدای اقوام سامی است که در تمام السنه ایشان آمده و او را خالق و مالک جهان میدانسته اند . در نزد کنعانیان و فنیقیان بعل های متعدد وجود داشته و در هر شهری بعلی را میپرستیده اند و آنها را مؤثر در عالم طبیعت و باعث فراوانی نعمت و آب و سرسبزی محصول میدانسته و افزایش عدد افراد حیوان و انسان را نیز از عنایات بعل می شمردند . بعل خدایی مذکر است که بصورت سنگهای تراشیده مستقیم و برپا ایستاده نشان داده می شده است .

واز پرستش يهوه (۱) منحرف ساخته و بدام عبادت بعل بيندازند .
فصلی ديگر از مطالب سياسی که از الواح تل العمارنه بدست می آيد
نامه هایی است که سلاطين بابل بفراعنه مصر نگاشته اند ، مسلماً در آن
زمان شهر بابل در زیر استیلاي يك سلاله بیگانه بوده و روز گاری آميخته
به آشفنگی و هرج و مرج و در کمال ضعف و ناتوانی میگذرانیده است . این
پادشاهان پیوسته عریضی بدر بار مصر ارسال داشته و از آنجا توقع واستدعای
فلز قیمتی (رز) میکرده اند . یعنی ماده ای که در خاک بين النهرين
و کشورهای مجاور بدست نمی آمده است .

در آن زمان نظر بمعادن فراوان طلا در خاک سینا (۲) و در
ناحیه نوبه (۳) ، مصر این جهت بسیار غنی بوده است و بابلی ها هر چه
میتوانسته اند تحف و هدایای گوناگون نزد فرعون فرستاده و از او در
عوض تمنای مشتی زرمیکرده اند . در یکی از آن الواح چنین مرقوم
است : « طلا در کشور شما با خاک زمین برابر است . » اما مصریان این
قضیه را با چشمی ديگر نگریسته و از اعطای فلز گرانبهای خود به آنان
دریغ میکرده اند . این نکته قابل توجه است که سلاطين بابل با همه

۱- يهوه : خدای يهود که شرح آن سابقاً مذکور شد .

۲- سینا Sinai - شبه جزیره ای است در شمال شرقی مصر ، مابین خلیج
عقبه و کانال سوئز ، و نیز نام کوهی است در جنوب همان شبه جزیره که بکوه
طور معروف است . در کتب عهد عتیق نام آن کوه ذکر شده و در آن نجاست که
الواح الهی بر موسی پینمبر بنی اسرائیل نازل گردیده است .

۳- نوبه Nubia - ناحیه وسیعی است در جنوب مصر ، مابین دریای احمر
و صحرای بزرگ افریقا . اراضی آن اکنون نیمی متعلق بمصر است و نیمی
ديگر جزو خاک جمهوری سودان میباشد .

فقر و وپیشانی اقتصادی در کشورشان، باز نمیخواسته‌اند که واحد طلا (۱) را در سرزمین خود منسوخ سازند و با همه مشکلات و موانع مالی که داشته مقاومت میکرده‌اند.

در بعضی از این نامه‌های منکشفه صحبت از دو شاهزاده خانم است که از بابل بمصر افتاده و بهمسری حکمرانان مصری درآمده بوده‌اند. تصور احساسات این دختران بیچاره بیرون از حد امکان است. چه آنها را از يك گوشه دنیای متمدن بگوشه‌ای دیگر برده و در حباله زوجیت مردانسی ناشناس انداخته، شوهرانی که آنها را اصلاً ندیده و نشناخته و حتی در زبان و فرهنگ و نژاد با آنها بیگانه بوده‌اند. اما باهمه این احوال ایشان نیز مانند شاهزاده خانم‌های عصر حاضر، چون منسوب بخاندان سلطنت بوده‌اند، از شوهران خود بیدی سخن نگفته و منافع سیاسی مملکت را مافوق مصالح شخصی خود میدانسته‌اند.

اگر توفیق یاری کند شاید روزی بتوانیم بایگانی الواح تل-العمارن را مکمل سازیم، یعنی متن پاسخ‌هایی که فرعون مصر باین نامه‌ها نوشته و اصل آنرا اینچنین بدقت نگاهداشته‌اند، بدست آوریم. البته حصول این آرزو وابسته بر روزگاری دراز است چه بسی از آن نامه‌های مصری در اطراف و اکناف دنیای قدیم پراکنده می‌باشد و مسلماً بعضی از آنها از صفحه هستی یکباره نیست و نابود شده‌اند، لیکن نومید نباید بود چه ما

۱- واحد طلا gold standard - در اکثر ممالک جهان طلا را پایه و اساس

پول رایج خود برقرار کرده‌اند. بعضی ممالک دیگر نقره را واحد پول قرار داده‌اند.

تازه در آغاز کارا کشفی خود هستیم و آینده در پیش ماست . خالی از غرابت و شگفتی نخواهد بود اگر بشما بگویم که متن یکی از عهدنامه‌های مابین فرعون مصر و سلطان هیت بنخط «هیر و گلینی» سابقاً کشف شده بود و اخیراً همان عهد نامه در آسیای صغیر نیز بنخط بابلی (میخی) ظریفی بر روی يك لوح گلی بدست آمد .

چونکه خط و زبان رسمی معمول در دیپلماسی باستانی بابلی بوده است، متنی که بر روی الواح گلی بابلی منقوش میشده علی التحقیق نسخه اصلی و معتبر شناخته می‌شده و نسخه هیر و گلینی مصری بمنزله ترجمه آن بشمار می‌آمده است . میدانیم که در زمان ما هم ترجمه اسناد رسمی مهمه کاری است بسیار دشوار. زیرا ضرورت دارد که ترجمه با اصل کاملاً تطبیق شود و معنای واحد از عبارت مخصوص بدو زبان فهمیده گردد. ولی همیشه برای آنکه از سوء تفاهم و عدم توافق مابین دو متن اجتناب شود، یکی از السنه را اصل و معتبر میشناسند. از اینجا معلوم میشود مترجمین اعصار باستانی نیز در کار خود بهمین اشکالات و دشواریها دچار بوده‌اند در اینجا شاید این سؤال طرح شود و کسی بپرسد : چرا در آن ازمنه خط و زبان بابلی را رسمی میشناخته‌اند؟ مگر مصریها در آن زمان بمرحله علیای تمدن نرسیده بوده‌اند؟ و آیا بهتر نبود که خط و زبان ایشان برای اسناد دیپلوماسی بکار برده شود؟ جواب این است که تحمیل يك زبان بر اقوام دیگر ناشی از آن میشود که صاحبان آن زبان یا بسبب فتوحات نظامی یا بعلت غلبه فرهنگی بر دیگر ملل و اقوام تفوق یافته باشند . کشور گشایان و فاتحین بابل هم از ۲۵۰۰

ق.م. شروع بجهانگیری کردند و قدرت خود را در سرزمینی وسیع بسط و انتشار دادند گرچه این فتوحات جنگی بطور متناوب بوده، یعنی گاه-گاهی پادشاهی صاحب اقتدار بیرون می‌ناخته و پرچم الهه بابل را بر-فراز کشورهای که بزعم ایشان وحشی (بربری) بوده‌اند می‌فرشته است. لیکن این مفاخر نظامی منحصراً در زمان پادشاهان بزرگ واقع می‌شده و نفوذ ایشان در نشر و توسعه تمدن نسبتاً کمتر بوده است. بعبارت دیگر هیچوقت يك امپراطوری عظیم و وسیع بابلی برای مدت بسیار طولانی ظهور نرسیده است، ازینرو به یقین میتوان گفت که اختیار خط و زبان قوم بابل برای مسائل دیپلوماسی جهانی تنها در نتیجه غلبه فرهنگی ایشان بوده است. از طرف دیگر مملکت مصر ناحیه‌ای کنار افتاده بوده و از هرسو بدریاهای ژرف و بیابانهای سوزان و در همسایگی اقوامی بسیار متأخر و عقب افتاده قرار داشته، در حالیکه سرزمین بین-النهرین درست در وسط ناحیه پهناور جهان متمدن واقع بوده و مجاور با مللی پیش افتاده و متقدم که ناگزیر با آنها دائماً سروکار داشته‌است. در آن زمان ظاهراً هیچ کشوری بجز مصر با بابلی‌ها در داشتن يك سیستم مستقل خط رقابت نمی‌کرده و در آنجا بوده‌است که خط برای نوع انسان زینت کمال حاصل نموده است. همچنان عجب نیست اگر همان-طور که اقوام عقب افتاده اروپا الفبای لاتین را قبول کردند و برای خود استعمال نمودند، ملل مجاور با بابل نیز صنعت خط و کتابت را از آنها اقتباس کرده باشند، از این قرار لاتین در قرون وسطی زبان تمام دانشمندان و اهل علم اروپا گردید زبان بابلی نیز در اعصار باستانی لسان علمی و

فرهنگی و دیپلوماسی جهان شد. کاتبان و محررین بابلی مجهز به قلم - های نوک تیز، در سراسر کشورهای مجاور، به مردم خط میخی می آموختند و برای دانستن لغات، ایشان لغت نامه‌هایی تدوین میکردند که در آنها از السنه مجلی کلمات را بطور هجایی و صوتی نگاشته و کلمات لغت بابلی و سامی را در جنب آن ثبت میکرده‌اند .

این نویسندگان نه تنها قلم‌های خود را همراه داشتند بلکه علم و ادب خود را نیز برای دیگران ارمغان میبردند. و همانگونه که متون کتب بزرگ و شاهکارهای بابلی در مدارس آن کشور وسیله تعلیم و تعلم و قرائت و کتابت بوده، در ملل «متوحشه» همسایه نیز اسباب آموزش شده و ایشان از روی آنها خواندن و نوشتن می آموخته‌اند . شك نیست که مصریها را بهیچ صورت نمیتوان در عداد ملل نیم وحشی قدیم قرار داد ، زیرا ایشان را تمدنی متعالی و مترقی خاص خود بوده است. اما از آنجا که برای مصریها میسر نبوده که زبان خود را بجہانیان تحمیل کنند، پس برای اینکه زبان دیگران را درك کنند و با ایشان مفاهمه حاصل نمایند ناگزیر زبانی را که بیگانگان بهتر میدانسته و میشناخته‌اند استعمال میکرده‌اند .

این است که میتوانم بگویم کاتبان مصری ، وقتی که نامه‌های بابلی بایشان میرسیده ، در اسلوب خط میخی و سبک نگارش آن اندیشه - ها کرده و مطالعات داشته‌اند. در بعضی از الواح منکشفه در تل العمارنه بعضی جاها با علائمی برنگ قرمز مشخص شده است. این درست در جاهایی است که يك کلمه تمام و کلمه بعد شروع میشود این معلوم مینماید که کاتب مصری آن علامات سرخ را بمنظور سهولت فهم برای خود گذاشته است .

همچنین پیداست که کاتبان مصری مانند بابلی‌ها به افسانه‌ها و اساطیر بابلی مراجعه میکرده‌اند. بهمین سبب در میان الواح خشتی تل‌العمارنه گاهی الواح بدست آمده که مشتمل است بر قطعات مختلف حکایات بسیار لطیف و زیبای بابلی.

بهر حال میزان کاملی از اهمیت این معانی آنوقت حاصل خواهد شد که مادرست بدرجه نفوذ خط و فرهنگ بابلی در ممالک مجاور آن‌هایی ببریم و بدانیم که تمدن آن قوم در ملل دیگر تا چه پایه رسوخ داشته‌است. بنظر من این نفوذ هنوز خیلی بیش از آن حدی است که تا کنون تصور میکرده‌ایم.

در یونان و روم

در دوره نسل ماضی بعضی از بومیان ترك كه دريك تل باستانی در جایگاه شهر قدیم قیصریه^(۱) زمین را میکنند ، بعضی الواح آجری مشتمل بر کتیبه‌های خطی کهن بدست آوردند که بزودی از نزد ایشان به مخازن عتیقه فروشها منتقل شد و از آنجا در بازارهای جهان بفروش رسید . یکی از آشورشناسان چندسال بعد به آنجا سفر کرد و در نتیجه حفاری مقدار فراوانی از همان الواح کشف کرد. این گونه آثار از خشت پخته و آثار مشابه آن که از آن تاریخ ببعد در خاک تر کیه بدست آمد در نزد علماء به «آثار کاپادوشیها»^(۲) نامبردار است. بمحض کشف این آثار مهم یک رشته مسائل مشکل محل تفکر و مطالعه واقع شد. اولاً این الواح همه اسناد و مکتوبات تجارتنی بودند باستانی یک قطعه که مشتمل بر بعضی

۱ - قیصریه Caesarea نام شهری است در آسیای صغیر که در زمان غلبه رومیها بر آن کشور مرکز ایشان بوده است ، و آن در شمال شرقی مدیترانه قرار داشته و آنرا منسوب به قیصر کرده و قیصریه نام داده بودند و در لغت لاتینی آنرا Ocisaria نیز میگویند .
۲ - کاپادوشیها Cappadocians اهل ناحیه بهمین اسم در شرق آسیای صغیر .

مواد قانون بود. آن نیز دلیلش واضح بود زیرا هر عمل کسبی و تجارتي میبایستی بر طبق نظامات قانونی انجام گیرد. دیگر آنکه در آن میان بهیچوجه اثری از متون ادبی و ادعیه و اوراد و سرودها و بالاخره هیچ نوشته علمی وجود نداشت. بدلائلی که از مطالعه آنها بدست آمد معلوم شد که تاریخ پیدایش این الواح متعلق بدو هزار سال ق. م. میباشد. و نیز بطور وضوح محقق گردید که آنها متعلق بوده اند بیک جماعت بازرگانان آشوری که در آن ناحیه از آسیای صغیر سکنی گرفته و خود عمال و نمایندگان تجار آشوری دیگری بوده که در آن زمان در اطراف و اکناف دنیای معلوم پراکنده بوده اند. این مراسلات و نامه ها که مابین تجار ساکن بلاد مختلف متبادل شده ثابت می کند که این جماعت منحصر بفرد نبوده اند و نه تنها با سایر بلدان و امصار بلکه با مرکز و طنی خودشان یعنی - آشور - نیز روابط داشته اند، همه جا از آنجا بکلمه «شهر» مطلق یاد میکنند. درست مانند رومیان قدیم که آنها نیز هر وقت بطور کلی «شهر» میگفته اند بلده روم (رومیه الکبری) را اراده میکرده اند. (۱)

باری نخستین مسئله ای که طرح شد این بود - در زمانی که بر حسب معلومات موجوده، مملکت آشور مانند یک ملت نیرومند وجود نداشته

۱ - شهر مطلق یا « Urb » نزد رومیها کلمه ایست که در برابر روستا و ده استعمال میشده است. نزد غالب اقوام و ملل این عادت معمول بوده است که شهر مطلق نزد ایشان همان تختگاه ایشان است هنوز مردم فارس وقتی که «شهر» میگویند «شیراز» را قصد میکنند و شعری نیز در این باب میخوانند :

«چه هند و چه روم و چه بروچه بحر

همه روستایند و شیراز شهر»

در یونان و روم

چگونه این کولونی آشوری در آن ناحیه دور دست اقامت گزیده اند؟
یعنی چگونه برای این جماعت قلیل میسر بوده که در ملکی بیگانه
بسر برند، بدون آنکه از حمایت و پشتیبانی کشور خود بهره‌ور باشند؟ آیا
واقعاً امپراطوری عظیمی بنام آشور در حدود دو هزار سال ق. م. در
عالم بوده است؟ اگر چنین است چرا در هیچ جانام و نشانی از آن بجای
نمانده؟ آری باید گفت که تحقیقات باستانشناسی در خاک بین‌النهرین
هنوز در مراحل اولیه است و ما درس آغاز کار واقع شده‌ایم، صدها هزار
اسنادخستی که تا کنون کشف شده همه بمنزله ریزه و خرده‌ای اندک است
که از خوان نعمت آن قوم باستانی فروریخته باشد. سکوت و بیخبری
دلیل عدم نیستی نیست.

بایگانی يك تاجر - از الواح منکشفه در کاپادوشیا



با اینهمه، از آن آشور کهن سال عتیق، از گوشه و کنار بگوش ما خبری میرسد. این آشوریهای مقیم آسیای صغیر بازرگانانی مسالمت کار و معقول بوده‌اند، عجب آنکه لسانی هم که استعمال میکردند زبان خالص و اصیل آشوری است. بطوریکه میتوان گفت از آن بهتر و کاملتر هنوز کشف نشده است. در این مستعمره آشوری کهن سال هیچگونه آثار خشونت و بربریت مشهود نیست. این وضع و حال بکلی با اندیشه و تصویری که عموم دانشمندان از ملت آشور در دماغ خود پرورده‌اند متباین است. چه همه جا این قوم بصورت سپاهیان خشن و خونریز نمایان میشوند، که از طریق غارت و یغمای ممالک بی دفاع همسایه معاش میکرده‌اند. این صفات نامطلوب را به آشوریهای ازمنه اخیر نسبت دادن بکلی خطاست. گرچه مردمی که متعلق بدو هزار سال قبل از میلاد بوده‌اند و در آغاز نشو و نما و در مرحله نخستین تاریخ خود قرار داشته قاعدهٔ میبایستی نسبتاً خشن و درشت باشند.

مسئله دیگر آنکه مناسبات ما بین این کولونی آشوری در آسیای صغیر با مردم محلی و بومیان آن بلاد چگونه بوده است؟ گرچه ما را اینک از روابط تجارتنی ایشان اطلاعات کامل در دست است ولی از پیوستگی های فرهنگی که طبعاً متعاقب ارتباط تجارتنی است هیچگونه خبری نداریم. آیا امراء و حکمرانان محلی زبان اکادی^(۱) را آموخته و آنرا

۱- اکاد « Akkad » یا Accade نام قومی و مملکتی قدیمی است که در شمال غربی بین النهرین میزیسته‌اند. و در کتاب مقدس (عهد عتیق) نام شهری باستانی است در سرزمین شنعارجز و مملکت نمرود است (سفر پیدایش. ۱۰/۱۰) نزد مورخین بعداً سرزمین اکاد شامل ناحیه بین فرات و دجله بوده که آنرا «جزیره» گویند و شهر بابل نیز در آن ناحیه قرار داشته است.

بین خودشان استعمال و تکلم میکرده اند؟ آیا اینهمه اسناد آشوری که در نقاط مختلف آسیای صغیر بدست آمده همه را مهاجرین و کولونی های آشوری ابداع کرده اند؟ یا اینکه بعضی آنها اثر مردم بومی است که نزد آشوریان مهاجر کتابت و قرائت آموخته بوده اند؟ افسوس که در زمان حاضر تمام یا بعضی از این مسائل، لاینحل مانده و چون جوابی برای آنها نیافته ایم ناچار ازین بیش سخنی از آن نمی کنیم.

خاک آسیای صغیر نه تنها بواسطه کشف این اسناد و الواح مهاجرین آشوری، بماهیده حیرت انگیزی عطا کرد، بلکه تحفه ای دیگر هم از آنجا بدست ما افتاد که از آن عجب تر بود: وقتی که در بوغاز کوی^(۱) برای اولین بار حفاری بعمل آمد. در آن ناحیه که چندان از شهر انکوریا (آنکارا) پایتخت فعلی دولت جمهوری ترکیه بعد مسافت ندارد، مقدار فراوانی در حدود ده هزار الواح و اسناد کشف گردید. این آثار پر قیمت کاملاً بزبان و خط محلی نوشته شده و تاریخ آن مجموعه بزمانی مابین ۱۵۰۰ تا ۱۲۰۰ ق. م متعلق بوده است. معلوم می شود که آن مردم در ابتدا به هنر خط و کتابت آشنا نبوده اند و با مردمی دیگر که بر آنها در مراحل تمدن سبقت داشته، تماس حاصل کرده و از ایشان اسلوب خط

۱- بوغاز کوی Boghazkoy، نام قریه کوچکی است در خاک ترکیه در شمال شرقی آنکارا که در جنب آن خرابه های قدیم و آثار باستانی قابل توجهی وجود دارد و در اواخر هزاره دوم ق. م. محلی یکی از شهرهای تاریخی و تختگاه قوم هیت بوده است. مجموعه الواح خط میخی که در اوائل قرن بیستم در این ناحیه کشف گردید، چنانکه در متن شرح داده شده دارای ارزش بسیار است و چگونگی تمدن آسیای صغیر را در ازمینه قدیم تاریخ نشان میدهد.

را آموخته‌اند و زبان ایشان را نیز یاد گرفته‌اند. این هر دو یعنی خط و زبان در آغاز با هم بسیار نزدیکی داشته‌اند، بعد از چندی ظاهر آ يك تن صاحب هوش و قریحه این نکته را کشف کرده که برای خط و نگارش استعمال لغت بیگانه ضرورت ندارد بلکه میتوان زبانهای محلی را هم بهمان روش کتابت کرد؛ یعنی زبان دیگر را نیز بهمان خط میتوان نوشت. پس قدم دوم برداشته شد یعنی تحریر زبانهای مختلف بخط واحد. قدم سوم که مرحله نهائی است وقتی برداشته شد که درخط بیگانه اصلاحات ضروری تازه بعمل آوردند تا آنکه متناسب و فرا خور زبان بومی گردد. عاقبت يك زبان و يك خط مستقلی بظهور رسید که با خط و زبان آشوری بکلی مختلف بود.

شرح این اجمال بعبارت دیگر چنین است: که در حدود دوهزار سال ق. م. سکنه آسیای صغیر رسم الخط میخی را از مهاجرین آثار ویرانه قلعه باستانی در آسیای صغیر



و کولو نیست‌های آشوری تعلیم گرفتند، اما چون آن وسیله فقط برای مقاصد تجارتی بکار میرفت، رواج و عمومیت چندانی حاصل نکرد. چند صد سال بعد از آن، مردم همان ناحیه، دیگر بار با اهل شهر بابل رابطه حاصل کردند. در اینوقت از آثار ادبی و فرهنگی آن بلده عظیم بهره‌ور گشته و نفوذ تمدن بابلی در آنها چنان شدید شد که رسم الخط ایشانرا نیز اقتباس کرده در زبان خود عیناً استعمال و تقلید نمودند. یعنی لغت خود را به خط میخی بقلم آوردند. این قدم دوم در حدود ۱۴۰۰ سال ق.م. برداشته شد. هم چنین در مجموعه آثار منکشفه در بوغاز کوی، دیده میشود که خط میخی را برای زبانهای متعدد هم بکار برده‌اند، از آنجمله زبانی است که بزبان هیت^(۱) نامبردار است. و البته این زبان از ریشه هند و اروپائی است که با زبان یونانی قدیم چندان دوری ندارد. بحدی که یکی از دانشمندان که با نویسنده آشنایی داشت در این عقیده راسخ بود که زبان هیت فی الحقیقه همان زبان یونانی است و اختلاف جزئی مابین آنها همین قدر است که از لغت یونانی فعلی بسیار کهن سال تر و قدیم‌تر میباشد. بلی، شاید اثبات این مدعا خالی از اشکال نباشد، ولی هیچ اشکالی ندارد که مشابهت فوق‌العاده مابین آن دو لغت را درك نمائیم. ضمناً باید گفت که نژاد هند و اروپائی را بدرستی «پدران تمدن» ملقب کرده‌اند: برای اولین بار این نکته ثابت شده که ایشان بوده‌اند که آثاری مدون ساخته‌اند. بعضی آنها را اولین موجد کتب و آثار ادبی می‌شناسند. مخصوصاً بعد از آنکه دانشمندان جدید، کتب عتیقه هند را

۱- هیت‌ها Hittites (رجوع شود به حاشیه صفحه ۱۱۲، همین کتاب)

تصفح کردند و بقدمت باستانی تمدن آنقوم بدرستی پی بردند در این عقیده ثابت تر گشتند .

مادردرد نیستیم که در اینجا از السنه مختلفه شرح و بسطی مفصل بیان کنیم، همینقدر کافی است که بگوییم علاوه بر زبان هیت که هند و اروپایی است لااقل پنج زبان دیگر نیز در میان اسناد بوغاز کوی کشف شده است که در آن ها کلمات فرس قدیم باهند قدیم پراکنده است . و زبانهای سومری و بابلی را از آن جمله نمی شماریم، هر چند در اسناد منکشفه، از آن هر دو زبان نیز بقراوانی اسنادی بدست رسیده است. در مجموعه بوغاز کوی يك مجموعه هجائی (۱) و یا کتاب لغت نامه (فرهنگ حقیقی) بدست آمده که در آن يك ستون علائم و نشانه های باستانی ثبت شده و در ستونهای دیگر بموازات آن کلمه لغت سومری یا اکادی یا هیت را ثبت کرده اند . از عجایب آنکه در میان اسناد منکشفه در بوغاز کوی، مثل سایر جاهامقداری حکایات حماسی و رزمنامه ها جلب توجه میکنند. در آنجا نیز قطعاتی از افسانه گیل گمش که بزبان هیت و بزبان هوریان ترجمه شده هم چنین بدست آمده، و نیز متونی عدیده در فن غیب گوئی و تقالآت کشف شده است که شبیه بمتون غیب گوئی و تقالآت قوم اکاد و قوم هیت میباشد . در آن میان بعضی متون از علم آثار نجومی خیلی جالب نظر است که از حرکات و مقارنات ثوابت و سیارات پیش بینی حوادث آتیه را مینموده اند و بسیار شبیه بعلم نجوم آشوری است، هم چنین غیب گوئی از روی جگر گوسفند قربانی همانطور که نزد بابلی ها معمول

بوده است برحسب این اسناد، آنها هم نیز رواج داشته است. آنان هم تحقیقاتی درخصوص نقوش بر روی جگر آن حیوان دارند که مشابه با عقاید مردم بین النهرین است و ثابت میکند که این عمل خرافی ریشه واحدی داشته و بعدها ظاهراً از بابل بخاک اتروریا^(۱) نیز سرایت کرده حتی در اروپا هم بعدها رواج یافته است^(۲).

نکته دیگر اینکه غالب این متون بوغاز کوی متعلق به بایگانی سلطنتی بوده است. ازینرو آنچه درباب مذاهب و عقاید عامه و رسوم و تشریفات در معابد از آنها مستفاد میشود مطالبی است که راجع به اعمال دینی سلاطین و حکام میباشد و تعداد حیرت انگیزی از آنها مشتمل بر - عباداتی است که بوظائف دینی طبقات مختلفه مأمورین و نوکران دولت ارتباط دارد، از واجبات و محرمات آنها سخن میگوید و هدایائی را که نیازمعد میبایستی کرد شرح میدهد، و برای نگاهداری و تنظیف پیکر خدایان و آله دستورهائی میدهد. تشریفات اعیاد و ایام مقدسه را که جماعت بیشماری بطور دسته جمعی جشن میگرفته اند بیان میکند و همه این مطالب بمنتهای دقت و باذکر جزئیات ثبت شده است. در آئین

۱- اتروریا Etruria - نام ناحیه ایست بسیار قدیم در شمال و مغرب شبه جزیره ایتالیا که در زمان حاضر به «توسکانی» موسوم است و از رود تیبر تا کوههای آلپ امتداد داشته است.

۲- عمل نقش جگر گوسفند بابلشهای قدیم مغز یا قلب را مرکز روح و محل حیات نمیدانسته اند بلکه معتقد بوده اند که کبد جایگاه روح و حیات است. ازینرو جگر گوسفندی را که مدتها در معرض دعاها و افسونهای طولانی می بوده است و جنبه قدوسی پیدا می کرده بیرون آورده و آنرا مظهر عالم وجود می دانسته و شبیه آنرا ساخته بر آن طلسمات و نیرنجات نقش میکرده و میپرستیده اند.

جسته و گریخته بعضی اشارات هم بعقاید و ادیان افراد در خانه بمیان آمده است. مثلاً در يك جابیان کرده که هر گاه در موقع وضع حمل ، زنی بزحمت افتد و عمل زایمان دچار اختلال گردد چه تشریفات دینی باید انجام داد .

این اسناد از لحاظ تاریخ سیاسی زمان نیز مشتمل بر معلومات و اطلاعات مفید است، از آنجمله يك جا از سارگون پادشاه بزرگ اکادو از یکی از جانشینان او موسوم به نارام سین (۱) که در هزاره سوم قبل از میلاد سلطنت میکرده است یاد میکند . هم در اینجا بیکی از متون مهمه بر میخوریم که میتوانیم آنرا «اولین قانون اساسی انسانی» که تا بحال کشف شده لقب دهیم . این لوحه شامل قواعدی راجع بمسأله توارث سلاطین میباشد . در ضمن چنین یاد کرده است که سلطانی بنام تلپی نوس (۲) آنرا وضع کرده در آن متن حدود و حقوق مردم و امر او نجبار بیان نموده و برای اختیار و اقتدار شخص سلطان که اصلاً پادشاه مستبد و مطلق العنان بوده است حدود و حقوقی قائل گردیده است . این دستور یا قانون اساسی مصدر بمقدمه ای آغاز میشود که در آن از تاریخ گذشته بحث میکند و در دنباله آن کتیبه های تاریخی و تاریخ سنوی پادشاهان را مندرج ساخته و عهدنامه های چندی را نیز در آنجا ثبت کرده است که از آنجمله همان عهدنامه متبادل بین سلطان هیت و فرعون مصر است که در فصل گذشته به آن اشاره شد . باری ، چنانکه سابقاً نیز گفته ایم قسمتی از مجموعه قوانین هیت در بوغاز کوی کشف شده است .

۱- نارام سین Naram-Sin

۲- تلپی نوس Telepinus

در میان این آثار منکشفه یکی که خالی از لطف و غرابت نیست، رساله‌ایست در تربیت ستور. در آنجا بیان میکند که اسب را چگونه باید تربیت کرد و چقدر ورزش در روز باید این حیوان داشته باشد، و چقدر استراحت باید بکند و دیگر امور. بگمان من این تنها قدیمترین سندی است که در این باب تا کنون از متون قدیم بدست آمده است.

مطلب دیگری که در عالم خود دارای اهمیت بسیار است و از الواح کاپادوشی (۱) در مجموعه بایگانی بوغاز کوی دستگیر ماشده مطالب و اشاراتی است در باره خط سیر یکی از شاهراههای عمده جهان که بر فراز آن تمدن بشری باطراف عالم منتشر شده است. اینکه گفتیم یکی از شاهراهها، از آن سبب است که رابطه و تماس فیما بین اقوام و امم منحصر و محدود بیک شاهراه نبوده، بلکه گوهر تمدن بوسیله عوامل و اسباب گوناگون از قومی بقومی و از مردمی بمردمی دیگر انتقال یافته است و نمیتوان خط سیر و معبر آنها را تعیین کرد. ولی مسلمایکی از آن شاهراههای عمده از روی آسیای صغیر میگذشته و لااقل در حدود دو هزار سال قبل از میلاد قویاً در تحت نفوذ آشوریه قرار داشته. در این معبر است که یکی از تمدنهای عظیم محلی بوجود آمده و در پرتو علم

۱- کاپادوشیا Cappadocia نام قدیمی سرزمینی وسیع است در مشرق آسیای صغیر (دیاربکر و ارزروم). بنا به قول هرودت این کلمه ایرانی است و ایرانیان به آن ناحیه این نام را داده بودند و آن دو قسمت بوده و دو ساتراپ ایرانی در آنجا حکمرانی میکردند. کاپادوشیا در شمال جبال تاراس و در شرق فرات واقع شده است که فلات مرکزی آسیای صغیر را تشکیل میدهد از قدیم-الایام جایگاه تمدنی کهن سال است که آثار باستانی آن هنوز باقی میباشد.

و فرهنگ بابلی هانشو و نمایافته است .

آسیای صغیر بواسطه دریا از یونان منفصل است، فی الحقیقه هم در ازمئه باستانی بسیار کهن یونانیها بسیاری ازسواحل نزدیک آن شبه-جزیره را اشغال کرده و در آنجا کولونی‌هایی بوجود آورده بودند .

آیا نمیتوان تصور کرد که این ساحل نشینان قدیم بکلی از نفوذ بلاد مجاور خود دورمانده بوده‌اند؟ واگر چنین بوده ظاهراً آنقدر در مرحله سفلی تمدن و فرهنگ قرار داشته که از خود خدمتی مهم انجام نداده و اثری سودمند باقی نگذاشته‌اند . آیا این مهاجرین و کولونیست‌های یونانی خود مبادرت به ایجاد فرضیه‌های علمی در باب اصل خلقت جهان کرده‌اند؟ یا آنکه از ملل کهن سال دیگر در این باره مطالب علمی اقتباس نموده‌اند؟

از روی قیاس میتوان اندیشید که بسیاری از آثار و خدمات یونانی‌ها بعالم تمدن بشری غالباً ابداع و ابتکار ایشان نبوده است، بلکه در هرچه از دیگران یافته‌اند مطابق ذوق و حاجت خود تصرفات کرده و آنرا بسوی مراحل کمال بالاتر برده‌اند . در وقت حاضر بیفایده است که بخواهیم از تأثیر سومری‌ها در اساطیر و افسانه‌ها و حتی در افکار فلسفی یونانیان قدیم بحث کنیم . گرچه خطوط مشابهتی مابین آن هر دو بنظر می‌رسد . قبل از آنکه بخواهیم جدول تطبیق و مقایسه‌ای بین یونانیان قدیم و سومری‌های باستانی ترتیب بدهیم بهتر است که باز قدری صبر و تأمل کنیم تامتون سومری، بیشتر و زیاده‌تر کشف و ترجمه و تکمیل شوند . بنظر من شکی نیست که اگر این مطالعه بدرستی انجام پذیرد

از نتایج حاصله از آن دچار شگفتی و حیرت بسیار خواهیم شد .
در زمینه تعلق افکار فلسفی و مذهبی یونانیان بدیگران، همچنین در آن زمینه‌ای که اینک برای هنرهای زیبای یونانی در دست است ، این نکته بسیار جالب توجه میباشد که یکی از طرحهای تصاویر و نقوش صنعتی یونانیان باستانی همانا صورت « بز » است که آنرا همواره در دو طرف « شجره حیات » میکشیده‌اند . این نقش که یکی از قدیمترین رموز باستانی مشرق است بسیار کهن و عتیق میباشد . همین نقش در مهر منکشفه در شهر نوزی (۱) هم معاینه شده است ولی هنوز موقع قیاس و حدس در این باب نرسیده و در حال حاضر همینقدر کافی است که بگوئیم عنقریب زمانی خواهد رسید که دانشمندان غالب افکار و عقاید قدیمه خود را رها کرده و در کتاب تاریخ تمدن جهان فصول جدیدی در باب تاریخ یونان باز کنند . البته این میسر نخواهد شد جز بجمع آوری کامل اطلاعاتی که دائما از سر چشمه فیض بخش الواح گلی بدست ما میرسد .



« شجره حیات » نقش مهر یکی از استوانه‌های بابلی

در شرق و غرب

نخستین روزی که کتیبه‌های بابلی ترجمه شده معلوم گردید که خط میخی را در السنه‌ای که بکلی از زبان بابلی بیگانه است نیز بکار برده‌اند. باید بخاطر داشت که همان کشف کتیبه‌سه زبانی در ایران (۱) مفتاحی بود برای ترجمه خطوط میخی. در آن سنگ‌نوشت معروف که در بیستون واقع است سه کتیبه: اولی به فارسی قدیم، دومی بزبان بابلی و سومی بزبان عیلامی هر سه بخط میخی تحریر شده‌اند. در کتیبه سومی یعنی عیلامی گرچه عدد علامات و نقوش میخی کمتر از کتیبه بابلی است ولی باز آن خط بروش هجائی میباشد، یعنی علائم برای اصوات وضع شده‌اند. اما در کتیبه اولی، یعنی فرس قدیم، علائم میخی کم کم بصورت الفبای منظمی درآمده. فعلا محال است بطور جزم بتوان گفت که این تکامل و تحول در خط میخی را ایرانیان باستانی خود مستقلا بعمل آورده‌اند یا آنکه آن در اثر نفوذ السنه سامی بوده که الفبائی برای خط خود قبلا اختراع کرده بوده‌اند. احتمال دوم بواقع

۱- رجوع شود به حاشیه ص ۱۲۹ فصل هشتم از همین کتاب.

نزدیکتر است و مجموعه اکتشافی در بوغاز کوی که علائم میخی درالسنه عدیده استعمال شده است نیز این نکته تأیید شد. شاهد دیگری بر اثبات این معنی در کوههای ارمنستان بدست آمد که در آنجا پادشاهان قدیم ارمن کتیبه‌های چند بزبان خودشان ولی بخط آشوری نگاشته بوده‌اند. باری گرچه راه برای کشف امور عجیب و حیرت‌انگیز صاف شده بود، ولی هنوز يك اکتشاف مهمی که تاریخ زبان را تغییر بدهد صورت نگرفته بود تا وقتی که کشفیات حفاری در رأس شمرا^(۱) بوقوع پیوست.

رأس شمرا نام محل کوچکی است در سوریه، که در وقت حاضر اهمیت چندانی ندارد. باید دانست که سرزمین شام و فلسطین چنانکه معلوم است درازمنه دیرین بمنزله پلی بوده که دو تمدن بزرگ مصر و بابل را بهم می‌پیوسته است. بازارگانان هر دو جانب پیوسته عرض و طول این ناحیه را قطع میکرده‌اند و آن ناحیه در مواقع و اوقات عدیده در اثنای تاریخ دراز خود پی‌درپی از دستی بدستی منتقل می‌گشته است. شهر قدیم بیبلوس^(۲) واقع در سوریه، سالیان طولانی مرکز تجارتی مهمی برای مصریها بوده است. در نواحی دیگر شام مخصوصاً در اقطاع

۱ - رأس شمرا، نام موضعی است در شام که در جنوب لاذقیه و علی قرار داد و محل اکتشاف یکی از مدینه‌های درخشان باستانی در حدود قرن ۱۳ ق. م است.

۲ - بیبلوس Byblos، نام قدیمی قریه ایست در شمال بیروت که اکنون بنام جبیل معروف و قریب هزار نفر سکنه دارد. آثار تاریخی فراوانی از ویرانه‌های آن بدست آمده که مربوط به هزاره سوم ق. م. است. ظاهراً آنجا مرکز تجارت فیما بین شام و مصر بوده و از آنجا چوب و سقز و مواد دیگر جنگلی بوادی نیل حمل می‌شده است.

شمالی آثار بسیاری یافت شده اند که همه مصر قدیم را بیاد می آورند . هم چنین تعدادی الواح کتیبه گلی در نقاط مختلفه شام و فلسطین کشف گردیده که همه بتأثیر و نفوذ دائمی بابل در آن سرزمین شهادت میدهند ، و نیز از وجود مردم هیت در آن دو مملکت محسوساً علائمی مشاهده میشود . و مخصوصاً در اقطاع شمالی آن ناحیه مقداری یادگارهای مهم از آن قوم دیرین یافت شده است . ازینرو کشور سوریه و فلسطین را سرزمینی باید دانست که همواره در تحت نفوذ ممالک همجوار قرار داشته و کمتر در آنجا چیزی بدست آمده که ابتکار مستقیم سکنه بومی آنجا باشد . باری ، چند سال قبل یکی از مردم بومی که از رأس شمار میگذشت در

پایه ستون یکی از قصور سوریه نفوذ هیت را نشان میدهد



تلی اثری مشاهده کرد که ظاهر آقبر کهنه‌ای بوده است. همینکه حکومت محلی از این امر آگاه شد، نه فقط به آثار منکشفه در آن قبر علاقه‌مند گردید بلکه با اهمیت تل رأس شمرا نیز پی برده و از آنجا مقدار فراوانی مهرهای استوانه‌ای استخراج کردند. حتی در یکی از آنها نقوش و علائمی بخط میخی منقوش بود. پس يك هیأت علمی، آنمحل را موردبازرسی و حفاری قرار داد و بزودی نتایج مهم بدست آورد. زیرا اندکی بر نیامد که افزون ازچهل عددالواح گلی جاویدانی بیاداش رنج باستانشناسان حفار از زیر خاک در آنمحل بیرون آمد. هنوز عدد واقعی اسنادزیرخاکی آنجا را انتشار نداده‌اند و ضرورت هم ندارد، زیرا دائماً عملیات حفاری در آن نقطه ادامه دارد و عدد الواح اکتشافی اتصالاً رو به‌ازدیاد است. فقط همینقدر نتایج اولیه‌ای را که ازین اکتشافات بدست آمده بطبع رسانیده‌اند.

درمیان این الواح اسنادی ملاحظه شده که بزبان سومری واکادی تحریر کرده‌اند و یکنوع سند محکمی است که ثابت‌میکند از دیرباز در آن خاک تمدن بین‌النهرین نفوذ فراوان داشته است.

وجودهمان الواح گلی بخودی خوددلیلی متقن است براین معنی و احتیاج به‌برهان دیگری ندارد. خاصه در سرزمینی چون سوریه که برای تحریر غیر از خاک مواد فراوان دیگر نیز وجود داشته و دارد. هر چند هنوز تعیین تاریخ قطعی ایجاد این مجموعه اکتشافی، در رأس شمرا، از روی دقت و صحت ممکن نشده، لیکن تحریر آنرا در حدود ۱۴۰۰ ق.م. تخمین‌میزنند. و هر گاه همان سیر طبیعی مراحل تکامل فرهنگی را

که قبلاً شرح دادیم زمینه مطالعه قرار دهیم، می بینیم که چون بعضی از این متون به زبان بابلی نوشته شده معلوم میشود که آنها قدیمترین قسمت آن مجموعه میباشد، زیرا چنانکه گفتیم درمرحله اول قرارداد، یعنی عبارت است از کتیبه‌ها بخط و زبان واحد، مرحله دوم عبارت است از کتیبه‌ها بخط واحد ولی بزبانهای گوناگون. مرحله سوم عبارت است از کتیبه‌ها بخطوط و السنه مختلف هر دو نوین و تازه. همین میزان تحول زار در بررسی الواح رأس شمرا و تعیین تاریخ تقریبی زمان آنها بکار می‌بریم.

حقیقت حیرت‌انگیزی که در آنجا کشف شد، این بود که مردم آنجا همان علائم خط میخی کهن را باعلائمی که خود اختراع کرده بودند برای الفبا بکار برده و کتیبه‌های خود را با آن الفبای اختراعی بدو زبان مختلف نگاشته‌اند. یکی از آن دوزبان، بلهجه قدیم فینیقی (۱) است و دومی، لسانی خیلی شبیه به زبان هوریان (۲) (هوریتهای - کتاب

۱- فینیقیه Phoenicia، نام سلطنت قدیمی است در سواحل شرقی مدیترانه در محل امروزی کشور سوریه و فلسطین، که دارای خط و زبان و فرهنگ خاص ملی خود بوده. این قوم که از گروه نژادهای سامی (ستیک) میباشند، در بحریمائی و بازرگانی در سراسر دنیای باستانی شهره بوده‌اند. دولت کارتاژ که بعدها در شمال افریقا تأسیس شد، اصلاً از مستعمره‌های قدیم فینیقی بوده است. این مردم الاله و صنم «بعل» رامی پرستیده‌اند.

۲- هوریانها Hurrians که در کتاب مقدس (عهد عتیق) بنام حوریها Horites ذکر شده‌اند (سفر پیدایش ۳۶/۳۰) نام قومی است که بر حسب توریة در شبه جزیره سینا می زیسته‌اند. محققین گویند این قوم از نژاد سامی نیستند و قبلاً در کوهستانهای شمالی بین النهرین زندگانی میکردند. بعداً در هزاره دوم ق.م. بصحراهای شمال آن کشور و شام مهاجرت کرده و تا فلسطین و سرحد مصر پیش رفته‌اند. قبل از هجوم بنی اسرائیل به ارض فلسطین، در سواحل فرات و اردن ساکن بوده‌اند. شهر نوزو Nuzu مرکز ایشانرا آشوریها در اواسط هزاره دوم مسخر کرده‌اند.

عهد عتیق) از وقتی که این اکتشاف جدید بوقوع پیوست دانشمندان اکثر عنایت و توجه خود را وقف خواندن کتیبه‌های زبان قسمت اول (یعنی فینیقی) نموده‌اند. زیرا آن زبانی است از گروه السنه معلوم سامی و ترجمه آن طبعاً آسانتر می‌باشد. البته تعیین عدد میخ‌ها و گاو‌ها که هر یک صوتی از اصوات الفبارانشان می‌دهد محتاج بزمان طولانی بوده است. ولی فعلاً بمرحله‌ای رسیده‌اند که مشکلترین متون را کمابیش و با اطمینان نسبی می‌توانند قرائت کنند.

اکنون بوسیله این اسناد معلوم کرده‌اند که فینیقیان باستانی افسانه‌های دیرین خود را چگونه حکایت می‌کنند و ظاهر ایشان خود نیز سعی بلیغ داشته‌اند که سرگذشت‌های خود را برای ما باز گویند. زیرا مقدار زیادی داستانهای طولانی و رزمنامه‌های دور و دراز در رأس شمارا بدست آمده است. ازین پس محققین و مفسرین کتاب مقدس (عهد عتیق) نباید دیگر مطالعات خود را فقط محدود و منحصر بدرجه نفوذ تمدن مصر و بابل نمایند، بلکه باید تأثیر تمدن فینیقیان معاصر بایهود را نیز درمد نظر محققانه خود در آورند. زیرا این مسأله هم‌ازابتدا مسلم بوده است که مردم کنعان در تحول دین عبرانیان نقشی بزرگ بازی کرده‌اند. اکنون موقع آن رسیده که از زبان خود ایشان سرگذشت آنها را بشنویم.

چنانکه هم‌اکنون گفتیم قسمت عمده متون منکشفه که این اوقات در تحت مطالعه و بررسی است بزبان فینیقی است. قسمت دیگر که بزبان هوریانی است آنقدر مشکل می‌باشد که احتمال اطلاع کامل و وقوف بر ترجمه آن خیلی ضعیف می‌باشد. ولی همان وجود آن زبان در یک خط

القبائی در آن زمان کهن مسائل و مشکلات لاینحلی برای ما ایجاد کرده است، از این قرار: آیا کدام يك ازین دوزبان در اختراع الفبا بردیگری سبقت داشته است؟ آیا هوریان ها نخست بر این کار مبادرت کرده و فینیقیها بدنبال ایشان رفته اند؟ یا برعکس فینیقی ها مقدم و هوریان ها مقلد بوده اند؟ آیا ما بین این اسلوب الفبا که نزد این دو قوم مستعمل بوده است رابطه ای با الفباهای سایر اقوام وجود داشته یا خیر؟ و از آنجمله با الفبائی که در شبه جزیره سینا^(۱) چندی قبل بدست آمد چه ارتباطی داشته است؟ آیا در افکار و حدسیاتی که در باب طرح و انتقال الفبا پس از اکتشاف کتیبه های سینا بطور قطعی بظهور رسید، میباید که اکنون تجدید نظر نمائیم یا نه؟ اینها همه سئوالات و مشکلاتی است که بعد از اکتشاف الواح در رأس شمرا قهرآ پیش آمده است. و هر چه بر علم ما بیفزاید بر حیرت و سرگردانی ما افزوده میشود. کسی چه میداند که پس از سالها تحقیق و مطالعه و ترجمه آثار منکشفه در رأس شمرا همینکه بررسی ما به مرحله نهائی نزدیک گردید ناگهان در يك نقطه دیگر از دنیای کهن مجموعه دیگری از الواح گلی کشف شود که معتقدات ما را بکلی واژگون سازد و آنچه بهم بافته ایم از هم بگشاید. ولی از سوی دیگر یقین است که همیشه نور حقیقت در ظلمات سرگردانی میتابد و از کوشش عمیا و لمس

۱- سینا Sinai شبه جزیره مثلث شکلی است که مابین مصر و فلسطین قرار دارد. در آنجا بوده است که بنی اسرائیل بعد از خروج از مصر در «تیه» سرگردان بوده و احکام عشره توریة از خدای یهوه در کوهی در آن شبه جزیره موسوم به «طور سینا» که اکنون «جبل موسی» نام دارد نازل گردید. این ایام در دامنه آن کوه دیری بنام «کاترین قدیسه» Ste. Cathrina هم اکنون موجود است.

اصلاحات محتمل مصری	سینائی	فینیقی	یونانی قدیم	یونانی اخیر	لاتین	انگلیسی
			A	A	A	A
			S	B	B	B
			l	l	CG	C, G
			Δ	Δ	D	D
			ⲉ	ⲉ	E	E
			Ϝ	Ϝ	FV	F, U, V, W, Y
			Ⲁ	Ⲁ		Z
			Ⲙ	Ⲙ	H	H
			Ⲙ	Ⲙ		(Th)
			Ⲛ	Ⲛ	I	I, J
			ⲛ	ⲛ		K
			ⲛ	ⲛ	L	L
			ⲛ	ⲛ	M	M
			ⲛ	ⲛ	N	N
			ⲛ	ⲛ	X	(X)
			ⲛ	ⲛ	O	O
			ⲛ	ⲛ	P	P
			ⲛ	ⲛ		(S)
			ⲛ	ⲛ	Q	Q
			ⲛ	ⲛ	R	R
			ⲛ	ⲛ	S	S
			ⲛ	ⲛ	T	T

کور کورانه اشیاء وصول به هدف مقصود میسر می گردد .
 فن استعمال الواح گلی و تحریر با الفبای میخی در اعماق آسیا تا کجا نفوذ کرده بوده ؟ و آیا چه تمدنهای گمشده‌ای در ظلمات تاریخ ممکن است دوباره در معرض نور علم قرار گیرند ؟ اینها سئوالاتی است که جواب قطعی و صریح به آنها اکنون غیر مقدور میباشد. ولی در زمان حاضر علائم و نشانی‌های چند در پیش پای ما قرار دارد که بطریق بررسی علمی و صحیح ما را راهنمایی میکند. از برکت آن مطالعات و تحقیقات است که امروز میتوانیم تا حدی پاسخی قطعی پیرسشهای فوق بدهیم . متون عیلامی که در حل رمز خطوط میخی نقش عمده را داشت، آخرین آثاری است که از یک سلسله تمدن - قوم عیلام قدیم - باقی مانده . همه آنان بر روی لوحهای گلی کتیبه نگاری میکرده‌اند . ازینقرار رسم استعمال ماده گل برای خط و زبان تا سه هزار سال ق . م . پیش می‌رود که در طول اعصار و قرون صدها سال سلاطین عیلامی بهمین وسیله تحریر میکرده‌اند .

اطلاعاتی که از آنقوم (عیلام) به ما رسیده همه در اثر اکتشافاتی است که در جنوب غربی ایران (خوزستان) بعمل آمده و نیز معلوم شده است که منشیان ایرانی قدیم در قتل فلات مرتفع خود همچنان با استعمال کلک‌نئین برای تحریر خط میخی آگاه بوده‌اند .

در چند سال قبل ، در بعضی نقاط هندوستان (۱) مهره های

۱- بعضی نقاط هندوستان - اکتشافات باستان‌شناسی در دره سند در ویرانه های شهر باستانی «موهن جودارو» Mohenjo-Dara و هراپا Harappa در بقیه پاورقی در زیر صفحه بعد

دیرین باستانی کشف گردید که دارای نقوش و تصاویر حیوانات بسیار بود و از نوع خط تصویری (۱) بشمار می آمد. برای شرح و ترجمه این نقش و نگارها که در پنجهزار سال قبل در دره سنداطفال خردسال معنی آنرا میدانسته اند اکنون دانشمندان رنج فراوان می برند و جسارت و جرأت بسیار نشان میدهند. لکن افسوس که مساعی ایشان تاکنون بیحاصل مانده است، هر چند کاوشهایی که در طبقات بسیار قدیم زمین بین النهرین بعمل آمده مهره هائی دیگر از دل خاک بیرون کشیده که با نقوش مهره های هندی مشابه اند بلکه از همان نوع هستند و از قرار معلوم روابط تجارتي ثابت و منظمی نزد مردم بین النهرین و مردم بعضی نواحی هندوستان در هزاره سوم ق. م. یا قدیم تر از آن برقرار بوده است.

پس از اکتشاف این مهره ها دولت انگلیس عنایت خاصی بکار باستانشناسی وار کتولوژی هند مبذول داشت، و بعد از ده سال حفاری مداوم در آن سرزمین يك دوره دو هزار ساله بر تاریخ آن سرزمین افزوده

بقیه پاورقی از صفحه قبل

پنجاب در نیمه اخیر قرن نوزدهم بعمل آمد و معلوم شد که در آن ناحیه مخصوصاً در دره رود سند وادی حاصلخیز آن یکی از قدیمترین تمدنهای بشری وجود داشته است که تاریخ آن بهزاره سوم قبل از میلاد بالا میرود. این تمدن معاصر مدنیت بین النهرین در وادی فرات بوده و باشهر اور ارتباط داشته است. (کتاب سرزمین هند. فصل ۲ ص ۱۲). باستان شناسان جدید از جمله مرحوم سراورل آشتین سعی بسیار کرده و کوشش فراوان نموده اند که از خط ارتباط این دو تمدن باستانی اطلاعات متقن و متکی بر اسناد اکتولوژیک بدست آورند.

۱- خط تصویری = pictography

گشت. ویرانه‌شهرهای معظم از زیر خاک بیرون آمد و آثار و اشیائی بدست افتاد که همه از تمدن عالی آن قوم در آن ازمنه باستانی حکایت میکند. متأسفانه، تمام این شهرهای کهن منسوب بتاریخ عصر و زمانی هستند که خط و کتابت کشف نشده بود و هنوز ساکنین هند از طریق استعمال الواح گلی آگاهی نداشته‌اند. لیکن اگر رسم نوشتن را مردم هندوستان در اوایل هزاره سوم ق. م. بلد بودند مسلماً دلیلی نداشته که بعدها فراموش کرده باشند. روابط تجارتهی ما بین هند و بین‌النهرین در طول مرور اعصار و دهور رو بشدت و ازدیاد میرفته و هندیها اگر خود يك اسلوب خط و کتابت بوجود نیاورده‌اند ولی چون به بابل راه داشته و این فن مهم را نزد بابلی‌ها مسلماً مشاهده میکرده‌اند. ازینرو ظن قریب به



نقش بالا آثار منکشفه در بابل و نقش زیر آثار منکشفه در هند
و دلیل ارتباط دو تمدن باستانی است

یقین داریم که عنقریب روزی خواهد رسید که دريك نقطه از اقطاع سرزمین پهناور هند اشیاء حیرت انگیزی پرده خاک را شکافته و بعاشقان علم تاریخ و باستان شناسی چهره نماید.

در اینجا سزاوار است سئوالی طرح شود از اینترار : اگر چنین اسنادی درهند بدست آید آیا به چه زبانی خواهد بود ؟ و متضمن چه مطالبی میباشد ؟ در جواب این سئوال باید گفت : از آنجا که معلوم است سکنه بومی هند در حدود ۱۲۰۰ ق.م. در برابر اقوام مهاجم آریائی، معروف به « هندو اروپائی » مغلوب شده اند ، قوم غالب با مردم مغلوب بمنتهای بیرحمی رفتار کرده و آنانرا بغلامی خود در آورده و بر آنها انواع جور و ستم روا داشته اند . عبارت دیگر آریاها مردم بومی را پاریا^(۱) خوانده و همانها هستند که اجداد « طبقه نجس » در ملت هند معاصر اند . بنابراین اگر روزی الواح گلی در خاک هند بدست آید، بظن قوی شامل شرح تمدن وزندگانی نیاگان پاریاها خواهد بود و ثابت خواهد کرد که آن جماعت دارای فرهنگی رفیع تر و عالی تر از قوم مهاجم (آریا) بوده اند. در آنروز در اثر این کشف بزرگ یقین است که ساختمان اجتماعی سرزمین هند قطعاً و از گون خواهد شد و طبقه نجس منکوب و بینوا، سر بلند و مفتخر گشته و دارای مجد و عظمتی نوین خواهند گردید. کسی چه راند شاید همین اکتشاف باعث شود که سد هولناکی که در جامعه هند، سیستم کاست^(۲)

۱ - پاریا Pariahs نامی است که در هندوستان بطبقه سافله «نجس» Untouchable نهاده اند. ظاهراً طوایف آریا Arias «نجیب» و قتی که به هندوستان تاخته اند، مردم بومی غیر آریائی را «پاریا» نامیده اند. مهاتما گاندی آنها را هورینگان Hurigans یعنی «بندگان خدا» نام داده است.

۲ - سیستم کاست Caste System ، کلمه «کاست» اصلاً پرتهالی است، بمعنی نژاد یا جنس. و در هندوستان این سیستم عبارت است از تقسیم بندی طبقات اجتماعی بشری و آن از دیرباز در جامعه هند بظهور آمد، مردم آن سرزمین بچهار طبقه یا «کاست» تقسیم شده اند که هر یک از دیگری بکلی متمایز و جداست و افراد یک طبقه با افراد طبقه دیگر مزاجت و معاشرت نمی کنند. (رجوع شود بکتاب سرزمین هند تألیف نویسنده این حواشی. فصل ۴ ص ۱۹۱)

را برپا ساخته و در آن قوم تفرقه انداخته است از برکت این یافته‌ها از بیخ و بن برافتد.

در عالم فرض و خیال، رسم لوح‌نگاری بابلی را که تا کجای مشرق زمین پیش‌رفته و در روی خاک اقلیم آسیا آن خط تا بکجامعمول بوده است، فعلا تصور نمیتوان کرد. بعضی از دانشمندان سعی کرده‌اند ثابت کنند که خط تصویری چینی با خط تصویری سومری قدیم از یک ریشه منشعب شده و سپس هر یک، دو اسلوب جدا جدا در دو طریق، مراحل ترقی و تحول را پیموده است. از یک طرف در غرب آسیا بابلی‌ها یک قسمت عمده «خط تصویری» را رها کرده و بجای آن «شیوه هجائی» را اختیار کردند ولی از طرف دیگر چینی‌ها بهمان اسلوب دیرین وفادار مانده و آنرا متکامل ساخته‌اند. اما این فرضیات هنوز از دایره حدس و تخمین خارج نشده و صحت وقوع آن مشکوک است. هزاران حقایق مسلمه علمی بر ما تا کنون مجهول مانده و باید صبر و شکیب پیشه کرد تا آنکه روزی سرزمینهای بسیار بعید که از خاک بین‌النهرین بسیار فاصله دارند مورد بررسی قرار گیرند. باشد که قسمتی از آن اسرار نهفته آشکار گردد.

پایان

فهرست اعلام

، ۶۷ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۸۴ ، ۹۳ ،
 ، ۱۰۵ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۲۷ ،
 ، ۱۲۸ ، ۱۳۰ ، ۱۴۲ ، ۱۴۶ ،
 ، ۱۴۷ ، ۱۵۳ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ،
 ، ۱۶۲ ، ۱۶۵ ، ۱۶۷ ، ۱۷۰ ،
 ، ۱۷۴ ، ۱۷۷ ، ۱۷۸ ، ۱۸۰ ،
 ، ۱۸۵ ، ۱۸۷ ، ۱۹۱ ،
 ، ۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۲۰۶ ، ۲۰۹ ،
 ، ۲۲۲ ، ۲۲۷ ، ۲۳۰ ، ۲۴۷ ،
 ، ۲۶۰ ، ۲۶۱ ، ۲۶۲ ، ۲۶۶ ،
 ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹ ، ۲۸۴ ،
 ، ۲۹۸ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ،
 ، ۳۱۳ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶ ،
 ۳۱۹ ، ۳۲۳ ، ۳۲۶ ،
 آشور ، خدای ملی آشوری ها ۱۸۵ ،
 ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۹۰ ،
 آشوربانی پال ، پادشاه آشور ۱۶۷ ،
 ۱۷۸ ، ۲۰۹ ، ۲۶۰ ، ۲۶۲ ،
 آلپ ، جبال ۳۱۷ ،
 آلمان ، آلمانی ۶۸ ، ۲۰۰ ، ۲۰۲ ،
 ۲۹۶ ،
 آنو ، خدای خدایان ۲۰۵ ، ۲۰۶ ،

۳۳۵

آبادان ۳۶ ،
 آپادانا ، قصر ۷ ، ۱۲۹ ، ۱۳۳ ،
 ۱۴۴ ،
 آپسو ، خدای آب شیرین ۱۷۵ ، ۱۸۰ ،
 آدریان ، امپراطور روم ۱۶۶ ،
 آدم ، پیغمبر ۱۴۹ ، ۲۰۲ ،
 آدم و حوا ۲۱۳ ،
 آرامی ، زبان ۱۲۵ ،
 آربل (اربیل) شهر ۵۱ ، ۱۹۳ ،
 آرماگادون ۴۲ ،
 آریایی ، نژاد ۱۱۲ ، ۱۲۶ ، ۳۳۳ ،
 آریارمنا ، لوح زر ۱۳۰ ، ۱۳۱ ،
 آسیا ، آسیایی ۳۶ ، ۱۰۵ ، ۲۰۰ ،
 ۲۹۵ ، ۳۳۰ ، ۳۳۴ ،
 آسیای صغیر ۳۴ ، ۱۱۲ ، ۱۲۶ ،
 ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۵ ، ۳۰۹ ،
 ۳۱۰ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴ ،
 ۳۱۹ ، ۳۲۰ ،
 آسیای مرکزی ۸۵ ،
 آشور ، آشوری ، آشوریان ، آشوری ها
 ۷ ، ۹ ، ۱۰ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۹ ،
 ۴۸ ، ۵۱ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹ ،

اسکندر کبیر ۸، ۴۸، ۵۱، ۵۳،
 ۱۲۷، ۶۷
 اسلام، اسلامی ۵۳، ۵۴، ۵۹، ۱۲۵،
 ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳،
 ۲۳۹، ۲۱۷
 اسمعیل، پیغمبر ۲۱۷
 اسیوط ۲۹۴
 اشتن، سر اورل ۳۳۱
 اشعیا، کتاب ۱۷۶
 اشکانی، اشکانیان ۵۳، ۶۷، ۱۰۶،
 ۲۴۴، ۱۱۱
 اصفهان ۵۷
 اصل انواع، کتاب ۲۱۳
 افلاطون ۲۰۰
 اقرب الموارد ۳۴، ۳۶
 اکاد، اکادی ۱۹، ۱۳۵، ۱۳۶،
 ۱۹۳، ۳۱۲، ۳۱۶، ۳۱۸،
 ۳۲۵
 البطائح ۳۶
 الهادی، خلیفه عباسی ۶۷
 الیم بوس، کوه ۲۳۹
 امریکا، امریکائی، امریکائیها ۹۲،
 ۹۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۳۴، ۱۸۹،
 ۱۹۵، ۲۲۴، ۲۳۹، ۲۴۴،
 ۲۴۷، ۲۶۶، ۲۹۷
 امریکای شمالی ۹۶
 امنوفیس ۲۹۴
 انجیل یوحنا ۹۷، ۱۴۳، ۱۶۹،
 ۱۹۷، ۲۰۲، ۲۱۸
 انطاکیه ۴۸

۲۰۷، ۲۰۸، ۲۱۱
 اثنا، یکی از خدایان دریا ۱۷۵،
 ۱۷۶، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷،
 ۲۱۱، ۲۰۸
 اثناس ۱۶۶
 ائتید، منظومه ۱۶۶
 ابراهیم خلیل، پیغمبر ۵، ۱۱۶،
 ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶،
 ۱۳۵، ۱۴۹، ۱۸۸، ۲۷۷
 ابن رشد ۲۰۰
 ابن سینا ۲۰۰
 اتروریا (توسکانی فعلی) ۳۱۷
 اتون، حدای آفتاب ۲۹۴، ۳۰۰
 احمر، دریا ۳۰۳
 اختاتون (تل العمارنه) ۲۹۴، ۳۰۱
 اردشیر دوم ۱۳۱
 اردن ۳۲۶
 ارشام، لوح زری ۱۳۰، ۱۳۱
 ارمنستان ۳۴، ۳۶، ۱۳۶
 اروپا، اروپایی ۵۸، ۲۰۲، ۲۴۴،
 ۲۶۱، ۲۸۹، ۳۰۶
 اریدو ۲۰۵
 ازیدا، معبد ۲۶۰
 اژه، جزایر ۴۸
 اسپارت ۱۳۳
 استانبول، موزه ۱۶۸
 اسحاق، پیغمبر ۱۴۹، ۱۸۸
 اسدی طوسی ۱۸۸
 اسرائیل ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۷۱، ۱۷۳

ایشطار (ایشتر، استارت، استوره)
 الابه عشق ۱۹۲، ۱۹۳
 ایشطار، دروازه ۱۴۵
 ایتالیا ۲۶۱، ۳۱۷
 ایوب، پیغمبر ۲۰۱، ۲۱۷
 ایوب، کتاب = سفر ایوب

بابل، بابلی، بابلیان، بابلی‌ها ۵،
 ۱۱، ۱۹، ۳۰، ۳۳، ۳۸،
 ۴۵، ۴۸، ۵۳، ۵۶، ۵۹،
 ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۹، ۷۰،
 ۷۱، ۸۴، ۹۱، ۹۲، ۹۳،
 ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۱۰،
 ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۵، ۱۱۷،
 ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۶، ۱۲۷،
 ۱۲۸، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۴۳،
 ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۰،
 ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۸،
 ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸،
 ۱۶۹، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۹،
 ۱۸۰، ۱۸۳، ۱۸۵، ۱۸۷،
 ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۴،
 ۱۹۵، ۱۹۷، ۲۰۰، ۲۰۱،
 ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶،
 ۲۰۹، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۵،
 ۲۱۶، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰،
 ۲۲۲، ۲۲۵، ۲۲۷، ۲۲۸،
 ۲۲۹، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳،
 ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۹

انگوریا (آنکارای فعلی) ۳۱۳
 انگلستان ۱۱، ۹۶، ۱۸۹
 انگلیس، انگلیسی، انگلیسی‌ها ۱۰،
 ۶۲، ۶۵، ۶۶، ۹۳، ۱۲۶،
 ۱۸۹، ۱۹۸، ۲۱۴، ۲۱۶،
 ۲۴۵، ۲۴۷، ۲۵۳، ۲۶۵،
 ۳۳۱

انلیل، خدای سومری ۱۱۱، ۱۸۲،
 ۱۹۰، ۲۰۶، ۲۴۳
 اوتانایشتم (نوح بابلی) ۱۶۷،
 ۲۰۹

اور، شهر ۵، ۱۰، ۱۸، ۲۰، ۱۳۵،
 ۱۳۶، ۳۳۱

اوربان هشتم، پاپ ۵۷
 اورشلیم ۱۲۷، ۱۷۰، ۱۷۱، ۲۹۹،
 ۳۰۱، ۳۰۰

اوستا ۱۸۸
 اوکسفورد، دانشگاه ۱۹
 اوگریتها ۴۸
 اوگوست ۱۶۶
 اورنامو ۱۳۶، ۱۳۷
 ایخناتون، امن‌هوتپ (آمنوفیس چهارم)
 ۳۰۰

ایران، ایرانی، ایرانیان ۵، ۳۳، ۳۴،
 ۴۸، ۵۱، ۵۳، ۶۵، ۶۶،
 ۶۷، ۶۸، ۱۲۶، ۱۲۸، ۱۳۲،
 ۲۰۰، ۲۴۴، ۲۶۵، ۳۱۹،
 ۳۳۰، ۳۳۲

ایران باستان (طهران) موزه ۱۳۱،
 ۱۳۲

بوسار ۶۳
 بوغاز کوی ۳۱۳، ۳۱۵، ۳۱۶،
 ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۳
 بهرام میرزا قاجار ۶۶
 بیبل، کتاب مقدس ۱۶۹، ۱۷۳، ۱۹۴
 بیبلوس ۳۲۳
 بیروت ۳۲۳
 ییزانس، عصر ۴۸
 بیستون کوه ۶۶، ۶۸، ۱۲۸
 بین النهرین ۵، ۹، ۱۸، ۱۹، ۲۱،
 ۴۸، ۵۳، ۵۶، ۵۹، ۶۲،
 ۷۳، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۲۶، ۱۲۷،
 ۱۲۸، ۱۳۶، ۱۴۸، ۱۴۹،
 ۱۸۸، ۲۰۵، ۲۴۳، ۲۴۶،
 ۲۴۹، ۲۶۲، ۲۶۴، ۲۶۶،
 ۲۸۳، ۲۸۴، ۳۰۳، ۳۱۱،
 ۳۱۷، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۳۱،
 ۳۳۲، ۳۳۴
 پارس، پارسیان ۱۲۷، ۱۸۸، ۲۱۵،
 ۲۴۴
 پاریس ۶۱، ۱۱۰
 پاریس، موزه ۲۴۴
 پانتئون، آله ۱۵۳
 پرومتوس ۲۱۵
 پرومتوس، افسانه ۲۱۵
 پنسیلوانیا، دانشگاه ۱۶۸
 پولس رسول ۴۸
 پهلوی، زبان ۶۷، ۱۸۸
 پیتز بورگ ۱۴۵

۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴،
 ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸،
 ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۳،
 ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۸، ۲۵۹،
 ۲۶۷، ۲۶۹، ۲۸۳، ۲۸۴،
 ۲۹۵، ۲۹۸، ۳۰۳، ۳۰۴،
 ۳۰۶، ۳۰۸، ۳۱۲، ۳۱۵،
 ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۲۰، ۳۲۲،
 ۳۲۴، ۳۲۶، ۳۳۲، ۳۳۴
 بابل، برج ۱۴۸، ۱۷۸
 بخت النصر ۱۲۷، ۱۴۴
 بخت النصر، رود ۳۷
 برلن، موزه ۱۳۱، ۱۶۶، ۲۹۴،
 ۲۹۶
 بریطانیا ۲۶۵
 بریطانیا، موزه ۶۳، ۱۶۶، ۲۹۴
 بصره ۳۴، ۳۶
 بطلمیوس پنجم (ایفانوس) ۶۳
 بعل، بت ۱۴۳، ۳۰۲، ۳۰۳
 بغداد ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۴۷، ۵۱،
 ۵۷، ۲۸۷، ۲۶۵، ۲۸۹
 بل، گرتروود ۲۶۴
 بنیاد هنری شیکاگو ۲۹۷
 بنی اسرائیل ۱۱۵، ۱۲۵، ۱۲۷،
 ۱۴۳، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۷۴،
 ۱۸۸، ۲۹۸، ۳۰۲، ۳۰۳،
 ۳۲۶، ۳۲۸
 بوتنا، امیل ۶۰، ۶۱، ۶۲،
 بودا ۲۰۰، ۲۰۱
 بورسپ، شهر ۲۶۰

جاسترو ، پرفسورم. مستشرق امریکایی

۱۹۵

جنگ اول جهانی ۱۲۵، ۵۴

جیزه ، ناحیه ۱۲۶

چین ۲۰۰

چینی ، خط ۸۵

حبشه (اتیوپی) ۱۳۰

حزقیاء ، پادشاه یهود ۱۷۰

حسین آباد ۶۷

حلوان ۳۴

حله ۳۳

خاورمیانه ۱۵

خزر ، دریا ۶۲، ۲۴۴

خشایارشا ۶۵

خواجه حافظ شیرازی ۲۶۵

خوس آباد ۷ ، ۶۰ ، ۶۱

خوزستان ۳۳۰

دارای سوم ۵۱

داریوش دوم ۱۳۱

داریوش کبیر (دارای اول) ۶۵ ، ۶۶ ،

۶۸ ، ۶۹ ، ۱۱۰ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ،

۱۲۲ ، ۱۳۳ ، ۱۴۴

تاراس ، جبال ۳۱۹

تخت جمشید (پرس بولیس) ۷ ، ۵۷ ، ۶۵ ،

۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۳۳ ، ۲۹۷

ترکمانها ۵۳

ترکی ، ترکها ۵۳ ، ۵۷

ترکیه ۳۱۳ ، ۳۶

تروی ۴۸

تصویری ، خط ۷۹ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ،

۸۷ ، ۹۰ ، ۳۳۱

تل المارانه ۲۹۴ ، ۲۹۶ ، ۲۹۹ ، ۳۰۲ ،

۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۰۷

تلپی نوس ۳۱۸

تمدن بابل و آشور ، کتاب ۱۹۵

تواریخ ایام ، کتاب ۱۷۰

توت عنخ عامون ، فرعون مصر ۴ ، ۱۷ ،

۱۹ ، ۲۲

تورات (توریة) ۶۷ ، ۹۷ ، ۱۲۶ ،

۱۵۵ ، ۱۵۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۹ ،

۱۷۰ ، ۱۷۴ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۷۹ ،

۱۸۸ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ، ۱۹۴ ،

۱۹۵ ، ۲۰۱ ، ۲۰۴ ، ۲۱۰ ، ۲۱۱ ،

۲۱۲ ، ۲۱۹ ، ۲۲۱ ، ۲۲۷ ، ۲۹۸ ،

۳۰۱ ، ۳۱۲ ، ۳۲۶ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸ ،

تهیب تیل ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹ ، ۲۷۶ ،

۲۸۲

تیامت ، خدای آب شور ۱۴۸ ، ۱۷۵ ،

۱۷۶ ، ۱۸۰ ، ۱۸۱

تیسیر ، رود ۳۱۷

تیسفون ۳۳

سارد ۱۳۰
 سارگون (سارگینو) سردار آشوری
 ۲۶۲، ۱۴۳، ۱۴۲، ۱۴۱، ۶۱
 ۳۱۸
 سارگون، شهر ۶۱
 سارگون، قصر (دارالشروقین) ۷،
 ۶۱، ۶۰
 ساسانی، ساسانیان ۵۳، ۶۷، ۲۴۴
 سام، نژاد ۱۲۵
 سامرا ۶۲، ۱۴۳، ۱۷۰
 سامی، زبان ۷۲، ۳۲۷
 سامی، نژاد ۱۰۵، ۱۲۶، ۱۷۴، ۳۰۲،
 ۳۲۶
 ستونهای هر کول ۲۳۸
 سده، جشن ۲۱۵
 سرس، خدای رومیان ۲۱۴
 سزار ۱۶۶
 سفد ۱۳۳
 سفر اعداد ۲۱۶، ۲۹۸
 سفرا یوب ۲۱۶، ۲۱۷
 سفر پیدایش ۳۳، ۱۱۶، ۱۲۶،
 ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۷، ۱۶۷، ۱۷۳،
 ۱۷۴، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹،
 ۱۹۰، ۱۹۱، ۲۰۴، ۲۱۱، ۲۱۹،
 ۲۷۷، ۳۱۲، ۳۲۶
 سفر تنبیه ۱۱۵، ۲۴۰
 سفر خروج ۱۱۵، ۱۸۸، ۲۹۸
 سفرداوران ۱۵۶، ۲۹۹
 سفر لایوان ۱۱۵

داروین، تئوری ۲۱۳
 داروین، چارلس روبرت ۲۱۳
 داود، پیامبر ۱۴۹
 دجله، رود (اروندرود) ۳۳، ۷، ۵،
 ۳۶، ۳۹، ۵۷، ۱۳۵، ۲۰۵،
 ۳۱۲
 دلا وال، پیثرو، سیاح ایتالیایی ۶۵، ۵۷
 دمشق ۳۵
 دمکریتوس ۲۰۰
 دمورگان ۱۱۰
 دوم پادشاهان، کتاب ۱۷۰، ۱۷۱
 دوم تواریخ ایام، کتاب ۱۷۱
 دیولافوا، مسیو ۱۱۰
 رأس شمار ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶،
 ۳۲۷
 راحیل ۱۵۶، ۱۵۷، ۲۷۷
 راولینسن، سرهانی ۶۵
 رنسانس، دوره ۲۶۱
 روزتا، شهر ۶۳
 روم، رومی، رومیان، رومی ها ۱۶،
 ۴۵، ۴۶، ۴۸، ۵۷، ۱۲۵، ۱۲۷،
 ۱۲۸، ۲۰۳، ۲۱۴، ۲۶۱، ۲۶۴،
 ۳۰۹، ۳۱۰
 رومیان، رساله ۲۰۲
 زموس، خدای خدایان ۲۱۵، ۲۳۸
 زردشتی ۲۰۰، ۲۰۱
 زو، یکی از خدایان ۱۷۶

شاردن، ژان، سیاح فرانسوی ۶۵
 شام ۳۴، ۳۶، ۴۸، ۵۷، ۶۲، ۱۲۵،
 ۱۲۶، ۲۴۳، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۲۳،
 ۳۲۴

شامپی لیون، دانشمند فرانسوی ۶۳
 شاه عباس اول ۵۷
 شاهنامه ۲۱۶
 شط العرب ۳۶، ۴۱
 شط الملیل ۱۱۱
 شلمانسر چهارم، پادشاه آشور ۷، ۶۱،
 ۱۴۲، ۱۷۱
 شلمانسر، هرم ۱۷۲
 شنعار ۳۳، ۳۱۲
 شوش ۶۷، ۱۱۰، ۳۴۴
 شیراز ۵۷، ۱۳۲، ۳۱۰
 شیکاگو ۱۴۵
 شیکاگو، موزه ۱۹

صلیبی، جنگهای ۱۸۹

طاق بستان ۶۶
 طالس ۲۰۰
 طورسینا (جبل موسی) ۳۲۸
 طهران ۱۳۲، ۱۸۸، ۲۶۵
 طهران، موزه ۱۱۰، ۲۴۴

ظواهر اعتقادات و اعمال دینی در بابل
 و آشور، کتاب ۱۹۵

سفر یوشع ۳۰۱
 سکاها ۱۳۰
 سگستان ۱۳۳
 سلوکیدها (خلفای اسکندر) ۴۵، ۵۴
 سلیمان ۱۴۹
 سنا کریب (سنخاریب) ۱۴۱، ۱۷۰،
 ۱۷۱

سن جورج ۱۸۹، ۱۹۰
 سند ۱۳۰
 سند، دره ۳۳۰، ۳۳۱
 سنگ روزتا (لوحة ای از سنگ سیاه
 ولکانی) ۶۳
 سوئز، کانال ۳۰۳
 سودان ۳۰۳
 سودت، بندر ۵۷
 سوریه ۵۰، ۱۲۷، ۲۶۰، ۲۹۸، ۳۲۳،
 ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶

سومر، سومری، سومری‌ها ۵، ۶، ۱۹،
 ۴۵، ۵۱، ۵۳، ۷۳، ۷۴، ۷۶،
 ۷۷، ۸۱، ۸۴، ۸۵، ۹۱، ۱۰۳،
 ۱۱۱، ۱۳۵، ۱۴۸، ۱۵۹، ۱۶۰،
 ۱۶۲، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۸۲،
 ۱۸۵، ۲۰۱، ۲۰۹، ۲۱۳، ۲۳۴،
 ۲۳۵، ۲۴۵، ۲۶۱، ۲۶۲، ۳۱۶،
 ۳۲۰، ۳۲۵
 سیاه، دریا ۲۴۴
 سیار ۱۳۵
 سینا، شبه جزیره ۳۰۳، ۳۲۶، ۳۲۸

شادونو ۲۶۰

فارس ، فارسی ، ۷ ، ۲۴۷ ، ۲۶۵ ،

۳۱۰ ، ۲۹۷

فرات ، رود ، ۷ ، ۱۹ ، ۳۳ ، ۳۵ ،

۱۳۵ ، ۱۲۷ ، ۱۱۱ ، ۳۹ ، ۳۶

۳۱۹ ، ۳۱۲ ، ۲۴۳ ، ۲۰۵ ، ۱۳۶

۳۲۶

فرات ، دره ، ۶ ، ۱۹۹ ،

فرانسه ، فرانسیویها ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۲ ، ۶۳ ،

فرس قدیم ، زبان ، ۶۴ ، ۶۶ ، ۶۹ ، ۷۰ ،

۳۲۲ ، ۳۱۶

فریزیان ۲۹۸

فلسطین ، فلسطینیها ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۴۸ ،

۱۴۳ ، ۱۲۶ ، ۱۲۵ ، ۶۲ ، ۵۷

۲۴۳ ، ۲۱۷ ، ۱۸۹ ، ۱۸۸ ، ۱۷۱

۳۲۶ ، ۳۲۴ ، ۳۲۳ ، ۲۹۹ ، ۲۹۸

۲۳۸

فلوریدا ۹۲

فوست ۲۲۹

فیثاغورس ۲۰۰

فیلادلفیا ۱۴۵

فیلادلفیا ، متحف ۱۶۶

فینیقی ، فینیقیها ، ۱۱۶ ، ۳۲۶ ، ۳۲۷ ،

۳۲۸

فادسیه ۳۴

قاهره ۱۲۶

قبرس ۴۸ ، ۱۴۳

قسطنطنیه ۵۷

قرآن مجید ، ۵۸ ، ۱۷۳ ، ۲۰۱ ، ۲۰۴ ،

قیصریه ، شهر ۳۰۹

عامور ، عاموریان ، عاموریا

عامورینها ، ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۲۹۸

عاموس ، کتاب ۱۷۶

عبرانی ، عبرانیان ، عبرانیها ، ۱۰۹ ،

۱۲۵ ، ۱۴۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۳ ، ۲۲۰ ،

۳۲۷ ، ۲۹۹

عبری ، ۷۲ ، ۱۵۰ ، ۱۷۶ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ،

۱۹۶ ، ۱۹۹ ، ۲۴۰

عراق ، ۵ ، ۸ ، ۱۸ ، ۲۲ ، ۲۹ ، ۳۱ ،

۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۵۰ ،

۵۱ ، ۵۴ ، ۵۶ ، ۶۱ ، ۱۱۵ ،

۱۲۱ ، ۲۳۵ ، ۲۴۴ ، ۲۴۶ ، ۲۶۰ ،

۲۶۶ ، ۲۷۵ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ،

۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۹۲

عرب ، عربی ، عربها ، ۵ ، ۵۷ ، ۶۷ ،

۷۵ ، ۱۹۹ ، ۲۱۶ ، ۲۳۱ ، ۲۸۵ ،

۲۸۶ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵

عربستان ، ۲۴۵ ، ۲۶۵

عمالقہ ۲۹۸

عمان ۱۳۳

عیسی مسیح ، ۱۱۵ ، ۱۴۳ ، ۱۹۷ ،

۱۹۸ ، ۲۰۲ ، ۲۱۸ ، ۲۳۱

عیلام ، عیلامی ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۷۰ ،

۱۰۶ ، ۱۱۰ ، ۱۳۰ ، ۲۴۴ ، ۳۲۲ ،

۳۳۰

فازایی ۲۰۰

فارس ، خلیج ، ۵ ، ۳۶ ، ۱۳۶ ، ۲۰۵ ،

کاسپل ۱۶۹
گاليله ۲۳۵
کاندی ، مهاتما ۳۳۳
گرتفند ، گئورگ فریدریش ۶۵
گرشاسب ۱۸۸
گرشاسب نامه ۱۸۸
گرینویچ ، رصدخانه ۲۳۶
گوته ، شاعر آلمانی ۲۲۹
گوتینگن ، دانشگاه ۶۵
گیلگمش ۱۶۵ ، ۲۰۹ ، ۲۱۰ ، ۲۱۸
گیلگمش ، رزنامه ۱۶۷ ، ۳۱۶

لابان ۱۵۶ ، ۱۵۷
لاتین ، لاتینی ۳ ، ۵۷ ، ۶۵ ، ۱۹۹
۲۱۴ ، ۲۵۳ ، ۳۰۶
لاسلز ، سرفرانک ۲۶۵
لایب نیتزر ۲۰۲
لرستان ، کوه ۶۷
لندن ، موزه ۲۴۴
لوفیوس ۱۱۰
لوقا ۱۱۵
لوور ، موزه ۶۱ ، ۱۱۰ ، ۲۴۴
لوی یاتان ۱۷۹ ، ۱۸۸
لیدا ، شهر ۱۸۹
لیدیها ۱۲۹

ماد ۶۲ ، ۲۴۴
ماددوخ (ماددوش) خدای بابلسی
۱۴۸ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۰ ، ۱۸۳

کبادوشی ، کبادوشی ها ۳۰۹ ، ۳۱۹
کبادوشیا ، شهر ۳۱۱
کارتاژها ۱۱۶
کامرون ، پرفسور جرج ۵۹
کامفرت ، انگلبرت ۶۵ ، ۶۷
کانگو ۱۷۵ ، ۱۷۶
کیپلر ۲۳۵
کتاب مقدس ۵ ، ۹ ، ۳۳ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۷۵ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۱۹۸ ، ۲۰۴ ، ۲۲۰
کتاب مقدس عهد عتیق = تورات
کرجین ، موزه ۵۷
کرخه ، رود ۱۱۰
کردستان ۱۳۶
کرکوک ۵۱
کرمانشاهان ۶۶
کلده ، کلدانی ، کلدانیان ، کلدانی ها ۵ ، ۶ ، ۲۳ ، ۵۶ ، ۱۲۷ ، ۱۳۵
۱۳۶ ، ۲۱۸
کنعان ، کنعانی ، کنعانیان ۱۲۵ ، ۱۵۷ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۲۷
کوپرنیک ۲۳۵
کورش کبیر ۵۳ ، ۱۲۷ ، ۱۳۰
کوشا ۱۳۳
کولومبوس ، کریستوفر ۲۳۹
کیدین نو ۲۳۵
کیش ۱۸ ، ۱۰۶ ، ۱۳۵

موسی ، پیامبر ۸ ، ۱۱۲ ، ۱۴۹ ، ۳۰۳ ، ۳۰۱ ، ۱۸۸	۲۰۵ ، ۱۹۰ ، ۱۸۷ ، ۱۸۵ ، ۱۸۴
موصل ۳۴ ، ۵۱ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۱ ، موهن جودارو ۳۳۰	ماردوش ، معبد ۱۴۸ ماسبدان ۶۷ مانوی ۲۰۱ متوشالغ ۱۵۰
میخی ، خط ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۷۸ ، ۸۴ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۱۷۰ ، ۱۹۸ ، ۲۰۷ ، ۳۱۳ ، ۳۱۵ ، ۳۲۲ ، ۳۳۰ ، ۳۲۵	مدیترانه ، دریا ۲۳ ، ۱۴۳ ، ۳۰۹ ، ۳۲۶ مزامیرداود ، کتاب ۱۵۹ ، ۱۷۶ ، ۲۱۶ ، ۱۷۹ مسرور ، حسین ۱۴۲
نابلئون ۶۳ ، ۱۸۶ ، نارام سین ۳۱۸ ناصرالدین شاه ۶۶ نیوریمانی ۲۳۵ نیو کدنسار (بخت النصر) ۴۸ ، ۱۴۱ ، ۱۴۵ نییطیه ۱۴۳	مسلمان ، مسلمانان ۵۳ ، ۵۹ ، ۱۲۶ ، ۱۸۹ ، ۱۹۸ ، ۲۳۹ مسیحی ، مسیحیان ، مسیحیت ۱۲۶ ، ۱۶۹ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹ ، ۱۹۷ ، ۲۰۲ ، ۲۳۹ مشرق زمین ۱۲ ، ۵۰ ، ۱۹۵ ، ۱۹۷ مصر ، مصری ، مصریان ، مصری ها
نمرود ۱۶۷ ، ۲۰۹ ، ۳۱۲ ، نوبه ، ناحیه ۳۰۳ نوح ، پیامبر ۳۳ ، ۱۹۱ ، ۲۰۵ ، ۲۱۰ نوزو ۳۲۶	۳ ، ۴ ، ۸ ، ۱۶ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۳۳ ، ۳۵ ، ۳۹ ، ۴۸ ، ۵۷ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۹۰ ، ۱۱۳ ، ۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۲۰۰ ، ۲۰۵ ، ۲۴۳ ، ۲۸۷ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۲۳ ، ۳۲۴ ، ۳۲۶ ، ۳۲۸
نوزی ، شهر ۲۶۶ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۲۷۷ ، ۳۲۱ ، نی بوس ، کارستن ، محقق دانمار کسی ۶۵	ملك فيصل اول ۲۶۵ مؤسسه شرقی دانشگاه شیگاگو ۷ ، ۶۱ ، ۱۲۹ ، ۱۴۷ ، ۱۶۶ ، ۲۹۸
نیبور ۱۱۱ ، ۲۴۰ ، ۲۴۱ ، ۲۴۳ ، نیل ، رود ۱۶ ، ۳۵ ، ۳۸ ، ۲۹۴ ، نیل ، دره ۳ ، ۱۹۹ ، نیل ، وادی ۳۲۳	

هند، هندی، هندبها ۱۲۶، ۱۳۳،
۳۳۲، ۳۱۰، ۲۰۰

هندوئیزم ۲۰۱

هندوها ۲۳۵

هندو اروپائی، زبان ۳۱۵

هند و اروپائی، نژاد ۳۱۵

هندوستان ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۳

هوریانی، زبان ۳۱۶، ۳۲۶، ۳۲۷

هوریان، قوم ۳۲۸

هوشنگ، پادشاه پیشدادی ۲۱۵

هوشع، پادشاه اسرائیل ۱۷۱

هوشع، کتاب ۱۵۶

هیت، هیتها، هیتی ۴۸، ۶۲، ۱۱۲،

۱۲۶، ۲۹۸، ۳۰۵، ۳۱۳، ۳۱۵،

۳۱۶

هیروگلیفی، خط ۴۸، ۶۳، ۶۴،

۹۰، ۳۰۵

هیستاسب ۶۵، ۶۹، ۱۳۰

یبوسیان ۲۹۸، ۲۹۹

یعقوب، پیامبر ۱۲۵، ۱۴۹، ۱۵۶،

۱۵۷، ۱۸۸، ۲۷۷

یوسف، پیامبر ۱۵۶

یونان، یونانی، یونانیان، یونانیها

۳، ۵، ۱۶، ۴۵، ۴۸، ۵۳، ۵۴،

۶۳، ۶۴، ۶۵، ۱۱۲، ۱۲۷،

۱۲۸، ۱۳۶، ۱۶۹، ۱۹۹، ۲۰۰،

۲۰۳، ۲۱۵، ۲۱۹، ۲۲۹،

۲۳۵، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰،

۳۴۵

نینوا (نینوس) ۲۲، ۳۳، ۵۷، ۵۸،

۶۰، ۶۲، ۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۱،

۱۷۷، ۱۹۲، ۲۰۹، ۲۶۱

نی نورتا، یکی از خدایان سومری

۱۷۶، ۱۸۲

نیویورک ۱۴۵

ورجیل، شاعر رومی ۱۶۶

وولی، باستان شناس انگلیسی ۱۳۶

ویدال، مارسل ۱۳۱

ویکتوریا ۶۶

هاجر ۲۷۷

هاشمی، خاندان ۲۶۵

هامورابی، پادشاه بابل ۱۰۶، ۱۰۷،

۱۰۹، ۱۲۶، ۱۴۸، ۱۵۹،

۱۶۰، ۱۸۳، ۱۸۶

هامورابی، مجموعه قوانین ۱۰۵،

۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲،

۲۲۵، ۲۲۶

هخامنشی (کیانیان) ۴۸، ۵۳، ۶۶،

۶۷، ۱۱۰، ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۳۱،

هرابا ۳۳۰

هرتسفلد، پرفسور ۱۲۹، ۲۹۷

هر کول ۱۱۶

هرموز، بندر ۵۷

هرودوت ۶۷، ۲۰۰، ۳۱۹

هزبود، شاعر یونانی ۲۱۵

همدان ۷۵، ۱۳۱، ۱۳۲

،۲۳۰،۲۱۷،۲۱۶،۲۱۲،۲۱۱

۳۲۷،۳۰۲،۳۰۱،۲۹۹،۲۴۰

یسهوه، نام رمزی خدای بنی اسرائیل

، ۱۸۹ ، ۱۸۸ ، ۱۷۹ ، ۱۷۰

، ۳۰۳ ، ۲۱۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۰

۳۲۸

،۳۲۰،۳۱۵،۳۰۹،۲۶۴،۲۶۱

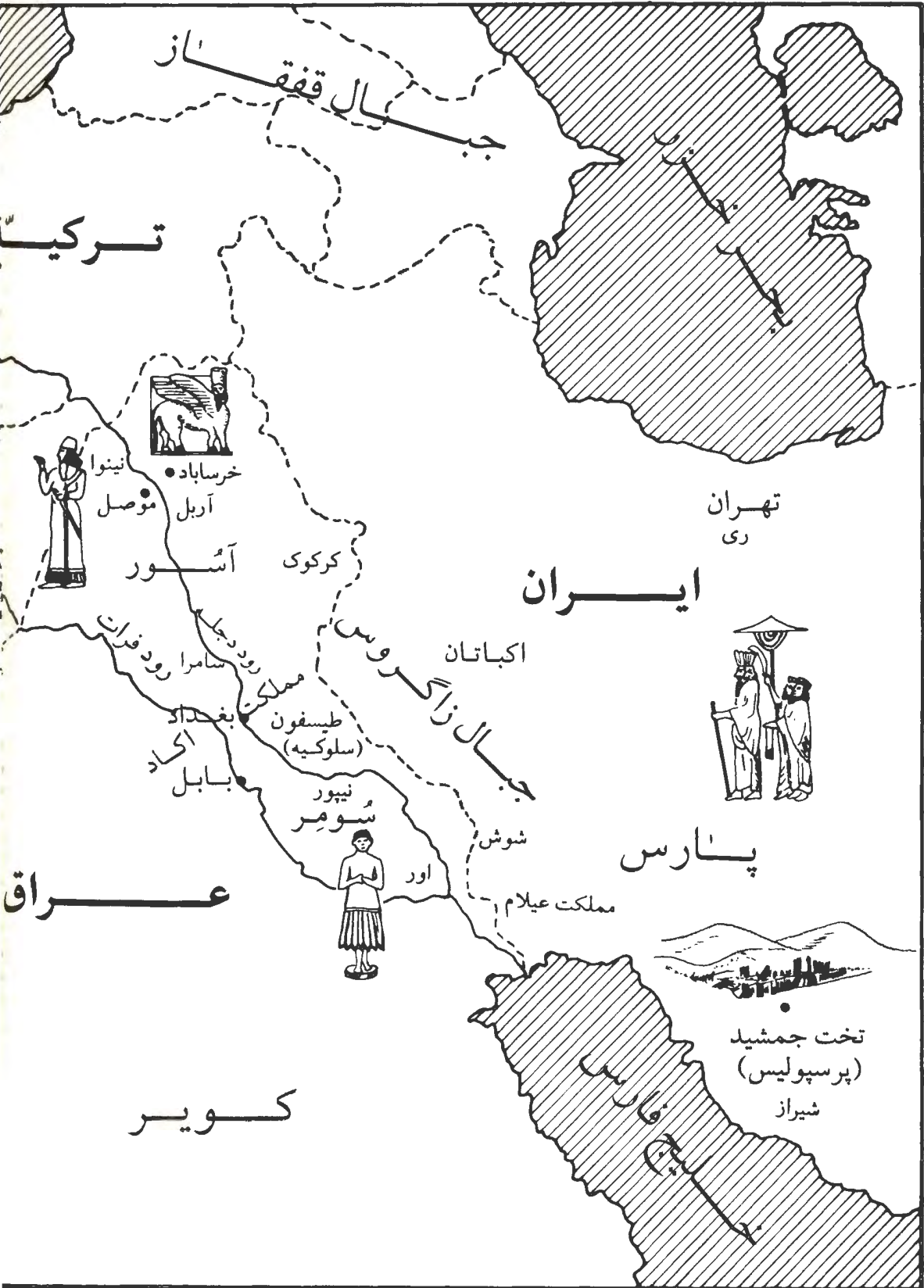
۳۲۱

یهو، پادشاه اسرائیل ۱۷۱

یهود، یهودیان ۱۱۶، ۱۲۵، ۱۲۶،

، ۱۸۹، ۱۸۸، ۱۷۴، ۱۶۹، ۱۲۷

، ۱۹۷، ۱۹۵، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۹۲



جبال قفقاز

ترکیہ

تهران
ری

ایران



اکباتان

جبال زاگروس

پارس

نینوا
خرسپاد
آریل
موصل

آسور

کرکوی

سامرا
رود فرات

بغداد

اککاد
بابل

طیسفون
(سلوکیہ)

نیپور
سومر



اور

شوش

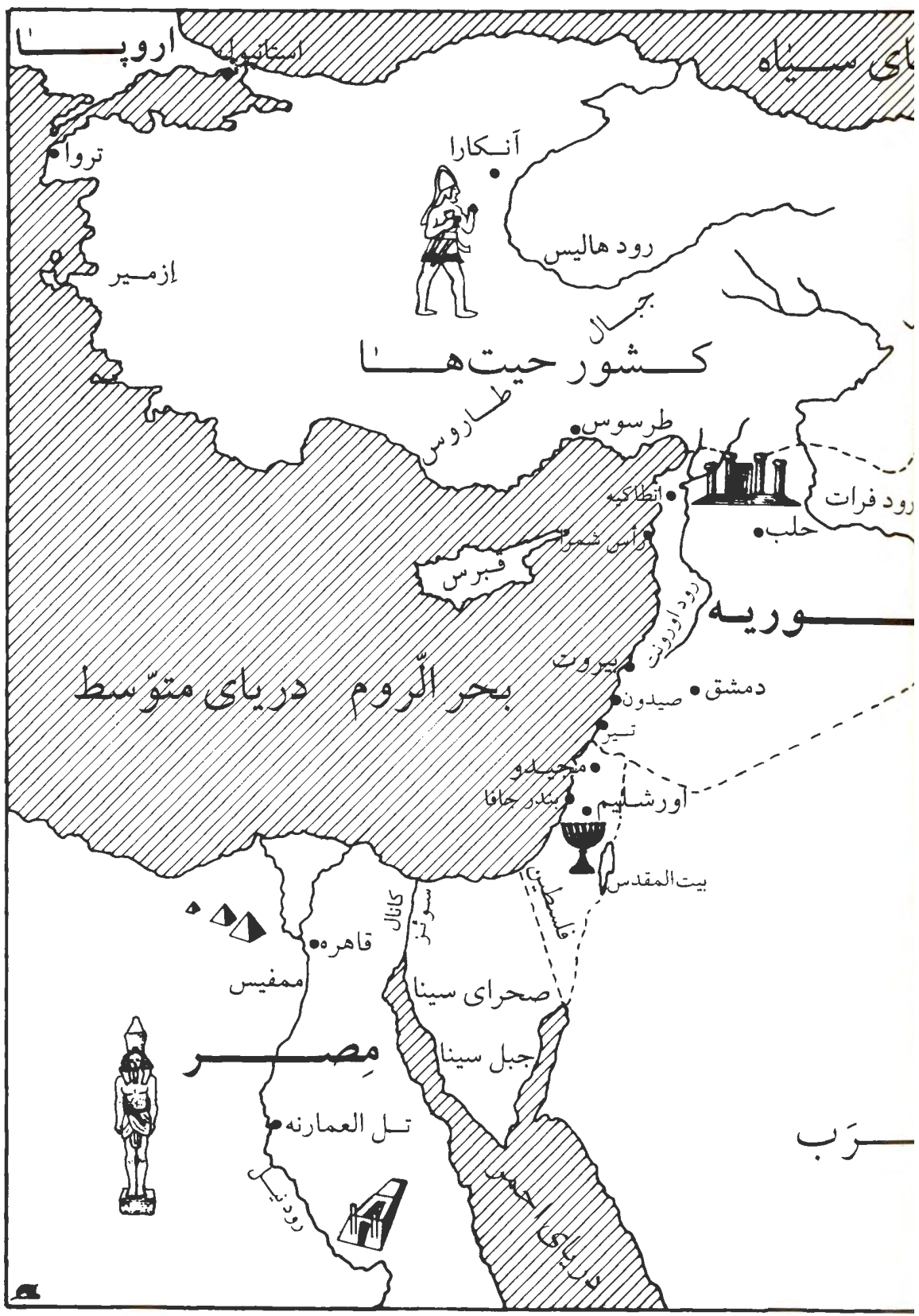
مملکت عیلام

عراق



تخت جمشید
(پرسپولیس)
شیراز

کویر



اروپا

ای سیاه

آنکارا

رود هالیس

ازمیر

کشور حیت‌ها

طارسوس

طرسوس

اتپاکه

رود فرات

حلب

فارس

اوریه

بحر الروم دریای متوسط

بیروت

دمشق

صیدون

تیر

اورشلیم

بیت المقدس

قاهره

ممفیس

مصر

کانال

صحرای سینا

جبل سینا

تل العمارنه

رَب

